



கலை மலர்

கோப்பாய்,
அரசினர் மகளிர் ஆசிரியர் கலாசாலை,
வெளியீடு.



University of Jaffna

378.05

KOP

162601(AR; MAIN)

மலர் 11

1970

செந்தமிழ்ப் பயிற்சி மாலைகள்

இனிய தமிழில்

செந்தமிழில்

ஆக்கப்பட்டவை

மாணவரது மொழிவள்ளும்

ஓலக்கிய நயமுஞ் சிறக்க உதவுபவை

கல்விமறைப் புலமையாளினதும்

மொழி வல்லரினதும் பாராட்டுக்குகந்தவை

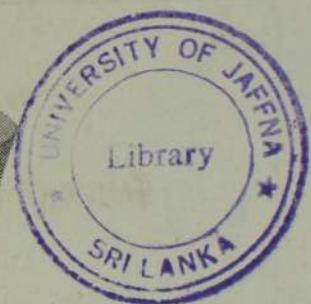
பாடநூற் பிரசா ஆலோசனைச் சபையின்

அங்கோரம் பெற்றவை

நூலாகியை :

செல்வி. க. சௌ. சந்தனநங்கை அவர்கள்

for QUALITY PHOTOGRAPHS



G N A N A M S

JAFFNA.

PHONE: 7067

Dial :

Cable / Theeby, Jaffna.

போன :

தந்தி : தீபி, யாழ்ப்பாணம்

எஸ். எல். எம். தீபி அன் சன்ஸ்

நகைகள்

வைர வியாபாரிகள்

“R. G. பிள்டிங்”

கன்னுட்டிடி,

யாழ்ப்பாணம்.

செபஸ்ரியன்ஸ்

யாழ்ப்பாணம்



குறைந்த விலையில்

உயர்ந்த ஐவுளிகளைப் பெறுவதற்கு

இன்றே

விஜூயம் செய்யுங்கள்.

செபஸ்ரியன்ஸ்

கலைமலர்

378.05
162601



மலர் 11

162601

1970



பெருள்க்கம்

	பக்கம்		பக்கம்	
1. இதழாசிரியர் குழு	...	1	35. பாடவிதானத்தில் விவசாயம்	71
2. விரிவரையாளர் குழு	...	2	36. கணிதத்தை என் கற்கவேண்டும்?	73
3. இதழாசிரியர் உரை	...	3	37. முதலாம் ஆண்டு மாணவிகள் குழலுக்கமையப் பழக்கப்பட்ட டமை	75
4. சக்தி வணக்கம்	...	4	38. பிரித்தானிய தீவுகளின் மழை வீழ்ச்சிக்கும் பயிர்ச் செய்கைக் கும் உள்ள தொடர்பு	78
5. கழக வாழ்த்துப்பா	...	5	39. போற்றுதும் போற்றுதும் பூவையர் நாமே	80
6. மலரே வாழி	...	6	40. வரலாற்றுப் பாட மூலம் பயிற்சி இடமாற்றம்	83
7. காலந் தந்த கற்பக மலரே!	...	7	41. வடக்கே திரும்பும் மகாவியாள்	87
8. வாழ்த்துரை திரு. வெ. சங்கரவிங்கம்	...	8	42. தமிழும் சிங்களமும்	89
9. வாழ்த்துரை திரு. சி. கந்தசாமி	...	9	43. மொழி வேறுபடினும் எண்ணங்கள் ஒன்றே	92
10. அதிபர் ஆசியுரை	...	10	44. வரலாறும் ஏனைய பாடங்களும்	93
11. ஞானம் நாமம் என்றும் வாழ்க	11		45. நங்கையரும் நாடும்	96
12. ஆசிரியப் பணியிற் சமயம்	...	15	46. கண்ணைக் கவரும் கலை	99
13. முக்கிய மதங்களில் மாதரின் பங்கு	...	18	47. இலங்கைத் திருநாடு	101
14. மனிதனும் சமயமும்	...	21	48. இலங்கு பொன் எழுபத்துநான்கு	102
15. கோதையர் கொண்டாடிய சக்தி விழா	...	24	49. இங்கு இவ்வாண்டிலே	107
16. வாழ்த்துப் பாக்கள்	..	25	50. எங்கழு ஆளுமன்றம்	111
17. இயம்புவதும் எளிதாமோ!	...	26	51. தமிழ் மன்றம்	113
18. சிலந்தி காட்டும் இறையருள்	29		52. நுண்கலை மன்றம்	114
19. கல்கி வளர்த்த தமிழ்	...	30	53. இந்து மகளிர் மன்றம்	115
20. நாடியகால் நடுவழியில் நிற்கு தம்மா	...	33	54. கிறிஸ்தவ மகளிர் மன்றம்	116
21. மொழி பெயர்ப்புக் கலை	...	35	55. உடற்பயிற்சி மன்றம்	117
22. இரு கண்கள்	...	39	56. சமூகவியல் மன்றம்	118
23. கவிஞர்கள் உள்ளம்	...	42	57. அருளை இல்லம்	119
24. அரிவையரின் அறிவுச் சுற்றுலா	45		58. இராதா இல்லம்	120
25. பெண்மையன்றே!	...	49	59. சுவர்னை இல்லம்	122
26. எங்கழுமும் சாதன பாடசாலை களும்	...	50	60. இவ்வாண்டில் பயிற்சி பெற்று வெளியேறும் ஆசிரிய மாணவிகள்	123
27. விழாக் கொண்டாடுவோம்	52		61. இரத்த தானம் வழங்கி உயிர் காக்கும் பணிக்குதல்விய வனி தையர்	124
28. தமிழ் விழாவில் கவியரங்கம்	54			
29. எது தமிழ்?	...	55		
30. எது ஈகை?	...	59		
31. எது அரண்?	...	62		
32. எது மாண்பு?	...	65		
33. கிறீஸ்தவ தின விழா	...	67		
34. பாலர் கல்வி	...	68		

இதழாசிரியர் குழு

காப்பாளர் : திருமதி. இ. ஆனந்தக்குமாரசாமி.

ஆலோசகர் ; செல்வி. க. சௌ. சந்தனநங்கை.
திருமதி. சு. செல்வத்துரை
திருமதி. ம. திருச்சிற்றம்பலம்

இதழாசிரியர் : செல்வி. பரமேஸ்வரி கனகசபை.

செயலாளர் : திருமதி. மே. யோ. வேதநாயகம்.

செல்வி. த. நல்லநாயகி
திருமதி. த. தம்பித்துரை
திருமதி. செ. அல்பிரேட்
செல்வி. ம. தோமஸ்
திருமதி. க. பரநிருபசிங்கம்
திருமதி. இ. செல்வநாயகம்
திருமதி. ரே. பாலகிருஷ்ணர்
திருமதி. இ. சுப்பிரமணியம்
திருமதி. த. மகாலிங்கம்
திருமதி. ரே. கார்த்திகேச
திருமதி. ச. அரியரத்தினம்
செல்வி. பு. ஆறுமுகம்
செல்வி. சு. மதுரநாயகி
திருமதி. பு. இரத்தினசபாபதி
திருமதி. சி. சின்னத்தம்பி
செல்வி. இ. கனகாம்பிகை
செல்வி. ஜீ. பொன்னுத்துரை.

விரிவுரையாளர் குழு

- அதிபர் : திருமதி. இ. ஆனந்தக்குமாரசாமி, M. A., M. Sc.
- விரிவுரையாளர் :
- திருமதி. சு. செல்வத்துரை, B. A. Dip. in Edu.
 - திருமதி. ஜி. கூஸ், B. Sc Ist. Class, Hons. (Lond.)
 - திருமதி. மி. தாஸ், B. A.
 - செல்வி. க. சௌ. சந்தனரங்கை, Ist Class T. Trd.
 - திருமதி. ம. திருச்சிற்றம்பலம், B. A.
 - செல்வி. ஜி. ஆர். செல்லப்பா, Ist Class, Eng. Trd.
 - திருமதி. பொ. பத்மநாதன், சங்கீதபூஷணம்
 - திருமதி. ஹ. ஹ. யேக்கப், Art Teacher, Cert.
 - திருமதி. டெ. தருமராசா, P. T. I.
 - செல்வி. சி. செல்லையாபிள்ளை, B. Sc., Home Scicnce.
 - செல்வி. க. சங்கரப்பிள்ளை, Dip. in Dancing.

திரு. கு. வி. இராமலிங்கம்,
கட்புல செவிப்புல சாதன இயக்குனர்,
வாசிக்காலைப் பொறுப்பாளர்;

பகுதி நேர விரிவுரையாளர் :

சங்கைக்குரிய சகோதரி டானியெலா

எழுதுவினைஞர் :

செல்வி. இ. கணேசபிள்ளை.

இதழாசிரியர் உரை

காந்தள் விரலன் காரிகையர் கைம்மலர் தொட மலரும் இக் கலைமலர், எங்கழுமாந் தூாகத்திற் புதுமலராக மலர்வதைக் கண்டு மகிழ்ச்சின்றும்.

இம்மலர் ஆண்டொருமுறை மலர்கின்றதெனினும், அன்பின் அமர்விடமாய், கலையின் களிப்பிடமாய், பேரறிவுப் பெருங்கடலாய்க் காண்போர் கேட்வேரர் கருத்தாய்வோரின் தகைமைக் கேற்ப கட்டவிழ் மலரெனான் யொலிவதுண்டு.

உயர் கருத்துடைய கட்டுரைகள், உள்ளத்தைக் கொள்ளை கொள்ளும் கவிதைகள், பழைய புதிய நங்கையாரின் மாண்புறு கருத்துக்கள் ஆகியவற்றைத் தன்னகத்தே கொண்டு மலர்கிறது.

இம்மலரின் காவலராயிருந்து வழிகாட்டி, ஆர்வமுட்டி ஆசி வழங்கிய அதிபர் அவர்கட்கும், வாழ்த்துரை வழங்கிய அறிஞர் கட்கும், எமது மலருக்கு அழகூட்டிய அறிஞர்கட்கும், உன்னிய போதெல்லாம் உதவிகளை உவந்தளிக்கும் எங்கள் விரிவுரையாளர்கட்கும், புகைப்படத் துறையினருக்கும், மனங் களையாது மகிழ்வுடன் ஒத்துழைத்த மலர் வெளியீட்டுச் செயற் குழுவினருக்கும், அழகுற அச்சேற்றி உதவிய புனித சூசமாழுனிவர் அழுத்தகத்தாருக்கும் எமது உனங்கணிந்த நன்றி.

வணக்கம்

செல்வி. கனகசபை பாமேஸ்வரி,
(இதழாசிரியர்):

அ. மு. ஆ. க.
கோப்பாய்.
10—12—70



சக்தி வணக்கம்

காலத் தொடுகற் பனிகடந்த
கருஞ் லத்துப் பழம்பாடற்
கலைமாச் செல்வர் தேடிவைத்த
கடவுண் மணியே யுயிரால
வாலத் துணர்வு நீர் பாய்ச்சி
வளர்ப்பார்க் கொளிபுத் தருள்பழுத்த
மலர்க்கற் பகமே யெழுதாச் சொன்
மழலை ததும்பு பசங்குதலைச்
சோலைக் கிளியே யுயிர்த் துணையாந்
தோன்றுத் துணைக்கோர் துணையாகித்
துவாத சாந்தப் பெரு வெளியிற்
றுரியங் கடந்த பரநாத
ஞுலத் தலத்து முளைத்த முழு
முதலே முத்தந் தருகவே
முக்கட் சுடர்க்கு விருந் திடுமும்
முலையாய் முத்தந் தருகவே.



கழக வாழ்த்துப்பரா

இராகம் : மோகனம்

தாளம் : ஆதி

பல்லவி

யாழ் நகர் மீதமர் கோப்பாய் மகளிர்
ஆசிரியர் கலாசாலை வாழ்க.

அனுபல்லவி

அறிவொளி பெருக்கியே வாழ்க
ஆசிரியர் மாணவர் வாழ்க.

சரணங்கள்

1. அறிவியற் கலையுடன் அழகியற் கலைகள் அறிந்திடும் பான்மையை அறிவோம் அருந்தமிழ் அகநூல் அறிவுறு கணிதம் ஆவன நிறைந்திடப் பயில்வோம்.
2. ஒழுக்கமும் நேர்மையும் உடலுறு பலமும் உண்மையில் ஒங்கிடப் பயில்வோம் ஓரிரண் டாண்டாய் ஒர்ந்திடுங் கலைகள் உலகினில் ஒங்கிடப் பயில்வோம்.
3. தண்டமிழ் ஒங்கவே தொண்டுகள் புரிந்து தரணியிற் காப்போம் எம்மானம் எண்டிசை புகழுளங் கலாசாலை வாழ்க இயன்ற நற்பணிகளைப் புரிவோம்.
4. அரசினர் ஆசிரியர் ஆற்று நல்லுதவி அகிலத்தில் என்றென்றும் மறவோம் அதிபரும் ஏனைய ஆசிரியர் குழாமும் ஆண்டவனுல் என்றும் வாழ்க.

மலரே வாழி

கலையமுத மெனப்பயின்று கருத்திற் கின்பம்
 கவி னுறவே யெமக்களிக்கும் கருணைகொண்டு
 மனத்தின்கண் மாசதனை மாய்த்து வீட்டி
 மங்காத ஒளியதனை மலரச்செய்ய
 உதிக்கின்ற கதிரவனின் உயர்வு நோக்க
 உயிர்க்கின்ற கமலசெனை உலகமுய்ய
 மலர்கின்ற மலரதுவே கலைமலராம்
 மகிழ்ந்திடுவோம் மணம்பெறுவோம் மலரேவாழி.

அருங்கலைகள் அகத்தடக்கி ஆற்றல் மிக்கு
 அழகுடனே மணம்பரப்பி அறிவுசால
 கவின்பெறுநற் கலைபலவும் கற்று நாளும்
 கலைத்தொண்டு புரிகின்ற கழகந்தன்னில்
 விருப்புடனே புரிகின்ற தொண்டின் மேன்மை
 வீளக்குகின்ற கலைமலராய் வீளங்கிநின்று
 நவில்தொறுநற் சுவைநல்கி நாளும் வாழி
 நயமுடனே வாழ்த்திநின்றேம் மலரேவாழி.

செல்வி. த. நல்லைநாயகி,
 முதலாண்டு

காலந் தந்த கற்பக மலரே !

1. ஆதவன் பார்வையாலே அலர்ந்திடும் அம்புயமும்
அவனியில் வாடியன்றே அழிவதுமுண்டு கண்மார்
மாதவன் மதியத்தாலே மலர்ந்திடும் மஸ்லிகையும்
மாசிலா நாள்கழிய மதிவது முன்மை யன்றே
வேதமும் மறையும்போற்றி வியந்திடும் அநிவின்மிக்க
வித்தகி அதிபர் அம்மா விழிக்கடை யன்பில்நானும்
ஏதமே யறியா தென்றும் இலங்கிடும் கலைமலரோ
இப்புவிமீதுநன்கு இசைபல பரப்பு மன்றே.
2. செந்திரு நிகர்த்த சிரியாகிஷியர் குழாமாம்
அந்தமில் தடாகந்தனனில் அலர்ந்திடும் கலைமலரோ
பைந்தமிழ்க் குழவிவந்து பரிநடனஞ் செய்கின்ற
கந்தமுங் களிப்புங்காலும் கவினுறு பீடமாகி
சிந்தையில் உயர்வுகாட்டும் சீர்நெறி யாளருக்கு
விந்தையாய் விருந்தயரும் வியன்நிறை அகமுமாகி
எந்தைதாள் பணிந்தவர்க்கு என்றுமே அமிழ்தமாகி
குன்றினிற் றீபம்போலக் குலவியே நிற்குமன்றே.
3. அஞ்சக மொழிக்கிஞ்சக வாய் அணங்கினார்கள்
அணைந்திடவே அரும்பிய நற்கலை மலர்தான்
விஞ்ச விஞ்சக் கற்றூர்க்கு விளைவின் கரும்பாய்
விரும்பியே பார்த்தார்க்கு ஆவின் பாலாய்
நெஞ்சாலே நினைந்தென்றும் வழுத்தி னேர்க்கு
நிறைவான முக்கனியாய்ச் சுவையுஞ் சொட்டி
துஞ்சுகின்ற மாந்தர்க்குக் கற்பக வாழ்வளித்து
துயர் துடைத்துத் தூயவொளி வீசிநின் றிடுமே.

திருவாடி. ப. வேலுப்பிள்ளை.
(பழைய மாணவி)

வடமாநிலக் கல்வி அதிபதி
உயர்திரு. வெ. சங்கரலிங்கம் அவர்கள்
உவந்தளித்த
வாழ்த்துரை

கோப்பாய் மகளிர் ஆசிரியர் கழக மாணவர் ஆண்டு
தோறும் வெளிக்கொணரும் ‘கலைமலர்’ எனும் இச்
சிறந்த சஞ்சிகைக்கு எனது வாழ்த்துரையை வழங்குவதில்
யான் மிக்க மகிழ்வடைகின்றேன். இவர்களின் கலை ஆர்வ
மும், கல்விப்பணியும், செயற்றிறனும் போற்றுதற்குரியன.

இலக்கியம், மற்றுங்கலைகள் என்பவற்றிலும், கல்வித் தொடர்பான பல்வேறு அமிசங்களிலும் காலத்திற்கேற்ற கருத்துக்களை வெளிப்படுத்தும் உங்கள் ஆர்வம் மேன்மேலும் ஒங்குவதாக.

உங்கள் பயிற்சியின் பேரூகப் பல்வேறு துறைகளிலும் நீங்கள் அடைந்துள்ள முன்னேற்றங்கள்பற்றி யான் நன் கறிவேன். அதனால் உங்கள் ஆசிரியப் பணிபற்றி இயல் பாகவே மிகுந்த நம்பிக்கை கொள்வதோடு, எதிர்காலக் குழந்தைகளின் கல்வி வளர்ச்சிக்குச் சிறந்த வழிகாட்டிகளாக விளங்குவீர்களெனும் உண்மையையும் உணர்கின்றேன்.

ஈழவள நாட்டின் எத்திசையுஞ் சென்று கல்விப்பணி புரியக் கருத்தாயுள்ள இக்கழக நங்கையரின் நற்பணி நீடு வாழ்கவென வாழ்த்துகிறேன்.

வெ. சங்கரலிங்கம்,
வடமாநிலக் கல்வி வித்தியாதிபதி:
வடமாநிலக் கல்வி அலுவலகம்,
யாழ்ப்பாணம்.
4-11-70

பஸாலி, கணிஷ்ட பல்கலைக்கழக அதிபர்
உயர்த்திரு. சி. கந்தசாமி அவர்கள்
உவந்து வழங்கிய

வாழ்த்துறை

கோப்பாய் அரசினர் மகளிர் ஆசிரியர் கழகத்திற்கும், பலாலி அரசினர் ஆசிரியர் கழகத்திற்குமிடையில் நீண்ட நாள்களாகவே மிக நெருங்கிய அன்புத் தொடர்புண்டு. இதனால் காலந் தோறும் அக்கழகத்தில் நிகழும் அரிய நிகழ்ச்சிகளிற் கலந்து மகிழும் வாய்ப்பு எனக்குப் பன் முறை கிடைத்துள்ளது. அக்கழக அதிபரும், பேராசிரியர் களும், ஆசிரியப் பயிற்சியினைப் பெறவரும் மாணவருஞ் செய்யும் அளப்பருங் கல்வித் தொண்டினைக் கண்டு உளம் பூரிப்பவன் யான். தற்பொழுது பலாலியிலுள்ள கணிஷ்ட பல்கலைக் கழகத்தில் யான் பணியாற்றினாலும், கோப்பாய் ஆசிரியர் கழக அரிசையரின் அயரா உழைப்பை யும், அன்னார் ஈழவள நாட்டின் கல்விப்பணியிற் காட்டும் ஆர்வத்தையும் நன்கறிந்து போற்றுகின்றேன். இம்மகளிர் காலந்தவருது வெளிக் கொணரும் கவினுறு கலைமலரே அவர்தம் சிறப்பிற்கு ஓர் எடுத்துக்காட்டு எனலாம். இம் மலரின் அழகும் மணமும் என்றும் எம்மை மகிழ்வித்து, இன்பச் சுவையை நுகரவைக்கும். இம்மலரின் மணம் எங்கும் பரவி கலைஉலகில் நிலைமலராய் விளங்கவேண்டுமென உளம் நிறைந்து வாழ்த்துகின்றேன்.

சி. கந்தசாமி

கணிஷ்ட பல்கலைக் கழகம்,
பலாலி.

7—10—70

அதிபர் ஆசியரை

குலவிப்பணி கடவுட் பணிக்குச் சமமானது. இந்த உயர் நோக்கை இலட்சியமாகக் கொண்டு வாழுக் கற்கப் பயிற்சி யளிப்பதுதான் எமது கலைக்கழகம். இக்கழகத்தில், கல்வி யுடன் கலைகள் பலவும் பயின்றுவரும் மாணவர்தம் ஆற் றல் மலர வாய்ப்பை அளிக்கின்றது இக்கலைமலர்.

ஆண்டுதோறும் வெளியாகும் இம்மலரில், ஆன்றமைந்த கல்வியறிவுடையோரது கருத்துக் கருவுலங்களுடன், ஆசிரிய மாணவிகளின் அறிவுப்படைப்புக்களையும் கண்டு களிக்க வாம். தரம்நிறைந்த கட்டுரைகள், கவிதைகள் என்பன வாம். இம்மலரை அணிசெய்வது கண்டு அகமிக மகிழ்ச்சின்றேன். ஆசிரியப்பணியின் புனிதத்தையும், பெருமையையும் விளக்கி நிற்கும் எமது மாணவர்தம் அரும்பணியால் எதிர்காலச் சமுதாயம் முன்னேறமுடியும் என்பது எனது நம்பிக்கை. அவர்தம் ஆற்றல் பேராற்றலாக வளர்வதுடன் கழக வெளியீடான் கலைமலரும் புதிய பல அம்சங்களைக் கொண்டு பொலியவேண்டுமெனவும் வாழ்த்துகின்றேன்.

திருமதி. இ. ஆனந்தக்குமாரசாமி,

அரசினர் மகளிர்

ஆசிரியர் கழகம்,

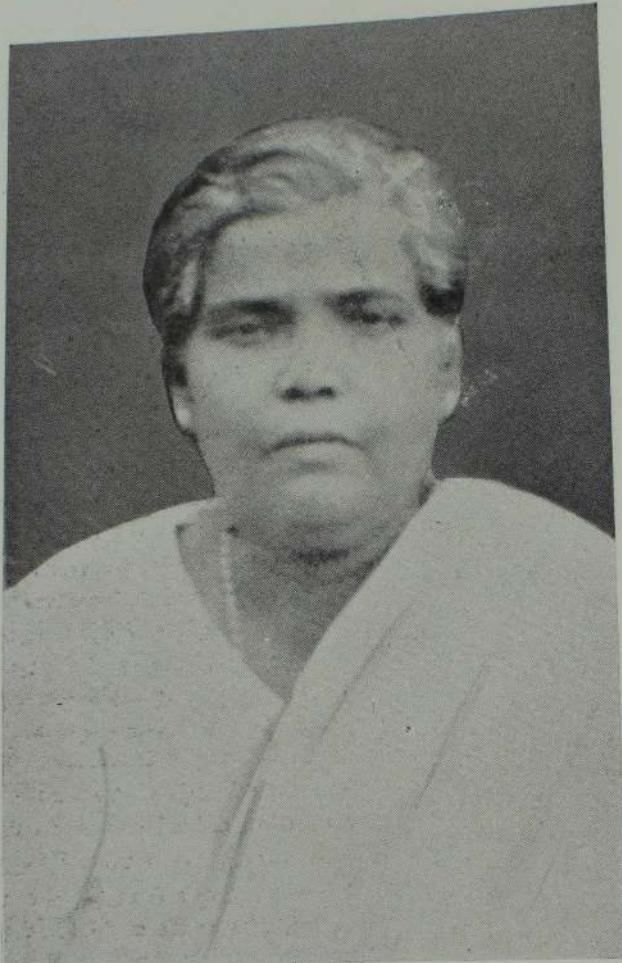
கோப்பாய்.

எங்கள் அதிபர்



திருமதி. இ. ஆனந்தக்குமாரசாமி அவர்கள்

எங்கழுக முன்னள் அதிபர்



செல்வி. ஞானம் முருகேச அம்மையார்

நூனம் நாமம் என்றும் வாழ்க

செல்வி, க. சௌ. சுந்தனநங்கை,

(பேராசிரியை, கோப்பாய் அரசினர் மகளிர் ஆசிரியர் பயிற்சிக் கழகம்)

கோப்பாய் மகளிர் அரசினர் ஆசிரியர் பயிற்சிக் கழகம் என்றால் இன்று சமவளநாட்டில் உள்ள மூலைமுடுக்குகளைச் சாந் தெரியும்; புலவர் நாவிற் பொருந் திய பூங்கொடியாங் காவிரிபோல், ஆசிரியப் பயிற்சிபெற இங்கு வரும் அரிவையர் களை மகவாய் வளர்க்குந் தாயாகி நின்று கல்விப் பணியாற்றி, அன்னரைப் போற்றி வளர்ப்பது இக் கழகம்.

இக் கலைக்கோயிலின் முதலதிபராய் அமர்ந்து, மகளிர் பூரண வளமொன்றி ஜெய தங் குறிக்கோளாகக் கொண்டு வாழ்ந்தவர்தாம் செல்வி. நூனம் முருகே சம்மையாராவர். அம் மாபெருந் தலையியாரின் பூதவுடல் மறைந்து இன்று ஆறு திங்களைன்றன. அன்னார் நினைவைச் சிந்தையில் இருத்தி, அவரைப் பாராட்டு முகமாக எழுதப்படுவதே இச்சிறு கட்டுரை என்க.

கல்லூரி மாணவியாக

அன்று யான் உடுவிலில் இருந்த இரு மொழிக் கல்லூரியில் ஏழாம் வகுப்பிற் கல்வி பயிலும் மாணவி. அங்குக் கல்லூரிப் பொது மண்டபத்திற் காலைப் பொதுக் கூட்டம் முடிந்து வெளிச் செல்லும்போதெல்லாம், ஆங்கிலக் கல்லூரியிற் கல்வி கற்கும் ஓர் உருவத்தை அடிக்கடி உற்றுப் பார்ப்பது எனக்கு வழக்கமாகின்றது. உருண்டு திரண்ட, வாட்டசாட்டமான உடலமைப்பு; கருநிற மேனி; அலையாய் நெளிந்து தொங்கும் நீண்ட குழல்; அமைதியை எடுத்துக்காட்டும் அகன்ற முகம்; அறிவொளி வீகங் கண்கள்; முத்துப் பற்களைக் காட்டியுங் காட்டாமலும் இளநகைபுரியும் உதடுகள்; கணீரென்ற குரல்; பெரிய பெரிய புத்தகங்களைச் சுமக்கமுடியாமற் சுமந்து நிற்குங் கட்டையான கைகள் இத்தனையும் பொருந்திய

வர்தான் அன்று நான் கண்ட ஞானம் எனும் மாணவி. சிந்தனையாற்றலும், கல்வித் திறமையும், கலையார்வமும் மிகக் குடும்பத்திற் பிறந்த இவர், ‘கேம்பிரிஜ் சீனியர்’ எனும் வகுப்பிலே தேறி, மேலும் உயர் கல்விப்பட்டம் பெற சென்னை மாநிலப் பல்கலைக் கழகத்திற்குப் போகின்றார்.

ஆசிரியையாக

விஞ்ஞானப் பட்டம் பெற்று வெளி யேறிய செல்வி. ஞானம் அம்மையார் சுண்டிக்குளிப் பெண்கள் உயர் கல்விக் கழகத்தில் தமிழுங் கற்பிக்கின்றார் என்பது வியப்பன்றே! ‘தென்னூற்று தமிழமுதின் சுவை கண்டார் இங்கமர் சிறப்புக் கண்டார்’ என்ற மொழியை மெய்ப்பித்துப் போலும் தமிழ் இலக்கியத்துறையில் மனதைப் பறிகொடுத்து, தமிழ் நாடகக் கலையிலும் நாட்டங் கொள்கின்றார். சிறந்த நாடகங்களை மேடையேற்றி வெற்றியுங் காண்கின்றார். இக்கலைத் தொடர்பில் இடைக்கிடை அவரைக்காணும் வாய்ப்பினையான் பெறுகின்றேன். அவரது தமிழ்ப் பணி எண்ணை வியக்கச் செய்கின்றது. ஆங்கில மணம் விரைந்து பரவுமிடத்தில், தமிழ் மணங் கமமும் பணியைத் தலையாய்க் கொண்டமை அவரது தமிழன்பைக் காட்டுவதாகுமன்றே! அடுத்து அவரது ஆசிரியப்பணி தொடங்குமிடம் ‘ஸ்ரான்வி’ மத்திய மகாவித்தியாலயமாகும். இவரது கணித விஞ்ஞானத் திறமைகள் இங்குப் பயிலும் மாணவர்க்குச் சிறந்த பயன்களை அளிக்கின்றன. மாணவர் மனத்தை ஈர்க்கும் நல்லாசிரியராய் விளங்குகின்றார்.

ஆசிரியர் கழக அதிகாரங்கள்

காலச் சுழற்சியின் வேகத்தைக் கட்டுப்படுத்த யாரால் முடியும்! 1946ஆம் ஆண்டின் அரைப் பங்கைத் தாண்டுகின்றேம்; இவ்வேளையிற்குன், தமிழ்ப் பெண்

கள் இவ்வீழவள நாட்டில் எங்கிருந்தாலும், சமயப் பொறுமையுடன் ஒரு குலமாய் வாழ்ந்து ஆசிரியப் பயிற்சி பெற, ஒரு மகளிர் ஆசிரிய கழகத்தைத் தோற்றுவிக்க என்னங்கொண்டு அதனைச் செயற்படுத்துகின்றனர்.

திருநெல்வேலியில் ஆண்களும் பெண்களும் சேர்ந்து பயின்ற ஆசிரியர் பயிற்சிக் கூடத்திற்கு அன்மையில் இருந்த இருக்கட்டங்களே புதிதாய்த் தோற்றுவிருக்கும் ஆசிரியர் கழகத்திற்கு விடுதியாகவும், விரிவுரை மண்டபமாகவும், அலுவலகமாகவும் மாறுகின்றன; அதிபர் யார்? என்ற வினா எழுகின்றது, படித்துப் பட்டம் பெற்ற பெண்கள் பலரைக் கொண்ட யாழ்ப்பாணத்தில், அதிபராக ஒருவரைத் தெரிவதா பஞ்சம்! செயல்கள் யாவும் நோக்கமுடையன என்பர் ஆன்றேர். செல்வி. ஞானம் முருகேசு அம்மையாரே தற்காலிக அதிபராகப் பதவி ஏற்கின்றார்: கட்டட வசதிகளின்மை, விடுதிப் பொறுப்பாளரோ, விரிவுரையாளர்களோ இல்லாமை என்பதோடு புதிய இடம், புதிய அனுபவம் மாணவர்களைப் பற்றிய பொறுப்பு: எல்லாப் பாடங்களிலும் தானே விரிவுரை நிகழ்த்தும் நிர்ப்பந்தம்; நோயோடு போராடும் வயோதிபத் தந்தையாரைப் பாதுகாக்கும் நிலை. இவற்றுடன் இரண்டாவது உலகப் போர் நிகழ்ந்து முடிந்த நிலையில், உணவுப் பொருள்களைப் பெறுவதில் உண்டான கஷ்டங்கள்தான் எத்தனை! இவ்வேளாகிலெல்லாம் மனந்தளராது நின்று இக்கலைக் கூடத்தை உருவாக்கி ஏற்றமும் தோற்றமும் பெறச் செய்த இவர்தம் பெருமையை என்னென்பது!

இதே ஆண்டு எனது வாழ்விலும் ஒரு திருப்பம். எதிர்பாராத நிலையில் — தெய்வச்செயல் என்றுதான் கூறல் வேண்டும். அம்மையார் பதவி ஏற்று முன்றுமாதங்களின்பின் அவரின்கீழ் விரிவுரையாளராக யான் நியமனம் பெறுகின்றேன். அன்று தொடக்கம் பதிறை ஆண்டுகள் அவரின் அடிச்சவட்டில் நின்று பணியாற்றும் வாய்ப்புக் கிடைக்கின்றது. அதனால் போலும் இதனை எழுதும் வாய்ப்பினையும் பெறுகின்றேன்;

திருநெல்வேலி வாழ்க்கை ஓராண்டுடன் முடிகின்றது. அடுத்தாண்டு எல்லா வசதி களுங்கூடிய கோப்பாய் ஆண்கள் அரசினர் ஆசிரியர் பயிற்சிக்கூடமாக விளங்கிய கட்டடத்திற் குடுபுகுகின்றோம். செல்வி: ஞானம் நிரந்தர அதிபராகின்றார். விரிவுரையாளர்களின் என்னிக்கையும் வரவரக் கூடிக்கொண்டு போகின்றது. கழகத்தை வளம்படுத்துவதிலேயே கண்ணே நின்று உழைக்கின்றார். பெண்டிர் ஒழுக்கமுடையராதலோடு தம் மாண்பை உணரவும், சுதந்திரமாகச் சிந்திக்கவும், பேசவும் எழுதவும். ஆத்மீக உணர்வுடன் வாழவும் மற்றும், ஆத்மீக உணர்வுடன் வாழவும் வேண்டுமென்பதற்குத் தாமே எடுத்துக்காட்டாக விளங்குகின்றார். தமிழ் இலக்கியம் மற்றும் கவிஞர் கலைகள் என்பவற்றில் பெண்கள் பெரிதும் ஈடுபாடுடையராதலோடு, அன்னைர் தமிழ்ப் பண்பாட்டின் விளக்கமாகவும் தமிழரது பாரம்பரியத்தைப் பாதுகாத்துப் பேணும் பெற்றியடையராயுமிருந்தல் வேண்டுமென்பதைப் பல்காலும் உணர்த்தி நிற்கின்றமையையும் பார்க்கின்றோம்:

அன்னளில் நம்மவர் பலர் ஆங்கிலத்தை நன்கு கற்று ஆங்கிலேயரது பழக்கவழக்கங்களிலும் ஊறித் தந்திலை மறந்து நிற்ப, நம்மதிபர் அதற்குமாறுக கிழைத் தேயப் பண்பாட்டை வியந்தும், இந்தியநாட்டின் இலக்கியம் கலை என்பவற்றின் காப்பாளராகவும் விளங்குவதைக் கண்டு களிக்கின்றோம்.

அலுவலக அறையில்

இதோ அலுவலகத்தில் அவர் அமர்ந்திருக்குங் காட்சி தெரிகின்றது! படாடோபமற்ற எளிய உடை, பயமோ கூச்சமோ இன்றி எவரும் எவ்வேளாயும் அனுகிச்சென்று தம் மன எண்ணத்தை வெளிப்படுத்தக்கூடிய இனிய எளிய தோற்றம். கருணையுடன் கூடிய பார்வை. தான் உயர்பதவி வகிக்கும் ஒருவர் என்பதை உள்ளத்தில் எள்ளளவும் கொள்ளாத மனப் பண்பு முகத்தில் பளிச்சிட விரிவுரையாளர்களுடனும், மாணவருடனும், மற்றையோருடனும் பெருந்தனமையுடன் நடந்து உரிமையுடன் உரையாடுகின்றார்.

விரிவுரை மண்டபத்தில்

மாணவர் வியக்கும் அதே எளிமைக் கோலத்தோடு விரிவுரைசான் நடாத்த மன்படத்துள் நுழைகின்றார். மாணவரின் விவேகத்தை அறிவதிலும் மட்டிடுவதிலும் செல்வி. ஞானம் மா விவேகி. கணிதம், உள்ளியல், கல்விக் கொள்கை என்னும் பாடங்களை மாணவர்க்குத் தெருட்டுவதில் அவருக்கிணை அவர்தான். அவருடைய விவேகத்தினாலும், சிந்தனை வேகத்தினாலும் உரையும் வேகமாகப் போகின்றது. சில தடவைகளில் மாணவர்கள் மிரளா மிரளா விழிக்கின்றனர். அதனையும் அவர் உணர்கின்றார்:

தேர்வின்போது, திறனும்வாகவும் மாணவர்கள் பல்வேறு பாடங்களைப் படிப்பிக்கின்றனர். அம்மையார் அமர்ந்து ஆர்வத்தோடு அவற்றை நோக்குகின்றார். தமிழிலக்கியத்திற்குன்ற ஏன் இத்தனை ஆவலோ! இலக்கியபாடம் நடக்கும்போது அவருடைய காதுகள் அதனையே நோக்கி யிருக்கும். பாடம்முடிந்து பலநாட்கழிந்த பின்னரும் அவற்றை நினைவுட்டிப் பாடல்களை மீண்டும் பாடுவித்துப் படிப்பித்த மாணவியைப் பாராட்டி மகிழ்கின்றார். மாணவர்களையோ, மற்றவர்களையோ அவர்தம் திறனை மெச்சி ஊக்கமளிக்கின்றார்:

விழாக்கள் கலைநிகழ்ச்சிகளின்போது

விருந்தோம்பல். பொதுநல விருப்பு; சமயப் பொறுமை! பெரியவர்களின் ஈடுபாடு, கலைவளர்ச்சி என்பவற்றை மனதிற் கொண்டும், ஆசிரியராக வெளிப்போகின்ற வர்கள் எல்லாவகையிலும் உயர்ந்தமுறையில் தம்மை ஆக்கிக்கொள்ள வேண்டும் எனவும் எண்ணிப் பல்வேறு விழாக்களையும் கலை நிகழ்ச்சிகளையும் இங்கு நிகழ்த்துவது முக்கம்: ஸ்ரீராம கிருட்டின பரமஹம்சர், விவேகானந்த அடிகள், காந்தி மகான் என்போரது நினைவு நாள்களைக் கொண்டாடத் திட்டமிடுகின்றோம்: நிகழ விருக்கும் ஒவ்வொரு சிறுசிறு அம்சங்கள் பற்றியும் ஆராய்கின்றார்: அலங்காரங்கள், கலை நிகழ்ச்சிகள், பஜனைகள், வருபவர்களை உபசரிக்கும் முறைகள் என்பவற்றிலெல்லாம் இவர் கருத்துச் செல்கின்றது,

1948-ம் ஆண்டுக் காட்சியோன்று

யாழிப்பாண மாநகரமண்டபத்தில் ஒரு நடன நிகழ்ச்சியை மேடையேற்றவேண்டுமென்ற கல்வியலுவலகக் கட்டளை பிறக்கின்றது: ஆடலாசிரியர் இல்லாத காலமது. ஆனால் ஆட்டம் நடந்தேயாகவேண்டுமென்பது அதிபர் ஆசை. பதினெட்டு, இருபது வயதுப் பருவ மங்கையர்களைக் கொண்டு ஆட்டுவிப்பது எப்படியென்று நாம் தினருகிறோம்? ஆனால் அதிபர் அதைப்பற்றிக் கவலைகொள்வதாய்த் தெரியவில்லை. வளைந்து கும்மியடிக்கவுமறியாத எட்டு மாணவரைத் தெரிகின்றோம். பரதம் பழகிய அரசாங்க எழுதுவினைர் ஒருவர் எமக்குக் கைகொடுக்க முன் வருகின்றார்: ‘கமாஸ்’ ஸ்வர ஐதிகு ஆட்டப்பயிற்சி ஒழுங்காக நிகழுகின்றது. பலவேறு ஐதிகள் ஒருவர் ஆட்டந் தப்பினால் பார் சிரிக்குமே என்ற ஏக்கம் எனக்கு; எனினும் தாளாந்தப்பாது அரிவையர் ஒரு மையுடன் ஆடுகின்றனர். பயிற்சியின்போது அதிபரும் அடிக்கடி வந்து பார்க்கின்றார்: முகத்தில் மகிழ்ச்சி தாண்டவமாடுகின்றது. உடைகளின் பொருட்டு அவர்காட்டும் அக்கறை, அவரையே கூறைப் புடைவைகளைத் தேடும்படி செய்து விடுகின்றது. பெரிதும் முயன்று தேடிக்கொணர்கிறார்; உடுத்துவிக்கிறார், ஒத்திகை நடாத்துகின்றார்: குறிப்பிட்ட நேரத்தில் யாழி, மாநகர மேடையில் கண்கொள்ளாக் காட்சி அரிவையர் எண்மரும் பார்வையாளரை மெய்ம்மறக்கச் செய்கின்றனர். இது செல்வி. ஞானம் முருகேசு அம்மையாரின் கலை ஆர்வத்தின் ஒரு சிறுதுளிக்கட்டம். அவர் தம் கலையார்வம் வீண்போகவில்லை. தற்போதைய அதிபர் தாண்டுதலால் பழைய மாணவிகள் அவர்நினைவாக இங்கு எழுப்பிய ‘ஞானம் நினைவு மேடை’யில் இன்று நாடகமும் பேச்சும், பாட்டும் ஒன்றேடொன்று போட்டியிடுகின்றன.

மாணவர் விடுதியில்

மாணவர் நல்ல மனப்பழக்கம் உடையராய், சுத்தம், சுகாதாரம் என்பவற்றே

நல்லன உண்டு, உடனலம் பேணி வாழ வேண்டுமென்னும் விருப்புடையர்: அத அற்போலும் கழக ஊழியரைக் கொண்டு காய்கறிகளை இங்கேயே உண்டாக்கி அதன் பயனை அடையச் செய்கின்றார். சிலவேளை களில் மாண்பிக்கட்டு நல்லுணவு படைக் கப்படாதிருப்பதைக் கண்டு அவர் மனம் துனுக்குறுகின்றது. அந்தேரங்களில் தாமே தாயாகி நின்று அன்றை உண் பித்து மகிழ்ந்த வேளைகள் பலவற்றைக் காண்கிறோம். விடுதி வாழ்க்கை அழுகும்,

நல்லுறவும், மகிழ்ச்சியும் பயனுமடைய தாய் அமையத் தன்னாலானதைச் செய்கின்றார். மாணவரும், மற்றையோரும் அவரைத் தலைவியாகவன்றித் தாயாகவே காண்கின்றனர். மறைவுத் தோற்றமும் மற்ற வர்க்கிங்குளவெனினும், தாயைச் சேய்மறக்க இயலுமோ! அவரேற்றி வைத்த விளக்கொளி கடர்விட்டு நாலாதிசையும் பிரகாசிப்பதை இன்று காண்கின்றோம்: ஆசிரிய உலகம் உள்ளளவும் அவர் வாழ்வார். ஞானம் நாமம் என்றும் வாழும்பே

மரணம் பிரகிருதியின் இயல்பாகும். இயல்பான ஒரு விஷயம் எப்போதும் தீங்காகாது. எனவே, எந்த நீமிஷத்தில் உயிர் நீங்கிப்போக வேண்டுமானாலும் அதற்குச் சித்தமாய் இருக்குமாறு எல்லா விஷயங்களிலும் உடன் எண்ணமும், பேச்சும் செயலும் இருக்க வேண்டும்.

ஆசிரியப் பணியிற் சமயம்

[பண்டிதை சுதநியதேவி துரைசிங்கம்]

உலகில் நடைபெறும் பஸ்வேறு பணிகள் ஆசிரியப்பனி மிக உயர்ந்தது; கடினமானது: புனிதத்தன்மை வாய்ந்தது: அறியாமையிலிருந்து அறிவுக்கு, இருளிலிருந்து ஒளிக்கு, மனித சமுதாயத்தை இட்டுச்செலவதனாலே அது புனிதம் நிரம்பியது. மனித உள்ளம் சடப்பொருளாயன்றிச் சித்தாகவும், பலதிறப்பட்டதாயும், இருள் நிறைந்ததாயும் இருக்க, அவ்வள்ளங்களுடன் தொடர்பு கொண்டு அவற்றைத் திருத்தி எடுக்கச் செய்யும் பணியாதலால் அது மிகக் கடினமானது. பிரபஞ்ச இயக்கத்தின் முக்கிய இலட்சியத்தை நிறைவேற்றுவதற்கு, இறைவன் கையிற்கருவியாயிருந்து செய்யும் தொண்டாதலால் அதுவே மிக உயர்ந்தது;

ஆசிரியப்பனி அநேக அம்சங்களையடக்கியது. வேறு வேறு கலைகளையும், கணித விஞ்ஞானத்துறைகளையும் பயிற்றுவிப்பது. அவற்றின்மூலம், உலக வாழ்க்கைக்கான தேவைகளைப் பூர்த்திசெய்யவும், மேலான இறைவனிடம் நீங்காத பேர்ஸ்பை வளர்க்கவும் அது உதவவேண்டும்.

**“கற்றதனுரைய பயனென்கொல்
வாஸ்திவன்
நற்றுள் தொழுஅ ரெனின்”**

என்னும் அருமைத் திருக்குறளில், பல வகைப்பட்ட கலைகளையும் கற்பது, அவற்றின்மூலம் இறைவனுடைய பெருமையை யுணர்ந்து அவன் பாதங்களை வணங்குவதற்கே என்னுங் கருத்து வற்புறுத்தப்படுகிறது; சிறுத்தொண்ட நாயாளின் கலைப்பயிற்சியையுங் கடவுட் பக்தியையும் ஒருங்கு காட்டவந்த சேக்கிழார் பெருமானும், இதே கருத்தை வலியுறுத்துகின்றார்:

**உள்ளறிறை கணக்துறைகள்
ஒழிவின்றிப் பயின்றவற்றுல்
தெள்ளி வடித் தற்ந்தபொருள்
சிவன்கழலிற் செறிவென்றே**

கொள்ளு முணர்வினின் முன்னே
கூற்றுதைத்த கழற் கன்பு
பன்னமடையா யென்றும்
பயின்றுவரும் பண்புடையாச்
என்பது அவர் திருவாக்கு.

ஆகவேஆசிரியப்பனியில், நேராகவோ மறைமுகமாகவோ சமயம் சம்பந்தப்படுகின்றதென்பதும், ஆசிரியப்பனி செய்பவர்களுக்குத் தாங் கற்பிக்குங் கலைகளில் தெளிவான அறிவிருப்பதுடன், தெய்வநம்பிக்கை, அருள், நீதி முதலிய நற்குணங்களும் நிறைந்திருக்க வேண்டுமென்பதும் புலனாகும்.

சமயம் என்பது யாது? மனித வாழ்விலே சமயத்தின் பங்கு என்ன? என்ற வினாக்களை ஆசிரியர்கள் சிந்திக்கவேண்டும்: தம்மிடம் வரும் மாணவர்களை ஆத்மீக தாகமுடையவர்களாகவும், புலன் நுகர்வுகளை அறநெறிப்படுத்துகின்றவர்களாகவும் ஆக்கவேண்டும்; இவ்விரு தன்மைகளும் மனிதனை ஏனைய பிராணிகளைவிட உயர்ந்த வளைக்குகின்றன; சமயம் வாழ்க்கையின் ஒருபகுதியன்று; வாழ்வின் முழு அம்சங்களுக்கும் வழிகாட்டியாயிருந்து, இன்னபடி தான் வாழ்க்கை நடத்தப்பட வேண்டுமென்று காட்டுவது; தன்னையறியவும், தனக்கு உடல் முதலியவற்றைத் தந்து வாழ்விக்கும் பரம்பொருளை யறியவும் தூண்டுவது; எல்லா உயிர்களிடத்தும் பேதமற்ற அன்பை வளர்க்கவும், அதற்குத் தடையாயுள்ள குறுகிய பற்றுக்களைக் களைந்தெறியவுஞ் செய்வது; உலகில் நடைபெறுகின்ற ஒழுங்கின்மை நீதியின்மை ஒழுக்கத்தவறு, கொலை, புலை முதலிய குற்றங்களுக் கெதிராகக் குரவெழுப்பத்தக்க ஆற்றலையளிப்பது; பொதுவாகக் கூறினால், மனித சமுதாயத்தின் தர்மீக அடிப்படையிலான எழுச்சிகளுக்கெல்லாம் உயிருட்டமாயிருப்பது சமய வணர்ச்சியேயாகும்; இத்தகு எழுச்சியை, ஆத்மீகக்களைல், தன்னிடங் கற்கும் மாணவரிடம்

எழுப்பாது, சில பாடல்களையோ, உரைப் பகுதிகளையோ கிளிப்பிள்ளைகள் போல் திரும்பத் திரும்பக் கூறசெய்வது மாத்தி ரம் சமயப்பணியாகாது:

தொற்று நோய்களுந் தீய பழக்கவழக் கங்களும் ஒருவரிடமிருந்து மற்றவருக்குப் பரவுவதுபோல, நற்குணங்களும் பரவுகின் றன். தன்னைச் சூழ்ந்துள்ள மாணவ சமு தாயத்திற்குத் தொற்றிப் பரவக்கூடிய அறிவாற்றலும், ஒழுக்க நியதிகளும் ஆசிரியினிடம் அமைந்திருத்தல் வேண்டும்: நல்லாசிரியரிடங் கற்று, அவருடன் பல நாட்ட பயின்று, பயிற்சியை முடித்தபின்னர் தன் வாழ்விலே கற்றவற்றை யனுட்டித்து, அனுட்டிக்கும் பொழுதுண்டாகும் விசாரங் களை நல்லோரின் துணைகொண்டு விடுவித்து வாழும் மனிதன் மனத்துயமையை யடை வான்; தன்னுயிர்க்குயிராகிய பரம் பொருளாப் படிப்படியாயுணருவான். அதன் குரலைக் கேட்பான், நம் முன்னேர்களாகிய பாரதநாட்டு முனிவர்கள் இறைவன் குரலாகிய வேதவொலியைக் கேட்டுச் சமு தாயத்துக்கு வழங்கினார்கள். அம்மகா முனிவர்களிடங் கற்ற தருமன், இராமன், அர்ச்சனன், நளன் முதலியோர் ஆத்மீக வழிகாட்டிகளாய்ப் புகழுடம்பால் நிலை பெற்றுவிட்டனர்.

சமயத்தைக் கற்பிக்க விரும்பும் ஆசிரியருக்குத் தத்தம் சமயநால்களில் ஆழ்ந்த பயிற்சியும் விரிந்த அறிவுந்தேவை. சமயத் திருநால்களைப் பக்கியுடனும் அடக்கத்துடனும் அனுகி, மாணவரையும் அவ்வாறே அனுகச் செய்தல் வேண்டும். அகந்தை, குற்றங்கானும் மனப்பான்மை, வேற்றுமையுணர்வு, வஞ்சகம் முதலிய தீக்குணங்களுடன் ஞானநால்களை யனுகினால், அவற்றின் மெய்ப்பொருளை யறியமுடியாது:

சமயவன்மைகளைச் சரியாகச் சிந்திக்கவைப்பதுடன், சமயநெறிகளை அனுட்டிக்கப் பயிற்றுதலும் அவசியம்; தன்மனம், மொழி, மெய் மூன்றினாலும் மாணவர்க்கு வழிகாட்ட வேண்டும்; தான் போதிக்கும் சமயக் கருத்துக்களுக்குத் தானே உயிருள்ள உதாரணமாய் ஆசிரியன் காட்சியளிப்பானுமின் அவன் கண்கண்ட தெய்வமாக மதிக்கப்படுவான்; மேனுகளில்

சமீபகாலம்வரை, சமயத்தைப் பற்றிப் பேசுவதும் எழுதுவதும் ஒரு பொழுது போக்காகப் பெரும்பாலுங் கருதப்பட்டதுண்டு. ஆனால் இன்று, சமயம் ஒரு பொழுது போக்குச் சாதனமான்று: அது ஒரு முழுமையான வாழ்க்கைச் சாதனமென்று கருதப்படுகிறது. கீழ்நாட்டுச் சமய நால் களைக் கருத்தான்றிப் படித்து, அவற்றை நடைமுறையிற் கைக்கொள்ள முயலுபவர் களும், ஆண்மவிடாயுடன் ஆண்டவனுடைய திருவடியை நாடியலைபவர்களும் அங்கும் பெருவருகிறார்கள். அதற்குமானால், கீழ் நாடுகளில் வாழ்க்கைச் சாதனமாயமெந்திருந்த சமயம் இன்று பொழுதுபோக்குச் சாதனம்போற் கருதப்படுகிறது. பாடசாலைப் பரீட்சைகளுக்கான ஒரு பாடமென்ற நிலையிலும், பொதுமேடைப் பேசசளவிலும், சடத்தன்மையான கிரியைகளின் அளவிலும் அது காட்சியளிக்கின்றது. தன் பெற்றேர்களும், ஆசிரியர்களும், ஏனைய பெரியோர்களும் தாம் பேசுவதற்கும் போதிப்பதற்குமேற்றபடி வாழ்க்கை நடத்தாததைக் காணும் குழந்தை, ‘சமய அறிவு வாழுவதற்காக அன்று; பேசியும் சின்தும் பொழுது போக்குவதற்கே’ என்று கருதுவதில் வியப்பொன்றுமில்லை.

‘மாத்ரு, பித்ரு, ஆசாரியன்’ அஃதாவது தாய், தந்தை, உபாத்தியாயன் என உண்மையான ஆசிரியர்களின் வரிசை உபநிடங்களிற் பேசப்படுகிறது. அரசன், உபாத்தியாயன், தாய், தந்தை, தம்முன் என ஜீவர் குரவர்கள் தமிழ் நால்களிற் சுட்டிக் காட்டப்படுகிறார்கள்; குழந்தைகளின் வாழ்வுக்கு அல்லது தாழ்வுக்குப் பெரியராயுள்ள அணைவரும் வித்திடுகிறார்கள். ஆயினும் மற்றவர்களுடைய பங்கை விட ஆசிரியரின் பங்கு பெரிதென்பதை மற்றதலாகாது:

சமயக்கல்வி சம்பந்தமாக, ‘நடைமுறைச் சமயம்’ என்ற சொற்றெடா இன்று வழங்கப்படுகிறது. கடவுள் ஒருவராகவும், சமய உண்மைகள் என்றும் மானுதவையாகவும் இருந்தபோதிலும், அவற்றைப் பூரணமாய்க் கிரகிக்க யாவராலும் முடிவடில்லை. வெவ்வேறு காலங்களில் வெவ்வேறு நிலைகளில் வாழ்ந்த மாணிட-

சமுதாயங்களை நெறிப் படுத்துவதற்கு வெவ்வேறு தீர்க்கதறிசிகள் தோன்றினார்கள். அவர்கள் செய்த உபதேசங்களைக் கருத்து நிப்பி படிப்பதோடு, அவர்கள் சேவையில் இழையோடிக் காணப்படும் அங்கு, கருணை, உண்மை, உழைப்பு ஆகிய வற்றைக் கைக்கொள்ளவும், அவற்றுக்கு மதிப்பளிக்கவும் வேண்டும். கடவுளின் பெயராலும், மதங்களின் பெயராலும் வேற்றுமைகளை வளர்க்காது, உலக அடிப்படையில் ஆண்ம நேய ஒருமைப்பாட்டை வளர்ப்பதற்கு இப்பயிற்சி அவசியம். அறுபத்துமூன்று நாயன்மார்கள், வேதகாலரிசிகள், புத்தர், சங்கரர், கிறிஸ்துநாதர், முகம்மதுநபி, சுவாமி விவேகானந்தர், மகாத்மா காந்தியடிகள் முதலியோரின் வாழ்க்கையை உண்ணிப்பாகக் கவனிக்க வேண்டும். இவர்களுள்மிகச் சமீபகாலத்தில் வாழ்ந்த காந்தியடிகள், தமக்கு முற்பட்ட ஒருமையாளர்கள் அனைவரையும் நன்கு மதித்தார். தங்காலத்தில் வாழ்ந்த ஆங்கில ஆசிரியர் 'ரஸ்கிண்' என்பவரையும் குறிய ஆசிரியர் 'டால்ஸ்டாய்' என்ப வரையும் தமது குருமாராகப் பணிவுடன் ஏற்றுக் கொண்டார். நல்லாசிரியரிடம் இவ்வியத்துக் குணம் இயல்பாயமைதல் வேண்டும்:

சமயப்பணி புரிவோர், நூலாராய்ச்சியில் மாத்திரம் ஈடுபட்டுக்கொண்டு, மனித குலத்தின் துண்ப துயரங்களிற் கரிசனையற்றிருப்பது தவறாகும். வாழுகின்ற பூமியில், மக்களின் வயிற்றுப் பசியைக்கூடத் தீர்த்து வைக்கமுடியாத நிலையில், வரப்போகின்ற மோட்ச சாம்பிராசியத்தைக் கணவுகாண்பதும் அப்படிக் கனவு கானும்படி மாணவர்களைத் தூண்டுவதும் பொருத்தமற்றதாகும். சமயஅறிவு மறுமைக்கு மாத்திரமன்று; மன்னில் நல்லவண்ணம் வாழ்வதற்கும் அவசியமானது ஏன்ற நம்பிக்கை மாணவரிடம் வேறுன்றச்செய்தல் வேண்டும். இறைவன் ஏழைபங்காளன்; ஏழை

களின் துயர் நீக்க எழுந்தருளி வந்தவன். வறுமை, தாழ்வு மனப்பான்மை முதலிய வற்றை யொழிப்பது சமயப்பணியின் முகிய அம்சமென்பதிற் சந்தேகமில்லை:

கல்வியின் ஏனைய துறைகளுடன் சமயக் கல்வி முரண்பாடுடையது என்ற மனப்பாங்கு சாதாரணமாய் இன்று நிலவிவருகின்றது. கணித விஞ்ஞானத் துறைகள் மனிதனின் ஆற்றலாலமைந்தவை; அவை கடவுளுடைய ஆற்றலுக்கும் நியதிக்கும் அறைக்கலாய் அமைந்துள்ளவை என்ற கருத்தைச் சில மாணவர்கள் கொண்டுள்ளார்கள். ஆசிரியர்கள் தமது பரந்த அறிவுத் தெளிவினால் இத்தவறுதலை நீக்குதல் வேண்டும், நாம் கற்பது, கடவுள்சிருஷ்டியிலிருந்து மனிதர் எடுத்துக் கொண்ட சிறுதுளி அளவினதான் கணிதமும் விஞ்ஞானமுமே: விஞ்ஞானிகளுக்கெல்லாம் விஞ்ஞானியாய், 'கணக்கு வழக்குக் கடந்த பரம்பொரு' என்பது இருப்பவன் இறைவன். பெளதிக் கடப்பொரு தொழிற்பாடுகளைல்லாம், அவற்றுக்கு அப்பாற்பட்ட ஒரு சித்துப் பொருளின் ஆற்றலால் நிகழ்வனவென்பதைக் காலஞ்சென்ற கணிதமேதை 'ஜென்ஸ்டாண்' விளக்கிக் கூறினார்: இருபதாம் நூற்றுண்டில் வளர்ச்சிபெற்ற அனுசக்தியாராய்ச்சியும்: சந்திரமண்டலப் பிரயாணமும் எல்லையற்ற பரம்பொருளிடம் மனிதன் கொண்டிருந்த கவர்ச்சியை வளர்த்துள்ளனவே யன்றிக்குறைக்கவில்லை யென்ற பேருண்மையை ஆசிரியர்கள் நிலைநாட்டவேண்டும். உலகிற் பெருகிவரும் பலவித போலிக் கவர்ச்சிகளிற் சிக்குண்டு. சரியாகச் சிந்திக்கும் பழக்கத்தை இழந்துகொண்டிருக்கும் இளைஞர் சமுதாயத்தை மீட்கும் கடின வேலை, ஆசிரியப்பணியில், சிறப்பாகச் சமயக்கல்வி கற்பிக்கும் பணியிலுண்டு. மலை கலங்கினும் நிலை கலங்கா உறுதிப்பாடுடைய நல்லாசிரியர்கள் இப்பணியைச் செய்வார்களாக:

முக்கிய மதங்களில் மாதரின் பங்கு

(திருமதி. புவனேஷ்வரி அருளூசலம்)

எந்தச் சமுதாயத்தில் பெண்ணினத்தின் உரிமைகள் பேணப்பட்டு. அவர்களுக்கு உரிய தகுதி அளிக்கப்படுகிறதோ அச்சமுதாயம் பண்பாட்டிலும் ஆன்மீக நெறியிலும் உயர்ந்ததென அறிவறிந்தோரால் கருதப்படுகின்றது.

குழந்தீக்கேற்ப மக்கள் வாழ்வும் மாறி மாறி அமைவதால், சிற்சில காலங்களில் பலவித காரணங்களினால் மாதர்ந்தீலை இழி வுற்ற தன்மையினாற் போலும்,

“ நுண்ணுணர் ஏட்டபோர்
நூலொடு பழகினும்
பெண்ணறி வென்பது
பெரும் பேதமைத்தே ”

என்பவை போன்ற பல கருத்துக்கள் கற்றறந்தோர் கவிதைகளிலும் பரக்கக் காணலாம். இத்தகைய அவதாற்றை மாதர்குலம் எக்காலத்தும் எல்லா மதங்களிலும் கமந்தாவென்ற கேள்வி மாதரிடையே ஏற்படுவதில் வியப்பொன்றில்லை.

வேத காலமுதல் இன்றுவரையிலும் பாரதநாட்டின் வரலாற்றைப் புரட்டிப் பார்ப்போமாயின், இந்து, பெளத்த, சமண மதங்களில், மதச் சடங்குகளிலும் மத நூலநிலாற்றிலிலும் மாதர் கொண்டிருந்த பங்கை நாம் ஓரளவு அறிய முடிகிறது. “ இறைவன் படைப்பில் ஆனும் பெண் னும் சமம். எந்த ஊனுடலும் ஆன்மாவும் இவ்வுலகிலே அனுபவிக்க வேண்டிய வற்றை அனுபவித்த பின்பே மறுக்கரையை அடைய முடியும் ” என்ற பேருண்மையை உணர்ந்த வேதகாலத்தினர் எதுவித விததி யாசமுமின்றி, இருபாலார்க்கும் இளம் வயதிலேயே உபநயனச் சடங்கை வகுத்து, வேதம் பயிலுதலையும் மற்றும் பயிற்சிகளையும் கட்டாயப்படுத்தினர்: எனவே பெண்பாலாரும் அறிவொழுக்கங்களில் சிறந்து விளங்கினர்: லோபாமுத்ரா, விஸ்வவாரா, கோஷா போன்ற தெய்வீக ஞானம் கை வரப்பெற்ற மாதரால் ஆக்கப்பெற்ற

தோத்திரங்கள் வேத பாராயனத்திலும் ஆடங்கியிருக்கக் காணலாம்: இல்லற தர்மம் போற்றிப் பேணப்பட்ட வேதகாலத்தில் பெரும்பான்மையான யாகங்களில் கணவர் தம் மனைவியருடனேயே ஈடுபட்டனர்: சாமன் தோத்திரங்களை இசைப்பதிலும் யாகத்திற்கு வேண்டிய ஆயத்தங்களைச் செய்வதிலும் மாதர் முக்கிய பங்கு எடுத்தனர், சிற்சில யாகங்களை உதாரணமாக அறுவடையோடு சம்பந்தப்பட்ட “ சிதா ” யாகம் போன்றவற்றைப் பெண்களே தனித்தும் புரிந்தனர்: துறவறத்தில் நாட்டம்கொண்ட சிலர் கண்ணியராக சில வேதயாகங்களில் கலந்துகொண்டதாகவும் அறிகின்றோம்; உபநிடத காலம்வரை இத்தகைய பெரு வாய்ப்புக்கள் மாதர்க்கு இருந்தன. தத்துவ ஞானத்தில் தலைசிறந்த வாச (Vach) சுலபா (Sulaba) கார்கி (Gariki) மைத்ரேயி (Maitreya) போன்ற நங்கையரைப்பற்றி இன்றுவரை நாம் பேசுகிறோம் என்றால் நமது சமயம் ஆதியில் பெண்மைக்குக் கொடுத்திருந்த பெருமையை நாம் ஊகிக்க முடிகிறதல்லவா?

உபநிடத்கால முடிவிலே அதாவது புராண காலத்தில் உபநயனச் சடங்கு சிறுமியர்க்குப் பெயரளவில் இருந்ததோடு வேதப் பயிற்சியும் கைவிடப்பட்டது: அத்தோடு இளம் பிராயத்திலேயே மனவினை செய்யும் வழக்கமும் ஏற்பட்டது: இவ்வித மாறுதல்களால் மாதர் அறிவுகுன்றி ஆற்றலின்றி. அடிமைத்தனத்திற்கும் மூடக்கொள்கைகட்டுகும் இருப்பிடமானதில் வியப்பில்லை: இந்திலையிலே துறவுநெறி பெருமையுற ஆரம்பித்து, ஆன்மீக வாழ்வுக்கு விவாகம் பொருந்தாது என்ற எண்ணம் பரவத்தொடங்கியது: பெளத்த சமண மதங்களும் இந்நெறியையே பெரிதும் ஆதரித்தன: புத்தபிரான் தமது போதனைகளை ஆண் பெண் இருபாலார்க்கும் ஒப்பவே வகுத்திருந்த போதிலும், சிறிது சிந்தனையின்பின்பே மகளிரும் துறவுநெறியை மேற்கொள்ளலாம் என்பதை

ஆதரித்தாகவும் ஒரு கருத்து உண்டு: பெளத்தமதக் கொள்கைகள் பரவ ஆரம் பித்த காலத்தில் மகவில்லா மகளிரும், விதவைகளும் எந்தவித மதச்சடங்குகளி அலும் பங்குகொள்ளும் உரிமை இருக்க வில்லை. பெளத்தம் இந்திலையை மாற்றி மகளிர் ஆன்மீகநெறிப் பயிற்சி பெறவும் எந்திலையிலுள்ளோரும் துறவற நெறி சார்ந்து நற்கதி பெறவும் வழிவருத்தது. பெளத்த சமண மதவரலாறுகளின் ஆரம்ப காலத்தில், பேரறிவும் ஆன்மீக வாழ்வில் அரிய அனுபவங்களும் பெற்று, தத்தம் சமயப் பிரசாரங்களில் கலந்து கொண்ட பெண்துறவியர் பலரை நாம் சந்திக்கிறோம். இவருட் பலர் அரிய தோத்திரங்களையும் ஆக்கியுள்ளனர். சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை போன்ற தமிழ்க் காப்பியங்களில் இத்தகைய பெண்துறவியரது வாழ்க்கை முறையையும், அவர்கள் ஆற்றிய நற்பணி களையும் பற்றிய விவரங்கள் தெரிவிக்கப் படுகின்றன; பிரம்மச்சாரியம், தவம், மனக்கட்டுப்பாடு என்பவற்றை வலியுறுத்தும் பெளத்த, சமண மார்க்கங்களைப் பிரசாரஞ்செய்ய விரும்பிய சமயவாதிகள் பிறகாலத்தில், ஆண்களது மனம் விவாகம், குடும்பவாழ்வு என்பவற்றை நாடாதிருப்பதற்காகப் பெண்ணின்ததைப் பெரிதும் இழிவுபடுத்திப் பிரசாரஞ் செய்ய ஆரம் பித்தனர் போலும்.

இதைத்தொடர்ந்த காலத்தில் எழுந்த சமார்த்த—பெளராணிக மதம், பெண்கள் யாகங்களில் பங்கு கொள்வதையும் விரதங்களை அனுஷ்டிப்பதையும் ஆதரித்தது; பெரும்பாலும் மகளிரே இவ்விரதங்களைப் பேணிக்காத்தனர் எனலாம். கல்வி வாய்ப்புகள் அளிக்கப்படாமையால் வேதங்களின் பொருளோயோ அன்றித் தத்துவ விடயங்களோயோ விளங்கிக்கொள்ளும் ஆற்றல் மகளிர்க்கு அற்றுப்போயிற்று. ஆனால் நாடெடங்கிலும் பரவ ஆரம்பித்த பக்கிநெறி பாவையர் உள்ளங்களை உணர்ச்சி வசப்படுத்தி, ஆன்மீக நெறி தழுவ ஊக்கம் ஊட்டியது. தமிழகத்தில் பக்கிநெறி மலர்ந்தபோது காரைக்கால் அம்மையாரும் ஆண்டாளும் பாடி அளித்த பக்கிரசம் மிக்க பாசுரங்

கள் அவர்களது தெய்வீக அனுபவங்கள் தெளிவாகக் காட்டுகின்றன. சேக்கிமார் பெருமான் தமது பெரியபூராணத்தின் கண்ணே அறுபத்துமூன்று நாயன்மாருள் ஒருவராய் நம் அம்மையாரையும் கருதியதன்மை, சைவதெறி பெண்மைக்கு அளித்த பெருமையை உணர்த்துகிறதல்லவா? ஆண்டாளின் திருப்பாவையும், மணிவாசகரின் திருவெம்பாவையும் ஆதிகாவம் முதல் மகளிர் பாவை நோன்பு முதலிய விரதங்களைப்பேணி வந்த செய்தியை எடுத்தியம்புகின்றன. வடநாட்டிலும் மீராபாய், ஐனாபாய் போன்றேர் இறைவனைப் பாடித் துதித்த இன்னிசைக் கீர்த்தனைகள், அவர்கள் தம வாழ்வில் பெற்ற தெய்வீக அனுபவத்தின் சீர்மையைக் கூறுகின்றன.

இவ்வாறு ஒருசில மாதர் சிற்சில காலங்களில் தமது ஒப்பற்ற ஆன்மீக ஓளியால் பெருமைக்கு ஆளாகியிருப்பினும் பொது வாகக் கூறின் கடந்த பலநூற்றுண்டுகளாக நம் தேசத்தில் மாதரினம் எதுவித சுதந் திரமுமின்றி அடிமையாய் வாழ்ந்தது என்பது மறுக்கமுடியாத உண்மையாகும். இந்திலையைப் பாரதியின் கவிதைகள் அப்படியே எடுத்துக் கூறுகின்றன. கடந்த நூற்றுண்டில் தோன்றிய ராஜராம் மோகன்ரோய், சுவாமி விவேகானந்தர், மகாத்மா காந்தி போன்றேரது அரிய சேவையால் இன்று பாரதப் பெண்ணினம் எத்தனையோ வாய்ப்புக்களை அனுபவிப்பதோடு, சமூக, சமயத் தொண்டுகளில் பெரும்பங்கும் வகிக்கிறது என்னலாம்,

இனி மேற்காசியாவில் மலர்ந்த கிறிஸ்தவ, இஸ்லாம் மத அனுஷ்டாணங்களில் மாதர் எவ்வித பங்குகொண்டனர் என்பதைச் சுருக்கமாக ஆராய்வாம். கிறிஸ்தவ மதம் பெண்ணினத்திற்கு அளித்துள்ள உரிமைகளையும் பெருமையையும் நாம் பாராட்டாமல் இருக்கமுடியாது. ஞான ஸ்நானம் போன்ற சடங்குகள் ஆண் பெண் குழந்தைகளுக்கு எதுவித வேறுபாடும் இன்றி நடாத்தப்படுகின்றன. மகளிரும் துறவறம் மேற்கொண்டு ஆன்மீக நெறி பற்றி ஆண்டவன் அருளாப்பெற இம்மதம்

வாய்ப்பு அளிக்கிறது: உயர்ந்த தெய்வீக அனுபவம் பெற்ற கிறிஸ்தவ பெண் அடியார் பலரை நாம் இச்சமய வரலாற்றிலே சந்திக்கிறோம்:

“ பெண்ணைவள் இல்லத்திற் குரிய வள் ” என்ற கொள்கையே அன்று முதல் இன்றுவரை இல்லாமிய பெரியோராலும் தத்துவ ஞானிகளாலும் கைக்கொள்ளப் படுகின்றது: இதனால் இல்லாமிய மகளிரின் அறிவாற்றலையும் சேவைகளையும் உலகம் அறிந்து போற்றப் போதிய சந்தர்ப்பம் இருக்கவில்லை; என்றாலும் இல்லாமிய மதத்திலும் இடையிடையே மாதர் ‘திலகங்கள்’ தோன்றிச் சமயப்பணியில் அடக்கமாக ஈடுபட்டுள்ளார்கள் என்பதற்குப் பல சான்றுகள் உள். புற உலகச் சடங்குகளில் அதிகம் கலந்துகொள்ளாததால், அவர்கள் தொழுகைக்காகப் பள்ளிவாசல் செல்லும் வழக்கமும் அரிதாக இருந்தது:

இன்று ஏற்பட்டிருக்கும் விழிப்புணர்ச்சி இல்லாமிய பெண்களுக்கும் எவ்வளவோ சுதந்திரத்தை அளித்துள்ளது என்னாம்: கல்வி அறிவு, ஞானம் கைவரப்பெற்று, புறவுகளில் சமூக, சமயப்பணிகளில் இல்லாமிய மாதர் ஈடுபடுவதை இன்று நாம் காணமுடிகிறது.

‘ இயற்கையாகவே பெண்களிடம் மேம்பட்டு விளங்கும் தனை, தியாகம், பக்தி போன்ற நற்பண்புகள் போற்றப்பட்டு மாதர்களுக்க் கல்வி அறிவும் கொடுக்கப்பட்டால், அவர்கள் சமய ஒழுக்கத்தின் சீரமைக்கும், உலகசமாதானத்திற்கும் நன்கு பயன்படுவர், என்ற விழிப்புணர்ச்சி எங்கும் எழுந்துள்ள இவ்வேளையில், மாதர் தமக்கு அளிக்கப்பட்டிருக்கும் பெரும்பொறுப்பை உணர்ந்து, அறிவைப் பெற்று, ஆற்றலைப் பெருக்கி வாழ்வின் எந்த நிலையிலும் சேவைபுரிய ஆயத்தமாய் இருத்தல் வேண்டும்.

எல்லாச் சக்தியும் உங்களுக்கு இருக்கின்றது. நீங்கள் எதையும் சாதிக்கலாம், எல்லாவற்றையும் சாதிக்கலாம் நம்புங்கள். “ நாம் பலவீனர்கள் ” என்று ஒரு போதும் நினைக்காதீர்கள்.

— விவோனந்தர்.

மனிதரும் சமயமும்

“ சமயமே மக்களின் அபின் ” அதனால் மதம் அழிக்கப்பட வேண்டும் என்று கூறினார் கொம்யூனிசத்தின் தந்தையான கால்மாக்ஸ்: “ நான் வாணமண்டலத்திற்குப் போனேன். அங்கேயும் கடவுளைக் காணவில்லை ” என்ற கூறினார் ரூபாய் வானவெளி வீரர் Yurigargr: “ யேசுக் கிறிஸ்துவவிட எங்களுக்கே கூட மகிழமை ” என்று கூறுகின்றார் (Beatles) பாடக்கு குழுவில் உள்ள ஒருவர்: விஞ்ஞானம் வளர, வளர மதம் அறிந்துகொண்டே போகும் என்று சாதிக்கின்றனர் நாஸ்திகர்: விஞ்ஞானம், நாகரிகம் முதலியன வளர்ந்த நாடுகளான அமெரிக்கா, ஐரோப்பா ஆகிய நாடுகளில் “பூசைக்கு, ஆராதனைக்குப்போ” என்று போதிப்பவர்கள் மிகச் சொற்பப் பேர்: இவற்றையெல்லாம் நோக்குமிடத்து சமயம் இப்பொழுது மனிதனுக்குத் தேவையற்ற பொருளாக இருப்பதுபோலத்தான் காணப்படுகின்றது. இது உண்மைதானா?

ஆதியிலே, மனிதன் தனக்கென அறிவு பெற்று மனிதனக வாழுத் தொடங்கிய காலத்தில் இருந்தே தன்னிலும் விடப் பலம்வாய்ந்த ஒரு பெரிய சக்தி தன்னையும், தன்னைச் சூழ்ந்திருப்பவற்றையும் நடப்பிப் பதாக உணர்ந்தான்: அத்தச் சக்தி இயற்கை வழியாக அதாவது காற்று, மழை, புயல், இடு இவை போன்றவை வழியாக வெளிப்படுவதாக உணர்ந்து அவற்றிற்குப் பயன்து அவற்றைச் சாந்திப்பண்ணுவதற்காக அவற்றை வழிபடத் தொடங்கினான்: அவற்றிற்குப் பலி செலுத்தினான். இப்படியாக அவன் கற்காலத்தில் வழிபடத் தொடங்கிய இயற்கை வெளிப்பாடுகளைத் தான் அவன் நாகரிகமடைந்த காலத்திலும் சூரியன் தெய்வமாகவும் சந்திரன் தெய்வமாகவும், காற்றுத் தெய்வமாகவும் வழிபட்டான்: இந்த வழிபாட்டு முறைகளை புராதன நாகரிகங்களான ஏகிப்திய, சுமேரிய, பபிலோனிய நகர நாகரிகங்களில் காணக்கூடியதாக இருக்கின்றது;

கிறிஸ்துநாதர் காலத்தில் இருந்த கிரேக்க, ரோமர் நாகரிகத்தில் முதலாய் இதைக் காணலாம்:

இப்படியாக நாகரிகம் அடைந்த சாதியினரே இயற்கையைத் தெய்வமாக வழிபடும் நேரத்தில், அதிக நாகரிகம் அடையாத பலஸ்தீனாட்டில் இயற்கை அனைத்தையும் படைத்தவராய் ஒரே ஒரு கடவுள் இருக்கின்றார், அவரே சகலத்திற்கும் எச்மான்; அனைத்தையும் ஆள்கின்றவர் அவரே; அவர் மனிதரை நேசிக்கின்றார்; என்ற மேன்மையான வேதாந்தம் வளர்கின்றது: அத்துடன் அவர்களின் சரித்திரத்தில் அவர் இடையிட்டு அவர்கள் சரித்திரத்தை நடாத்தி வருவதையும் தன்னைத் தனது பிரசைகளான யூதமக்களுக்கு அதிகம் அதிகம் வெளிப்படுத்தி வருவதையும் அவர்கள் உணர்ந்தார்கள்: கடைசியாகத் தமது மகனுகை யேசுக்கிறிஸ்துவை உலகிற்கு அனுப்பித் தனது அன்பின் பூரணத்துவத்தை அம்மக்களுக்கு, உலகினருக்கு அறிவித்தார் என்பதையும் முற்றுக அறிந்துகொள்கின்றனர்: உலகத்தை இறைவன் எவ்வளவாக நேசிக்கின்றார் என்பதை உலகம் அறிந்து கொள்கின்றது:

கிறிஸ்துவின் வருகையுடன் உலக சரித்திரத்திலும், சமய சரித்திரத்திலும் பல மாற்றங்கள் ஏற்படத்தொடங்குகின்றன: உரோம சாம்பிராச்சியத்தைத் தகர்த்து, ஐரோப்பிய நாடுகளைக் கைப்பற்றிய அநாகரிகமான (Barhainans) மக்களை நாகரிகப்படுத்தி நாகரிகத்தின் உச்சநிலைக்குக் கொண்டுவந்த பெருமை கிறிஸ்தவ மதத்தையே சாரும்: உலக மக்களில் பல சாதியினர், பல மக்கள் இருந்தாலும் அவர்கள் யாவரும் ஒரே பிதாவின் மக்கள், ஒரே குடும்பத்தின் அங்கத்தவர் என்ற எண்ணம் வளர்ந்து, உலக மக்களை ஒன்றுபடுத்தத் தொடங்குகின்றது. மக்களுள், மேலான வர், கீழானவர் என்ற பாகுபாடு இல்லை.

யாவரும் சமம் என்ற கிறிஸ்துவின்போதனை தற்கால சுதந்திர தாகத்திற்கும் சோஷ லிசம் போன்ற அரசியல் கொள்கைக் கருத்துகளுக்கும் வித்திட்டது. உலகில் இருக்கும் பொருட்கள், செல்வங்கள் யாவும் ஒரு சிலருக்கு மாத்திரம் உரியதல்ல; ஆனால் உலகில் வாழும் யாவருக்கும் உரியது என்று ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

அதிகமாக உலகின் எல்லா நாடுகளிலும் கிறிஸ்தவ சமய வித்து ஊன்றப்பட்ட மையால் அந்த நாடுகளில் இருந்த பழைய மதங்களிலும் மாற்றங்கள் ஏற்படத் தொடங்கின. அங்கு, சேவை மனப்பான் மை, இரக்கம், மற்றவர்களை மன்னிக்கும் தன்மை, எவனையும் தனது சகோதரருக்கப் பாவிக்கும் பண்பாடு போன்ற குணங்கள் அம்மதங்களிலும் பரவத் தொடங்கின. இப்போது கிறிஸ்தவசமயம் அந்தப் பழைய மதங்களான புத்த, இந்து, மதங்களில் இருந்து சில பாடல்களைப் படித்துக்கொள்ளத் தொடங்குகின்றது; இதனால் இந்தக் கிறிஸ்தவ, புத்த, இந்து, இஸ்லாமிய சமயங்கள் சிறந்து விளங்குவதுடன் ஒவ்வொரு மதமும் மற்ற மதங்களுக்கு உதவியாகவும் அனுசரணையாகவும் இருக்கின்றன. இப்படியாக மதங்கள் ஒன்றுக்கொண்டு உதவியாக இருப்பது சமயத்து வர்களிடையே சகிப்புத் தன்மையைப் பரப்புவதுடன் நாட்டிலும் உலகிலும் அமைதியை ஏற்படுத்த உதவியாக இருக்கின்றது.

ஆனால் மனிதன் சந்திரனைத் தாவிட்டிப்பிடித்து விட்ட இந்த நாட்களில் அவனிலும், அவன் சமயத்தை அனுட்டிக்கும் முறையிலும் ஒரு புதிய திருப்பத்தைக் காண்கின்றோம். இதற்குக் காரணம் மனிதன் விஞ்ஞானத்தில் வளர்ச்சியடைய அடைய, அவன் இயற்கையையும் அதன் சக்திகளையும் மேற்கொண்டு அவற்றைத் தனது தேவைக்குப் பாவித்து அதன் எச்மானுகிலிட்டான்; இதனால் மனிதன் இப்பொழுது இயற்கைக்கோ, அதன் சக்தி களுக்கோ பயப்படுவதில்லை. இதனால்

அவன் கண்டதற்கும், கடவுளிடம் ஒடிப்போகவேண்டிய நிலையைக் காணவில்லை: முன்பு வருத்தம் துங்பம் என்றால் அவற்றி விருந்து தப்புவதற்காகக் கடவுளிடம் போயினர் மக்கள்: ஆனால் நவீன மருத்துவமுறைகளுடன் மனிதனுக்கு அந்தத்தொந்தரையை குறைய. தெய்வத்தை அதிகம் அண்டவேண்டிய காரணத்தை அவன் உணரவில்லை. அத்துடன் (கோயில்களுக்கு) உணரவில்லை. அத்துடன் (கோயில்களுக்கு) போய்த் தெய்வத்தை ஆலயங்களுக்குப் போய்த் தெய்வத்தை வழிபடுவது அவ்வளவு முக்கியமானதல்ல, ஆனால் மதத்தை அனுட்டிப்பதால் வாழ்க்கையிலே மதக் கோட்பாடுகளை வாழ்ந்து காட்டவேண்டும். நீதி, நேர்மை, கடமை, அங்கு, சேவை மனப்பான்மை முதலிய பண்புகள் இல்லாமல் கோயிலில் இருந்து இறைவனைத் தொழுதல் சரியற்றது என்று மக்கள் உணரத்தொடங்கி உள்ளனர்.

நாம் கானும் இன்னுமொரு மாறுதல் சமயங்களின் ஒழுங்கு, சட்டதிட்டங்கள் ஆதியன், எல்லோரையும் ஒரே மாதிரி கட்டுப்படுத்த முடியாதன்றும், ஒவ்வொரு மனிதனும் தனது மனச்சாட்சிக்கு ஏற்றபடி நடந்து வாழ்க்கை முறையை அமைக்கவேண்டும் என்றும் கூறத் தலைப்பட்டுள்ளான். மனிதனின் இன்னுமொரு ஆச்சரியத்துக்குரிய விஷயம் என்னவென்றால் அதி தீவிரவாதிகளான சிலர், “கடவுள் இரந்துவிட்டார்” எனவும் “கடவுள் இன்றியே மனிதன் இனித் தனது வாழ்க்கை முறையை அமைக்க வேண்டும்” எனவும் கூறியுள்ளனர். இப்படியான தற்கால மாறுதல்களில் சில பிழையானவைகளாக வும், சில சரியானவைகளாகவும் இன்னும் சில சரியும் பிழையும் கலந்தனவாகவும் இருக்கின்றன.

இப்படியான நிலையைக் கானும்போது எந்த ஒரு சாதாரண மனிதனும் பயப்படக்கூடும்; தாங்கள் இவ்வளவுகாலமும் கடைப்பிடித்து வந்த நன்னெறிக் கோட்பாடுகள் எல்லாம் பொய்தான? அன்றேல் பிழையானவைகளா? என்று கேட்கத் தான் செய்கின்றார்கள்: பலர் இப்படியாள

சூழ்நிலையில் மத அனுட்டானங்களை முற்கூக்கவே கைவிட்டுவிட்டனர்; தற்பொழுது மனிதனின் சமய வாழ்வில் ஏற்பட்டிருக்கும் பரப்பில், நன்னெறிக் கோட்பாடு களில் ஏற்படும் மாறுதல்களில் சில பிழையானவைகளாக இருந்தாலும் இந்தச் சூழ்நிலையில் இருந்து மனிதன் வெளிவரும் போது அவனுக்கும் அவனது மத அனுட்டானத்துக்கும் உள்ள தொடர்பு இன்னும் அன்னியோன்னியமாக இருக்கும் என்பது மாத்திரம் தின்னாம். இனிமேல் மனிதன் கடவுளைப் பயத்தினாலோ அன்றேல் ஓர் உதவி பெறுவதற்காகவோ வழிபடாமல் கடவுள் அவனைப் படைத்தார், அவனை வழி நடத்துகின்றார். ஆகையால் படைக்கப்பட்ட மனிதனையிய அவன் அவரை ஏற்று அவரின் சித்தப்படி நடக்கவேண்டும் என்

பதற்காக இறைவனை வழிபடும்நாள் வெகு தூரத்திலில்லை.

ஆனால் சமயத்திற்கும் மனிதனுக்கும் உள்ள தொடர்பு இன்னும் இருபத்தைந்து வருடங்களில் எப்படி இருக்கும் என்று யாரும் கூறமுடியாது. ஆனால், கடவுள் ஒருவர் இருக்கின்றார். அவர் எங்களை நேசிக்கின்றார். ஆகவே நாமும் அவரையும் அவரது பிள்ளைகளாகிய மனிதர்கள் அனைவரையும் நேசிக்க வேண்டுமென்ற எண்ணம் இருந்துவிட்டால், அதை வாழ்க்கை முறையில் காட்டிவிட்டால், அதுவே மனிதனுக்கும் சமயத்திற்கும் உள்ள தொடர்பாகும்.

கோதரி மேரி ருவினு,
விடுகை வருடம்

பலவீனர்களின் பாதையில் தடையாக நின்ற கருங்கல் பாறை பலசாலியின் பாதையில் படிக்கட்டாக அமைகிறது.

— கார்லீஸ்

கோதையர் கொண்டாடிய சுக்திவிழா

முழுமுதற் கடவுளாகிய நம் சிவபெரு மாண் தன்னின் வேறூகாத சக்தியோடு வீற்றிருக்கின்றார்: சிவம் இன்றி சக்தி இல்லை, சக்தியின்றிச் சிவம் இல்லை. சக்தி யும் சிவமும் இயங்கின்றனரூன் இந்த உலகமே இயங்கும். உலகம் இயங்குவது சக்தி யினுலேதான். பறவை பறப்பதும், பாம்பு நகர்வதும், மனிதன் நடப்பதும், மரங்கள் தளிர்ப்பதும், காற்று அசைவதும், நெருப்பு ஏரிவதும் சொல்லப்போனால் மக்களும் மாக்களும், உயிர் உள்ளனவும், இல்லன வும் இயங்குவது சக்தியினுலேயே.

மின்விசிறி சமூல்கிறது; மின் விளக்கு எரிகின்றது. வாலேவி ஒலிக்கின்றது. மோட்டார் வண்டி இயங்குகிறது. இவையெல்லாம் சக்தியினுலேயே. சக்தியென்ற தொன்றேயாயினும், வெவ்வேறு தொழிலைச் செய்யும்போது வெவ்வேறு பெயரைப் பெறுகின்றது. அதுபோல சக்தி ஒன்றேயாயினும் வெவ்வேறு தொழில்களைச் செய்யும்போது வெவ்வேறு பெயர்களைப் பெற்று இயங்கும் சக்தியை நாம் வழிபட்டு அவள் அருளைப் பெறுவோம்.

இவ்வாண்டு புரட்டாதித் திங்கள் சக்கிலபட்சத்துப் பிரதமை முதல் தசமிசருக உள்ள பத்துநாட்களும் எங்கழுக மண்டபம் இந்திரலோகம் போலக் காட்சியளித்தது. ஆயகலைகள் அறுபத்துநான் கிணாயும் அருளும் சக்தியாம் சரஸ்வதியின் சந்திதியில் அவள் அருள்பெறும் பொருட்டுக் கழக மங்கையர் அணைவரும் தினமும் பண்ணூடன் கீதம் இசைத்து ஆராதனை செய்தனர். மூன்றுகாலமும் பூஜைசெய்து பூசித்தனர். சக்தியின் அம்சங்களான வீரலட்சமி, தனலட்சமி, கலைச்செல்வி என்னும் சக்திகளுக்கு மலர்மாலையுடன் பாமாலை பாடித் தீபங்கள் ஏற்றி ஆராதனை செய்து வழிபட்டனர். மேற்கூறிய சக்தி களின் மகிழ்ச்சையைப் பலவாறு போற்றிச் சொன்மாரி பொழிந்தனர் நங்கையர். சொன்மாரி பொழிந்தவர்கள் அவள் அருளை ஈழத்துப் புகழ்மிக்க இசைக்குயில் களின் இசையினற் புகழ்ந்தனர். இன்னிசை வீணையர், யாழினர் இசைக் கருவி களினற் புகழ்ந்தும் மனந்தெவிட்டாத மங்கையர் தங்கொடியன்னிடையைசெத்து, காந்தளன்ன கரமசைத்து, கழுகன்ன காலசைத்து களிந்தம் புரிந்தனர். அது மட்டுமா, சக்தியின் மகிழ்ச்சை நாடகமாக நடித்துக்காட்டி மகிழ்ந்தனர். நங்

கழகத்தோடு பின்னிப் பினைந்தியங்கும் சாதனைபாட்சாலை மாணவமணிகளும் தங்கள் சக்திக்கேற்பக் சக்தியின் புகழைப் பேசியும், பாடியும், ஆடியும் மகிழ்ந்தனர். ஆசிரியர் உலகிற்கு முன்மாதிரிகை நாம் செயலாற் காட்டுவோம் என்ன அதிபர் பேராசிரியர்கள் நாமகள் பூஜையின் நடோளாகிய எட்டாம்நாள் பூஜையைக் கோலாகலமாகக் கொண்டாடினர். அன்றைய தினம் மண்டபம் நவமாக அலங்கரிக்கப்பட்டுப் பொம்மைக் கொலுயனியாக ஏற்றிவைக்கப்பட்டன. மண்டபம் தீபச் சுடர்போல் காட்சியளிக்கிறது. மலர் மாலைகள், மங்கள் தீபங்கள், மற்றும் தூரபங்கள் யாவும் காண்பதற்கரிய காட்சிமட்டுமன்றி நம்மைத் தெய்வீக உணர்வில் கலக்கச் செய்தது. இந்நேரத்தில் நம்மை மெய்மறக்கச் செய்யும் மற்றொரு காட்சிநடைபெறுகிறது. நஞ்செந்தமிழ்ப் பேராசிரியர் வடமொழியில் நாமகள் அஷ்டதோத்திரமிசைக்க. அதிபர் மலர் தூவி அர்ச்சனை புரிந்தமையாகும். தேவகான மென் ஒலித்த மந்திரமும், வெள்ளைக் கலையுடுத்து அதிபர் மலர் தூவி அர்ச்சனை புரிந்தமையும், கலைவாணி வீணையுடன் எழுந்தருளி வேதமொலித்தது போன்ற உணர்வை நமக்களித்தது. அதையடுத்து நம் பேராசிரியர்களின் கலை நிகழ்ச்சி இடம் பெறுகின்றது. தேவமாதரோ என வியக்கும் வண்ணம், கவிஞர்பெறு வனப்புடன் தோன்றி நாமகள் புகழ்பாடிக் கும்மியடித்து எம்மைக் குதூகலத்தில் ஆழ்த்தினர்; இவர்கள் கலைத்திறன் நம்மை மகிழ்ச்சிக் கடவில் ஆழ்த்தியதுமன்றி, ஒர் எடுத்துக்காட்டாகவும் விளங்கியது. கலை நிகழ்ச்சிகளில் மற்றுமொரு சிறப்பம்சம், இசைவாணியென எம்மை மகிழ்வித்த பேராசிரியரின் இன்னிசைக் கச்சேரியாகும். பேராசிரியர்கள் மட்டுமன்றி அவர்தம் மக்கட்செல்வங்களும் கீதம் இசைத்தும், வாத்தியக் கருவிகளை மீட்டியும் எம்மை ஆனந்தக் கடவில் ஆழ்த்தினர்.

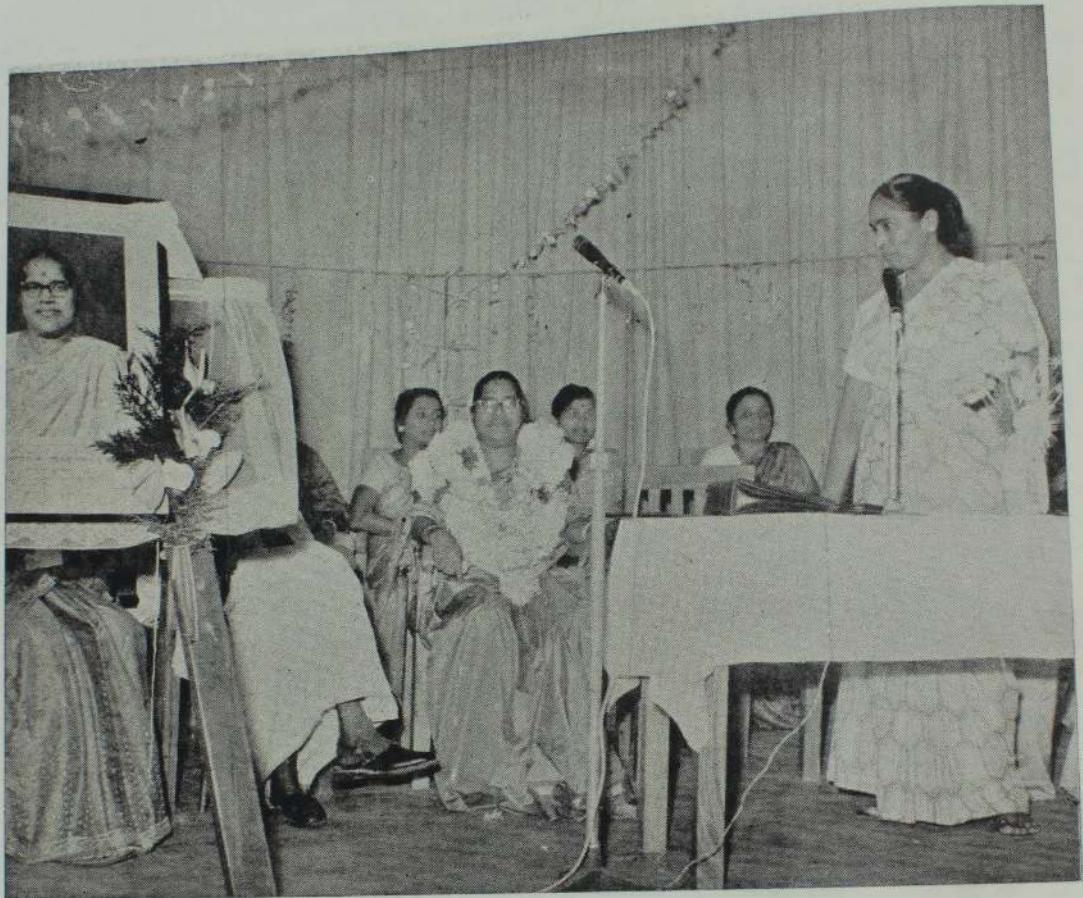
கலைகட்கதிப்பியாம் கலைமகள் கோயில் கொண்டிருக்கும் எங்கழுகத்தில் இவ்வாண்டுபோல் எவ்வாண்டும் சக்திக்கு விழாவெடுத்து அவள் அருளைக் கோதையர் பெற்று உய்வார்களாகு

வணக்கம்,
திருமதி, இருஞ்சிதம் கந்தையா,
விடுகை வருடம்;

24 ஆண்டுகளுக்குமேல் இக்கழகத்திற்
பணியாற்றி ஓய்வுபெறும்
எம் பேராசிரியை அவர்கள்.



செல்வி. க. சௌ. சந்தனநங்கை

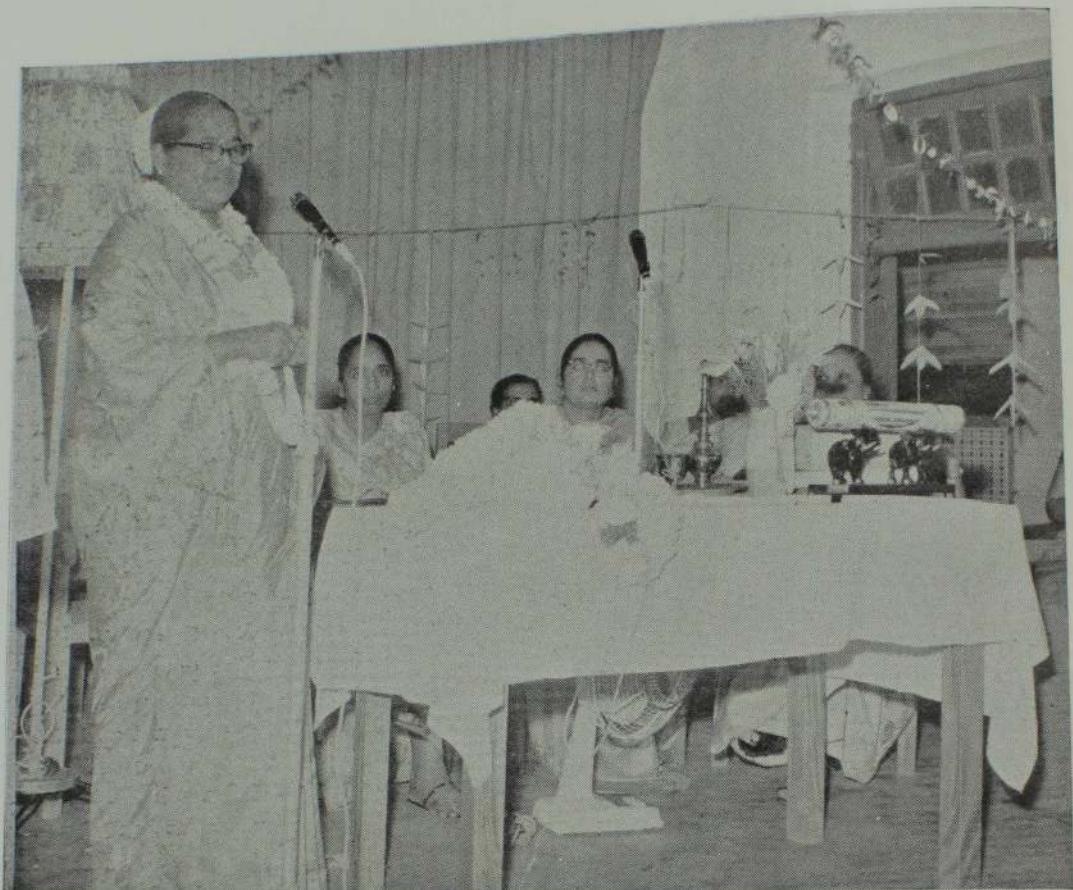


சேவயினின்று ஓய்வுபெறும் பேராசிரியை
செல்லி. சந்தனநங்கையின் படத்தைத் திரைநீக்கன் செய்த
வடமாநிலப் பிரதம கல்வியதிகாரி திருமதி. பாமர்
உரையாற்றுகிறார்.



பேராசிரியை சந்தனைநங்கை அவர்கள் வாழ்த்துப்பா அடங்கிய
வெள்ளிப்பேழையை, கழகமாணவியிடமிருந்து . பெறுகின்றார்.

ஏனோலாஹம் எவாஹம்



சேவெநலன் பாராட்டுவிழாவின்போது
செல்வி சந்தனநங்கை அவர்கள் பதிலுரை வழங்குகின்றார்.

கோப்பாய் அரசினர் மகளிர் ஆசிரியர் கழகத்தில்
 24 ஆண்டுகளாக விரிவுரையாளராகப் பணிபுரிந்து ஓய்வுபெறும்
சௌவி. சௌந்தரம் சந்தனநங்கை கந்தப்பு

அவர்களின்

சேவை நலத்தைப் பாராட்டி

22-11-70 ஞாயிற்றுக்கிழமை ஈறைவுற்ற ஷீராவில் வழங்கிய

வாழ்த்துப் பாக்கள்

வெண்பா

கோப்பாய் மகளிர் குலவு கலாசாலைக்
 காப்பே அரணை கலைவாழ்வே — பூப்போன்ற
 சந்தன நங்கையெனுந் தாயே தரணிமிசை
 செந்தமிழ்போல் வாழ்க செழித்து:

கட்டளைக் களித்துறை

ஆசிரி யகலா சாலையி வேதமி மூரமுதை
 பாச முடன்பல வாண்டுக ஞட்டிய பண்டிதையுன்
 தேசநந் ரெண்டுக் கிணையிலை யாகையால் சேயிழையாம்
 பூசனை செய்துமை வாழ்த்துகி ஞேழுளம் பூரிக்கவே.

நாடகம் நாட்டியம் சங்கீத மாதிய நற்றுறையில்
 தேடரு மாற்றலு மார்வமுந் திண்மையுஞ் சேர்ந்தவரே
 பாடமே சொல்கிற போதரும் பண்பும் பயிற்றுமுயர்
 பிடமே! யெம்கலா சாலைக் கணிதரு பேரொளியே:

முத்தமிழ் ஆழியுன் மூழ்கி யெடுத்தமு வாமருந்தைச்
 சத்து மிகுந்த வணவினை யூட்டுமோர் தாயினைப்போல்
 வித்தை பயின்றிட வந்தயாம் எங்கும் விளக்கமுற
 நித்தமு மூட்டி மகிழ்ந்தனை சேவை நினைப்புடனே,

சந்த புராணமுங் கம்பரா மாயணக் காட்சிகளும்
 சிந்தை யுருக்குநற் றேவார வாசகச் சித்திரமும்
 சந்தக் கவிதைகள் கொண்டுள வுட்கருத் தாயிரத்தோ
 டெந்தப் பொருளுமுன் வாய்வரு மேலநன் கிணித்திடுமே.

பற்பல ஒரின் ராயினு மொன்றுப்ப பயிலுகிற
 பொற்கொடி மார்கள் விடுதியில் ஒற்றுமை பூண்டவராய்
 நிற்பதற் கோர்வழி காட்டியே! எங்கள் நினைவிலெலாம்
 உற்றவ ரேயுமக் கெப்படி நன்றி யுரைப்பதுவே.

விருத்தம்

செந்தமிழ் நங்காய் வாழ்க! சீரிய நங்காய் வாழ்க!
 பைந்தமிழ் நங்காய் வாழ்க! பண்புள நங்காய் வாழ்க!
 எந்தமிழ் நங்காய் வாழ்க! இனிய சொல் நங்காய் வாழ்க!
 சந்தன நங்காய் வாழ்க! தாயே நீ வாழ்க! வாழ்க!

கோப்பாய் மகளிர் கழக அதிபர்

விரிவுநெயாளர்

ஆசிரிய மாணவினர்

இயம்புவதும் எதாமோ !

“தோன்றிற் புகழூடு தோன்றுக
அஃதிலர்
தோன்றலீந் தோன்குமை நன்று”

என்பது வான் புகழ் கொண்ட வள்ளுவர் வாக்கு. அவர் வாக்குக் கெடுத்துக்காட்டாக வாழ்பவர் உலகில் ஆயிரத்திலொரு வர். அவ்வாயிரவருள் ஒருவரே, நஞ்சிரூர்கள் செந்தமிழைத் தித்திக்கத் தித்திக்கப் பயிலவேண்டுமென்னும் ஆசை கொண்டு, ‘செந்தமிழ்ப் பயிற்சி மாலை’ என்னும் செவ்விய நூல் வரிசைகளையும், ‘செந்தமிழ்க் கிறவர்களே சேர்ந்து பாடுவோம்’ என்னும் இசை நூலையும் எழுதி தமிழ் கூறும் நல்லுலகுக்களித்துப் புகழ் பெற்ற நூலாசிரியை செல்வி. கந்தப்பு சந்தனநங்கையாவர். இவரே கோப்பாய் அரசினர் மகளிர் ஆசிரியர் கழகஞ் செய்த தவப்பேறுய் வாய்த்த எமதருந்தமிழ்ப் பேராசிரியருமாவர் என்பதில் யாம் பெருமிதமடைகிறோம்.

நங்கையர்க்கென இக்கழகந் தோற்று விக்கப்பட்டபோதே, இப்பேராசிரியராம் பெருந்தகையும் இங்கு பணியாற்ற வந்தமை நங்கையராகிய நாம் செய்த தவப் பேறேயன்றோ! ஈழத்துக் கல்வி உலகிலே இவ்வரை அறியாதார் இல்லென்றே கூறலாம். ஈழத்துக் கல்விப் பணியில் இவருஞ் சிறந்த பணியாற்றியுள்ளார் என்பதை யாரும் மறுக்க மாட்டார்.

எடுப்பான தோற்றம்; உறுதியான உடற்கட்டு; மிடுக்கான நிமிர்ந்தநடை; அறங்கிடந்த நெஞ்சு; அருளொழு முக பார்வை; ஆற்றெழுமுக்குப் போன்ற இனிமையான பேச்சு; உயர்ந்த நோக்கம்; பொது நலத் தொண்டில் தன்னை மறந்து, பிறர் நலம் பேணும் பண்பு இவை அனைத்தும் ஒருங்கே அமையப் பெற்றவர்தாம் எம் பேராசிரியை.

ஒல்காப்புகழ் தொல்காப்பியனுர் வகுத்த ஆசிரிய இலக்கணங்களுக்கு இலக்கியமாக விளங்கும் அம்மையார் கடந்த இருபத்தி நான்கு ஆண்டுகளுக்கு மேலாகத் தன்னைக் கரைத்து இக்கழகத்திற்காற்றிய தொண்டு

களை இயம்புவதெளிதாமோ! ஆயிரத்துத் தொளாயிரத்து நாற்பத்தியாரூம் ஆண்டு இக்கழகப் பேராசிரியராய்ப் பொறுப்பேற்றகாலை, தமிழ்த்துறைப்பாடங்களோடு உடற்கல்வி, ஓவியம், இசை, பாலர்கல்வி, புவியியல் ஆகிய பாடங்களையும் திறம்படக் கற்பித்ததுடன், மாணவரின் அகபுறவாழ் வைச் செப்பஞ் செய்யும் பல்வேறு முயற்சி களிலும் முழு மூச்சாக நின்று உழைத் தார். ஆண்டுகள் கழியப் பேராசிரியர் களின் தொகை பெருகின்னாயினும் அம்மையாரவர்களின் கடமைகள் பெருகிக் கொண்டே வந்தமையை அவர்தம் மாணவர் நன்கரிவர். அதிகாலை மாணவர் எழுமுன் எழுந்து, இரவு அமைதி மணி அடித்து மாணவர் துயிலச் சென்ற பின்னரும் நடுநிசி வரை ஊண் உறக்கமின்றிக் கழகத்தொண்டில் மூழ்கி இருப்பதைக் கண்டு யார் தான் வியப்பட்டொர்! இவ்வாறிவர் உழைத்த மையாலன்றோ, அவராற் பயிற்றப்பட்டு வெளியேறிய ஆசிரியர்கள் ஈழவழி நாட்டின் எல்லாத் திசைகளிலும் பணியாற்றி, கழகப் புகழையும், அவர்தம் பெயரையும் விளங்க வைக்கின்றனர்.

எம் பேராசிரியை செந்தமிழ் நங்கையாய்மட்டும் விளங்குகின்றார்ஸ்ல்லர். தமிழ் வன்மையோடு இசை வன்மையும் உடையரன்றோ! பாடுவதற்கென்றே பிறந்த சந்தனநங்கையாருக்குச் செந்தமிழோடு இசையும் வாய்த்தமை, பாலுடன் தேன் கலந்தமை போலென்க. இத்திறமைகள் இங்கு பயிலும் மாணவரது கலை வளர்ச்சிக்கும், சமயவாழ்வுக்கும் பெரிதுந் துணைபுரி கின்றதென்பதைக் கூறவேண்டியதில்லை. இவர் பெற்றிருந்த வன்மைகள் நம்மவர்க்குப் பெரும் பேறுக அமைந்தது: “தாம் பெற்ற இன்பம் பெறுக இவ்வையகம்” என்ற உரைக்கு எம் பேராசிரியரே சிறந்த எடுத்துகாட்டு. தன்னிடத்துள்ள எத்திறமையும் தங்கீழ்ப் பயிற்சி பெற வரும் மாணவருக்குக் கொடுத்து மகிழ்வதில் அவருக்கு இனை அவரேதான். ஈத்துவக்கும் இந்த இன்ப இயல்பினாற் போலும் அவர் எந்நேரமும் மகிழ்ச்சியடையராயும், மனவ

மைதியுடையராயும், இளமையுடையராயும் காட்சியளிக்கின்றார். இவர் தமது குயிலைனைய குரலில், பண்ணேழுகு பாடலைப் பாடிப் பரமனை ஏத்தும்போது பரவசமடையாத உள்ளங்கள்தான் இருக்க முடியுமோ! இவர் இலக்கியம் கற்பிக்குங்கால், பாத் திரங்களின் உணர்ச்சிகளை இலக்கியச் சுவைகளை அதற்கேற்ற இராகங்களால் காட்டி காப்பியக் கலிஞர் கண்டபாத் திரங்களின் நிலைக்கே எம்மை உயர்த்தும் பெற்றியை என்னென்போம்! காண்டாவும், கமசத் துவனியும், சங்கராபரணமும், சாவேரியும், பிலகரியும், பெஹாக்கும், கல்யாணியும், சுபபந்துவராணியும், அடானைவும், பேகடாவும், மோகனமும், ஆனந்த பைரவியும் அவர் குரலில் ஒவிக்கும்போது கேட்குஞ் செவிகளன்றே செவிகள்!

விரிவுரை தவிர்த்துக் கல்லூரிக்குப் புறம்பான முயற்சிகளிலும் தன் கடமையைச் செய்வதில் நம் பேராசிரியர் தலை சிறந்து விளங்கினாரெனின் அது மிகையாகாது. இங்கு ஒரு வருடத்தில் நிகழும் பல்வேறு நிகழ்ச்சிகள் இவர்தங் கண்காணிப்பி வேயே நிகழ்வதை நாம் பல்காலுங் காணலாம்; இங்குள்ள மேடையின் மேன்மைதானென்னே! கவியரங்கு, உரை அரங்கு, நாடக அரங்கு என மாறி மாறி அமையும் இயல்பை அது எங்வனம் பெற்றதோ! ஆசிரிய மாணவர்களுக்கிடையே நிகழும் இல்லப் பேச்சுப் போட்டிகள், தேவாரத் திருப்புகழ் போட்டிகள், நாடகப் போட்டிகள், தமிழ்த்திறன் போட்டிகள் என்பன வற்றையெல்லாம் மிகத் திறமையும், சிறப்பும், ஒழுங்கும் அமைய நடாத்தி வெற்றிகண்டதோடு, பார்வையாளரதும், நடுவாளர்களினதும் பாராட்டையும் இக்கழகம் பெறுவதற்கு மூலகாரணமாக விளங்கியவர் எம் பேராசிரியர் அன்றே! * இன்று ஈழவழ நாட்டின் பல்வேறு நாடகமான்றங்கள் தோன்றி நாடகங்களை வளர்த்தாலும், வருடா வருடம் இங்கு நடைபெறும் நாடகங்களைப்போல் சிறந்தனவற்றை நான் வேறொங்கும் பார்த்ததில்லை என ஈழத்துப் பெரும் நாடகக் கலைஞரான கலையரசு சொர்ணவிங்கம் அவர்களே பண்முறை வியந்து ரைப்பதற்குக் காரணமானவர் நாடகஉத்திகளை நன்கறிந்து, அதனைப் பயிற்றும் நம் பேராசிரியையன்றே!

இங்கு நிகழும் பல்வேறு விழாக்களிலும், கொண்டாட்டங்களிலும் வழிபாட்டு நிகழ்ச்சிகளிலும் இசைவுலாருடைய பாடல்களைச் சிறந்த முறையில் பயிற்றிப் பாடுவிப்பதோடு தமது சொந்த மெட்டுக்கள் அமைந்த பாடல்களையும் சிறுவர்க்கேற்ற செந்தமிழ்ப் பாக்களையும் மாணவர்களுக்குக் கற்பித்து, அதிபர் முதல் பேராசிரியர் அனைவரையும் மகிழ்ச்சியில் ஆழ்த்துவார். அன்றியும், இவரது கூட்டு வழிபாடு எவரையும் பக்திப் பரவசத்தில் ஆழ்த்தும் தன்மையது. தேவாரங்களைப் பண்ணேடு பயிற்றியும், சக்தி வழிபாட்டுப் பாடல்கள், ஸ்ரீ இராம பஜனைப் பாடல்கள் என்பவற்றைத் தமக்கே உரிய உயர்ந்த முறையில் பயிற்றிப் பாடவைப்பார்.

இக்கழக முன்னாள் அதிபருக்கு உறுதுணையாக இருந்ததோடு, அந்த அதிபரது உள்ளமாகவும் நின்று உழைத்தார். அதே பணியை அதே அன்புடனும், உள்ளத்தூய்மையுடனும் இந்நாள் அதிபரின்கீழும் ஆற்றிவருவது கண்கூடு; இந்நாள்அதிபர், இக்கல்லூரி வளர்ச்சிக்காகக் கண்ணாங்கருத்துமாய் நின்றூற்றும் எல்லா முயற்சிகளுக்கும் வலக்கரமாய் நின்றுதவவாரா; அன்றி இன்றைய அதிபர் அவர்களுக்கு அன்புச் சகோதரியாய், உற்ற தோழியாய், நல்லாலோசனை கூறும் அமைச்சராய், நல்லாசிரியையாய், பண்பிலே தெய்வமாய் விளங்கும் நிலை மாணவராகிய எமக்கு என்னை, என்ன உள்ளத்தில் நிலைக்கும் இனிய காட்சிகளாம்:

அன்ன சத்திரம் ஆயிரம் நாட்டுவதி மூலம் ஒர் ஏழைக்கு எழுத்தறிவிப்பதும், கல்விக்காக உதவுவதும் சிறந்த புண்ணிய மென்பதை எந்நேரமும் மனதிற்கொள்பவர் நம் பேராசிரியை; இங்கு பயின்ற மாணவர்கள் கல்விக்கும், வாழ்விற்கும் பொருளின்றி இடர்ப்பட்டுத் தவித்த காலத்திலெல்லாம் யாருமறியாது பொருளுத்துவிப் பரிவுடன் கற்பித்த பண்பை என்னென்போம்! இறைவன் தந்த இச்செல்வம் உடற் பசியைப் போக்கட்டும்; அறியுப் பஞ்சத்தை அகற்றட்டும்; எல்லோ

கும் இன்புற்று வாழ்டும் என்று வாரி வாரி வழங்கும் வள்ளன்றை இவர்களுது குடும்ப இயல்பு போலும்!

இவ்வாறு சொல்லாலும், செயலாலும் எமக்கு வாழ்ந்துகாட்டிக் காலமெலாம் இக்கழகத்திற்காக ஒய்வின்றி உழைத்த நம் பேராசிரியை இவ்னாண்டு மார்கழித் திங்கள் முப்பத்தொராம் தேதியுடன் அரசாங்கத்தின் உத்தரவுப்படி சேவையினின் றும் ஒய்வுபெறுவதற்குப் பணிக்கப்பட்டுள்ள செய்தி, நாம் வருந்துதற்குரிய தொன்றுகும். இறுதி முச்சுவரை கழகத் திற்காக உழைக்க உன்னும் அவர் ஒய்வு பெறினும், “ஆசிரியைகளாகத் திகழ இருக்கும் நீவீர், பிறர்க்குச் சிறந்த எடுத்துக் காட்டாக விளங்குவீராக. உங்கடன் பணி செய்து கிடப்பது, வருங்கால நற்குடிமக்களை உருவாக்கும் பொறுப்பை ஏற்றுள்ளீர்; நாட்டின் நலன் உங்கள் கையிலேயே உளது! ஈழவள நாட்டின் எத்திசையிலும்

சென்று செந்தமிழ் மனங்கமழக் செய்வீர்;” என்று அடிக்கடி சங்கநாதஞ்சு செய்யும் அவர் குரல் என்றும் எம் இதயத்தில் அடி நாதமாக ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும். வாழக் கற்றேரும்; வாழ்வோம்; மாணவர்க்கு மணிவிளக்காடு, நங்கையர்க்கு நாயகமாய்ப் பேரறிவுப் பெட்டகமாய் விளங்கும் தங்கள் தொண்டின் பெருமையை இயம்புவதெளிதாமோ?

தமிழ் உள்ளவரை தங்கள் தொண்டும் வாழுமென்பதற்கையையில்லை; தாங்கள் பஸ்லாண்டு வாழ்ந்து நாட்டுக்கு மேலும் நற்பணிபுரிய எல்லாம் வல்ல இறைவனை வழுத்துகின்றேம்;

வாழிய செந்தமிழ்; வாழிய செந்தமிழ்ச் சந்தனநங்கை.

திருமதி. த. தம்பித்துரை.
(விடுகை வருடம்);

எவன் வாக்குக் கொடுக்கு முன் மற்றவரைக்காட்டி லும் அதிகமாக நிதானிக்கிறுனே, அவனே அதை நிறைவேற்றுவதில் மற்றவரைக் காட்டிலும் அதிக அக்கறையோடு இருப்பான்.

— ரங்கின்,

சிலந்தி காட்டும் இறையருள்

1. என்ன வேலைப்பாடு பார் எங்கள் வீட்டு மூலையில் சின்ன நூலை ஊசியின்றிப் பின்னி வைத்த வேலைபார்
2. பின்னவிடும் தங்க மயிர்க் கம்பியோ அதில்லையே மேவுமெழில் வெண்குதிரை வால் மயிருமில்லையே.
3. பட்டு நூலும் பாம்புரியும் பால் நுரையுமில்லையே பாடுமுயர் வேந்தருவின் வெண் பொருக்குமில்லையே.
4. நல்லிலவம் பஞ்சினிலே நூற்ற நூலுமில்லையே நாணற் புல்லிலை யுரித்த நார தொன்றுமில்லையே.
5. வெள்ளி செம்பு ஈயமதால் ஈந்த கம்பியில்லையே கள்ளி மரப்பால் எடுத்துக் காய்ச்சிய நூலில்லையே
6. ஒன்றிரண்டு கூலியாட்கள் வேலை செய்வதில்லையே ஒதி வேலை கொள்ள வேறு ஏவலாளியில்லையே
7. நீளாவும் வாள் குறடும் சுத்தியலும் இல்லையே நீர்மை காண நீண்ட ரூனச் சிற்பியாருமில்லையே
8. உச்ச மேறி வேலை செய்யும் ஊன்று கோல்களில்லையே அச்சமாகி நின்று ஏங்கும் அசடாய் யாருமில்லையே
9. காலை மாலை யென்று பார்த்துக் கருமம் ஓய்வதில்லையே வேலை தூர வேலையென்று விதியை நோவாரில்லையே
10. அற்பமான ஒர் சிலந்தி ஆக்கிடும் பேர் வேலையால் ஆண்டவனின் தூயபலம் ஆழ நோக்கிக் காணுவோம்
11. பாருலாவு சீவசீவ கோடி பார்ப்பதில்லையே மேருலாவு மீசனையின்னுங் கோடி கோடியே.

திருமதி, ம; பரமசிவம்,
(விடுகை வருட மாணவி)

கல்கி வளர்த்த தமிழ்

நா. க. சண்முகநாதபிள்ளை அவர்கள், பி. எஸ். சி.

வளர்ச்சி என்பது உயிர்த் துடிப்போடு கூடியது. வடிவமும் வளப்பும் பெற்று, கால வெள்ளத்தில் வருகின்ற வகைவகை யான வழிகளில் வாய்ப்பானவற்றை ஏற்று, வாழ்க்கைப் போட்டியில் தகுதியுடன் வாழ வழிசெய்யும் ஒரு வல்லமையைத் தருவது அது; அப்படி வளரும்போது பலவற்றிற் பற்றற்றுப் போகும். சிலவற்றிற் பற்றுண் டாகும்: ஆடையில், ஆபரணத்தில், உடையில், உறையில் இந்த மாற்றத்தைக் காணலாம்; பழையன கழிதலும் புதியன புகுதலும் ஏற்படும்; உலகிலுள்ள மக்கள் பேசுகின்ற பலவேறு மொழிகளிலும் இந்த வளர்ச்சி மாற்றம், காலப்போக்கில் உண்டாகியே தீரும். இது தனிர்க்கமுடியாத தொன்றுகும். நாம் விரும்பியோ, விரும் பாமலோ அதை ஏற்றுத்தானுகவேண்டும், காலத்தால் முத்திக் கருத்தால் வளம் பெற்ற உயர் தனிச் செம்மொழியான கன்னித்தமிழ் போன்ற மொழிகளில் இவ்வளர்ச்சி மெல்ல, மெல்லத்தான் நிகழும்; முதிர்ந்த மொழிகளின் வளரும் தன்மை யும் இதுவேயாகும். கலைகளின் பொறியில், இலக்கியச் சிறப்பில், இலக்கண வளத்தில், முதிர்ந்திருந்தும் சில பிற மொழிகளைப் போல், உலக வழக்கழிந்தொழிந்து சிறையாமல் சீரிளமைத் திறத்தோடு வளரும் செம்மைசால் மொழி நம் செந்தமிழ் மொழி. புத்தகச் சந்தையில் நித்தமும் குவிகின்ற புத்தம் புதிய கருத்துக்கள், வற்றாத ஊற்றுய், வாயெலாம் இனிக்க வடிக்கின்ற கவிஞரின் கவிதைகள், சிந்தனை பெருக்கிச் சிறு சிறு கதைகளாய், தந்திடும் சிறு கதைத் தொகுப்புக்கள், எத்தனை நாளிதழ்கள், எத்தனை நாவல்கள், அத்தனையும் நம் தமிழ் வளர்ச்சியைப் பெருக்குகின்றன. அவற்றுள்ளும் கற்பவை கற்றுக், கசடறக் கற்று, தக்கவற்றைத் தேர்ந்தெடுத்து, உத்தமராகி நின்று, உயரிய கருத்துக்களைத் தந்து. நித்தமுந் தமிழை வளர்த்த, வளர்க்கின்ற தமிழ்ச் சான்ஸ்கிரூர் பலருளார். அவர் தம் சீரிய தமிழ்த்

தொண்டிற்குத் தமிழறிந்த நல்லுலகம் என்றும் தலைவனங்கும்.

இந்த இருபதாம் நூற்றுண்டில் ஏற்பட்ட தமிழ் மறுமலர்ச்சியில் கல்கி இரா: கிருஷ்ணரூபர்த்தி அவர்கள் ஆற்றிய தமிழ்த் தொண்டு அளப்பரியது. கலியுக அசுவத்தாமனுகக் “கல்கி” என்ற புனைப் பெயரில், தமிழ் இலக்கிய உலகிலேயே ஏறுபோற் பீடு நடைபோட்டு, பல்லாற்று னும் பதைப்பற ஆராய்ந்து, ஒல்லும்வகை யால், தமிழ்த் தொண்டு புரிந்துள்ளார்: “கல்கி” என்ற வாசியில் ஏறி நல்ல வாசி யாக இலக்கியச் சவாரி செய்தவர் இரா: கிருஷ்ணரூபர்த்தி அவர்கள்; நல்ல பல தமிழ் அறிஞர்களின் ஆசி பெற்றுத் தமக்கு ஏற்பட்ட இன்னல்களையும், எதிர்ப்புகளையும் தூசியாக மதித்துத் தூய தமிழ்த் தொண்டாற்றினார். 19ஆம் நூற்றுண்டில் தமிழ் இலக்கிய வளர்ச்சி வரட்சி பொருந்திய தாக்க காணப்பட, இந்நூற்றுண்டு இலக்கியம் வளமுள்ளதாக இருப்பதற்குக் காரணங்கள்பலவுள். தமிழ் வழங்குமுலகெங்கும், மக்களுடைய வாழ்க்கை நெறியில், பண்பாட்டில் மொழியில், பல முன்னேற்றங்களுக்கான அறிகுறிகள் இந் நூற்றுண்டில் தென்பட்டன; ஆங்கிலக் கல்வியின் விருத்தியும் ஐரோப்பிய நாகரிகத் தொடர்பும் இதற்கு உறுதுணையாக இருந்தன. தமிழர் தம் உள்ளம் விரிவடையத் தொடர்பியது; புதிய கருத்துக்கள், புத்தம் புதிய கலைகளில் நாட்டம் இவைபோன்றன அவர்தம் உணர்ச்சியைத் தூண்டின, அதன்பயனாக ஓர் உயிர்த்துடிப்புப் பொருந்திய இலக்கிய மரபு இந் நூற்றுண்டில் ஆரம்பமாயிற்று. 19ஆம் நூற்றுண்டில் வாழ்ந்த சுந்தரம்பிள்ளை, வேதநாயகம்பிள்ளை, ராஜமையர் ஆகியோரின் தமிழ்த் தொண்டு. இந் நூற்றுண்டில் எழுந்த புத்துணர்விற்குத் தோற்றுவாயாக அமைந்தது தமிழ் இலக்கியவளம் விரிந்து பரந்து பலவகையிலும் முன்னேறியது.

இலக்கியம் என்பது சமூகச் சூழலில் சற்பணி என்ற திட்டப்படத்தின் அடிப்படையில், மக்களை வழிப்படுத்த வேண்டிய, நெற்களையும் அவர்கள் பெறவேண்டிய பயன்களையும் கொண்டு, கட்டி எழுப்பப் படும் ஓர் அழகிய கூடமாகும். சிறந்த இலக்கிய ஆசிரியரின் அந்தக் கூடத்தின் சிற்பியாவான், உள்ளுணர்வின் உயிர்க் குழந்தைகளாகிய கதாபாத் திரங்களை உருவாக்கி, அந்த அழகிய கூடத்திலே அவர்களை நடமாட விடுகிறான். அவர்களே மக்களை ஆற்றுப்படுத்துகின்றனர். அந்த வகையில் “கல்கி” அவர்களை ஓர் இலக்கிய பிரமா என்றே கூறவேண்டும். “கல்கி”, அவர்கள் தோன்றியகாலம், தமிழ் நாட்டிலே சுதந்திரதாகம் ஏரிமலைபோற் கிளம் பியகாலம். என்று தணியும் எங்கள் சுதந்திரதாகம் என்று மக்கள் புத்துணர்வு பெற்ற காலம். கத்தியின்றி இரத்தமின்றி யுத்தமொன்று நடத்திய காந்திமகாண வாழ்ந்தகாலம் : உழவுக்கும் தொழிலுக்கும் வந்தனை செய்தகாலம். குலத்தாழ்ச்சி இகழ்ச்சி சொல்லல் பாவம் என்ற காலம் தனி ஒருவனுக்கு உணவில்லையெனில் ஜெகத்தினை அழித்திடுவோம் என்ற காலம். எல்லோரும் இந்நாட்டு மன்னர் என்ற காலம். ஆண்களோடு பெண்களும் சரிநிகர் சமாளமாக வாழ்வோம் இந்தநர்ட்டிலே என்றகாலம். அந்நியர் வந்து புகல் என்ன நீதி என்ன என்றகாலம். தாயின் மனிக்கொடி பாரீர், அதைத் தாழ்ந்து பணிந்து வணங்கிட வாரீர் என்று வீர முழக்கஞ் செய்து, நம்பற்குரிய வீரர் எல்லாம் தம் நல்லுயிர் ஈந்தும் கொடியினைக் காக்கப் புறப்பட்ட காலம்: இந்த உணர்ச்சிப் பிரவாகத்தினால் பழைய இலக்கிய மரபிலிருந்து விடுபட்டு விடுதலையடைந்து புதிய தோர் பாதையிற் செல்லவேண்டியிருந்தது. பொழுது புலர்ந்தது யாம் செய்த தவத் தால் என்று திருப்பள்ளி எழுச்சி பாடி இந்த விடுதலை இயக்கத்தைத் தொடங்கி வைத்தார் பாரதியார். பாரதி காட்டிய வழியிலே உணர்ச்சித் துடிப்போடும். உள்ளக்கிளர்ச்சியோடும் ஆயிரமாயிரம் அறிஞர்களும், கவிஞர்களும் புறப்பட்டனர்: நாட்டின் சூழ்நிலையையும், நம்மவர் படும் அவநிலையைப் பற்றியும் பாட்டிலும் ஏட்டிலுந் தீட்டிப் பாமர மக்களை விழிப்புறச்

செய்தனர். காகத்தின் கூட்டிலுள்ள குயிற் குஞ்சைப்போல் இருந்தவர்கள், தங்கள் உயரிய பணியை எண்ணி விடுதலைவேட்கை யுடன், தமிழ்நாடைங்கும் பறந்து இன்னி சையும், எழில் மணமும் பரப்பிக் கம ழ் மனத்தின் தமிழில் கவிதைகளும், நாவல் களும், கட்டுரைகளும் எழுதினர்:

உரைநடை இலக்கியத்தை வளர்த்த வர்களில் வ. வே. சு. ஐயர், சாமிநாத ஐயர், கவியாணசந்தரமுதலியார், மறை மலை அடிகள், புதுமைப்பித்தன் ஆகியோரைச் சிறப்பாகக் கூறலாம்: இவர்கள் பேச்சு வழக்கோடு ஒட்டிய எழுத்து வழக்கைப்புகுத்தி இக்காலப் போக்கிற் கிணங்க, வேகமும், உயிர்ப்பன்பும் பொருந்தப் பெற்ற இலகுவான உரைநடையொன்றைக் கையாண்டனர். இவர்களைப்போலவே “கல்கி” அவர்களும் நல்ல உரைநடையில், சிறுசதை, நாவல் முதலிய வற்றை எழுதி இப் புதிய நடையினை நிலைபெறச் செய்தார். பேச்சுவழக்கிலுள்ள சொற்களை இனிமையும், எளிமையும் உள்ள வாக்கியங்களில் அமைத்து, ஒரு தெளிவான நடையில் தம் நூல்களைக் கையாண்டிருக்கிறார். தேசிய இயக்கம் புத்துணர்வுபெற்றுமிருத் தம் எழுத்தாற்றலை நன்றாகப் பயன்படுத்தினார். தமது குருவாகிய திரு: வி. கவைப் போலவே தாழும், தமிழ் உணர்ச்சியிலும் அழகொமுகத் தமிழ் எழுதுவதிலும் வல்லவராக இருந்தார். அரசியற் றுறைகளிலே தமிழ் மொழி வளமுடையதாக வளர்ந்துவரப் பெரிதும் உதவினார். தெளிவும் இனிமையும் பயக்கக்கூடியவகையில்; மக்களுடைய உள்ளத்தைப் பின்கூக்கூடியவகையில் பலகட்டுரைகளை எழுதினார்: ‘கல்கி’ அவர்களுடைய எண்ணத் துடிப்புக்கு ஏற்ப அவருடைய உள்ளத்தில் ஊற்றெடுத்த தமிழ் வளைந்து நெளிந்து கொடுத்துவகையாகவும், வளமாகவும் அவர் கருத்தை ஏற்றுக் கொண்டு தமிழ்நாடைங்கும் பெருக்கெடுத் தோடி மக்கள் மத்தியில் அவற்றைப் பறப்பிற்று.

குறிப்பாக ‘நாவல்’ என்னும் இலக்கிய வகைக்கு உயிரும் உருவமுங் கொடுத்து இயற்றிய ஆசிரியர்களுள் ‘கல்கி’ அவர்கள்

முதலில் வைத்து எண்ணப்படவேண்டிய வர்டி பண்டிதர் முதற் பாமரமக்கள்வரை, நாளிதழ்களையும், வார இதழ்களையும் விரும்பிப் படித்தற்கு மூலகாரணமாக இருந்தவர் கல்கி அவர்களே: கலைப்பண்பும் சிறப்பமசமும் பொருந்திய பலசிறு கதைகளை அவர் எழுதியுள்ளார். எனினும் சிறுகதை ஆசிரியர் என்று ஏற்றுக்கொள் வதைவிட, அவர் ஒரு சிறந்த நாவலாசிரியர் என்பதே பொருத்தமானது: "கள்வனின் காதலி" என்ற நாவலை முதன் முதலாக எளிய தமிழிலே எழுதியுள்ளார்; உயிர்த்துடிப்புள்ள கதாபாத்திரங்களைக் கொண்டு, உயரிய வரணையுள்ள நாவலாக அது விளங்குகிறது. மனித வாழ்வில் ஏற்படும் சிக்கல்களைக் கருப்பொருளாக்கொண்டு சுலையும், பொருத்தமுழடைய கதைத் திருப்பங்களையும் அமைத்து ஆக்கியிருக்கும் ஆற்றல், படித்துச் சுலைக்க இனிப்பதாயிருக்கின்றது:

தமிழக வரலாற்றுச் சான்றுகொண்டு, பல்லவர் ஆட்சிக்காலத்திலும், சோழப் பெருமன்னர் ஆட்சிக்காலத்திலும் இருந்த தமிழ்ப் பண்பாட்டு முறைகளைக் கருத்திற்கொண்டு, அவற்றை அகக்கண்ணிற்கண்டு, "சிவகாமியின் சபதம்", "பார்த்திபன் கனவு", "பொன்னியின் செல்வன்" என்ற சரித்திர நாலல்களைப் படைத்துள்ளார்; துள்ளும் தமிழ் நடையில், உள்ளத்திலிருந்து உயிர்த்தெழும் கள்ளமில்லாத் தமிழ்ப்பற்றஞ்சு, பண்டைய தமிழரின் காதல், வீரம், நாட்டுப்பற்று முதலியவந்றைத் தெள்ளத்தெளிவாக விளக்குகிறார். ஆங்கில நாவலாசிரியர் சேர்வால்டர் ஸ்கோட் என்பவர் எப்படி ஆங்கில இலக்கியத்தைச் சரித்திர நாலல்களை எழுதி வளம்படுத்தினாரோ அவ்வண்ணமே கல்கி அவர்களும் சரித்திர நாலல்களை எழுதியதன்மூலம் தமிழ் இலக்கியச்சோலையைச் சிறப்பொடு மலரச் செய்தார். அவருக்கெண்றே சாண்டில்யன், அரு, இராம

நாதன் போன்ற வாரிசையும் விட்டுச் சென்றுள்ளார்:

"யதார்த்தம்" என்ற போக்கில், எதை எதையெல்லாம் அகப்பொருளாகக் கருதவேண்டுமோ, அவற்றையெல்லாம் புறப்பொருளாக அமைத்து, பிட்டுப்பிட்டு வைத்து வெட்ட வெளிச்சமாகப் பட்டப் பகலிலே நிர்வாணக் கோலத்தைக் காட்டுபவர் போல, வெட்கம்கெட்ட தனமாய், துப்பறியும் கதைகளும், ஆபாசமான கதைகளும் எழுதுபவர்கள், அவற்றை விடுத்துக் கல்கி போன்ற மேதா விலாசமுடையவர்களுடைய இலக்கிய வழியில், தங்கள் எழுத்தாற்றலைப் பயன்படுத்தித் தமிழை வளம்படுத்த முன்வரவேண்டும்:

அக்கதைகளையே மெய்ப் பொருள்என்று கருதிக் கல்லூரிகளிலும், கலைக்கூடங்களிலும், அவற்றை ஒளி த்தும் மறைத்தும் உட்பொருள் தேடுவோர் அவற்றை உதறி ஏறிந்துவிட்டு உண்மை இலக்கியங்களைப் படிக்க முன்வரவேண்டும்: அப்போதுதான் கல்கிபோன்றேர் வளர்த்த தமிழ், கவினும், அழகும் பெற்றுக் காலமெல்லாம் வாழும்.

தமிழை வளர்த்ததோடல்லாது, கல்கி அவர்கள் தமிழ்ச் சான்றேருக்கு ஆற்றிய தொண்டு அளப்பரியது: கல்கி அவர்களுடைய பெருமுயற்சியால் எழுந்தது: அது எட்டியபுரத்திலே பாரதியின் நினைவுச் சின்னமாக விளங்கும் மணிமண்டபம் அவருடைய தமிழ்த் தொண்டை என்றும் பிரதிபலிப்பதாயிருக்கிறது. சாகும்வரை தமிழ் வளர்த்துச் சாவேன், தமிழ்ச் சான்றேரை மறவேன் என்று அவர் கொண்ட அவா, இன்றும் "கல்கி" சஞ்சிகையாய் தமிழர் வாழுமிடமெல்லாம் அவர்தம் கரங்களிற்றவழிந்து, தமிழிற்கே அரும் பணியாற்றுகின்றது. இஃது ஒன்றே சாலுங்கரி:

"என்னை நன்றாக இறைவன் படைத்தனன் தன்னை நன்றாகத் தமிழ் செய்யுமாறோ."

நாடியகால் நடுவழியில் நிற்குதம்மா

1. “அளவிறந்த என்னுன்பம் போக்கு தற்கு
 அங்புமுகம் நாடிக்கால் செல்லு” தென்று
 வளமிகுந்த கலைமலரிற் சென்ற ஆண்டு
 வரைந்ததனை மறந்தின்று வார்த்தை மாற்றி
 உளருகின்ற கொள்கையிது நன்று அன்று
 ஒருங்கிலையில் லாதமன முடைய ஜென்று
 இளவயது மாதரெலா மொன்று சேர்ந்து
 ஏசுகிறீர் காரணத்தைக் கூறு முன்னர்.

2. ‘பத்திரிகை தினங்தோறும் படிக்க வேண்டும்’
 பரிவுமிகு மெம்மதிப் ராஜை யீது
 எத்தனைதான் முயன்றாலும் முடிய வில்லை
 என்மீது உண்மையினிற் குற்ற மில்லை
 புத்திமதி தட்டிடவோ மனமு மில்லை
 போக்குவரத் தால்வசதி குறைந்த ஊரின்
 மத்தியிலே படிப்பிக்கும் அடியா ஞக்கு
 மனமிரங்கிப் பத்திரிகை தருவார் யாரோ ?

3. ஓரொருநாட் பத்திரிகை கிடைப்ப துண்மை
 ஒன்பதுநாட் பத்திரிகை ஒன்றும் வந்தால்
 யாரெவர்தான் ஆறுதலாய் வாசிப் பார்கள் ?
 யானென்ன தணியாளா முன்று பிள்ளை
 சாரமதை மேலெழுந்த வாரி யாக
 சற்றுக்கண் ஞேட்டமிட முன்னர் வேலைப்
 பாரமெனை அமுத்திடவே போட்டு விட்டுப்
 பறப்பதுதா ஆண்மையிதைத் தெரிந்து கொள்வீர்.

4. இன்னுமொரு புத்திமதி அதிபர் சொன்னார்
 “இருபத்தி ஒன்றுசக இருபத் தெட்டை
 என்னிடத்திற் பயின்றவர்கள் எடுக்கா தீர்கள்
 இயன்றவரை முயன்றிடுங்கள்” என்று அன்னார்

சொன்னமாழி நெஞ்சத்தில் நிலைத்து நின்றும்
 சுகவீனம் பாலர்க்கும் பதிக்கு மென்றும்
 யின்னலெனத் தோன்றுவதா லெடுத்து விட்டேன்
 மீதிவைக்க முடியவில்லை என்ன செய்வேன்?

5. கூடியநற் போதனைகள் பெற்ற போதும்
 குவலயத்தில் நிலைநாட்ட முடிய வில்லை
 வாடியளன் அகத்தினிலே வார்த்தை மீறி
 வாழ்கின்றே னெனுமுணர்வு வருத்து தம்மா
 தேடியென ததிபரிடம் சென்று எந்தன்
 தீர்க்கமுடி யாக்குறையைச் சொல்வோ மென்றால்
 நாடியகால் நடிவழியில் நிற்கு தம்மா
 நன்முகத்தை நாடமனங் கூசு தம்மா.

மனேன்மணி நடாசா,
 (பழைய மாணவி)

கொடை இல்லாத சிக்கனம் : பேராசை.
 சிக்கனம் இல்லாத கொடை : ஊதாரித்தனம்.

— பென்.

மொழிபெயர்ப்புக் கலை

வ. சிவாஜிங்கம், (மொழிபெயர்ப்பாளர், அரசுகரும்மொழித் தினைக்களம்)

ஓர் இனத்தைச் சார்ந்த உயிர்கள் தம் உணர்வுகளைப் புலப்படுத்த ஏதோ ஒரு முறையைக் கையாளுகின்றன. அம் முறை அவை எழுப்பும் ஒவியாகலாம்; அல்லது அங்க அசைவாக இருக்கலாம்; எவ்வாறுயினும், ஒரு பிராணி தன் உணர்வைப் புலப்படுத்த மேற்கொள்ளும் முறை அப்பிராணி இனம் முழுவதற்கும் விளங்குமாறு அமைந்ததே; ஆனால் மாணிட இனத்திடையே கருத்துப் புலப் பாட்டிற்குக் கையாளப்படும் முறையாகிய பேச்சு, எல்லா மக்களுக்கும் புலப்படுவதாயில்லை ஏனெனில் மக்கள் எல்லோரும் ஒரு மொழி பேசவில்லை. பல்வேறு மக்கட்கூட்டத்திடையே பல்வேறு மொழிகள் பேசப்படும் நிலை கருத்துத் தொடர்புக்கு இடர்ப்பாடு ஏற்படுத்துவதாகும்: காலதேச எல்லையைக் கடந்து நிற்பன கருத்துக்கள்: ஆயினும் மொழி வேற்றுமையால் ஒரு நாட்டவர் கருத்தைப் பிறி தொரு நாட்டவர் புரிந்துகொள்வதில்லை: இவ்விடர் நிலையைக் கடக்க உதவுவது மொழிபெயர்ப்பாகும்; மக்களிடையே இருக்கும் மொழிகள் பலவாயினும், அவற்குல் வெளிக்கொணரப்படும் கருத்துகள், உணர்வுகள் பொதுவானவை யாதவின் மொழித்தையினை மொழி பெயர்ப்பால் கடந்துவிடலாம்; தாய் என்ற கருத்தைக் குறிக்க வெவ்வேறு மொழிகளில் வெவ்வேறு சொற்கள் இருந்தாலும் அவ்வம் மொழியினைப் பேசவோர்க்கு அச்சொல், பாசம், பரிவு, தியாகம், பித்துமனம் ஆகிய நினைவுகளையே கொண்டுவரும்: எனவே, ‘தாய்’ என்ற சொல்லால் குறிக்கப்படும் கருத்தை ஒரு மொழியிலிருந்து இன்னொரு மொழிக்குச் சுலபமாகத் திருப்பிவிடலாம்:

இவ்வாறு சமமான கருத்துடைய சொற்களைக் கொண்ட இருமொழி மும் மொழி அகராதிகள் இருக்குமிடத்துப் பிற மொழியாளர் கருத்துக்களை இலகுவாகப் புரிந்துகொள்ளலாமே எனச் சிலர் வினாவு

லாம்: ஆங்கிலம்,—தமிழ், தமிழ்—சிங்க எம் போன்ற அகராதிகளில் ஒரு பதத்திற்குச் சமமாக ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சொற்கள் கொடுக்கப்பட்டிருப்பதைக் காணலாம்: (எ: கா: Sense—புலன், உணர்வு, பகுத்தறிவு, கருத்து, சொற் பொருள்) பிறமொழியிலேயே ஒரு சொல்லுக்கு ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட கருத்துக்கள் இருக்கலாம். அவற்றுள் ஒன்றுக்கே தன் மொழியில் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சொற்கள் விளக்கமாகத் தரப்பட்டிருக்கும்: எந்த மொழியில் உள்ள எந்த ஒரு சொல்லுக்குத்தானும் சரிநேர் சமமான பதத்தை இன்னொரு மொழியில் காணமுடியாது என்பதையே இது புலப்படுத்துகிறது: எனவே பிறமொழிக் கருத்தைத் தாய்மொழிக்குத் திருப்ப முயலும் ஒருவர் அகராதியை மட்டும் நம்பியிருக்க முடியாது:

மொழி பெயர்ப்பாளர் அகராதியை உபயோகிப்பதில் தன் மதிநுட்பத்தைப் பயன்படுத்தவேண்டும்: இரு மொழிகளில் சரிசம பதங்கள் இருக்கமுடியாதென்பதை உணர்ந்துகொண்ட மொழிபெயர்ப்பாளர், தான் வேண்டும் பதத்துக்குச் சமமாகத் தரப்பட்டுள்ள சொற்களுள் எது மற்ற வற்றைவிடப் பொருத்தமானது என்பதைத் தேர்ந்தறிய வேண்டும்: எது பொருத்தமானது என்பதை நிர்ணயிக்க எழுத்தாளன் கூறுவது யாது? அவர் நுதியை பொருள் என்ன? அதை எவ்வாறு புலப்படுத்துகிறார் என்ற விளக்கங்களுக்கு விடைகாணல் வேண்டும்: பொருத்தமான சொல்லைத் தேர்ந்தெடுப்பதிலேயே பொருளைப் புலப்படுத்தும், மொழிபெயர்ப்பாளர் ஆற்றல் தங்கியிருக்கிறது: அது மட்டுமன்றி, தேர்ந்தெடுக்கும் சொல் அவர் நடையினையும் பிரதிபலிக்கிறது: ஏற்ற சொல்லைத் தெரிந்தெடுப்பதிலும், இடமறிந்து பிரயோகிப்பதிலும் மொழி பெயர்ப்பாளரின் கலைத்தண்மை புலப்படுகிறது:

மொழிபெயர்ப்பு ஒரு கலை என்பது அதில் பழுத்த சட்டுபாடுடைய யாவர்க்கும் ஒப்பு முடிந்த ஒன்று. இவ்வளவுபவம் இல்லாத சிலர் இக்கருத்தை ஏற்க மறுக்கலாம்: வாத சிலர் கூட்டுரையோ மூலவருவில் கலைப் படைப்பாகலாம்; ஒருவர் கறிய கருத்தை வேறு மொழிக்கு மாற்றுவதில் என்ன புதுமையிருக்கிறது', என்பது இவர் கன் வாதம். சொல் தேர்ச்சியிலும் சொல் லாட்சியிலும் மொழிபெயர்ப்பாளன் கலை யைப் புலப்படுத்துகிறான் என்பதைப் பார்த்தோம்: ஒவியன் செய்யும் வேலையை யும் ஒப்பிட்டு நோக்குவது மூலம். மொழி பெயர்ப்பு ஒரு கலையாகும் என்பது தெளிவாகும். இருவரும் தம் வேலையைப் பயில முனைகிறார்கள், ஒவிய மாணவன் தொடக்கத்தில் பொருத்தமற்ற வண்ணத்தைத் தேர்ந்தெடுக்கலாம்: தான் வரையும் கோட்டுத் தடிப்பின் அளவைத் தவறவிடலாம்: அவ்வாறே மொழி பெயர்ப்பில் இறங்கும் ஒருவன், சமக்குறைவான சொல்கில்த தேர்ந்தெடுக்கலாம்: அனுமானமற்ற வண்ணக் கலப்பு, ஒவியன் புலப்படுத்த எண்ணிய உணர்வின் அழகைக் கெடுத்து விடும். அவ்வாறே தவறான சொற்பிரயோகம் கருத்தைத் திரித்துவிடும்:

மொழிபெயர்ப்பில் முக்கியமாக நால் வகையுண்டு. அவை : தகவல் தருபவை ; பொது வாசகர்களுக்கானவை, உயர் இலக்கிய வகை, விஞ்ஞான, தொழில் நுட்ப விடயவகை என்பன.

தகவல், செய்தி சம்பந்தமான மொழி பெயர்ப்புகளைச் சித்திரவகையில் எந்திர வரைதலுக்கு ஒப்பிடலாம். தேவைப்படும் செய்தியையோ விவரத்தையோ தெளிவாகத் தருவதே இவ்வகை மொழிபெயர்ப்பாகும்;

இரண்டாவது : பொது வாசகர்களுக்கானவை, சால்ஸ் திக்கண்ஸ்சிங் இருநகரங்கள், அலக்சாந்தர் தூமொகிள் வைர அட்டிகை, ரோல்ஸ்ரேயின் அண்ணாகர னெனு போன்ற நவீனங்களின் மொழி பெயர்ப்புகளை வாசிப்போர் மூல நூலைப் பற்றியோ ஆசிரியரைப்பற்றியோ எண்ணிப் பார்ப்பதில்லை அவர்கள் கவனம் விடயத்

தில் செல்லுமேயன்றி மொழிப் பாங்கிலைப் பற்றிச் சிரத்தைகொள்வதில்லை: எனவே மொழிபெயர்ப்பாளன் தான் கையாளும் சொற்கள் சொற்றெடுத்துக்கொள்கிறது தேர்ந்தெடுப்பதில் அதிகம் கவலைகொள்வதில்லை, சிக்கலான சொற்களை, கருக்கலான கருத்துக்களை, வாசகங்களைக்கூட விட்டுக் கெல்லாம்: மூலத்தின் பொழிப்பை மொழி பெயர்ப்பு ஆசிரியர் தன்கைக்கு வந்தவாறே எழுதலாம். இதனால் பங்கம் ஒன்றும் ஏற்பட்டுவிடாது: இது, ஒவியன் ஒருவன் தான் பார்த்த காட்சியை, தான் வரைவது போன்றது. மூன்றாவது : பிற மொழிக் கெய்யுளைத் தன் மொழியின் செய்யுளாகவோ, வசனமாகவோ மொழிபெயர்த்தல்: இதிலும் ஒவியனுக்குரிய சுதந்திரம் மொழி பெயர்ப்பாளனுக்குண்டு: ஆயினும் இதுவே மிகவும் கடினமான வேலையெல்லாம், ஏனெனில், மூல ஆசிரியரின் கருத்துக்களைத் தவறாது தருவதோடு அவனின் நடைப் பாங்கும் பிரதிபலிக்கும் விதமாகச் சுலவகெடாது பெயர்க்கவேண்டும்: நான்காவதாகிய விஞ்ஞானத் தொழிலிருப்ப விடய வகையை மொழிபெயர்க்குமிடத்து நிருமான சிற்பிபோன்று கருத்துக்கே கவனம் செலுத்தப்படல் வேண்டும்;

மொழிபெயர்ப்பு ஒரு கலையானால், மொழிபெயர்ப்புக் கலைஞர்கள் எத்தகையவன் ஆதல் வேண்டும்? கலைஞரின் பண்புகள் அனைத்தையும் வரையறுப்பது இயலாதாயினும், மொழிபெயர்ப்புக் கலைஞருக்கு இன்றியமையாத பண்புகள் சிலவற்றை எடுத்துக் கூறலாம்: மொழி பெயர்ப்பாளனுக்கு மூலமொழியில் (Source Language) ஆழ்ந்த புலமையோடு மொழியமைப்புப் பற்றிய நுண்ணறிவும் அவசியமாகும்; மொழியோட்டத்தின் நெழிவு சுழிவுகளை நன்கறிந்திருந்தாலன்றி, சொற்றெடுத்துக்கொள்ள பல்வேறுபட்ட பொருட்சாயல்களைத் தெளிந்து கொள்ள முடியாது. பிறர் படைப்பின் திறனை ஆய்வது சுலபம்: தன் படைப்பைத்தானே அலசி நோக்கிக்குறைநிறை காண்பது வெகுசிரமம்: மொழி பெயர்ப்பாளன், ஒவ்வொரு வாக்கியத்தின் சொற்றெடுத்தின் மொழிபெயர்ப்பின் போதும் இத்தகைய கடுந் தேர்வுக்குள்ளாகிறான். மூலப் படைப்பினையும், மொழி

மாற்றும் படைப்பையும், சொற்றெடுத் தோறும் ஒப்புதோக்கி, கருத்துத் தெளிவை அவதானித்து, பொருள் பிறழாது காத்து, கையாளும் எழுத்து நடையும் கலை கெடாது தன் பணியை ஆற்றுவது இலகு வான் வேலையன்று. இத்தகைய மொழி பெயர்ப்பைச் செய்வதற்கு மூலமொழியில் நுட்பமான அறிவு இருப்பதோடு தன் மொழியாட்சித் திறன் கைவரப்பெற்றிருத் தல் வேண்டும். (The Bnowledge of the foreign language must be critical, while that of his own must be practical).

கலைஞர், படைப்புகளை ஆராய்பவரும், ஆதரிப்பவரும், கண்டிப்பவரும் ஆகிய பலவர்க்கத்தினரும் என்ன கூறுகிறார்கள் என்பதை எப்போதும் அவதானித்த வண்ணம் இருக்கவேண்டும்; அவர்களின் எச்சரிக்கையினேயோ கண்டனத்தையோ கருத்தி விருத்தி நிறுத்துப் பார்த்து அவற்றைக் கொண்டு தன் தவறுகளை நிவர்த்தி செய்தும், நடையைத் திருத்தியும், தன் வேலையைச் செப்பமாக்கிக் கொள்ளவேண்டும்; திறனுய்வாளர் கூறும் அறிவுரைகளை எவ்வளவிற்கு மேற்கொள்ளவேண்டும் என்பதும் பிரச்சினையாகத் தோற்றலாம். ஏனெனில், மொழிபெயர்ப்புத் துறையில் எல்லார்க்கும் ஒப்பமுடிந்த வரையறுத்த கோட்பாடுகள் இல்லையென்றே கூறலாம்; முரண்பட்ட பல கருத்துக்கள்கூட இருப்பதைக் காணலாம்;

உதாரணமாகச் சிலவற்றைக் கூறலாம்:

மொழி பெயர்ப்பு மூலமொழி

சொல்லுக்குச்

சொல் பெயர்க்கப்படல் வேண்டும்

மூலத்தின் கருத்துக்களே

மொழி பெயர்க்கப்

படல் வேண்டும்.

மொழி பெயர்ப்பு மூலம்

போன்ற அமைய

வேண்டும்.

மொழி பெயர்ப்பு,

மொழி பெயர்ப்பாகவே

தோற்ற வேண்டும்;

மொழி பெயர்ப்பு

ஆலத்தின் நடையை

அனுசரித்துச் செல்ல வேண்டும்,

மொழி பெயர்ப்பு

மொழி பெயர்ப்பாளனின்

நடையைப் பிரதிபலிக்க வேண்டும்.

இவற்றை ஒரே வார்த்தையில் சொல் வதானால் மொழிபெயர்ப்பாளன் தன்னிச் சையாக மொழிபெயர்க்கலாமா அல்லது மூலத்திற்கு முழுக்க முழுக்கக் கட்டுப்பட்டு இயங்க வேண்டுமா என்பதே பிரச்சினை. இருபக்கச் சார்பிலும் சிறந்த மொழி பெயர்ப்பாளர்களின் ஆதாரங்கள் உண்டு; சொல்லுக்குச் சொல் பெயர்க்க வேண்டுமென்பதற்குரிய காரணம் மூலப்பொருளின் நிலை திரியாதிருத்தற்கேயாம்; மொழி பெயர்ப்பு படிப்பதற்கு எளிமையும் சுவையும் பொருந்தி இருக்க வேண்டும்; இல்லையேல் எவ்வும் படிக்க முனையார்; மொழிபெயர்ப்பாளன் ஓரளவு சுதந்திரத் தைக் கையாண்டால் தான், மொழி பெயர்ப்பை எளிமையும்சுவையும்கொண்ட தாக்க முடியும்; மொழி பெயர்ப்பாளன் சுதந்திரத்தை எந்த அளவிற்குக் கையாள வேண்டுமென்ற கேள்வி எழுகின்றது; மொழிபெயர்ப்பு நடை படிப்போர்க்குச் சுவை குன்றுது இயல்பினமைந்ததாய் விளங்க, தன்மொழி மரபினை நடையில் புகுத்தவேண்டும். தன்மொழி இலக்கண அமைதியைப் பேண வேண்டும்; இவ்விரண்டும் இல்லாவிடத்து, நடை உப்புச் சப்பற்ற செயற்கையாகிவிடும்; ('The Ceylon Indian pact will be implemented in letter and Spirit' என்பதை, 'இலங்கை இந்திய ஒப்பந்தம், சொல்லிலும் உணர்விலும் செயற்படுத்தப்படும்' என்று மொழிபெயர்ப்பது, தமிழ் மொழியறியாமையைக் காட்டுவதாகும். 'ஒப்பந்தம் அர்த்தபூர்வமாக நிறைவேற்றப்படும்' அல்லது "பொருளுண்மை பிறழாது நிறைவேற்றப்படும்" என்று பெயர்த்தால் இழுக்கன்று;

ஆக, மொழிபெயர்ப்புப் பொருள் நிலை பிறழாதிருத்தலும் வேண்டும். சுவை கெடாது இருத்தலும் வேண்டும்: சுவை இல்லாது விட்டாலும், படிப்போர்க்குக் களைப்பேணும் ஏற்படாது இருத்தல் வேண்டும். கைதேர்ந்த மொழிபெயர்ப்பாளரிடையில் பொருண்மையும் சொல்லும் முறையையும் (matter and manner) பிரிக்க முடியாதவாறு இல்லாத்திருக்கும்: இத்த

கைய ஒரு நடையைக் கைவசமாக்குதல் எளிதன்று; மக்கள் சிந்தனை ஆற்றலின் பயனாக, நான்தோறும் புதுப்புது என்னங்கள், கற்பனைகள், அவற்றின் பிணைவாகக் கண்டுபிடிப்புகள் உருவெடுத்த வண்ண மிருக்கின்றன: இவற்றுக்கு வடிவம் கொடுக்க ஒரு மொழியில் உள்ள சொற்கள் போதா: இத்தகைய சொற்பஞ்சத்தைப் போக்க மூன்று வழிகளைக் கையாளலாம்:

1: வழக்கிழந்த சொற்களை வழக்கிற குக் கொண்டுவரலாம்: உதாரணமாக: இயக்குநர், வரைநர் போன்றவை 'நீ' விகுதித் தொழிற் பெயர்கள். இக்காலத் திற்கு ஒவ்வாது என்று சிலர் கூறுவர்; வழக்கிழந்த சொற்களைப் புதுப்பிப்பதால் பொருட் செறிவோ அழகோ ஏற்பட இடமுண்டேல், இவ்வாறு செய்வது நியாயமே என்கிறூர் கலாநிதி யோன்சன். "Obsolete words are abmited when they have any force or beauty that may deserve revival."

இரண்டாவது: சொற்களைப் புதிதாக ஆக்குவது, உதாரணம்: * யாக்கம் (corporation), ஊக்குனர் (whip):

மூன்றாவது: ஏற்கனவே ஒரு பொருளைக் கொண்டிருக்கும் சொல்லுக்கு இன்னும் ஒரு பொருளை ஏற்றுவது: உ-ம்: * சரும சிறபி (Taxidermist); சிலையில் உருவமைக்கும் கலைஞருக்குரிய சிறபி என்ற பெயர் தோல்கொண்டு உருவமைக்கும் கலைஞருக்கும் இடப்பட்டுள்ளது.

மொழிபெயர்ப்பு ஒருபோதும் முழு நிறைவெய்த முடியாது என்ற சில மொழி வல்லார் கருத்து ஆராயப்பட வேண்டியது: மனிதனின் எந்தப் படைப்புத்தானும் குறைபாடற்றதாக இருக்கமுடியாது என்பது பொதுவுண்மை: அதுமட்டுமன்றி 'முழு நிறைவு' எத்தனையைது என்று வரைவிலக்கணம் கூறுவதும் இயலாது: எனவே மொழிபெயர்ப்பாளன் ஒன்றை மட்டும் மனத்தில் வைத்துச் செயற்பட வேண்டும்; படைப்பு ஒன்றின் மொழி பெயர்க்கும்போது, ஆசிரியன் எப்படிக் கூறுகின்றன என்பதைவிட என்ன கூறுகிறான் என்பதைக் கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும். சிறந்த மொழிபெயர்ப்பு எத்தகையதாய் இருக்கும் என்பதை இன்னொரு வகையிற் கூறலாம்: நாவலர் கட்டுரைப்

பகுதியொன்றினது ஆங்கில மொழி பெயர்ப்பை, தமிழ் நன்றாகக் கற்ற ஓர் ஆங்கிலேயரிடமும் கணிசமாகக் கற்ற ஓர் ஆங்கிலேயரிடமும் கொடுக்குமீட்டத்து. கணிசமாகக் கற்றவர், 'அருமையான கருத்துக் கோவையாக இருக்கிறதே; ஆழ மான ஒழுக்க நெறிக் கருத்துக்களை எவ்வளவு அழகாகக் கூறுகின்றார், யார் இதன் ஆசிரியர்?' என்று கேட்ப, நன்றாகக் கற்றவர். 'நிச்சயமாக இது நாவலருடைய படைப்பத்தான்: ஆனால் எந்த நூலில் கூறியுள்ளார் என்பதைத்தான் நினைவுகூர முடியவில்லை' என்று கூறுவாராயின், மொழிபெயர்ப்பு எத்தகைச் சிறப்புவாய்ந்தது என்று மட்டிட்டுக்கொள்ளலாம்: மூல ஆசிரியர் கருத்தையன்றி நடையினையும் ஒளாவு பிரதிபலிக்கக் கூடியதாக மொழி பெயரிப்பது இரு மொழிப் புலமையும், மொழிபெயர்ப்புக் கலைத் தேர்ச்சியுமடையார்க்கே இயலுவதொன்று:

பொருள் பிறழாது மொழிபெயர்ப்பது அகிழுக்கியமானது: 2-ம் உலகப் போரில் ஹிரேஷிமாவுக்கு நேர்ந்த கதிக்கு மொழி பெயர்ப்பும் ஒரு காரணமாக இருந்தது என்று நம்பப்படுகிறது: பொஸ்டாம் மாநாட்டின் பின்னர், யப்பான் சரணடைய வேண்டுமென்று, யப்பானிய அரசாங்கத் துக்கு இறுதி எச்சரிக்கை விடப்பட்டது: அவர்கள் பதிலில் (makusatsu) என்ற சொல் தவறாக மொழிபெயர்க்கப்பட்டது: ஆராய்ந்து முடிவுகட்டும்வரை பதில் அனுப்புவது காலாது என்றமைந்திருக்க வேண்டும் மொழிபெயர்ப்பு. இதற்குப் பதிலாக 'புறக்கணிக்க' என்ற சொல், மொழிபெயர்ப்பில் இடம்பெற்றது: குடுவீசவேண்டுமென்ற அமெரிக்க முடிவு இதனால் இன்னும் வலுப்பெற்றது: இதனால் மொழி பெயர்ப்பாளர் ஒவ்வொருவரும், பொறுப்பை உணர்ந்து, இதயழுரவுமாகத் தம் பணியில் ஈடுபடல்வேண்டும் என்பது புலனுகிறது:

ஆதாரம் :

1. Theodore Savory: The art of translation.
2. Ritche and Moori: Translation from French.
3. Dr. Johnson: Preface to the Dictionary.

* இவை அரசக்கரும் மொழித் தினைக்கழகம் ஆக்கிய சொற்கள்

இரு கண்கள்

சிந்தனையாற்றலே மனிதனிடத்துள்ள மாபெருஞ் சக்தியாகும். அதனால், அவன் விலங்கு நிலையினின்றும் உயர்ந்து நாகரிகமடைந்தான்டு ஆதிகால விலங்கி எத்திற்கும் இன்றுள்ள விலங்கினத்திற்கு மிடையில் வாழ்க்கைமுறையிலே குறிப் பிடத்தக்க மாற்றமெதுவும் நிகழவில்லை. ஆயின், அன்றுள்ள மனிதனுக்கும் இன்றுள்ள மனிதனுக்குமிடையே, வாழ்க்கை முறையிலும், மனப்போக்கிலும் தெளிவான பல மாற்றங்கள் நிகழ்ந்துள்ளன. பண்ணாற்றுண்டுகாலமாக நிகழ்ந்து வந்த இம்மாற்றங்களே மனிதன் வளர்ச்சியடைந்துள்ளானென்ற உண்மையைக் காட்டுவன்; சிந்தனையாற்றவில்லையாயின் மனிதன் இன்றும் விலங்குகளோடொப்பக் காடுகளிலும் குகைகளிலும் வாழ்ந்திருப்பான்; அவனுக்கு அகிலமெல்லாம் கட்டியானும் எண்ணமும் பிறந்திருக்காது:

அன்று குகைகளைத் தனது உறையுளாகக் கொண்ட அவன், சிந்தனைத் திறனினால் வீடுகட்டி வாழுத் தொடங்கினான்; அம்முயற்சியின் வீரிவுபட்ட தன்மை கணிதமாகி முளைவிடத் தொடங்கியது; பச்சைகிழைச்சியையுண்டு வாழ்ந்த அவன், நெருப்பைக் கண்டறிந்து உணவைப் பக்குவப்படுத்தத் தொடங்கினான்; அம்முயற்சியில் விஞ்ஞானம் வேர்விடத் தொடங்கியது. காலகதியிலே பல கிளைவிட்டு வளர்ந்தது; இவையிரண்டும் இன்று அறிவியலென்னும் பெருந்தருக்களாய் வளர்ந்து காட்சியளிக்கின்றன; அறிவியலை என் எனக் குறிப்பிடுபவர் பண்டைச் சான்றேர்; உணவுண்டு பசிக்கொடுமை மாய்ந்த பின்னர், ஆதிமனிதர் கூட்டங் கூட்டமாகச் சேர்ந்து ஆடியும், பாடியுங் களித்தனர். அவர்கள் பாடவிலே இசை, இலக்கியம் முதலிய கலைகள் அரும்பத்தொடங்கினான்; அவர்களது ஆடவிலே நாட்டியமென்னுங் கலை மலரத் தொடங்கியது; காலப்போக்கிலே சிந்தனையாற்றவின் தொழிற்பாட்டாற் கலைகள் ஒன்று பலவாய்க் கிளைத்து வளரலாயின. இக்கலைகளைத்தையும் தமிழரினர் எழுத

தெளக் குறிப்பிடுவர். அறிவியலாகிய எண்ணுங் கலையியலாகிய எழுத்துஞ் சேர்ந்ததே கல்வியாகும்;

பொறிகளைத்தினுங் கண்போற் சிறந்தது பிறிதில்லை; கண்ணின் பண்பு காட்சியாகும். காட்சியினாலேயே அறிவின் ஒரு பகுதி பெறப்படுகிறது. அறிவே மன விருள் மாய்த்து, மனிதனை உயர்வடையச் செய்ய வல்லது; எனவே, அறிவைப் பெறுதற்குக் காரணமான கண், உறுப்பனைத் தினுஞ் சிறந்ததாகப் போற்றப்படுகிறது; ஆயினுங் கண்ணினால் மாத்திரங் கண்டறிய முடியாத அறிவுத்திரள் உலகனைத்தும் வியாபித்துக் கிடக்கின்றது; அதனை அறிதற்குக் கல்வியாகிய கண்கள் வேண்டும்; அஃதாவது, எண்ணும் எழுத்துமாகிய இருக்கண்கள் வேண்டும், எனவே எண்ணையும் எழுத்தையும் சிறப்புடைய கண்ணே டொப்பிட்டு, “எண்ணும் எழுத்துங் கண்ணேனத் தகும்” எனக் கூறினர் அறிஞர் இது,

“எண்ணைப்பாணை எழுத்தென்ப இவ்விரண்டும் கண்ணைப்ப வாழுமுயிர்க்கு”

என்ற வளர்வுப்பெருந்தகையின் குறள் மனியினின்றும் பிறந்த முதுமொழியாகும்; இவையிரண்டிலுமுள்ள உவமைகளிலிருந்து எண்ணும் எழுத்துமே உலக அறிவுத்திரளினை அறிதற்கேற்ற கருவிகளென்பதை உணரலாம்; இவையிரண்டினது கூட்டுறவே கல்வியென்னும் பெருந்தியமாகக் கருதப்படுகிறது;

கல்வி, மனிதன் பூரணவளர்ச்சியடைவதற்குப் பெருந்தொகையாக விளங்குவது; அதனாலேயே அது தேடற்கரிய செல்வமெனவும், ஒப்புயர்வற்ற நண்பனைவும் போற்றப்படுகிறது; மனிதன் உலகியலை அறிதற்கும், இயற்கையாற்றலை அடக்கி யாண்டு, தனக்கும் பிறருக்கும் பயனளிக்கும் வகையை அறிதற்கும், அறிவுவளர்ச்சியை அறிவுதலை வேண்டும்; அன்பு, நாண், ஒப்புரவு, கண்ணேட்டம், வாய்மை என்ற ஒப்புரவு, கண்ணேட்டம், வாய்மை என்ற

நற்குணங்கள் குடியிருக்கும் மனம்பெற்று, உலகத்தோடொட்ட ஒழுகுதற்கும், ஆன்மசுடேற்றம் பெறுவதற்கும், மனவளர்ச்சி யுடையனுதல் வேண்டும்; அறிவு, மனம் என்னும் இரண்டினதும் ஒருமித்த வளர்ச்சியே மனிதனது பூரண வளர்ச்சியெனக் கொள்ளத்தக்கது; ஒன்றைப் புறக்க ணித்து ஒன்றைப் போற்றுவதால் உண்மையான வளர்ச்சி ஏற்படாது. உடலியல்புக்கேற்ற பயிற்சிகள்மூலம் உடல்வலுவும் வணப்பும் வாய்ந்து விளங்கிலும், அறிவும் மனமும் தக்கபடி வளராதுவிடின் பயனேது மில்லை; மனிதனது அறிவு வளர்ச்சிக்கு அறிவியல் சம்பந்தமான கல்வி துணைபுரிகிறது; பலதிறப்பட்ட கணிதமுறைகளும் இரசாயனம், பொதிகம், உயிரினவியல், பொறியியல் போன்றவையும் அறிவியலுள் அடங்குகின்றன; இவை என்னென்னுஞ் சொல்லாற் குறிக்கப்பட்டு, மனிதனது புறவாழ்வு சிறப்புறுதற்குப் பெருந்துணைபுரிகின்றன. அறிவு வளர்ந்து மனம் வளராதுவிடில், பண்பாடு சிறிதுமற்ற, வல்ல வனுன் மனிதனே காணப்படுவான். மன வளர்ச்சியின் பயன்களான அறவுணர்ச்சியும், அருளுணர்ச்சியும் இல்லாதவனும் மிருகப் பண்புள்ளவளருகப் பயங்கரப் பிராணியாய் விளங்குவான்; எனவே, மன வளர்ச்சியே மனிதனை மனிதனுக்குகிற தென்று கூறினும் மிகையாகாது. தத்துவம், இலக்கியம், இசை, நாடகம், ஓவியம், சிறப்பம் போன்ற கலைகள் மனவளர்ச்சிக்குரியன; இவைகள் கலை எனவும், கவின்கலைகளைவும் அழைக்கப்படுகின்றன; எழுத்து என்னுஞ் சொல்லாற் குறிக்கப்பட்டு மனிதனது அகவாழ்வு சிறப்படைதற்குத் துணைபுரிகின்றன; எனவே என்னிலூம், எழுத்தினலூம் மனிதன் பூரண வளர்ச்சிபெற முடிகிறது.

அறிவியல் வளர்ச்சியினால் இன்று உலகில் நிகழ்ந்துள்ள விந்தைகள் எண்ணிலடங்கா. மனிதன் மண்ணையும் கடலையும் வெற்றிகொண்டு பயணஞ்சு செய்வதோடு மையாது, விண்வெளியையும் புறங்கண்டு, பிறகோள்களுக்குச் செல்வதற்கும் முயன்று விட்டாள். நோய்த் துண்பத்தைத் தெய்வத்தின் சிற்றமென நம் பிய மனிதன் இன்று அதனை வெற்றிகாணும் அளவுக்கு

மருத்துவத்துறையை வளர்த்து விட்டான்; அவன் ஒண்றினுமொன்று ஆற்றல் மிக்கதான பல சக்திகளைக் கண்டறிந்தான்; அதனால், வாழ்க்கைப் பொருள்களை வெகு வேகமாக உற்பத்தி செய்யக்கூடிய பல இயந்திரங்களைப் பெருக்கி விட்டான்; இவ்வாறு மனித வாழ்க்கையின் புறத்துறையைத்தினும் அறிவியல், என்னல்லதொரு சேவகனும், நண்பனும்த் துணைபுரிகிறது; கோவில்களை மையப் பொருளாகக் கொண்டே பண்டுதொட்டுத் தமிழ்நாட்டிற் கலைகள் பலவும் வளர்ந்துள்ளன; வானுற உயர்ந்து நிற்குங் கோயிற் கோபுரங்கள் சிறப்பக்கலையின் உயர்ச்சிக்குச் சான்று பகர்கின்றனது கோவிலும் பிரகாரங்களும் உயிர்த்துடிப்புள்ள சிறபக்கூடங்களாகக் காட்சி தருகின்றன. கோவிற்சுவர்களும் விதானங்களும் வண்ணவண்ண ஒவியங்கள் நிறைந்த சித்திரச் சாலையாக விளங்குகின்றன; இசையும், நாட்டியமும் இணைப்பிரியாது கோவிலிலே வளர்ந்தன; இங்ஙனம் கவின் கலைகள் யாவும் சங்கமிக்குமிடமாகக் கோவில்கள் விளங்கியதனால் அக்கலைகளும் தெய்வீகக் கலைகளாக மதிக்கப்பட்டன. அக்கவின் கலைகளைத்தினுாடாகவும், பக்திப் பேரொலி சுடர்விட்டுப் பிரகாசித்தது; இப்பேரொலி, ஆன்ம ஞானமாக மலர்ந்தது; அன்றியும் காலத்தால் நலிவடையாத உலக இலக்கியங்களும், அறநூல்களும், தத்துவக்கோட்டாடுகளும் மனவளர்ச்சிக்காக எழுந்தனவே; இவையைத்தும் கலையென்னும் பிரிவிலடங்குவன்; இவ்வாறு கலைகள், எழுந்து மனிதனது அக வளர்ச்சிக்குப் பெருந்துணைபுரிகின்றன.

உலகம் ஒரு குலமாதல் வேண்டுமென்னுங் குறிக்கோளை எண்ணென்னும் அறிவியலாலும், எழுத்தென்னுங் கலைகளாலும் சாத்தியப்படவேண்டியது, ஓர்ஷூரார் மற்ஞேர் ஊரையும், ஒரு நாட்டார் மற்றொரு நாட்டாரையும் எதிர்த்துப் போராடி வாழ்ந்த கடையைச் சரித்திரம் பேசுகிறது; ஆயின் இன்று அறிவியல், கலை என்பவற்றின் வளர்ச்சியாலே தேசத் தலைவர்கள் பேதங்களை மறந்து ஓர் அரங்கிற சந்தித்துப் பேசும் நிலை உருவாகியுள்ளது, இது

ஒருவக்க கொள்கையின் விததெனவே கருத்தக்கது: எண்ணும், எழுத்தும் பேரறி ஞர் கண்ட ஒருவக்க கணவை நனவாக்க வழியமைத்திருக்கின்றன:

"யாதானும் நாடாமால் ஜாராமால்
என்னென்றுவன்
சந்துணையுங் கல்லாதவாறு"

என்ற வள்ளுவர் கருத்தை எண்ணும், எழுத்தும் பினைந்த கல்வி காட்டுகிறது.

கல்வி என், எழுத்து என இருவகைப் படுமென்றும், இரண்டும் இரண்டு கண்களைப் போற்றப்படவேண்டிய தென்றுங்கண்டோம்: ஆயின் இன்று எண்ணுக்குரிய பெருமதிப்பு எழுத்திற்கில்லை. அறிவியலைக் கற்றலிலுள்ள ஆர்வம் கலைகளைக் கற்றலில்லை, கல்லூரிகளிலும், பல்கலைக்கழகங்களிலும் அறிவியற் பாடங்களைக் கற்போ

ரின் தொகை கூடியதாகவும், கலைப்பாடங்களைக் கற்போரின் தொகை குறைவாகவும் காணப்படுகிறது: இந்நிலை, தொழிலும் வருவாயும் தெடும் ஆர்வத்தால் எழுந்ததாகும். வாழ்க்கையின் புறத்துறையிலேற்பட்ட அபிமானத்தால் விளைந்ததாகும். இந்நிலை விரும்பத்தக்கதன்று. இது, ஒருகண்ணக் குருடாக்கி மற்ற செரு கண்ணுக்கு ஒளியேற்றலோடொக்கும். இரு கண்களையும் காத்தலே அறிவுடமை. எனவே, அறிவியல் கற்போர்கலைத்துறையிலும், கலைத்துறை கற்போர் அறிவியலிலும் ஓரளவு தேர்ச்சி பெறல் வேண்டும். அப்போதுதான் அவர்கள் எண்ணையும் எழுத்தையும் கற்றுப் பூரணவாழ்வு வாழ்வு வாழ்பவர்களாவார்கள்.

திருமதி. அ. பத்மநாதன்,
முதலாம் வருடம் A:

யோசிப்பதானால் நிதானமாக யோசியுங்கள்.
செயல்படுவதானால் உறுதியோடு செயல்படுங்கள். விட்டுக்கொடுப்பதானால் பெருமையோடு விட்டுக்கொடுங்கள், எதிர்ப்பதானால் திடமாக எதிருங்கள்.

— கொல்டன்

கவிஞர் உள்ளம்

சாதாரண அளவுக்கு மேற்பட்ட உணர்ச்சி நிலையும் ஒழுங்குங் கலந்து விளைவது கவிதை. கவிஞர் தான் கானு கின்ற பொருள்களில் அன்பு செலுத்து கிறான். பின்னர் அதன்பால் காதல்கொள் கிறான். இதனையே சிறந்த கவிஞருள் ஒருவராகிய 'ஷெல்லி' என்பவர் பாடலை ஸாம் காதலிலே மூழ்கிறது என்றார். ஆனால், காதல் என்பது நம்மிலிருந்து நாம் விடுபட்டு வெளியே சென்று உலகில் காணப்படும் அழகுடைய நினைவு. சொல், செயல் என்ற மூன்றிலும் ஈடுபடுவதாகும். இதில் நான் என்ற உணர்ச்சி காணப்படு கின்ற பொருள்களின் புற அழகில் மயங் காமல் உலகின் புறத்தோற்றம் என்னும் மலையைக் கிழித்துக்கொண்டு உட்சென்று அங்கிருக்கும் அழகில் ஈடுபடுகின்றது. ஆகவே கவிஞர் மற்றவர்கள் கானுகின்ற காட்சியையும், வியப்பையும் தான் பெருமல் தனக்கென ஒரு தனி நிலையுடையான். இதனாலேயே சமுதாயம் அவனை வெறுங் கனவு காண்பவன் என்றும் சமுதாயத்திற்குப் புறம்பானவன் என்றும் கூறுகிறது.

பொருள்களின் அழகினைப் பருத வல்லவன் கவிஞர் என்றால் கவிதையும் அவ்வழகை வெளிப்படுத்துவதாக இருக்கும். அவ்வழகே நித்தியமான உண்மை என்பதில் ஐயமில்லை. இதனாலேயே மற்று மொரு பெருங்கவியாகிய 'கீட்டல்' என்பவர் "கவிஞர் எதை அழகு என்று பற்றுகிறானே அது உண்மைப் பொருளாக இருக்கும்" என்றார். இதிலிருந்து சிறந்த கவிஞர் தீர்க்கதற்கிட என்று சொல்லப்படுவதில் எவ்வளவு உண்மையுள்ளது என்பது புலனாகிறது. ஊடுருவி நிற்கும் உண்மைப் பொருளை வெளியிட வல்லது கவிதை என்பதை யாரும் மறுக்கமாட்டார்கள். கவிஞர் எவ்வாறு இவ்வன்மையை வெளியிடுகிறான் என்பதைக் காண்போம்.

இரு காரணத்தை உத்தேசித்துப் பாடப்படும் செய்யுட்களைத் தவிர ஏனைய வைகளைவாம் திட்டங்களை எழுபவையா

கும். அத்தகைய கவிகளின் உட்பொருளை அவன் மனம் முழுவதும் அறிவுதில்லை; அப்பொருள் கவிஞர் மனதில் ஒரு புகைப்படம் போலவே தோன்றுகிறது. அதற்குக் காரணமாக சிறுசெயலோ, சம்பவமோ நிகழலாம் அல்லது முன்னர் நிகழ்ந்திருக்கலாம். அதே நினைவில் அவன் ஆழ்ந்து விடுகிறான். முதல் காட்சிதான் அதைக் காணகிறதாகவோ அல்லது கேட்கிறதாகவோ தொடங்குகிறது. கவிஞர் சிறிதாகத் தண்ணை அக்காட்சியில் மறக்கிறான். தான் என்ற பொருள் அதனுள் அமிழ்ந்தி அனுபவமொன்றே எஞ்சி நிற்கிறது. இவ்வனுபவம் கற்பணியென்ற பொருளோடு கலந்து புதியதொரு வடிவு கொள்கிறது. பின்பு அவனது சொல்லால் பூரணவடிவு அடைகிறது. அவ்வாறு அவன் பாடி முடிந்தபின்னர் அவனுக்கே அவனது விருப்பம் ஏதுவாக இருந்ததை எப்புலப்படும். இதை ஆராயக் கம்பரின் கவிதையிலிருந்து சில உதாரணங்கள் எடுத்துக்காட்ட விரும்புகிறேன்: ஒரு சிறுசெயல் அல்லது சம்பவம் நிகழ அது பற்றிய நினைவில் கவியுள்ளம் எவ்வாறு ஆழ்ந்துவிடுகிறது என்பதைப் பாருங்கள்:

இராமருக்கும், இராவணனுக்கும் நடந்த போரிலே, மேகநாதன் இறந்த செய்தி கேட்டுப் போர்க்களம் போன மண்டோதரி யைத் தேவரும், அரக்கரும் காணகின்றனர். கவியுள்ளமும் காணகின்றது. தங்குதடையின்றிச் சொற்கள் கூடுகின்றன: கவிதை உருவம் பெறுகிறது.

தலையின்மேற் சுமந்தகையன்

தழவின்மேல் மிதிக்கின்றன போல் தலையின்மேல் மிதிக்கும் தாளன் நேசத்தால் நிறைந்த நெஞ்சள் கொலையின் மேற்குறித்த வேடன் கூர்ங்களை உயிரைக் கொள்ள மலையின்மேல் மயில் வீழ்ந்தனன் மைந்தன்மேல் மறுகி வீழ்ந்தாள் என்கின்றார் கவிஞர்.

மண்டோதரி தலையின்மேல் சுமந்த கையளாய், நெருப்பின்மேல் நடப்பவன் போல் அஞ்சி நடந்து சென்று மலைபோற் கிடந்த மைந்தனமீது வேடனது அம்பால் அடிப்பட்ட மயில்போல் வீழ்ந்தாள் என்பதை மேலே உள்ள பாட்டால் கம்பர் விளக்குகிறார். இன்னும் இராமனின் அப்பு இராவணனின் மேனியை என்னிருக்க இடமில்லாமல் நுழைத்திருந்தது. இதனைக் கண்ணுற்ற கம்பரின் கவி உள்ளம்:

வெள்ளொருக்கஞ் சடைமுடியான் வெற்பெ
திருமேனி மேலுங் கீழும் [டுத்த
என்னிருக்கும் இடமின்றி உயிரிருக்கு
மிடம் நாடி இழைத்தவாரே
கன்னிருக்கு மலர்க்காந்தற் சானகியை
மனச் சிறையிற் கரந்த காதல்
உள்ளிருக்கு மெனக்கருதி உடல்புகுந்து
தடனியதோ ஒருவன் வாளி
என்று உரைக்கிறார்.

இன்னும் சாதாரண உணர்ச்சிக்கு மேற்பட்ட எவ்வளவோ உணர்ச்சிகளைக் கவி பெறுகிறான். அதை எடுத்து இயம்புகிறான். குற்றவாளிக்கு மட்டுமென்றி அவனைப்போன்றேர்க்கும் தீர்ப்பு எழுதிவிடுகிறான். இப்பாடல்களினால் கவியின் உள்ளக்கிடக்கையை அறிகிறோம். மேலும் பாடல்களைப் படிக்கும்போது கவியினுடைய உணர்ச்சியை, உள்ளத்துடிப்பை நாமும் பெறுகிறோமல்லவா? கவிதையை அறிந்து சுவைக்கவேண்டுமானால் கவிஞரையும், அவனது உள்ப்பான்மையையும் அறிதல் வேண்டும். உண்மையான ஆர்வத்தோடு கவியுள்ளத்தில் நாமும் ஜக்கியப்படல் வேண்டும்.

கவிதைக்கும் கவிஞருக்கும் எவ்வளவு தொடர்பிருக்கிறதோ அதேபோல கவிஞருக்கும் இலக்கணத்திற்கும் தொடர்பிருக்கிறது. இக்கணம் கவிஞருக்குத் தொண்டுபுரிய வேண்டும். அப்போதுதான் கவியின் வேகம் திமிறிக்கொண்டு வெளி வரும். இலக்கணத்தை மாத்திரம் படித்து விட்டுக் கவிதையைச் சிருஞ்சிக்க முடியாது. பழக்கத்தினால் பாறையின் நெரிவு, கண்வைத் தெரிந்துகொண்டு இலக்கணத்தைத் தனக்கு அடிமைப்படுத்தி எழுதுபவனே

கவிஞருவான். காரிகை கற்றுக் கவிபாட முடியாது என்பது ஆஸ்ரோர் வாக்கு. கம்பனே அன்றி மற்றும் எத்தனையோ கவிஞர்களோ கவிபாடியிருக்க முடியாது.

கவிஞர், கவிதை இயற்றுவதற்கு ஜிவ ஊற்றுக் கிளங்குவது உணர்ச்சி வேகமாகும். இவ்வணர்ச்சி வேகத்தைத் தூண்டுவது எல்லைமீறிய பக்தி, காதல், அங்கு, பாசம், சோகம் என்பவையாகும். தாயைக் கானை கண்று தாயைத் தேடி அலறியமும். இவ்வாறு பக்தன் இறைவனைத்தேடி அலறுவான். இந்திலையிலிருந்து இவன் வாயிலிருந்து வரும் சொற்களே பக்திரசப் பாடல்கள். உதாரணமாக:

அறக்கடல் நீயே அருட்கடல் நீயே
அருட் கருணைகள் நீயே
திறக்கடல் நீயே திருக்கடல் நீயே
திருந்துளம் ஒளிபட ஞான
நிறக்கடல் நீயே நிக்கடந் துக்கில்
நிலையும் உயிருந் நிலைதான்
பெறக்கடல் நீயே தாயும் எனக்குப்
பிதாவும் அணித்துந் அன்றே

இப்பாடவில் பக்தன் எப்படிக் கடவுளை வாழ்த்தினான் என்பதைக் கான்கின் ஏரோம். கம்பன் தன்னை ஒவ்வோர் கதாபாத்திரமாகவும் மாற்றி உணர்ச்சி வசப்பட்டு இராமாயணம் பாடி முடித்தமையினாலேயே அவனது கவிகள் சோபித மற்றன! உயிர் பெற்றன! அமரத்துவம் எய்தின!

கவிதை உணர்ச்சி வேகம் குன்றும் பொழுது கவிதைக்கன்னி அசன்றுவிடுவாள். கவிதை சோபிதமற்று ஓசையின்பம் குன்று விடும். கவிதை சிலசமயம் புது மணப்பெண்போல் கவியைக் கண்டு ஒளித்துக் கொள்ளும். சிலசமயம் கவியின் முன்பு தலைவனங்கி நிற்கும்; கவிஞர் இதையெல்லாம் கண்டுபிடிக்க முயலும்போது துள்ளிக் குதித்தோடும். சில சமயம் அவனை ஆலிங்கனஞ் செய்து கொள்ளும். இதுதான் கவிக்கும் கவிஞர்க்கும் உள்ள தொடர்பு. இந்த உண்மையைக் கீழ்க்காணும் அடிகள் விளக்குகின்றது.

குழிலோடு கலவி நிற்பாய்
கொம்பரில் மஸர்ந்து நிற்பாய்
மயிழுடனுடி நிற்பாய்

மானினம் மருண்டு நிற்பாய்
கயலோடு துள்ளி நிற்பாய்
காவினிற் கலந்து நிற்பாய்
புயலோடு புரண்டு நிற்பாய்
பொக்கென மறைந்து செல்வாய்

எனக் கூறும் பாட்டு எவ்வளவு சிறப்பு
வாய்ந்தது? குரிய ஒளியிலும், சுதந்திர
மதியிலும், கடலின் அலையிலும், வனத்தின்
வளர்விலும் கவிதைக் கண்ணியிருக்கிறார்கள்
என்பதைக் காட்டுகிறது.

உன்னுட னேன்றிக் கூறி
ஶர்ந்தெடுத் தோடுந் தெய்வ
நன்மொழிக் கீதந் தன்னை
நானிலங் கனிக்கு நல்கிப்
புயியினிற் சமைத்தல் வேண்டும்
கனியே! மன்னர் காத்த
காதலிப் பெண்ணே! வாழவே!

மேற்கூறிய பாடல் கவிஞருக் கவிதைக்
கண்ணியோடு பேசுவதை ஜக்கியப்பட்டு
விடுவதை நாமுணருகிறோம். இவ்விதம்
கவியின்பம் தலையாய இன்பமாகும்.
எமது கற்பனைக்கு எட்டாத சிறப்புகளை,
உண்மை நீதிகளை, அழியல்புகளைக் கற்
பண்த்திறன் வாய்ந்த கவிஞர் நமக்குக்
காலந்தோறும் தந்து உதவுகின்றனர்.
இப்பாடல்களைப் படித்து அனுபவிக்கும்

இயல்புவாய்ந்தவர்கள் சுவர்க்கலோக இன்
பத்திலும் மேலான இன்பத்தை அனுபவிக்
கும் பாக்கியம் உடையவர்கள்.

இன்று கலையுணர்ச்சி கரைபுரண்டோ
உம் பாரதநாட்டில் கவிதைகளுக்கு ஆதரவு
வேறு, மதிப்பு வேறு, விலை வேறு. ஆனால்
நம் இலங்கையில் இத்தகைய ஆதரவு
இருப்பது மிகவும் அரிது. எனவே நாம்
தமிழர் களென்றால், தமிழபிமானம் உள்ள
வர்களென்றால் கவிஞர்களை ஆதரிக்கவேண்டும்.
கவிகளை இயற்றுவதற்கு ஊக்க
மளித்து அவர் களுக்கு எப்பொழுதும்
தேவையான உதவிசெய்ய வேண்டும். அன்றும்
இன்றும் என்றும் அழியாக் கவிகளை
யும் காப்பியங்களையும் எமக்களித்த கவி
ஞர்களுக்கும், அளித்துக்கொண்டிருக்கும்
கவிஞர்களுக்கும் எமது நல்வாழ்த்துகள்.

கலைஞர்கள் வாழ வேண்டும்
கவிஞர்கள் வாழ வேண்டும்
நிலமிசை பொன்னி யற்றி
நிதமும் நாம் ஈதல்வேண்டும்
மகையெனக் கலைகள் ஒங்கி
வளரு நம்மொழியிற் தேங்கி
உலகில் நாம் தமிழ்ரென்றே
தோன்கொட்டி உய்தல் வேண்டும்.

வணக்கம்.

செல்வி. சி. கோமளாம்,
முதலாம் வருடம்

மகிழ்ச்சியுள் பெருமகிழ்ச்சி எது?

நாம் இரகசியமாகச் செய்த ஒரு நல்ல காரியத்
தைப் பிறர் தற்செயலாகக் கண்டுபிடித்து விடும்போது
நமக்கு ஏற்படுகிறதே, அதுதான்.

— ஸாம்,

அரிவையரின் அறிவுச் சுற்றுலா

அனைவரும் ஆவலுடன் எதிர்பார்த்தி

ஞந்த ஆவணித்திங்கள் ஐந்தாம் நாள் அண்மியது. அவசர அவசரமாக ஆயத் தங்களைச் செய்துகொண்டு ஆண்டவனின் அருளை இறைஞச் சூக்மாக, இன்னிசைக் கிதங்களை இசைத்த வண்ணம், ஆதவன் உதிக்குமுன்னே எம் சுற்றுலாவை ஆரம் பிக்கலாயினாலும்.

ஆரம்பத்தில் ஆனையிறவிலுள்ள உப்ப எத்தை நோக்கிச் சென்று கொண்டிருந்தோம். அங்கே வழிகாட்டி யொருவரின் உதவியுடன், உவர் நீரிலிருந்து உப்புச் செய்கை பண்ணப்படும் விதத்தைப் படிமுறையாக அறிய எமக்குவாய்ப்புக் கிடைத்தது. உப்புச் செய்கை பற்றி அறியும் ஊக்கத்தில் எமது உள்தை உட்புக்கிட்டயாம், உடற்களைப்புற்றேராய் ஒரு சிலமணித்தியாலங்கட்டுக்குப்பின் உப்பளத்தை விட்டகன்று. பரந்தனில் பரிணமித்துக் கொண்டிருக்கும் இரசாயனத் தொழிற் சாலையை நோக்கி, எம் பயணத்தைத் தொடர்ந்தோம்;

முன் கண்டதற்கு முற்றும் மாருன தொழில் இங்கு நடைபெற்றது; முன்னையதில் உவர் நீரை வற்றச்செய்து உப்பு எடுக்கப்பட்டது. பின்னையதில் எடுக்கப்பட்ட அவ்வுப்பை நீராக்கிப் பலவித இரசாயனப் பொருட்கள் சேர்த்து எரி சோடா தயாரிக்கப்பட்டது. விஞ்ஞான உலகின் விந்தையினைக் கண்டு வியப்புற்றேராய், பரந்தனில் இரசாயனத் தொழிற்சாலையைப் பக்குவமாய்ப் பார்வையிட்டுமுடித்தயாம், இரண்மடுக்குளம் நோக்கி எம் இரத்தை இட்டுச்சென்றேம்.

நடுமத்தியான நேரத்தில் யாம் இவ்விடத்தை வந்தடைந்தோம். செங்கதி ரோன் தனது கதிர்களைப் பூமாதேவிமிது பொலிவுடன் வீசி அவளைப் பிரகாசத்துடன் விளங்கச் செய்துகொண்டிருந்தான். வெயிற் குட்டையும் பொருட்படுத்தாது; குளக்கரையில் குளிர்மையைக் காணலாம் என்று ஓடிச்சென்றேம். அந்தோ பரிதா

பம்! அனைவருக்கும் ஏமாற்றம். தனது அனந்திழும்பால் அரைமணி நேரத்துள் எம்மை அவித்துவிட்ட அக்கொடிய வெய்யோன், இரண்மடுக் குளத்தை இலேசாக விட்டிருப்பானே! அக்குளத்தின் குளிர்ந்த பசியநீர் முழுவதையும் இருந்த இடம் தெரியாதவாறு ஆதவன் அருந்தி, வற்றி, வரண்ட வடிவில் அவ்விடத்தை விட்டிருந்தான். உண்ணத்தின் உக்கிரத்தால் உடற் களைப்புற்ற யாம், ஒய்வு எடுக்க விரும்பி யோராய் ஓமந்தையை நோக்கி ஓட்டினேம் எம் உந்துவண்டியை,

அதன்பின், இலங்கா நாயகியைத் தனது இயற்கை அரண்களால் இறக அணைத்துக்கொண்டிருக்கும் துறைமுகமாம் திரிகோணமலையை நோக்கித் திரும்பி னேம் எம் பயணத்தை: நீண்டநேரப் பயணத்தின்பின், பி. ப. 8-30 மணியளவில் திரிகோணமலையைச் சென்றடைந்த எம்மை நித்திராதேவி தஞ்சம் புகுந்தாள்: தஞ்சம் புகுந்தோரைத் தள்ளிவிடல் முறையல்ல வாதலால் அவனை அணைத்துக்கொள்கோடோராய், அன்றிரவை அமைதியாகக் கழித் தோம். அடுத்தநாட்காலை, சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்றதும், சைவசமயத்தவரின் புனித தலமுமான திருக்கோணஸ்வரர் கோவிலைப் பார்வையிடச் சென்றேம். இந்துசமயத்தினர் தம் சமய வழிபாட்டை நடத்தியபின், அங்கிருந்து புறப்பட்டுக் கந்தளாயின் கண்கவர் காட்சியாம் சீனித் தொழிற்சாலை நோக்கிக் கடுக்கியில் சென்று கொண்டிருந்தோம்.

கி. பி. 7-ம் நூற்றுண்டில் முதலாம் அக்கிரபோதி மன்னால் கட்டப்பட்ட ‘கந்தளாய் வாவி’ யைக் கண்ணுற்றேம்: அதனைத் தொடர்த்து, அவ்வாயின் பயனைப் பச்சைப்பசேல் என்று பரிணமித்துக்கொண்டிருந்த கரும்புத் தோட்டங்கள் எங்கண்களைக் கவரும் காட்சிப்பொருளாய் அமைந்தன. கரும்பு நடுவோர் ஒரு புறமும், முற்றிய தண்டுகளை வெட்டுவோர் இன்னைரு புறமும், வெட்டிய தண்டுகளை இரத்தில் ஏற்றுவோர் மற்றெருபுறமும்.

இரத்தைத் தொழிற்சாலைக்கு ஒட்டிச் செல்வோர் வெற்றேருப்புமுமாக நாற் புற மும் மக்கள் தொழிற்பட்டனர். கரும்புத் தண்டுகளுடன் தொழிற்சாலை சென்று கொண்டிருந்த இரத்தைப் பின்தொடர்ந் தோராய், யாழும் தொழிற்சாலையை வந் தடைந்தோம். அந்தோ ! கரும்பு படும் பாடுபோல் வேறெந்தப் பொருளும் அனுபவிப்பதில்லை, என்று யாம் கூறினால் அது பொய்யாகாது. எத்துணை வேதனையின் பின்தான் அத்துணை சிறிய அளவில், சினி எனும் பெயருடன் அது வெளிவருகிறது.

நெருப்புப் போறணைகளில் வெந்து, அக்கினிச் சூலையில் அவிந்து, பாரிய இயந் திரங்களினால் நச்க்கப்பட்டு, உரமான உருளைகளினால் உருட்டப்பட்டு முதலிற் சாருகி, பின் பாணியாகி, உறைந்து, உருண்டைகளாக, சிறிய உருவத்தில் மன்மணிபோல் சினி வெளிவருகின்றது. உடலிலே உபாதைப்பட்டு, உருக்குலைந்து, அதிசிறிய அளவில் அது தோன்றினாலும், தண்ணை அனுபவிப்போருக்குத் தான் அனுபவித்த கசப்புத்தன்மையை ஒரு சிறிதளவும் கொடாது, அனைவரும் விருப்பும் இனிமையை அளிக்கும் அதன் அளவற்ற பெருந்தன்மையை மெச்சினேராய், வெளி வந்தோம். அச்சின்னாஞ் சிறிய சினி, நாழும் தண்ணைப்போல் எமது துண்பங்களைப் பொருட்படுத்தாது, எம்மை அனுதுவோருடன் அன்பாகவும், இனிமையாகவும் நடந்துகொள்ள வேண்டும் என்ற அருமருந்தன்ன அறிவுரையை எமக்களித்து அன்புடன் எம்மை வழியனுப்பி வைத்தது.

அடுத்ததாகக் கண்ணுடித் தொழிற்சாலையை அடைந்த யாம், கருத்தாழுத் துடன் அவ்விடத்தைப் பார்வையிட்டோம் : சற்றுநேரம் இளைப்பாறியின், இலங்காநாயகியின் இயற்கைத் துறைமுகத்தைப் பார்வையிட ஆயத்தமானாலோம். இவ்வைமையம் எம்முடன் போட்டியிட வருபவன்போல வருணபகவான் தனது வன்மையைக் காட்டத்தொடங்கினான். அடாது மழுப் பெய்யினும் யாம் விட்டுக்கொடுக்கவில்லை, வருணபகவான் தன் வலிமைபோதாது என்றுத்போல வாயுபகவானை

யும் தனக்குத் துணையாகச் சேர்த்துக் கொண்டான். வாயுபகவான் தன் வலிமை எல்லாங் கூட்டி வேகமாய் வீசினான், புதுவேகத்தில் உந்தப்பட்ட வருணபகவான் யாம் நின்ற திசைநோக்கி, மழைநீரை அள்ளியெறிந்து எம்மை ஒட்டிக்கலைக்கப் பெரும்பாடுபட்டான். ஆனால், ஒன்றுக்கும் அஞ்சாதவர்போல் எமது திட்டத்தை அமுலாக்குவதில் போராடிக் கொண்டிருந்தோம். கடைசியில் களைப்புற்ற வாயுபகவான் இனித் தன்னால் முடியாது என்று கண்டு தனது வேகத்தைக்குறைத்து அமைதியடையலானான். தனது பக்கத்துணைவன் படுத்து விட்டதைக் கண்ட வருணபகவான் தனது வன்மையைக்குறைத்துக்கொண்டான். எனவே, வெற்றிபெற்ற யாம், களைப்பு மேலிட்டோராய்த் துறைமுக அதிபரின் உதவியுடன், துறைமுகத்தை வெகு விளக்கத்துடன் பார்வையிட்டு, எம் இலங்கா இராணியின் இயற்கை அறனின் வன்மையைப் பார்த்து இரசித்தோராய் மாலைப்பொழுதில் எம் இருப்பிடம் வந்து சேர்ந்தோம்.

வாயுபகவானுடனும், வருணபகவானுடனும் வாதாடி, வலியிழந்து களைகொண்டிருந்த யாம், வெகுவிரைவில் நித்திராதேவியின் மடியிற்றஞ்சும் புகலானோம். மறுநாட்காலை, எம் களைநீக்கிக் குளிர்ச்சி பெறுவதற்காக ‘கன்னியா’ ஊற்றை நோக்கிச் சென்றோம். கன்னியா ஊற்றின் சுடுநீரில் ஸ்நானம் செய்து, எம் களைப்பும் இளைப்பும் நீங்கிக் குளிர்ச்சி பெற்றோராய் வெளியேறிக் காலை உணவு அருந்திவிட்டு, இலங்கையின் புராதன நகரங்களுள் ஒன்றுன பொலன்றுவையை நோக்கிப் புறப்படலானோம்.

வெய்யோன் தனது வெங்கதிர்களையெல்லாம் வெப்பக்கனலுடன் வீசிய வன்னை இருந்தான். பாதங்களை நிலத்தில் வைக்கவிடாதவன் போல பூமியைத் தன்கிரணங்களாற் கொதிப்பித்துக் கொண்டிருந்தான். எனினும் யாம் இவற்றிற்கெல்லாம் அஞ்சாது, வழிகாட்டி ஒருவரின் துணையுடன் பண்டைய அரசர்களின் ஆட்சித்திறனையும், கலாச்சாரப் பண்பையும்

ஆணித்தரமாகக் காட்டும் சின்னங்களான பூராதன கட்டடங்கள், குளங்கள், கோயில் கள், அரசமாளிகைகள், சிற்பங்கள் அனைத்தும் அழிந்த நிலையிலும் தம் பண்டைய சிறப்பை எக்காலத்தும் காட்டிக்கொண்டே இருப்போம், என்ற தோரணையில் அமைந்திருந்த நிலையினேப் பார்வையிட்டோம்:

மரநிழலை அண்மி, எமது மதிய போச எத்தை முடித்துக்கொண்டு, மலைநாட்டை நோக்கி எம்பயண்த்தைத் திருப்பலானேம்: கண்டிப் பகுதியைக் கண்டுகளிப்பதில் அடுத்த நாளைச் செலவிட்டோம். இயற் கை அமைப்பில் எத்துணை மாற்றம்! இச் சிறிய இலங்கையில், இத்தனை நாளும் பாழடைந்த கட்டிடங்களும், கட்டாந்தரை களும் காட்சிப் பொருளாயிருந்த எம் கண்களுக்குப் பச்சைப்பாசேர் என்ற குளிர்ச்சி மிக்க பயிர்வளைக்களும், பழ மரங்களும், பூஞ்சோலைகளும் நல்விருந்தாய் அமைந்தன: பரமனின் படைப்பின் வனப்பை இரசிப்பதில் எம் மனதைப் பறிகொடுத்த யாம், இதயம் மகிழ்ந்தோராய் இரத்த்தில் சென்றுகொண்டிருந்தோம்:

உக்குவெலத் தேயிலைத் தொழிற்சாலை, குண்டசாலையிலுள்ள ‘கெண்டோஸ்’ இனிப்புத் தொழிற்சாலை என்பவற்றைப் பார்வையிட்டுக்கொண்டு, ‘தலதா மாளிகை’ யை நோக்கிச் சென்றேரும்: அகில உலக புத்தசமயத்தினருக்குப் புகழ்மிக்க புனிததலமாக விளங்கும் இத்தலதா மாளிகையின் வாயிலில் ஒவித்துக்கொண்டிருந்த வாதத்தியங்களின் இன்னிசையும், நன்மலர்களின் நறுமணமும் அத்திருத் தலத்தை நாடிச் செலவோரை, நல்வரவு நல்கி வரவேற்றுக்கொண்டிருந்தன. புத்த பிரானின் அங்பு சொரியும் இன்பவதனமும், கருணைநோக்கும், அருள்ஜோவிக்கும் அழிமேனியும் பொருந்திய சிலைகள் பல பார்ப்போர் மனதைப் பரவசத்தில் ஆழ்த்தும் தன்மையினவாய்ப் பல்வேறு பக்கங்களிலும் பரினாமித்துக் கொண்டிருந்தன: அடுத்ததாகப் பேராதனைப் பூஞ்தோட்டத் தைப் பார்வையிடச் சென்றேரும்: அங்குள்ள பல வண்ண மலர்களும் மரங்களும் எங்கண்ணையும் கருத்தையும் தம்பாலிமுத்த

வண்ணம் இருந்தன. மலர்களின் பிடியிலிருந்து எம்மை ஒரு வாறு விடுவித்துக் கொண்டு, தொங்குபாலத்தில் ஏறி, எம் துணிவின் ஆழத்தை அளவிட்டுக் கொண்டோம்: அதன்பின் கண்டிநகரின் கண்கவர் காட்சியாய் விளங்கும் கண்டி வாவி யையும், பல்கலைக்கழக நால் நிலையத்தை யும் நுணுக்கமாகப் பார்வையிட்ட பின் கண்டி நகரைக் கடந்து மாத்தளையை வந்தடைந்தோம்.

மறுநாட் காலை மாத்தளைக்கண்மையிலுள்ள ‘அலுவிகாரை’யை அடைந்தோம். அரசன் ‘வாலகம்பாகு’வின் அழியாச்சினன மாக விளங்கும் அலுவிகாரையில்தான், “திரிபிடகம்” எழுதுவிக்கப்பட்டது: புத்த பெருமானின் அழகுமிக்க சிலைகள் அலுவிகாரைக்குச் செலவோரை அன்புடன் வரவேற்றுக் கொண்டிருந்தன. அடுத்த தாக, வாலகம்பாகு மன்னனின் புத்தமத ஆர்வத்தையும், பிக்குகள் மட்டில் அவன் கொண்டுள்ள அன்பையும் காட்டும் அழியாச்சின்மாக விளங்கும் தப்புல்லைக் கோலிலைச் சென்றடைந்தோம்: சரித்திரப் பெருமையிக்க சம்பவங்கள் தீட்டப்பட்டி ருந்த சுவரோவியங்களின் இரசையைச் சுவைத்துக் கொண்ட யாம், அங்கிருந்து புறப்பட்டு, காசியப்ப மன்னனின் கலையார் வத்தைக் காட்டும் சிறப்புமிக்க சின்னமாம் சிசிரியாக்குங்கு நோக்கிச் செல்லலானேம்: ஏறச் சிரமந்தரும் கற்களும், முட்களும், காடுகளும், புதர்களும் நிறைந்த மலையுச்சியை இம்மன்னன் தனது மாளிகையாகத் தெரிந்துகொண்டமை, அவனது நுட்ப புத்தியை வெகு துல்லிபமாகக் காட்டி நிற்கின்றது. மாட மாளிகைகளும், கூட கோபுரங்களும், கோட்டை கொத்தளங்களும், நந்தவனங்கள் தடாகங்களும், அகழிகள், அரண்களும் அழகுற அமைக்கப்பட்டு, வனப்புறு மாதர்களின் உருவங்கள் சுவரில் ஒவியங்களாகத் தீட்டப்பட்டு, திறம்படக்கட்டியெழுப்பப்பட்ட அச்சிகிரிக் குள்ளு னது, காசியப்ப மன்னனுக்கு, இலங்கை வரலாற்றில் என்றும் அழியாப் புகழை ஈட்டிக் கொடுக்கும் சாதனமாக மினிர்கின்

றது: சரித்திரச் சிறப்புமிக்க சிகிரிக் குன் கை உச்சிவரை ஏறி உள்மூரிக்கப் பார் வையிட்டபின் உடற் களையைத் தீர்க்க உணவருந்திக்கொண்டு, அனுரதபுரியை நோக்கி ஆர்வமுடன் புறப்படலானாலே:

பி. ப. 9 மணியளவில், அனுரதபுரத் திலுள்ள ஆசிரியப்பயிற்சிக் கலாசாலையை அண்மினாலே: அடுத்தநாட் காலை அப் புனித நகரைச் சுற்றிப் பார்வையிடலானாலே: நூதனசாலைப் பொருட்கள் அனைத்தும் நம் பண்டைய இலங்கையரின் பண் பாட்டைப் பக்குவமாய் எமக்குப் படம் பிடித்துக் காட்டின: புனிதநகரின் எம் மருங்கும் பாழடைந்த நிலையிற் காணப் பட்ட அரண்மனைக் கட்டிடங்கள், விகாரைகள், தாதுகோபங்கள் என்பன அன்றைய இராசதானியின் ஞாபகச் சின்னங்களாக நின்று, நம்நாட்டின் நாகரிக வளர்ச்சியை நமக்கு நவின்றுகொண்டிருந்தன. புனிதநகரைப் பார்வையிட்டபின், மகின்

தன் வந்திறங்கிய மிகிந்தலை மலையை நோக்கிப் புறப்பட்டோம்:

மனம்மிக மகிழ்ந்தோராய் 1800 படி களையுந்தான்டி அரைமணி நேரத்துள் உச்சியை அண்மி, அப்புனித தலத்தைப் பூரணமாகப் பார்வையிட்டுப் பெருமிதத் துடன் இறங்கிக்கொண்டிருக்கயில் வருண பகவான் தனது புனித தீர்த்தத்தால் நீராட்டத் தொடங்கினான். இதனால் முகம் மலர்ந்தோராய் எம் மீதிப் பயணத்தையாழ்ந்துகர் நோக்கிச் செலுத்தலாயினாலே: எம் சுற்றுலாவைச் சுபீட்சமாகச் செய்து முடிக்கக் கருணைக்கர்ந்த கடவுளுக்கு நன்றி நலிலும் நற்சருத்துடன் கீர்த்தனைகள், தேவாரங்கள் இசைத்தவண்ணமாய் எமது இரவுப் பயணத்தைத் தொடர்ந்து நடாத்தி நன்றிரவு 12-50 மணியளவில் எங்கலாசாலை முன்றலை வந்தடைந்தோம்

சிஸ்: மேரி யூவேமியா
(விடுகை வருடம்)

கர்வமுள்ளவன் கடவுளை இழக்கிறுன்.
பொருமைக்காரன் நண்பனை இழக்கிறுன்.
கோபக்காரனே தன்னையே இழக்கிறுன்.

— ஹால்



அதிபர் பேராசிரியர்களுடன் முதலாம் இரண்டாம்



கஞ்சன் முதலாம் இரண்டாம் வருட மாணவிகள்

பெண்மையன்றே !

தென்னவன் அவையில் அன்றேரு நாள்
செருக்குற் றிருந்த அந் நேரத்திலே
சிலம்புடன் தோன்றியே மன்னவன்றன்
செருக்கைத் தீர்த்ததும் பெண்மையன்றே

செந்தமிழ்ச் செய்யுள் ஆய்ந்துரைத்து
செவ்விய நெறியில் வேந்தர்களை
சீரிய பண்புகள் செம்மையுற
செலுத்திய சக்தியும் பெண்மையன்றே

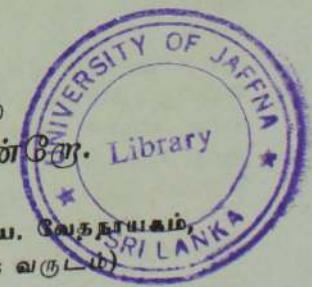
வையகம் போற்றும் தமிழ் மறையை
வள்ளுவன் அருளிச் செய்திடவே
நல்லியல்போடு துணை புரிந்த
வல்லமை தானது பெண்மையன்றே

வெள்ளையர் நாட்டை விட்டகல
வேண்டும் பலபணி நாட்டின்றே
வித்தைகள் செய்த வித்தகனின்
வீறுடை நெஞ்சந்தான் பெண்மையன்றே

எமனுடன் சமர் செய்ததுவும்
இரவியை நிற்கப் பணித்ததுவும்
சமர்பல ஓய உழைத்ததுவும்
தரணியில் தூய பெண்மையன்றே

பாரதப் பெருங்கதை நடந்திடவும்
பைந்தமிழ் கம்பன் புனைந்திடவும்
சீருடைப் பொருளாய் அமைந்ததுவும்
சிந்தணை செய்யின் நம் பெண்மையன்றே

திருமதி. மே. ஜே. வெந்தாஹம்,
(விடுகை வருடம்)



எங்கழும் சாதன பாடசாலைகளும்

ஓரு நாட்டின் நற்சமுதாயத்தை உருவாக்குபவர்கள் பட்டியலில் ஆசிரியர்கள் முக்கிய இடத்தை வகிக்கின்றனர். மாணவ உலகை முன்னேற்றப் பாதனயில் வீறுநடை பயிலச் செய்பவர்கள் ஆசிரியர்களே! ஆசிரியர்களும், மாணவர்களும் பின்னிப் பினைந்து கடமை புரிந்தாற்றுன் கல்வியுலகில் நாடு ஒளிகாலும் விண்மீனுகத் திகழலாம்: இதனை உணர்ந்தே நம் கல்வித் தினைகளமானது ஆசிரிய பயிற்சிக் கழகங்களுக்கும் அதற்குறுதுணையாக அவற்றைச் சூழவுள்ள சில பாடசாலைகளுக்குமிடையே நெருங்கிய தொடர்பை ஏற்படுத்த உதவுகின்றது:

இவ்வகையில் எங்கழும் கத்துடன் தொடர்பு கொண்டுள்ள சாதனபாடசாலைகள் நான்கு: அவையாவன, கோப்பாய்மகா வித்தியாலயம், நாவலர் இந்து கலவன் பாடசாலை, ரேமன் கத்தோலிக்க பாடசாலை, கோண்டாவில் இராமகிருஷ்ண சைவ வித்தியாலயம் ஆகும். இக்கல்விக் கூடங்கள் யாவும் எங்கலாசாலைக்கு அண்மையில் இருக்கின்றன: கற்பித்தற் பயிற்சியில் நாம் நல்லனுபவம் பெற்றுச் சிறந்தவர்களாகத் திகழ வைக்கும் பாலங்களாக இச்சாதன பாடசாலைகள் விளங்குகின்றன.

எம் பயிற்சி முறையில் பல புதிய மாற்றங்கள் இடம் பெற்றுள்ளன. முன்பு விடுகை வருடத்திலேயே கற்பித்தற் பயிற்சி நிகழ்ந்து வந்தது: ஆனால், இவ்வருடம் விடுகை வருடத்தவருடன், முதலாம் வருட ஆசிரிய பயிற்சி மாணவிகளுக்கும், மேற்படி பயிற்சி ஆரம்பிக்கப்பட்டது. கற்றல் ஒரு கிழமையும், கற்பித்தல் ஒரு கிழமையுமாக மாறி, மாறி இடம் பெறுகின்றன. இதன் மூலம் நாங்கள் நல்ல பயனை அடையலாம் என்பது நம்பிக்கை: புதிய திட்டத்தின்படி யாம் ஏழாம் வகுப்புவரை கற்பிப்பதற்குரிய பயிற்சி பெற அனுமதிக்கப்பட்டுள்ளோம். இதற்கமைய முதலாம் வருடத் தில் முதல் ஜெந்து வகுப்பு வரையும், விடுகை வருடத்தில் ஆரை, ஏழாம் வகுப்புகளுக்கும் கற்பிக்கும் முறை அமுவில் இருந்து வருகிறது: இரண்டாம் வருடப் பயிற்சி மாணவிகள் நான்கு குழுக்களாகப் பிரிக்கப் பட்டு, ஒவ்வொரு குழுவினரும் தவணைக்கொரு பாடசாலைக்குப் பயிற்சி பெறச் சென்று வருகின்றனர். முன்று குழுக்கள் அடங்கிய முதலாம் வருடப்பயிற்சி மாணவிகள் முறையே முன்று பாடசாலைக்குச் சென்று வருகின்றனர். இச்சாதனக் கல்விக் கூடச் சிறூர்களின் முன்னேற்றத்திற்கு நாங்கள் ஆக்கழும், ஊக்கழும் அளித்து வருகின்றோம்:

கற்பித்தற் பயிற்சிக்குச் செல்லும் யாம் மாணவர்களின் தரம், வகுப்பு, பாடம் என்பவற்றிற்கேற்ப சிறந்த முறையில் கவர்ச்சிகரமான உபகரணங்களைக் கையாண்டு கற்பிப்பதுடன், முறையான கற்பித்தல் முறையையும் பின்பற்றி வருகின்றோம். உள்நால் சம்பந்தமாக எழும் மாணைக்கரின் பிரச்சினைகளைப்பற்றி ஆராய இச்சாதன பாடசாலைகள் உதவியாக இருக்கின்றன. அங்குள்ள ஆசிரியர்களுக்குத் துணையாசிரியர்களாகவும் உதவி புரிந்து வருகின்றோம்.

இவற்றைவிட அப்பாடசாலைகளின் புறக்கிரியைகளிலும் பங்கு பற்றிப் பணியாற்றுகின்றோம்: எங்கலாசாலையில் இரண்டாந் தவணை நடை பெற்ற மெய்வல்லுனர் போட்டியிலும், சாதன பாடசாலை மாணவர்கள் பங்குபற்றிச் சான்றிதழ்கள் பெற்றனர். இதோடு மட்டுமன்றி அவர்களுடைய பல்வேறு முன்னேற்றத்திற்கும் நாங்கள் ஊக்கம் செலுத்தி வருகின்றோம்: வட்டாரத் தமிழ்த்தினப் போட்டியில் கலந்து கொண்ட மாணவர்களுக்கு உரத்தவாசிப்பு, எழுத்து, நாடகம் இவற்றில் பயிற்சி அளித்து உதவினேம். பாடசம்பந்தமாக பல ஆராய்ச்சிகளை மேற்கொண்டோம்: “ருணுகி ஆராய்ந்து கற்பிக்கும் முறை” யில் “பா ஜெதலை” நடாத்தினேம். முன்றும் வகுப்பினருக்கு நிகழ்த்திய இந்த ஆராய்ச்சி யில் நாங்கள் மேற்கொண்ட விடயம் பாலதலைக் கருத்து, உணர்ச்சி, நயம் புலப்

பட உரைநடை மூலம் கற்பிப்பது சிறந்ததா அன்றி, இசையுடன் போதிப்பது சிறந்ததா என்பதாம். பெறுபேற்றின் முடிவில் கண்ட உண்மை எதுவெனில், இசை மூலம் கற்பிப்பதால் மாணவர்களின் ஆர்வம் தூண்டப் படுவதுடன், பாடலும் இலகுவில் அவர்கள் மனதில் பதியக் கூடியதாக இருக்கிறது. இதே வேலோயில் சிறந்த உபகரணங்களைக் கையாண்டு உரைநடை மூலமும் பாலூதலீசு சிறப்பாக நடாத்த முடியும் என்பதையும் கண்டறிந்தோம்.

இன்றைய கணித உலகிலே ஆரம்ப வகுப்பு மாணவர்களுக்கும் கேத்திரிகணிதம் கற்பிக்கலாம் என்ற கருத்து நிலவி வருகிறது. இப்புதிய கருத்தை, முதலாம் வகுப்பிலிருந்து, நான்காம் வகுப்பு வரையுள்ள மாணுக்கருக்குக் கேத்திரிகணித மாதிரி உருவங்களைப் பிரதிபண்ணக் கொடுத்துப் பரிசீத்துப் பார்த்தோம். இத்துடன் இரண்டாம் வகுப்பு மாணவர்களுக்குப் பார்த்தெழுதுதல் போட்டியும், மூன்றாம் வகுப்பினருக்கு சொல்வதெழுதல் போட்டியும் நடாத்தினோம். வெற்றி பெற்றவர்களுக்குப் பரிசுகள் வழங்கப்பட்டன.

இம் மாணவர்களுடைய அறிவுத்திறன் முன்னேற்றத்திற்கு மட்டுமல்ல, கலைத் திறன் வளர்ச்சியிலும் கவனஞ் செலுத்தி வருகின்றோம். மாணவர்களிடையே கலாரசனை இருத்தல் அவசியம்; இசை, நடன், நாடகக்கலை மூலமும் அவர்கள் வளர்கின்றனர். இம்முறை கொண்டாடப்பட்ட “நவராத்திரி தின விழா”வில் மூன்றாம் நாள் நிகழ்ச்சியில் இச்சாதன பாடசாலை மாணவர்களுடைய நிகழ்ச்சிகளே இடம் பெற்றன. இவ்விழா சம்பந்தமான பேச்சுப் போட்டி ஒன்றை நடாத்தினோம்; இதில்

பங்குபற்றி வெற்றி கண்டவர்களுக்குப் பரிசுகள் வழங்கப்பட்டன. நாவன்மைத் திறனை மட்டுமன்றி கலைத்திறனை வெளிப்படுத்தி, எம்மைக் களிப்படையைச் செய்தனர். ஆம்! கண்களுக்கு விருந்தாகக் களிநடனமும், கோலாகலமான கோலாட்டமும், சிங்காரச் சிறுமியரின் கும்மியும் நிகழ்ந்தன. இவர்களின் கலை வளர்ச்சிக்கு எங்கழக மாணவிகள் பெரும் முயற்சி எடுத்தனர். எம் முயற்சி வெற்றி பெற, சாதன பாடசாலை ஆசியர்களும், மாணவர்களும் வேண்டிய ஒத்துழைப்பை நல்கினர்.

எங்கழகமானது சாதன பாடசாலைகளுடன் நெருங்கிய தொடர்பு கொண்டு தனது வளர்ச்சியுடன் அப்பாடசாலைகளின் வளர்ச்சியிலும் கவனஞ் செலுத்தி வருகின்றது. அக்கல்விக்கூடங்களுடன் நல்லுறவு கொண்டு அங்குள்ள ஆசிரியர் மாணவர்களுடன் சுமுகமாகப்பழகி, ஒத்துழைப்பைப் பெற்று அதன் மூலமாக நல்வளர்ச்சி பெற வேண்டுமென்பதே எம் நோக்கமாகும்: சாதன பாடசாலைகள் எமக்குச் சிறந்த வழி காட்டியாக இருந்து உதவ வேண்டுமென்பதையே எங்கழக அதிபர், பேராசிரியர்களும் எதிர்பார்க்கின்றனர்:

எங்கழகத்துடன் இணக்கப்பட்டிருக்கும் இச்சாதன பாடசாலைகளின் உதவியும், ஒத்துழைப்பும் எம்மை முன்னேற்றப் பாதையில் இட்டுச் செல்ல உறுதுணையாக விளங்கிறதென்றால் மிகையாகாது, எம் பயிற்சிக் கலாசாலை தாய் எனின், அவள் பேனும் அன்புச் சேய்களாகத் திகழ்பவை இச்சாதன கலைக்கூடங்கள் அன்றோ!

செல்வி: அ. ஜெயலக்ஷ்மி,
முதலாம் ஆண்டு:

ஓரு கடிகாரத்தைச் சரியான மனிகாட்ட வைத்து விட்டால் அது பல மனிக்காட்டிகளுக்கு வழி காட்டி யாக அமையும். தப்பான மனிகாட்டும் ஓரு கடிகாரம் இருந்துவிட்டாலோ அந்த வட்டாரமே பிழைப்பட்ட நேரத்தைப் பின்பற்ற நேரிடும். ஓவ்வொரு மனிதனும் மற்றவர்களுக்கு எடுத்துக்காட்டாக இயங்க வேண்டிய ஒரு கடிகாரமே!

— தில்லின்:

விழாக் கொண்டாடுவோம்

காற்றினிலே கலந்துவரும் மங்கள இசைக் கருவிகளின் நாதம் : அத்துடன் ஒன்றி யொலிக்கும் நங்கையரின் சூரலிசை ; தென் ரலிலே அசைந்தாடும் மாவிலைத் தோரணங்கள் ; அதன் இடையிடையே வருவோர்க்கு நல்வரவு கூறிச் சிறகுத்துப் பறந்துகொண்டிருக்கும் தென்னங்கிளிகள் ; மாக்கோலங்கள், அவற்றை வெல்லும் மலர்க்கோலம், அதனருகே அணிவகுத்து நிற்கிறது நங்கையரின் எழிற்கோலம். பட்டுப்பூச்சிகள் போலப் பறந்து திரிந்து பணியாற்றும் அவர்களின் பாங்கு காணக் களிப்பூட்டுகின்றது.

என் இத்தனை கோலாகலம், எனக் கூறுவும்வேண்டுமா? தமிழனினக்கு விழா எடுக்கும் குதூகலத்தில்தான் எங்கலாசாலை இந்த விழாக்கோலம் பூண்டு நின்றது ; மங்களகரமான சாதாரண வருடம், ஆடித் திங்கள் எட்டாம்நாள் வெள்ளிக்கிழமை, ஆரைவுது தமிழ்விழா சிறப்புடன் நடைபெற்றது. அவ்விழா நிகழ்ச்சிகளை அக்கண்ணால் மீண்டும் காணபோம்,

காலை சுமார் எட்டரை மணியளவில் நங்கையர் கலாசாலை வாயில்வரை அணி வகுத்து நிற்கின்றனர். விழாத்தலைவர் வடமாநில உபவித்தியாதிபதி திருவாளர் சந்திரசேகரம் அவர்களின் வரைவை எதிர் பார்த்து, குறிப்பிட்ட நேரத்தில் விழாத்தலைவர் வாயிலிலே நுழைகின்றார். பால ஞாகுவன் அவருக்கு மலர்மாலை குட்டுகின்றன். தலைவர் விழாமண்டபம் நோக்கிச் செல்கின்றார் ; பூரண கும்பங்கள் பொவிய மலர்த் தோரணங்கள் அசை விழா மண்டபம் பொலிவுடன் காட்சித்தருகின்றது. மங்கள விளக்குகள் ஏற்றப்படுகின்றன. தொடர்ந்து கடவுள் வணக்கப் பாடல் ஒலிக்கின்றது. விழா மங்களகரமாக ஆரம்பிக்கின்றது. தலைவர் கலாசாலை முன்றிலுக்கு அழைத்துச் செல்லப் படுகின்றார் ; அங்கே மங்கள விளக்கேற்றி முத்தமிழ்க் கொடியை ஏற்றுகின்றார் :

தமிழ்த்தாயின் மணிக்கொடி பட்டொளி வீசிப் பறக்கின்றது. அது, விழாக்காண விரைந்து வருவீர் என அணவரையும் கரம் அசைத்து வரவேற்கின்றது போலும் ; தமிழ்த்தாய் வணக்கம் செவிகளிலே ஒளிக்கின்றது :

மீண்டும் விழா மண்டபத்தை அடைகின்றோம். அங்கே அதிபரின் சார்பில் தமிழ்ப் பேராசிரியை வரவேற்புரை நிகழ்த்துகின்றார். தமிழனின் அவர் நாவில் தவழும் பான்மைதான் என்னே ! வரவேற்புரை நிறைவுற விழாத்தலைவரின் தலைமைப் பேருரை ஆரம்பமாகின்றது. நங்கையரின் நற்பணியை அவர் நவில் நாம் மகிழ்ச்சியடைகின்றோம், விழா சம்பிரதாய பூர்வமான ஆரம்பக் கட்டத்தைக் கடந்து, அடுத்த படியை அடைகின்றது ;

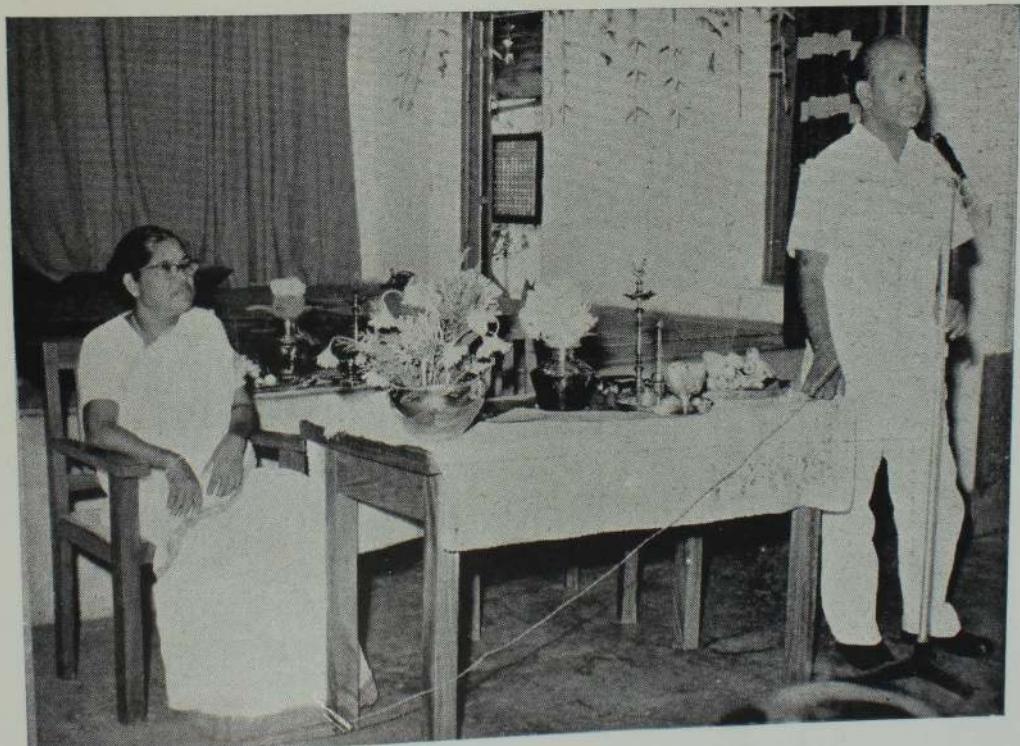
மேடையிலே நம் கவனம் செல்கின்றது : கவிவல்லோர் ஜவர் அங்கே காட்சித்தருகின்றனர். சங்கப்பலைக கூடிவிட்டது போலும். அதோ ! அவர்கள் தம் கவித்திறனைக் கட்டவிழக்கின்றனர் ; அந்தக்கவி வெள்ளத்திலே முழுகி கருத்துக்களிலே ஆழ்ந்துவிடுகின்றோம். இரண்டு மணித்தியாலங்கள் இரண்டு நொடிகளாகப் பறந்து விடுகின்றன : ஜவர் வீற்றிருந்த மேடையிலே இப்பொது மகளிர் அறுவர் இடம் பெறுகின்றனர். கவிதைகளைச் செவியற்ற நம்மை, அவர்கள் கருத்தரங்கிற்கு இடுச் செல்கின்றனர் ; பெண்ணினத்தின் பெருமைகளை யெல்லாம் மேடையிலே முழங்குகின்றனர். பாரதிகண்ட புதுமைப் பெண்கள் இவர்தாமோ ! என வியக்கின்றோம்.

முற்பகல் நிகழ்ச்சிகள் முற்றுப்பெறச் செவிக்கு நல் உணவு பெற்ற நாம் வயிற்றுக்கும் சிறிது தேட, விழா மண்டபத்தை விட்டகல்கின்றோம் ;

மீண்டும் பிற்பகல் நிகழ்ச்சிகள் ஆரம்பிக்கின்றன. திரு. க. சபாநந்தர் அவர்கள் தலைமையிலே தமிழ் வித்தகர் ஜவர் கூடு



பிரதம கல்வி வித்தியாதிகாரி திரு. அ. சந்திரசேகரம் அவர்கள் முத்தமிழ்க் கொடியை முகமலர்ச்சியுடன் ஏற்றிவைக்கின்றார்



பிரதம கல்வி வித்தியாதிகாரி திரு. அ. சந்திரசேகரம் அவர்கள் முத்தமிழ் விழாவில் இயற்றும்பித்து வைக்கின்றார்

கிண்றனர் : அவர்கள் தமிழ்க் கடலிலே முழுகி, பல நண்முத்துக்களை எமக்கு முன் எடுத்து வைக்கின்றனர் ; தமிழைப் பற்றி யும், தமிழ்ப் புலவனைப்பற்றியும் வடமொழி யைப்பற்றியும் அவர்கள் விண்டுரைத்த கருத்துக்களைக் கேட்டு வியக்கின்றோம் :

இயற்றமிழாலும், இசைத்தமிழாலும் தமிழ்த்தாயை அணி செய்து, நாடகத் தமிழாலும் அணிசெய விழைகின்றனர் ; மெல்லியளாரின் அபிநயங்கள், குறிஞ்சி நில வாழ்க்கையைப் படம் பிடித்துக் காட்டிய நாட்டிய நாடகம், கோல் கொண்டு நடித்த நங்கையரின் கோலாட்டம் என்பவற்றைக் கண்ணிமக்காது காண்கிறோம் ; நாடகத் தந்தையாம் கலையரசு சொர்ணவிங்கம் அவர்கள் மனமகிழ்ந்து வாழ்த்துகின்றோர் ; நங்கையரின் அயரா உழைப்பின் பேரூக வாயிலிலே உயர்ந்தோங்கி இலங்கிய வாயிற் சிகரத்தை அவர் வியந்து போற்றியது கண்டு, அவர்களின் மனம் பூரிக்கின்றது ;

திரை மீண்டும் அகல்கின்றது. இலங்கா புரியின் அரசன், திக்கெட்டும் போற்றும் பெரும் புகழோன் இராவணேசன் இராஜ நடை பயில்கின்றன். அவன் சிம்மக்குரல் கம்பீரமாக ஒலிக்கின்றது. யார் இந்த ஆண்மகன் ? வேறு யாருமல்ல, கலாசாலை யில் பயிலும் நங்கை நல்லானே அவ்வாறு உருமாறி வந்திருக்கின்றன். அடுத்தடுத்து இராமாயண கதாப்பாத் திரங்கள் ஒவ்வொன்றுக் கூயிர் பெற்று வருகின்றன ; நம் சிந்தையை அள்ளுகின்றன. ஈற்றில் மாநிலம் போற்றும் சக்கரவர்த்தி மன்னிலே வீழ்கின்றன ; அவன் ஆவி பிரிகின் றது ; திரை விழுகின்றது. கலையரசின் ஆசியுரை விழாவைச் சிறைவுறச் செய்கின்றது ;

நாமும் தமிழ்த் தாயைப் போற்றித் தலைநிமிர்ந்து நடக்கின்றோம் ;

கெல்வி, ம ; ஜெகதாம்பான்,
முதலாம் வருடம் ;

தமிழ் விழாவில் கவியரங்கம்

எது தமிழ் ?

கவிஞர் : செ. கத்ரேசர்பிள் ஜோ

எது ஈகை ?

அருட்கவி : சி. வினாசித்தம்பி

எது அரண் ?

கவிஞர் : காரை செ. சுந்தரம்பிள் ஜோ

எது மாண்பு ?

கவிஞர் : வி. கந்தவனம்

கோப்பாய்

அரசினர் மகளிர் ஆசிரிய பயிற்சிக் கழகம்

24-7-70 இல் நிகழ்த்திய

ஆரூவது தமிழ் விழாக் கல்யாண்து

எது தமிழ்?

செ. கதிரேசர்பிள்ளை

ஆனைமுகன் பாதம் அன்பாய்த் தொழிலிங்கு
நானுரைப்பேன் என்கவியை நன்கு



வெள்ளை மலர்மிசை வீற்றிருப்பாள்களில் வித்தையெல்லாம்
அள்ளி வழங்கி யணித்திருப்பாள் அன்னியாகியென்றன்
உள்ளம்மலர்த்தி நிற்பாள்களில் வாணியென் ரேதுபெயர்
கொள்ளாநிற் பாள்துணை கொண்டு கவிதைகள் கூறுவனே

162601



சீர்மருவு பெரியோர்கள் சிந்தனையி லோங்கித்
திருமிகுஞ்த நன்னால்கள் பெருகுநலந்தாங்கிப்
பாரின் அறி யாமைசிருள் நீங்கியொளி தேங்கப்
பயில்கின்ற தமிழ்னை பாதமலர்போற்றி



அன்னை தமிழ்க்கு விழா வெடுக்கும்
அவையிற் கவிதை யரங்கேறி
மன்னுங் தலைமைப் பெருங் தகையீர்
மலரும் புலமைத் திருவுடையீர்
கன்னங் குளிரக் கவி கேட்டுக்
கருத்தைத் தெளியுங் காதலுடன்
முன்னுற் றமர்ந்த சபை யோரே
மொழிந்தேன் எனது வணக்கங்கள்

- (1) புவித்தலம் புகழுஷ்டின்ற புத்தொழிற் தமிழின்வாய்மை கவித்துவ நெறியின் ஆய்ந்து காட்டுகென் றமைக்கவங்தேன் சிவத்திடு கணிவாய்ச்செவ்வி மெஸ்லியர் சேர்ந்துவைகும் அவைத்தலத் தத்தீனெயவ்வா றறிவிப்பதென் றஞ்சுகின்றேன்
- (2) அஞ்சுவதேன் என்பீரேல் அத்தீன்யான் உணர்த்துகின்றேன் கொஞ்சுமென் மழலீச்செஞ்சொற் குளிர்தமிழ் தந்துவாழும் வஞ்சியர் முன்னல்வேறும் வன்தமிழ் உளதென்பேனேல் நஞ்சுமிழ் விழிவேல்வீச்சில் நான்பிழைத் திடுதலுண்டோ
- (3) எதுதமிழ் என்று காட்டல் எனதொரு பணியாம் இங்கே இதுதமிழ் என்றுநாட்டல் எளிதினில் இசைவதன்றும் முதுதமிழ் தமிழென்பேனேல் முதுகிழம்! போ என்பீர்கள் அதுதமிழ் அல்லன்றுல் அறிஞர்தம் பகைமைசேரும்
- (4) அன்பினைக் காட்டவேறும் அமைந்திடுந் தமிழும்உண்டு பின்பது காதல்ஆனந் பேசுவோர் தமிழும்வேறும் நண்பினர் பேசும்போது நற்றமிழ் பிறிதொன்றுண்டு வன்பகை செய்வோர்க்கேற்ற வாய்த்தமிழ் மற்றொன்றுண்டு
- (5) ஒருவரிற் பேசுகின்ற ஒருதமிழ் மற்றேர்ஜூரில் யாருக்கும் புரியாதாக யாமின்று தமிழைக்காண்போம் நேருக்கு நேராய் வந்துநின்று நாம்தமிழுரென்று கூறிக் கொள்கின்றார் பேசுசும்குழம்பிய மொழியாய்க்கானும்
- (6) இந்தியநாட்டுப் பேச்சை இலங்கையர் புரிவதில்லை அந்தமான் தீவிலுள்ளார் அவர்களுங் தமிழ்சொல்வார்கள் வந்ததென் னபிரிக்க மக்களுங் தமிழர் ஆனால் இந்தவண் புனியில் எங்கும் ஒருதமிழ் இருக்கவில்லை
- (7) பேசுகின் தமிழில்இந்தப் பிரிவினை எழுத்திலென்றால் மாசிலாத் தமிழைக்காண மருந்துக்குழில்லை என்பேன் பாசமாய்த் தமிழிற்பற்று வைத்துள்ளோர் பலவாருக்க கூசிடா தெழுதுகின்றார் குப்பைதான் குவிக்கின்றார்கள்.
- (8) சிந்தனை தமிழில்இல்லைத் திசையெலாஞ் சென்று சென்று வந்தவை யெல்லாங்காட்டி வகுக்கிறார் தமிழில்லங்கு சந்தமர் கவிதையென்றும் சாற்றிடுக் கதைகளென்றும் பந்தியாய் எழுதிவைத்துப் பகர்கிறார் புதுமையென்றே

- (9) சிறுக்கை நாட்கங்கள் சீர்மிகு காவியங்கள்
பெறுமதி வாய்ந்த நல்லகட்டுரைப் பெருமைன்ன?
விறுவிறென் றனேகவண்ணம் விதம்விதமாக எங்கள்
உறுதமிழ் இன்றுபெற்றே உவக்கிறதானால் இங்கே
- (10) எழுதினுங் தமிழிற்தூய்மை இருந்திடவில்லை சொல்லும்
பொழுதினிற் தமிழைப்பேணும் புத்துணர் வார்க்குமில்லை
வழுவறு சொற்கள், எங்கும் வழங்கிடாச் சொற்கள்மற்றும்
தெளிவிலாச் சொற்கள்கொண்டே திருந்தமிழ் நிகழ்வதம்மா
- (11) வீட்டிலே பேசுமாப்போல் எழுத்திலே விதைக்கின்றார்கள்
ஏட்டிலே தகாதசெய்தி எழுதியே காட்டுகின்றார்
நாட்டிலே இல்லாப்பேச்சை நற்றமிழ் ஆகுமென்று
நிட்டுவார் இவற்றூல்ளங்கள் நெடும்புகழ்த் தமிழ்என்னாகும்
- (12) ஆதலால் என்னைகோக்கி எதுதமிழ் அறைவீரன்றுல்
ஒதிட முடியாமல்யான் உலைந்தலைந் துழலுகின்றேன்
அதுதான் நிலைமையென்றே எடுத்தரைக் காமல் இன்னும்
நீதியாம் சிலகோட்பாடு நிகழ்ந்திட முயலுகின்றேன்
- (13) முவகைத் தமிழை எங்கள் முன்னவர் வகுத்துத்தந்தார்
யாவரும் கொள்ளின்ற இன்தமிழ் ஒன்றைக்காட்டி
ஆவலுற் றீருக்கெல்லாம் அதுதமிழ் என்றுசொல்ல
நாவெழு வில்லையின்று நற்றமிழ் இலதால் என்பேன்
- (14) பிறமொழி கலத்தலாலே பேதையெம் தமிழ்ச்செல்வி
முறைமைகள் மாறுபட்டாள் முதுமையின் பெருமைகெட்டார்
சிறிதுள் தனது தன்மை சிந்தனை பிறிதேகொண்ட
குறுகிய மனத்தராலே குலைந்திடக் குழுறுகின்றாள்
- (15) வடமொழி தமிழினுள்ளே வந்தது மாற்றமின்றி
இடம்மிகப் பெற்றபின்னும் எம்தமிழ் இனித்ததம்மா
குட்திசை நின்றுவந்தோர் கொணர்ந்த ஆங்கிலத்தாவின்று
மடவரல் தமிழின்செவ்வி மறைந்திடக் காண்கின்றேயாம்
- (16) ஆங்கிலங் கலத்தவின்றி அருந்தமிழ் மொழியைப்பேச
ஈங்குளார் யாருமில்லை எனும்நிலை எய்திவிட்டோம்
திங்கது தேர்ந்தும்பின்னர் எதுதமிழ் தெருட்டுகென்றால்
ஏங்கிடா தென்னசெய்வேன் இயற்றமிழ் இறந்ததன்றே
- (17) இலக்கணம் என்று நன்னால் இயம்பினர் முன்னேர் அந்தக்
கலைக்குநாம் மதிப்புச்செய்தால் களித்தமிழ் வாழும், பின்பு
மலிலத்திடா தியார்க்கும் யாங்கள் இதுதமிழ் மதிப்பீரென்றே
புலப்படத் தெருட்டலாகும் புரிந்திது பேண வேண்டும்

- (18) பொதுமைசேரி இலக்கணத்தைப் புவியுளதமிழர் தேர்ந்து துதியற தமிழுச்சொன்னாற் சுவைத்திடும் புரிவார்யாரும் புதுமைவங் தெய்துமானாற் புகுத்துவோம் இலக்கணத்தை அது நமக் கரியதன்றும் அருந்தமிழ் அதனையற்கும்
- (19) மொழியினை வளர்க்கவேண்டும் முதன்மையை உணர்ச்சியோடு பொழிகிற அறிஞரெல்லாம் பெருந்திடாக் கொள்கையாலே அழிவினைத் தமிழ்க்குத்தேடி அவலமே பெறுகின்றார்கள் பழியினிற் படராவண்ணம் பைந்தமிழ் வளரவேண்டும்
- (20) முன்னினாள் இலக்கணங்கள் மொழிதமிழ்க் குதவாதென்றால் பின்னையோர் இலக்கணத்தைப் புதுமையாய்ப் பேணிச்செய்வோம் அன்னை செந்தமிழக்காக்க அறிஞர்கள் கூடியொன்றாய் பன்னும்இப் பணிமேற் கொண்டு பயில்தமிழ் காண வேண்டும்
- (21) அத்தகு பணியின்பின்னர் அருந்தமிழ் பொதுமையாகி மெத்தவும் புதுமைபெற்று மிலிர்ந்திடல் காண்போம்பின்னர் இத்தரை யுள்ளார்யாரும் எதுதமிழ் என்றுகேட்டால் ஒத்தெதமுந்துரைப்போம் காண்பீர் இதுதமிழ் உணர்கவென்றே
- (22) என்றும் நல்வின்பத்தோடும் இனிமையும் தந்து தந்து குன்றெனும் இலக்கணத்தின் குளிர்மையுங் தமுஷி அன்பு நன்றிகொள் பண்பு சார்ந்து நாடெலாம் புரியும்மாண்பு நின்றிட எளிதிற் செல்லும் நீள்தமிழ் தமிழ்ளன் பேன்யான்
- (23) இன்றுள நிலைமைநோக்கி எதுதமிழ் என்றுசொல்லல் என்றநாக சியலாதுண்மை என்றுணர்விதுதான் சொன்னேன் கன்றிய மனத்தினேடென் கருத்தினைக் கூறினின்றேன் நன்றிகொள் மனத்தீர் என்னை கயந்துசீர் பொறுத்தல்வேண்டும்
- (24) கருத்திது தவறானாலும் கனித்தமிழ்ப் பற்றினாலே திருத்திட வழிகள்காட்டும் சிறியவென் சிங்கதசொன்ன பொருத்தமா னவற்றையெல்லாம் பொறுமையாய் ஏற்றுக்கொண்டு பெருத்த நற்பணியில் உங்கள் பெரும்பொழு தளிப்பீர் அம்மா
- (25) எங்கவி கேட்டுச்சிங்கத இனித்திட நின்றீர்க்கெல்லாம் புங்கவி தந்தேனேனும் பொறுமையாய்க் கேட்டுநின்றீர் கன்கவியாததேனும் நல்லுண வென்று கண்டால் உண்கவென் முரைத்தல்தோ உரைத்திட்டேன் வரைங்குகின்றேன்

எது ஈகை?

ஆகையுகன் ஆறுமுகன் அம்பிகை பொன்னம்பலவன்
ஞானகுரு வாணிதமிழ் நற்றுய் பதம் போற்றி
தேனின் சபைத்தலைவ, சீரார் தமிழ்ப் புலவீர்
ஆன மகாசபையீர் அடியேன் வணங்குகின்றேன்

மதுரத் தழிழ்வளர்க்கும் மனம்னிறைந்த ஆசிரிய
மகளிராம் மாமணிகள் மருவிவரும் வாழ்க்கையிலே
எதுகை என்கின்ற இனிய தலையங்கத்தில்
இன்பக் கவிபுஜை இங்கென்னிப் பணித்தார்கள்
பொதுவாக இவ்வுலகில் புண்ணியழும் பாவமென்றும்
புரிந்துணர மாட்டார்க்கும் புலப்படுமோ ஈகைநலம்
அதிகாரச் செருக்குட்டயோர் அக்கிரமக் காரர்தமக்
கள்ளிக் கொடுப்பதையே அசலான ஈகையென்பர்

ஆயாரு பாத்திரத்தை அறிந்துபிச்சை ஏடுகவென்ற
ஆதிப் பழமொழியை அறிந்திடுதலே ஈகை
காயம் மனம் வாக்குக் களிந்தொன்றுய்ச் சாட்சி வைத்து
கருணை குளைத்துக் களித்திடுவதே ஈகை
வாயாலே கேட்பதன்முன் மதித்தொருவர் விலைகண்டு
வந்துதவி செய்குவதே வருந்துணையாகிய ஈகை
ஏயநிதியின்றேல் தாம்தியன்ற வகையாற் கடமை
இயற்றுவதே ஈசன் இன்பமுறும் நல்லீகை

தன்னையுமே காத்துச் சார்ந்தவரையுங் காத்து
தற்பெருமை யின்றித் தம்மனத்தே முட்டின்றி
மன்னுமின் நெருவர்தமில் வலிய அழுக்காறின்றி
வசைகோபம் வன்சொல்லு வளராசை யில்லாமல்
உன்னும் புகழுக்கென் றுள்ளத்தி லெண்ணுமைல்
உற்றபொருள் ஈசன் உவங்கெதமக்குத் தந்ததென
நன்னென்றியைக் காட்டும் நன்மைகளை யாராய்ந்து
ஞானங் கலந்திங்கு நல்குவதே ஈகையம்மா

வேறு

முந்துபுகழ்ப் பாரிவன மூல்லைக்குத் தேர்தந்தான்
 முது சிபிச் சக்கரவர்த்தி
 முன்னின்ற வேடற்குத் தன்தசை யரிந்திட்டான்
 முதறிவு செறி வீட்டுமர்
 தந்தைத்தனக் காகத்தன் வாழ்வையே மாற்றினுன்
 தசரதன் வாக்கு மிளிர
 தவவாழ்வு தாங்கினுன் தனிஇராம நாயகன்
 சத்தியம் தலை கிண்றிட
 சந்திரமதிக் கணியை தவதேவ தாசனை
 தகுமரிச் சந்திரன் விற்றுன்
 தனதுயிர் பிரிந்தேகு நேரத்திலும் செய்த
 தருமமே கன்ன னீந்தான்
 வந்தபுலவரின் கொடிய வறுமைநோய் தீரத்தன்
 வாலீந்து தலை குனிந்த
 வள்ளல் குமணன்போன்ற எண்ணிய ஈகைகளின்
 மாண் பறிந்திட லீகையே

எதிரில் வரும் தாடகை இடித்துவரும் போதிலும்
 இவள் பெண்ணென் ரெண்ணுற்றதும்
 இராவணைன் “இன்றுபோய் நாளைவா” என்றதும்
 இராமனாது ஈகை நெஞ்சம்
 சதிதரு துரியோதனன் சார்கந்த ருவனிடம்
 சமரிலகப் பட்ட வேளை
 சஞ்சலப்பட் டலற வந்து காப்பாற்றியது
 தருமனாது ஈகை நெஞ்சம்
 இதயமுறு மனைவியைத் தந்துபகை வெட்டியது
 இயற்பகையின் ஈகை நெஞ்சம்
 இளமகளைக் கறியாக்கி இனியவழு திட்டதே
 எந்தை சிறுத்தொண்டர் நெஞ்சம்
 அதிரவரு கம்பைநதிக் கரையில் அறம் செய்ததெம்
 அம்பிகையின் கருகீன நெஞ்சம்
 ஆயபல நெறினின்ற அருள்நெஞ்சத் தீகைமுறை
 அறிந்தாற்றும் ஈகை இனிதே

பசித்தவரின் முகனோக்கி உணவிடுத லீகை சீர்
 பாலித்தல் ஈகை கல்வி
 பயிலவைத் திடலீகை பற்றுதாய் தந்தையைப்
 பாதுகாத் திடுத லீகை
 வசிப்பிடங் தந்துடைகள் மகிழ்ந்துதவ லீகைபிணி
 மாற்றுமருங் துதவ லீகை
 மற்றவர் மனங்கவலீல யுற்றபொழு தேயுதவல்
 வானவர் மதிக்கு மீகை
 வசப்பட்ட மீனவியை வதைத்துக் கலக்காமல்
 வாழ்வதே கடமை யீகை
 மற்றேர்க்குத் தன்னமுகைக் காட்டாது கணவற்றெலும்
 வண்மையே மாத ரீகை
 விசைப்படும் காகவிழிக் கொருமணி கலங்தென்ன
 மிளிர் கணவன் மீனவியர்க்கு
 வியஞ்சி யொன்றுகி அறம்புரிதல் ஈகையென
 வேதநால் விளம்பு மினிதே

தானரம் செய்யாமல் விடினுமின் நெருவரைத்
 தடுக்காமல் விடுத லீகை
 தானுதவி செய்யாது விடினுமின் நெருவர்க்கு
 சதிசெய்யா திருத்த லீகை
 ஊனுணவு சுவைபார்க்க ஈனமனங் கொண்டுபிற
 உயிர்கொல்லா திருத்த லீகை
 உயிர்ப்பவி நிறுத்தலுடன் தன்னுடைய உயிர்க்கும்
 ஊறு செய்யாமை ஈகை
 ஆனபொய் களவுக எாற்றுவார் ஒழியப்பணி
 யாற்றுதல் நிதி யீகை
 அரிவையரின் மனம்நோக வையாமல் மனிதரென
 அடக்கமாய் நடத்த லீகை
 மானமழிந் துயிர்வாழும் மார்க்கத்தைப் பேணத
 வாய்மையே வாய்த்த ஈகை
 மற்றவரும் நமைப்போல வாழ்களன எண்ணி நாம்
 வாழ்தல் பேரீகை யாமே

அருட்கவி, சி. விநாசித்தம்பி,
 ஆளாவெட்டிடு .

எது அரண்?

கற்றவர் போற்றும் கவிஞர்கள் ஏத்தும்
 கவியரங் கத்தலை வர்க்கும்
 சொற்களைக் கொண்டு சொற்சிலம் பாடும்
 தூயநற் பாவல ருக்கும்
 பற்பல கலைகள் பயின்றிட வந்த
 பாவையர்க் குஞ்சபை யோர்க்கும்
 பொற்புறு வணக்கம்; பூத்த நற்கனிதை
 புகலுவேன் அன்புடன் கேட்பீர்.

வேறு

வான கத்துப் பெருவெளி தன்னிலே
 வாழுகின்ற நல் மாளிகை கட்டிடும்
 ஞான மூள்ளவர் ஆயிர மாயிரம்
 நானு மேயணி செய்திடும் பூமியில்
 மான மூள்ளவ ராக மனிதர்கள்
 மண்ணில் நல்லன ஆற்றி வளம்பெற
 ஆன தூய அரண்கள் அவசியம்
 அல்ல வேற்புவி அல்லல் அடையுமே.

முட்டி மோதுங் கடலுக் கரண் அதை
 முத்த மிட்டு மகிழுங் கடற்கரை
 மட்டிலாத உயிர்கள் வசித்திடும்
 மண்ணைக் காக்கும் அரண்பெரும் ஆழியே
 வெட்டி யுண்ணுங் கனிகளுக் கும்பிற
 வேறு காய்களுக் கும்அரண் தோல்களே
 கட்டி வைக்கும் எம் வீட்டுக் கரண்தினம்
 காவல் காத்திடும் நான்கு சுவர்களே.

பெற்ற பின்னையைக் காப்பவள் தாய் அந்தப்
 பெண்ணைக் காப்பவள் அன்புக் கணவனே
 உற்ற அந்த மனிதனைக் காப்பது
 உத்தி யோகமே; ஊக்கமுடன் தொழில்

கற்ற மாணிடன் மக்களுக் கேயரண்
 கல்வி யற்றவன் காவல் இலா நிலம்
 பெற்ற நாட்டினைக் காக்கும் படையினும்
 பேணுங் கல்விமான் பேரரண் ஆவனே.

பேணுகின்ற தாய் நாட்டினைப் பேரிருள்
 பிடித்தி டாதுமே காத்திட வேண்டுமேல்
 கானு சின்றநல் லுண்மை விளக்கிடும்
 கல்வி யாவையுங் கற்பத நேடதை
 மாண வேசையல் தன்னிலுங் காட்சிதல்
 மட்டி லாவறி ஏற்ற பெரும்பயன்
 ஆண வத்தினை நீக்கிடும் ஆயுதம்
 அறிவெ னும் அருங் கூரிய ஈட்டியே.

நாட்டு மக்களை நன்கு செலுத்தவும்
 நாளை யச்சமு தாயம் வகுக்கவும்
 வாட்டு சின்றவஞ் ஞான இருளெனும்
 வாலா ரவினை வெட்டிப் புதக்கவும்
 கேட்டி கீனஅடி வேருடன் கொல்லவும்
 கேண்மை யைப்புவி யெங்கும் பரப்பவும்
 ஈட்டு கல்வியை ஊட்டுங் தொழிலினர்
 எந்த நாட்டுக்கும் பேரரண் ஆவரே.

இந்த நாளிலே கற்றவ ரின்னிலை
 இழிந்து போவதைக் கண்களாற் காண்கிறோம்
 அந்த நாளிலே கற்றவர் வார்த்தைக்கு
 அரச னேசைவி சாய்த்தனன் ; ஜயகோ !
 சொந்த மாணவ னேமதிக் காதவோர்
 துன்பம் இன்றைய ஆசிரி யர்க்குள
 எந்தநாள் இந்தத் திமை ஒழியுமோ
 எமது உபாத்திமார் மேன்மை யுறுவரோ.

வேறு

வளரு கின்ற சிறுர்க ளாம்துவர்
 வரம்பு மீறியே செல்வதை
 இளமை தொட்டுமே பேணிக் காப்பது
 எமது டபாத்திமார் கடமையே
 வளரு கின்றதும் மாண வர்க்கரண்
 வாய்த்த ஆசிரி யர்களே
 தளரு கின்ற நம்சமூகம் ஒங்கிட
 சபதம் செய்குவீர் யாவரும்.

ஆனுக்கும் பெண்ணுக் கும்பே
 ராண் இந்தப் புவியின் மீது
 பேணிடும் கற்பே என்று
 பேச வர்பே ரஹிஞர்
 கானுநல் லின்ப மெல்லாம்
 காணவே வேண்டு மானுல்
 வானுற வோங்கி நிற்கும்
 வள்ளுவன் வழிச்செல் வோமே.

காரா. செ. கந்தாம்பிள்ளை

எது மாண்பு?

அவையடக்கம்

இந்த நற்கவி யரங்கை
 இதமுடன் நடத்தவந்த
 பைந்தமிழ்ப் புலவ ரேறே
 பழுத்தபே ரறிஞ ரேறே
 அந்தமிற் புகழ்ம ணக்கும்
 யாழ்ப்பாண மாம்ப மும்போல்
 சிந்தையைக் கவரப் பாடும்
 திறன்மிகு நண்பர் கட்கும்

உன்னத அறிஞர் கட்கும்
 ஓப்பிலா சிரிய ருக்கும்
 மின்னலும் முசிலும் மீனும்
 வேல்பிறை கழுகு முத்தும்
 மன்னிய சோலை மானும்
 மயில்முழு மதியும் பூவும்
 அன்னமும் அணிவ குத்தே
 அளப்பருந் தொகையில் வந்து

கூடிய தாமோ வென்று
 குதித்தெழும் வண்ண மிக்கே
 ஆடவேற் கூட்ட மன்ன
 அலைந்திடா தமைதி யாக
 நாடியிங் கமர்ந் திருக்கும்
 நங்கையர் அனைவ ருக்கும்
 பிடுகொள் கவிஞர் பெற்றி
 பிறங்குநல் வணக்கஞ் சொல்வேன்!

எது மாண்பு?

பாரில் தமிழ்க்குலத்தின் பாரம் பரியமதை
 தேரின் திளைத்தெழுந்து மேனி சிலிர்க்கிறது
 அன்புத் தமிழ்மொழியை ஆற்றல் தமிழர்களின்
 பண்புச் செயற்றிற்கினப் பாங்கைப் பலகலையை
 இங்கு நினைக்கையிலே எண்ணம் மிகவளர்ந்து
 அங்கக் குருதிமிக ஆர்த்துக் களிக்கிறதே

பெண்ணின் பெருமையினை மன்னில் முதன்முதலில்
 எண்ணித் தமிழ்க்குலந்தான் ஏற்றி மதித்ததெனின்
 உண்மை புகழ்ச்சியிலை வண்மைத் தமிழ்மரபில்
 பெண்மை கொலுவிருக்கும் பெற்றி உலகறியும்
 மாதர்க் குரியகுணம் மாட்சி இவையிலையென்
 ஒதித் தமிழர்களே அழகாய் வரையறுத்தார்
 பெண்ணென் பார்யாவர் பெருமை சிறப்பென்ன
 பெண்ணென்ற சொல்லுப் பேசும் பொருள்யாது?

தற்காத்துத் தற்கொண்டார்ப் பேணித் தகைசால்
 சொற்காத்துச் சோர்வில் ஸாதானே பெண்ணென்று
 பொய்யில் புலவன் புகன்ற இலக்கணத்தால்
 வையகத்தில் இன்று வாழும் மகளிர்தமை
 வையகமேன் வேண்டாம் வளமார் தமிழீழத்
 தையலர்கள் காட்டும் தகைமை அளப்போமேல்
 நெல்லுக்கு ளாங்காங்கு நெருங்கி உலவுகின்ற
 புல்லுக்கும் வேறுபாடு புரிய வரும்

புரிந்து பெருநெறியிற் திரிந்து தமிழ்ப்பெண்கள்
 இருந்தும் இலாதாராய் இருக்கும் பெயர்புகழை
 அழிக்கும் அவமா அற்பப் பிராணிகளின்
 பழிக்குப் பரிகாரம் தேடல் படித்தறிந்த
 நும்போல் மகளிர்க்கு நுனிப்பார் மாண்புதரும்
 எம்போல் புலவோர்க்கும் இறுமாப் பெழுந்துவரும்
 வடித்த தமிழ்மரபின் வாழ்க்கை முறையறிந்த
 படித்த நும்போன்ற பண்பார் பாவையரால்

இன்றைத் தமிழ்ப்பெண்கள் ஏற்றம் பெறவேண்டும்
 ஒன்றி யொரு சங்கமுடனே அமையுங்கள்
 ஊர்தோறும் சென்று உயர்ந்த பழக்கங்கள்
 பேர்பெற்ற எங்கள் பிழையா வழக்கங்கள்
 இவற்றை உணர்த்துங்கள் எழுந்து துணியுங்கள்
 புவிக்குத் தமிழ்ப்பண்பு புரிய நடவுங்கள்
 ஆண்களுக்குங் கொஞ்சம் அறிவு புகட்டுங்கள்
 மாண்புவரும் உண்மை வாழ்க வணக்கங்கள்!

—வி. கந்தவனம்

கிறீஸ்தவ தின விழா

அன்று ஆண்தினங்கள் இருபத்துநான் காம் நான் யாழ்ந்தால் நல்முத்தாய்த் திகழும், கோப்பாய் அரசினர் மகளிர் ஆசிரிய கலாசாலை விழாக்கோலம் பூண்டு மனோகரமாய்க் காட்சியளித்தது. மகர தோரணங்களும், மலர்மாலைகளும் தென் றற் காற்றில் அசைந்தாடி வருவோரை வருக வருக என வரவேற்பது போன்று இருந்தன. மண்டபம் மலர்களாலும், மாலைகளாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டு மின் சார் ஓளியில் தேவலோகம்போல் காண் போர் மனதைக் கவரும் தன்மையதாய்த் தோன்றியது. மேடையின் மத்திய பகுதி திருப்பலிப்பூசை நிறைவேற்றும் இடமாகத் தெரியப்பட்டு அதற்காய் ஆயத்தங்கள் விமரிசையாகச் செய்யப்பட்டுக் காட்சியளித்தது. வாயில்கள் எல்லாம் வர்ணக் கோலங்கள் இடப்பட்டு அழகுற மிளிர்ந்தன. ஆசிரிய மாணவிகள் அளவரும் அகமகிழ்வுடன் அரும்பணியில் ஈடுபட்டுக் கொண்டிருந்தனர்.

பிற்பகல் 3 மணியளவில் வெள்ளை மனம் படைத்த வணிதையர் பலர் வெண்ணிற ஆடை அணிந்து வருவோரை அன்புடன் வரவேற்று நின்றனர். பார்வையில் பரபரப்பும், வேலையில் சுறுசுறுப்புங்கொண்டு நங்கையர் பலர் செயலில் ஈடுபட்டனர்.

சிறிது நேரத்திற்குள் வண. குருப்பிரசாதிகளாலும், சங். கண்ணியர்களாலும், அயல் ஆசிரிய கலாசாலை ஆசிரிய மாணவ மாணவிகளாலும், பள்ளிச் சிறூர்களாலும், பெரியோர்களாலும் மண்டபம் நிரம்பிக் கண்கொள்ளாக காட்சியாயிருந்தது.

வண. ஏ. சி. துரைராசா அவர்களின் தலைமையுறையுடன் விழா ஆரம்பமாகி. “சீர் திரியேக வஸ்தே நமோ நமோ” என்ற பாடல் பாடகர் குழாயினால் இனிய குரலெழுப்பி இசைக்கப்பட்டது. இதைத் தொடர்ந்து “ஆசிரியப்பணி” என்னும் விடயம்பற்றி வண. ஏ. சி. துரைராசா அவர்கள் சிறப்புச் சொற்பொழிவாற்றி ஆசிரிய மாணவிகளின் மனதைச் சிந்திக்கச் செய்தார். பின்பு விழாவின் பிரதான அம்சமாகவும், கிறீஸ்தவ மாணவர் களின் மனங்களைத் தேவன்பால் எழுப்பத் தக்கதாகவும் கருதப்பட்ட திருப்பலி வண. இம்மானுவேல் சீமாம்பிள்ளை அவர்

களால் மிகவும் பக்தியருட்சிக்குரிய வகையில் அழகுற அலங்கரிக்கப்பட்ட மேடையில் நிறைவேறியது. பலியின் இடையிடையே தேவதோத்திரம், இன்னிசைக் கீதங்கள் மூலம் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது.

திருப்பலியைத் தொடர்ந்து பாவையர்கள் பண்புடன் பரிமாறிய சுவையுடைய பலவகையான சிற்றுண்டிகளை அருந்தி வருகை தந்தோர் மகிழ்ச்சி பொங்கல் சல்லாபித்துக் களித்தனர்.

அடுத்து கலை நிகழ்ச்சிகள் ஆரம்பமாக யாவரும் அமைதிக் கடலில் சூதித்தனர். கிறிஸ்துநாதரால் நமக்கு அளிக்கப்பட்ட “ஊதாரிப்பிள்ளை” என்னும் உவமை நாடக வடிவில் அரங்கேறியது. “பெற்ற மனம் பித்தும் பிள்ளை மனம் கல்லும்” என்பதற்கொப்ப பெற்ற பிதாவின் கனிவும் புத்திரன் சீரழிந்த வாழ்வும், அதைத் தொடர்ந்து பிதா அனுபவித்த துண்பமும், புத்திரன் தன் தீய வாழ்வின் எல்லையில் உணர்ந்து வீடு திரும்பியதும், தந்தை பரிவுடன் ஏற்றுக்கொண்டதும் மிகவும் தத்துப்பமாகக் கலாசாலை மாணவிகளால் நடித்துக் காட்டப்பட்டது. பரலோக பிதா தவறிப்போகும் எம்மட்டில் காட்டும் பொறுமை, பரிவு, அன்பு எத்தகைய தென்பதை நாம் உணர்த்தக்க வகையில் நடித்தோரின் நடிப்புப் போற்றப்படக் கூடியதொன்று. நடன விருந்துகளும் யாழ்ப்பாணத் திருக்குடும்பக் கன்னியர் மடச் சிறூர்களால் இசைக்கப்பட்ட ஆங்கில தமிழ் சமயக் கீதங்களும் இடையைடையே வருகை தந்தோரை அயர்வுறை அகமகி முத்தக்கவைகையில் அமைந்தன.

இவ்விழாவினைச் சிறப்புடன் நடாத்துவதற்கு ஆக்கழும் ஊக்கழும் அளித்து எம்மை இயங்கவைத்த அன்புசால் அதிபர் அவர்கட்கும், எம் கிறிஸ்தவமன்றப் போஷகர் அவர்கட்கும், பேராற்றல்மிக்க பேராசிரியைகளுக்கும், உரை நிகழ்த்திய உரையாளர்களுக்கும், அலுவல்களில் எம்முடன் கலந்து ஈடுபட்டு உழைத்த சக ஆசிரிய மாணவிகளுக்கும், வருகை தந்தோர் யாவுக்கும் கிறிஸ்தவ மன்றக் காரியதரிசி அவர்களால் நன்றியுரை வழங்கப்பட்டு தோத்திர கீத்துடன் விழா இனிதே நிறைவெய்தியது.

சின். மேரி விட்டவின்,
2-ம் வருடம்:

பாலர் கல்வி

“பூங்குழந்தை” அஃது இன்பத்தின் இருப்பிடம்: நம் வாழ்வை மனோகரமாக்குந் தனிச் சொத்து. அதன் உச்சிதனை முகந்தால் உள்ளங்குளிரும், புண்சிரிப்பில் உடல் பூரிக்கும். குறுகுறு நடையில், மழலை மொழியில் அழுதாறும். இந்த உயர் சீவன் உடலிலும், உள்ளத்திலும், ஆற்றலிலும் திறமைகளிலும் உன்னத வளர்ச்சி பெற்று, உயர்வடையச் செய்ய வேண்டாமா? உலகப் புகழ்பெற உதவ வேண்டாமா?

இந்த மகத்தான சேவையை நிறைவேற்றுவதில் “எழுத்தறிவிக்கும் இறைவன்” எனப் போற்றப்படும் ஆசிரியனின் பங்கு மிகப் பொறுப்பானது: குழந்தைக்கு இயல்பாக அமைந்துள்ள திறமைகளை மலர்ச்சியடையச் செய்வதில் அதிநுட்பமான வழி வகைகளை ஆசிரியன் கையாள வேண்டும்:

அத்திவாரம் முறைப்படி அமைக்கப்படாவிட்டால் கட்டடம் ஆட்டங் கண்டு விடும். இஃது அனுபவ உண்மை. அப்படியே பாலர் விடயத்திலும் பக்குவமான அடிப்படை உருவாகவிட்டால் அவர்களுடைய பிற்கால வாழ்க்கை பெரிதும் பாதிக்கப்படும். குழந்தைகள் நன்றாக வளர்ந்து, உலகிற் தமது தான்த்தைக் குறைவின்றி வசித்து, மனித சமூக முன்னேற்றத்திற்கு அவர்களது கடமையைப் பூரணமாக நிறைவேற்ற வேண்டுமானால் அவர்கள் திறமைகள் அனைத்தும் மலர்ந்து வளர ஆசிரியன் அருந்துணை அளிக்க வேண்டும்.

ஓர் அழகான பூஞ்செடியை வளர்க்க நிலத்தைப் பண்படுத்தி, நீர்ப்பாய்ச்சி, எருவிட்டு அனுதினமும் உழைக்கும் ஒரு தோட்டக்காரனின் கவனத்தைப் பார்க்கும் ஆசிரியர்கள் எதிர்கால சமுதாயத் தின் வச்சிரத் தூண்களாக இலங்கப்போகும் குழந்தைகளின் வாழ்வை வளம்படுத்துவதில் தாம் எத்துணை நுட்பமாக உதவ வேண்டும் என்பதை உணர்ந்திருக்க முடியாது: இந்தப் படைப்பு வேலையில் ஆசிரி

யன் பல இன்னல்களையும், பின்னல்களையும் பூமித்தாயின் பொறுமையோடு தாங்கவேண்டியுள்ளது:

முப்பது, நாற்பது பாலர்களை ஒரு வகுப்பில் வைத்துக் கண்காணிக்கும் ஆசிரியர் எப்படி இப்பாலர்களை மேற்பார்வை செய்வது? இங்கேதான் ஆசிரியத்துவத்தின் மகத்துவம், மாந்திரீகம், ஆளுந்திரண், அபாரசக்தி போற்றப்படுகிறது. இவ்வகுப்பில் ஆசிரியன் பாலர்கள் ஒவ்வொருவரையும் ஆழ்ந்து, ஆராய்ந்து அளக்க வேண்டிய அவதானம் மிக்கவனையே அமைதலவசியம். இன்சொல் இன்முகத்தாற் பாலர்களை வசிகரிக்கும் மனப்பாங்கு நிறைந்தவராய்மாறுதல் அகத்தியம். ஒவ்வொருவர் குணநலன்களையும் நுனுகி ஆராய்ந்து அவரவர்க்குத்தக நடந்து தன்னை அர்ப்பணிக்க வேண்டிய உள்நால் மருத்துவராகக் கடமையாற்றத் தகமை பெற்றவராய் இருத்தல் முக்கியம். இவற்றைவிட அன்பும், பரிவும், சகிப்புத்திறனும் கொண்டவராய்த் தியாகச் சிலராய் மலர்தலும் வேண்டும். சுருங்கக்கூறின் ஆசிரியர் பாலர்களுக்குத் தாய்க்குத் தாயாகவும், தந்தைக்குத் தந்தையாகவும், தோழர்க்குத் தோழராகவும் நின்று ஆசிரியப்பணி செய்ய வேண்டியவராய் இருக்கிறார். பாடசாலையை வீட்டுச் சூழலிப்போல் மாற்றவேண்டுமென்பதே பாலர்கல்வித்தாயான மொன்றிசோறி அம்மையாரின் கருத்து:

பாலப்பருவத்திலே பிள்ளையின் பிறகால வாழ்வின் நோக்கு நிர்ணயிக்கப்பட்டு விடுகிறது என்பது மனத்தத்துவர்களின் தீர்க்கமான முடிபு. ஐந்து வயதிற்குள் ஓன்றே மனிதன் தனது பூரண அமைப்பையும் பெற்றுவிடுகிறார் என்ற பிரூய்ங்களைப் பார் எடுத்துக் கூறுகிறார். பலதிறப்பட்ட கொள்கைகளையுமுடைய உள்நால் வல்லார்களும் இவ்விடயத்தில் ஒரே மனப்பாங்கு கொண்டவராய் விளங்குகின்றனர். எனவே பூரண மனித உருவையடையும் பாலப்பருவத்தினை உருவாக்குவதில் ஆசிரியர்

எவ்வளவு திட்டமாகச் செயலாற்ற வேண்டு மென்பதை உற்றுணர்தல் அவசியமா?

பாலரின் சிந்தனைக்குத் தீர்மானம் ஆற்றல்கள் நன்முறையில் வளர்வதற்குரிய சுதந்திரம் அடக்கித் தடுக்கப்படாமல் மேலோ நான் வளர்வதற்கு உரிய முறையில் பாலர்கள்விஅமைதல் வேண்டும். பாலர் செய்திந்தனை யுடன் தொழிற்பட உரிமையும், ஆர்வமும், சந்தர்ப்பமும் இக்கல்வி முறையில் கையாளப்பட வேண்டும். பாலரின் எண்ணத்தை, ஆவலைக் கண்டதும் உற்சாகப்படுத்தி ஊக்க மேற்றித் தட்டிக் கொடுத்து உதவியளிக்க வேண்டும்; அவன் யோசனையிற் குறைகாணப்பட்டால் அதை மாற்றிக்கொள்ள உதவலாம். ஆசிரியரின் ஆர்வமும், பாலர்கள்விப் பயிர்வளர்வதற்கு மிக முக்கியமாகும்; ஆர்வமற்ற ஆசிரியரது வகுப்பில் இருக்குங் கெட்டிக்காரரப் பின்னொக்கஞ்சும் உற்சாகமிழ்ந்து சோர்ந்து போவர்; வகுப்பு வேலைகளில் அக்கறை காட்டமாட்டார். “குருவைப்போற் சீடன்” என்பது முதுமொழி. எனவே, ஆசிரியர் உற்சாகமும், முகமலர்ச்சியும், ஊக்கமும் உள்ளவராய் எப்போதும் காட்சிதர வேண்டும்.

பாலரின் எண்ணங்கள் பெரியோரின் எண்ணங்களுக்கு முற்றுக மாறுபட்டவை என்பதையும் நாம் மனதிற் கொள்ள வேண்டும். பாலனின் சிந்தனையுலகில் பொம்மைகள், உண்மைக் குழந்தைகளாகவும், குத்திகள் குதிரைகளாகவும், மாறும் விந்தையை நாம் காணல் வேண்டும், சிறுவர்களின் சிந்தனைத்திறனை மலரவைப்பதில் பாடசாலைகட்குத்தான் பெரும்பங்குண்டு. இத்திறமையை வளர்க்கும் அளவிலேயே கல்வியின் பயன் றங்கியுள்ளது:

இன்று புத்தகங்களின் அறிவையே சிறுவர்களின் உள்ளங்களில் புகுத்துவதே கல்வியெனத் தப்பான எண்ணம் நிலவிலருகின்றது; பாலரின் செயமுறையில் நம்பிக்கையும், ஊக்கமும் உண்டாக்கத் தக்கவகையில் தெரியத்தையும், நல்வழியையும் காணப்பிப்பதே ஆசிரியரின் பெரும்பங்கு என்பதை எந்த நிமிடமும் ஆசிரியர் மறந்து

போகக்கூடாது: உண்மைகளைப் பாடப்புத்தகமோ, ஆசிரியரோ நேரடியாக எடுத்துக் கூறிவிடுவதால் பாலரின் சிந்தனை, சுதந்திரம், ஆர்வம், சுயஉரிமை என்பனபாதிக்கப்படுகின்றன: அடக்கத் தடுக்கப்படுகின்றன: வாழ்வில் எதிர்ப்பும் பிரச்சினைகளைச் சமாளித்து வெற்றிபெறும்படி என்னை மிடுந் திறமையை நுட்பமாக வளர்த்துவிடுவதே உண்மைக் கல்வியாகும். சுருங்கக்கூறின் பரீட்சை வெற்றிகள் உண்மைக் கல்வியாகா. வாழ்க்கைப் பரீட்சையிலும் பாலர்கள் வெற்றிபெறச் செய்வதே உண்மைக் கல்வியாகும்.

இவ்வாறு மிகச் சிரமத்துடனும், அவதானத்துடனும், தீவிர ஆராய்ச்சியும், தியாக மனப்பாங்குங் கொண்டு பாலர்களைப் பயிற்றவேண்டியவர்கள் தமது கடமையின் கணக்கைத்தை மறந்து, புனிதத்துவத்தைத் தூர்ப்பிரயோகம் செய்வது பெரும்பாதகமாகும்; பாலர்களைப் பயிற்றும் ஆசிரியர்கள் ஒவ்வொருவரும் தத்தம் இதயத்தில் அழியாத பொன் அடசரங்களாற் பொறித்து, வைக்க வேண்டிய அழுத வாக்கியங்கள் இவை என்பதை மறக்க வேண்டாம். பாலரின் வாழ்வுக் கணக்கைத் திறந்து எதிர்காலத்தின் தூயவாழ்வுக்கு அவர்களைத் தயார் செய்ய வேண்டிய ஆசிரியர்சிறப்பாகப் பாலரின் ஒழுக்கக் கல்வியில் எத்துணைச் சாவதானமாக இயங்க வேண்டுமென்பதை மேற்படி மதுரமொழிகள் படம்பிடித்துக் காட்டுகின்றன. வள்ளுவன் கூற ரூப்படி, “ஓழுக்கமே அறிவு” என்பதையும் இங்குணர்தல் நங்கடன்:

குழந்தை புதிதாக மலர்ந்த பூ: பூவின் மிருதுவான இதழ்களை மென்மையாகத் தடவுதல் போலக் குழந்தையினிடத்தும் அன்பின் தெய்வீக உணர்ச்சியைக் காட்டிக் கல்விபோதித்தல் மிகவும் அவசியம்: தண்டித்தல், பயமுறுத்தல், கண்டித்தல், வெறுப்புக்காட்டல் என்பன குழந்தைப் பூவின் அழகையும், மென்மையையும், மலர்ச்சியையும் அனல்போற் கருக்கிவிடும்: பாலன் கண்ணால் எல்லாவற்றையுங் காண ஆசைப்படுகிறுன். காதாற் கேட்கத் துடிக்கிறுன்: கைகளால் ஆராய்ந்து பார்க்க உந்துகிறுன். அவனது இந்த ஆர்வங்க

ளைத் தக்கவகையிற் பயணபடுத்தி விளையாட்டின் ஊடாகக் கல்வியறிலுட்டி அவனை அறிஞனாக்குவதே பயிற்றுந் தந்திரமாகும்.

பாலரின் கல்வி, உடல் வளர்ச்சி, ஆன்ம வளர்ச்சி, இரசஞான வளர்ச்சி, செயற் றிறன் வளர்ச்சி என்னும் இவைகளை அடக்கியதாய் இருக்கவேண்டும்: பாலர் கல்வியில் கட்டபுலக்கல்வி மிக முக்கிய இடம் பெறும். அதிகமான அறிவைப் பாலன், கண் மூலமே அடைகிறுன் என்பது உள்ளாற்கருத்து. எனவே காட்சிமுறை பாலர் கல்வியின் அடித்தளம் என்பதை ஆசிரியர் உணர்ந்து போற்றவேண்டும்: செவிவாயிலாகப் பாலன் அறிவு நுகரவும் இன்னி சைப் பாடல்களில் வயிக்கவும், அவனைப் பயிற்றவேண்டும். இன்று விஞ்ஞானப் புதுமையான வானைவி இதற்கு உறுதுணையளிக்கும்.

பாலன் ஒவ்வொருவனும் பிறவியில் ஓர் ஒவ்வொருவனும் பெண்சிலால் வீடுமுழுவதுங் கோடுகிறும் பாலரின் உணந்தத்தை நம் வாழ்க்கையில் கண்டு அனுபவித்து வருகின்றோம். கைவேலை சித்திரம் என்பன குழந்தையின் உணர்ச்சியினை வெளியிடும் சிறந்த சாதனங்களாகும்; அவை குழந்தையின் உணர்ச்சி வடிவம்: எனவே கற்பணைத் திறனைப் பாலரிடம்

வளர்க்கவும் கைத்திறனை ஆக்கவும் அவர்கள் கைகள் மூலமும் செயல்முறைக் கல்வியை விருத்திசெய்தல் வேண்டும். பாடசாலையில் போதியஅளவு உபகரணங்கள் இடம் பெறவேண்டும். அழகாகவும் கவர்ச்சிகரமாகவும் அமைந்த உபகரணங்கள் பாலரை வசீகரிக்கும். அவற்றை அவர்கள் தாமாகவே உபயோகித்துப் பயன்பெற அவை உதவியளிக்கும். “தொட்டிற் பழக்கம் சுடுகாடு வரையும் என்ற வாறு பாலப்பருவத்தில் என்ன கருத்துக்கள் ஊட்டப்படுகின்றனவோ அவைகளே பிற்கால வாழ்க்கையை அமைக்கின்றன என்பதை உணர்ந்து கல்விப் பாதையை நாம் வகுக்கவேண்டும்:

பாலன் நுட்பமான ஒரு கண்ணுடி, கண்ணேடியின்முன் தோன்றும் பிம்பங்கள் பதிவதுபோலப் பாலனின் உள்ளத்திலும் காண்பவையெல்லாம் பதிகின்றனஎன்பதை உணர்ந்து ஆசிரியன் மேல்வரிச்சட்டமாய் முன்மாதிரிகையாய் அமைதல் வேண்டும், தன் வாழ்விலும் எச்சரிக்கையாய் இருக்கவேண்டும். குழந்தை நமது பெரிய செல்வம். அது நன்கு மலர்ந்து புகழ்பெற நாம் உதவவேண்டும்,

செல்வி. கொ: நீக்கிலைப்பில்லை,
(2-ம் வருடம்.)

பாடவிதானத்தில் விவசாயம்

பாடசாலை, பாடவிதானம் ஆகியவற் றைப்பற்றி முன்னர் இருந்ததைக் காட்டிலும் இப்பொழுது கருத்து முற்றாக மாறியுள்ளது. வாழ்க்கைக்கு வழிகாட்டும் பெருமுயற்சியாக இப்பொழுது பாடசாலை கருதப்படுகிறது. பாடவிதானம் பாடசாலையின் உயிர் நாடியாகும். கல்வி புதிய சூழ்நிலையிலேயே வளர்கின்றது போலக் காணப்படுகின்றது: நெறி ப்படுத்திய வாழ்க்கைத் திட்டத்தைத் தற்செயல் நிகழ்ச்சிக்கோ ஒருவருடைய மனவிருப்புக் கோ, சந்தர்ப்பத்திற்கோ விட்டு விடக் கூடாது. ஏற்கனவே இளாஞ்சிரகளிடத்தில் காணப்படும் வாழ்வதற்குரிய உள்ளாற்றலை அன்றூட வாழ்க்கையில் அவர்கள் அனுகூம் வண்ணம் நிச்சயப்படுத்துவதற்கு அத்திட்டத்தை மிகக் கவனமாக ஆக்கிக்கொள்ள வேண்டும்.

பாடசாலையைப்பற்றிய இப்புதிய கருத்தினால் விவசாயத்தோடு தொடர்பில்லாத ஒரு பாடவிதானத்தைப்பற்றி என்னவே முடியாமற் செய்துவிட்டது. ஆகவே, ஆயிரத்துத் தொள்ளாயிரத்தறுபதாம் ஆண்டுதைமாதம் முதன் முறையாகப் பாடசாலைகளில் விவசாயம் பாடசாலைப் பாடவிதானத்திலோரு கட்டாய பாடமாக்கப்பட்டது. இலங்கை முக்கியமாக ஒரு விவசாய நாடாகவே இருந்து வருகிறது. விவசாயத்தைப் பாடசாலை விதானத்தில் ஒரு பாடமாகக் கற்பிக்க எடுத்துக்கொண்ட முடிவுகளித்துறையில் அதிகாலமாகக் கவனிக்காது விடப்பட்ட சிராக்க முயற்சியில் நம்பிக்கையான ஒரு கட்டத்தைக் குறிப்பிட்டது:

இதில் பாரிய இக்கட்டுகள் காணப்பட்டன. இவற்றிற்குரிய காரணங்களும் இலகுவிற் கண்டுபிடிக்கத்தக்கதாக இருந்தன: முதலாவதாக அநேக காலமாகவே பெற்றார், பிள்ளைகள் ஆகியோரின் மனப்பாங்கி விருந்து வந்த தப்பெண்ணத்தை நீக்கி, அவர்களுள்ளத்தில் விவசாயம் என்னும் பாடத்திற்குரிய சிறந்த இடங்களைப் பெற்

ருக் கொடுப்பது கடினமாயிருந்தது: இது மாத்திரமன்று பத்தாயிரம் பாடசாலைகளுக்கு நூற்றிருபத்தைந்து தகைமை வாய்ந்த ஆசிரியர்கள் மாத்திரமிருந்தனர்: இக்கட்டு இத்துடன் நின்றுவிட வில்லை: பயிர்ச் செய்கைபள்ளுக்கூடியதாக இருந்த மொத்தப் பாடசாலை நிலம் பத்தாயிரம் ஏக்கராகும்:

ஆயின் அவ்வாண்டுக்குரிய மதிப்பீட்டில் ஒரு மன்வெட்டியை வாங்குவதற்குரிய வசதிகூடச் செய்து கொடுக்கப்படவில்லை: தேவையான தோட்ட உபகரணங்களை நாம் பெற்றிருந்தாலுங்கூட நிலத்தைப் பயிர்ச் செய்கைக்குப் பயன் படுத்துவதற்குரிய மனப்பாங்கோ, திறமைகளோ பிள்ளைகளிடத்தில் காணப்படவில்லை, ஆகவே இத்துறையில் பயிற்சிசெய்வது மிகக் கடினமாக இருந்தது, ஆயின் ஒருமுறை விவசாயத்துறையில் ஈடுபட ஆரம்பித்ததும் அதை நிராகரித்துத் திரும்பிச் செல்ல மனமேழ வில்லை.

விவசாயத்தைப் பாடசாலையில் ஒரு முக்கிய பாடமாக்கியதும் அரசாங்கத்தின் அதிக உணவை உற்பத்திசெய்க' என்ற கொள்கையை நடைமுறைக்குக் கொண்டு வந்ததும் ஒரே நேரத்திலேயே நடைபெற்றன. இவ்வாறு நடைபெற்றமை மிக மங்களகரமான நற்செயற் பொருத்தமாகும். இலங்கை அரசியல் தேவையில் தன்னிறைவு பெறுவதற்கு முஸ்லைக்கி ஒரு துணிகரமான அடியை எடுத்து வைத்த பொழுது, பயிர்செய்வோருக்குக் களைபிடுங்கிக் கொடுத்தும், நாற்று நட்டுக் கொடுத்தும் உதவிசெய்து விவசாயத்தை வளர்ப்பதில் பாடசாலை இளாஞ்சிரகள் முக்கிய பங்கைப் பெற்றனர். பாடசாலை விதானத்தின் ஒரு பாடமாகவே எல்லா மாணவர்களும் விவசாயத்தில் வேலை அனுபவம் அளிக்கப்பட்டது:

இந்நாட்டின் உணவுப் பிரச்சினை எவ்வளவு கடுமையானதாக இருக்கின்றதென்

பதையும், இப்பிரச்சினையைத் தீர்ப்பதற்கு தேவை உணர்ச்சி எவ்வாறு உணர்ந்துள்ள தென்பதையும் மாணவர் பங்குகொள்ளச் செய்வதற்கு இது பெரிதும் உதவியுள்ளது. வளர்ச்சி, முன்னேற்றம் ஆகிய இரு துறைகளிலும் நாட்டினது சவாலை மாணவர் சமூதாயம் விரும்பி ஏற்றுக்கொண்டது. கீழே கொடுக்கப்பட்டிருக்கும் அட்டவணையில் தெளிவாகக் காட்டப்பட்டுள்ளன. இப்புள்ளி விபரம் 1966-ம் ஆண்டிலிருந்து இன்றுவரை பாடசாலை இளைஞர்களின் விணையாற்றலைக் குறிப்பிடுகிறது.

(1) களைபிடுங்கப்பட்டதும், நாற்று நடப்பட்டதுமான முழுப்பரப்பு; 324,943;

(2) பயிரிடப்பட்ட பாடசாலை நிலத் தின் முழுப்பரப்பு; 8,686;

(3) பயிர்கள் வளர்க்கப்பட்ட வீட்டுத் தோட்டங்களின் முழு எண்ணிக்கை : 803,075.

(4) உண்டாக்கப்பட்ட பழ மரங்களின் தொகை ; 17,364,430.

(5) உண்டாக்கப்பட்ட பாடசாலை மாதிரித் தோட்டங்கள் : 51.

(6) தென் கூடுகள் : 1,296.

பாடசாலை வேலை அனுபவத் திட்டத் தின் வெற்றிக்கு இந்தச் சாதனைகள் நல்ல சான்றாகும்; ஏனெனில் கல்வியில் மற்றொரு புதிய துறையாகிய வேலை அனுபவமே பாடசாலைகளின் விவசாயக் கல்விக்குரிய புதிய அணுகல் முறையைக் கட்டி எழுப்பத் தகுந்த அடிப்படையாகும். கல்விமுறையில் வேலையின் மாண்பை உணரச் செய்வதில் நாம் இறுதியாக வெற்றி பெற்றுள்ளோம் என்பதைக் கூறுதல் மிகையாகாது:

சேவையிலுள்ள ஆசிரியர்களுக்கான ஆறுமாத விவசாயப்பயிற்சிக்கழகம் 1966-ம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டு இதுவரையில் 2500 ஆசிரியர்களுக்கு மேற்பட்டோர் பயிற்றப்பட்டுள்ளனர். இப்படியாகப்பயிற்றப்பட்டுள்ள ஆசிரியர்கள் பாடசாலைத் தோட்டங்கள் ஆரம்பிப்பதற்குத் தங்கள் பாடசாலைகளுக்குத் திரும்பிச் சென்றுள்ளனர்:

1969-ம் ஆண்டு ஆரம்பத்தில் உயர்தரப் பயிற்சிபெற்ற விவசாய ஆசிரியர்களுக்கான பயிற்சித்திட்டம் கார்டி உயர்தரத் தொழில் நுட்பப் பாடசாலையில் அங்குரார்ப்பணம் செய்யப்பட்டது:

இப்பொழுது மாணவர்கள் விவசாயத்தை மிக உயர்ந்த தொழில்களில் ஒன்றெணக் கருதுவதற்குப் பாடசாலையில் போதிய சான்று உண்டு: க. பொ. த. பரீட்சைக்கு விவசாயத்தை ஒரு பாடமாக எடுத்துவரும் மாணவரின் தொகை ஒமுங்காகப் பெருகி வருவது இதைத் தெளிவாகக் காட்டுகின்றது:

1965	1942
1966	3942
1967	6931
1968	15062

ஆகவே பாடசாலை விவசாய உலகில் அமைதியான புரட்சி ஆரம்பமாகியுள்ளது என்பது தெளிவாகியுள்ளது. இந்த அமைதியான புரட்சியில் நாம் பெற்றுள்ள வெற்றியைப் போற்றுமிருக்க முடியாது. இந்த அமைதியான புரட்சியைத் தொடர்ந்து முன்னேறச் செய்யத் தளராது முயலுவோமாக,

திருமதி மர. செ. தேவபாலன்,
2-ம் வருடம்:

கணிதத்தை ஏன் கற்கவேண்டும் ?

கணிதத்தை ஏன் கற்கவேண்டும்? இக் கேள்விக்கு விடை கூறுவது அவ்வளவு இலகுவான காரியமன்று. ஏன் கற்கவேண்டும் என்ற வினா ஏன் கற்பிக்க வேண்டும் என்ற வினாவுடன் இணைந்திருக்கின்றது. ஒவ்வொரு நாட்டிலும் கணிதம் கற்றோர் ஏன் கற்கிறார்களென்று ஆராய்ந்தால் நம் ஆராய்ச்சி எவ்வளவு சிக்கல் நிறைந்தது என்பது புலப்படும். ஒவ்வொரு காலத்தில் ஒவ்வொரு காரணத்திற்காகக் கணிதம் கற்கிறார்கள் என்பதை வரலாறு மூலமாக அறியலாம்:

அந்நாளில் அதிகமானேர் கணக்குப் பிள்ளைகளாகக் கடமையாற்றுவதற்காகக் கணிதத்தை வெகு சிரத்தையுடன் கற்றோர்கள். கணிதச் செயல்களை எல்லாம் மனனம் செய்து மிகக் குறுகிய காலத்தில் பெரிய கணக்குகளை எல்லாம் செய்து முடிக்கக் கூடிய அளவிற்குப் பயிற்சி பெற்றிருந்தனர். தற்போதும் இம்மாதிரியானவர்களை நம் நாளாந்த வாழ்க்கையிலே சந்திக்க வாய்ப்புக் கிடைக்கிறது. பள்ளிக்கூடங்களில் கல்வி கற்கச் சந்தர்ப்பம் ஏற்பட்ட காலத்தில் வான் நாலாராய்ச்சியாளர், கோயில் கட்டுபவர்கள், குளம் வெட்டுப் பர்கள் யாவருக்கும் கணிதம் அவசியமான தினால் அதை விரும்பிக் கற்றனர். பின்பு கணிதம் கற்பதினால் புத்தி கூர்மையடைவதெனக் கண்டு பல நாடுகளிலும் உள்ள வர்கள் கணிதத்தை விரும்பிக் கற்கலானார்கள்: ஆனால், இதற்குப் புறம்பானவர்கள் தற்போதும் இருந்துவருகிறார்கள்: “கணிதம் மிகவும் கடினம்: அது எங்களுக்கு வராது” என்று கூறுபவர்கள் இக்காலத்திலும் இருந்து வருகிறார்கள். எல்லோராலும் கணிதத்தைக் கற்க முடியாது. அதைக் கற்கத் தனிப்பட்ட ஓர் அறிவு வேண்டும் என்ற ஒரு முடநம்பிக்கை இன்னும் இருந்து வருகிறது என்றால் ஆச்சரியப்படுவதற்கு இடமில்லை. கணிதம் நம் வாழ்க்கையோடு எவ்வாறு இணைந்திருக்கிறது என்பதைப்பற்றிச் சிறிது ஆராய்வோம்:

வாழ்க்கையின் மூல நாடியான அறிவைப் பெறும் கருவிகளுள் ஒன்று கல்வி யாகும்: இக்கல்வியைச் சமூகநால், நிலநால், பொதிகவியல், இரசாயனவியல், கணிதம் என்றெல்லாம் பல பகுதிகளாகப் பிரித்திருக்கின்றனர்: இப்பகுதிகள் யாவும் ஒன்றேடொன்று தொடர்பு கொண்டவை. மற்றும் இவைகளிலே பெரும்பான்மையான பகுதி கணிதத்திலேயே தங்கியுள்ளது. பொருள்களின் தன்மை (Properties of matter) தெரிந்திருந்தால் மட்டும்போதாது. அவைகளின் அளவைகளை அறிந்திருத்தல் வேண்டும். இவைகளைக் கணிதத்தின் மூலமாகவே அறியலாம்: சாதாரணமாக ஒரு நாடு முன்னேற்றமடைந்துள்ளது என்று கூறுமிடத்து அது முக்கியமாக அறிவியலில்தான் முன்னேற்றமடைந்துள்ளது என்று நாம் குறிப்பிடுகிறோம். இவற்றிலியல் வளர்ச்சிக்குக் காரணம் யாது என்று ஆராய்ந்து பார்ப்போமோயானால் அது கணித மேதைகளின் அயரா உழைப்பாலும் சாதனையினாலும் என வெளிப்படும்:

பழங்காலத்தில் இருந்தே கணிதமானது குத்திரங்கள், சமன்பாடுகள், வரைபடங்கள் என்பனவற்றின் உதவியுடன் அறிவியலை விருத்திசெய்ய உறுதுணையாக விருந்தது. உதாரணமாக கவிலேயோ (Goliyo) என்பவர் ஊசவின் (Pendulum) காலனாவை (Period) யானது ஒரே சீராக இருப்பதாகக் கண்டுபிடித்து, அக்கால அளவை ஊசவின் நீளத்துடன் எவ்வாறு சம்பந்தப்பட்டுள்ளது என்பதை ஒரு கணித குத்திர மூலமாகத் ($T = 2\pi \sqrt{\frac{L}{g}}$) தான் கண்டார்: நியூட்டன் (Newton) கண்டுபிடித்த புவிஸர்ப்பு (Gravitation) விதிகளும் கெப்லரின் கிரகச்சுழல் விதிகளும் (Keplers laws of planetary motion) கணித அடிப்படையில் அறிவியல் வளர்ந்ததென்பதற்கு எடுத்துக்காட்டுகளாகும். மற்றும் கணித உண்மைகள் குத்திரங்களை உபயோகித்துத்தான் முன்னேற முடியும் என்பதைப் பொதிகவியல், இரசாயனவியல் ஆகிய கலைகளைக் கற்பவர்கள் மறுக்கமாட்டார்

கள். பொறியியல் துறையில் பாலங்கள் கட்டடங்கள் கட்டவும் நுண்ணிய பொறி களை அமைத்து இயங்கச் செய்யவும் கணித அறிவு அதிகமாக உபயோகப்படுகின்றது: தூரங்களையும் இடங்களையும் திரிகோண மதி (Trigonometry) மூலம் கண்டுபிடிக்கின்றோம்: நிலப்படங்கள் வரைய வடிவ கணிதத்தை (Geometry) உபயோகிக்கின்றோம்:

கணிதமானது சமூகத்திலும் பங்கெடுத்துக் கொண்டுள்ளது: போக்கு வரத்து எளிதாகி அதிகமாகிவிட்ட இக்காலத்தில் தூரங்களைக் கணக்கிட்டுத் தெரிந்துகொள்ளுதல் அவசியம். இதனை இலகுவாக்கக் கணிதத்தின் ஒருபகுதியான கோணத்திரி கோணமிதி (Spherical Trigonometry) யும் மற்றும் பகுதிகளும் உபயோகப்படுகின்றன. நிலப்படங்கள் (Maps) வரையவும் குறக்கைகள் நெடுங்கைகள் (Latitudes & demitudes) முதலியவற்றைக் கொண்டு இடங்களின் தூரத்தைக் கணக்கிட முடிகிறது: மற்றும் தேசாந்திர ரேகை (Longitude) என்பதைக் கொண்டு ஒரு நாட்டின் நேரத்தை இன்னொரு நாட்டின் நேரத் தோடு சமர்ப்பிக்கலாம்: (G.MT.,&LMT) இவ்வாரூக நம்முடைய சமூக வாழ்வை அமைக்க உதவும் கையாளாகக் கணிதம் இருந்து வருகிறது.

மற்றும் ஒரு நாடு வெளிநாடுகளுடன் தொடர்புகொண்டு ஏற்றுமதி இறக்குமதி களில் ஈடுபடுமேயானால் கணக்கிட்டு முறை களை நன்கு பயின்று நடைமுறையில் பயன்

படுத்தி அது வாணிபத்துறையில் முன்னேறும்: செய்தித்துறை, தபால், தந்தி, வாலைவி முதலியவைகளின் உதவியால் வெகு தொலைவிலுள்ள மக்களோடு தொடர்புகொண்டு வாழ முடிகின்றது. இதைச் சரிவர அமைத்துப் பயன் பெறுவதற்குக் கணிதம் மிக உதவியாக இருக்கின்றது. நாடு முன்னேறத் திட்டங்கள் வகுக்கப்படும் இச் சந்தர்ப்பத்தில் இத்திட்டங்களை உருவாக்கவும் அதனால் ஏற்படக்கூடிய பண்களை ஆராயவும் மிகவும் இலகுவான வழி புள்ளிவிபர இயலேயாகும்: (Statistics)

இங்ஙனம் கணிதம் பங்கெடுக்காத கல்விப்பகுதியே இல்லை எனலாம். முன்னேறும் ஒரு நாட்டிற்குக் கணிதமானது முதுகெலும்புபோல் அமைந்துள்ளது எனக்கூறினால் அதை யாரும் ஆட்சேபிக்கமாட்டார்கள்: இப்படியான சந்தர்ப்பத்தில் கணிதங் கற்பதனையும் அதனைக் கற்பித்தலைன் அவசியத்தையும் வற்புறுத்திக் கூற அவசியமில்லை; ஆகையால் முன்னேற்க கொண்டிருக்கும் மேற்கு நாடுகளையாவது பார்த்துக் கணிதத்திற்குரிய சிறப்பிடத்தைக் கொடுத்து அதற்குக் கல்வித் திட்டத்தில் அடிப்படையான இடத்தை அளிக்கவும்:

W. J. M. Fernando,
(Asst. Lecturer Dept. of Mathematics)
University of Ceylon)

முறையான சிந்தனையால் வெற்றி எய்தப் பெறுகிறது. கண்ணுறவுகாத கவனத்தினால் அது காப்பாற்றப்படுகிறது. வெற்றி கிட்டும் தருணத்தில் பலருக்கு உறுதி குலைகிறது. திரும்பவும் தோல்வியில் வீழ்ந்து விடுகிறார்கள்.

— ஜேம்ஸ் ஆஸன்



முதலாம் வருட மாணவிகள்
நடாத்திய மரம் நாட்டு விழா நிகழ்ச்சிகளுள் ஒன்று

தமிழ் விழவில்...



செந்தமிழ்ப் பேராசிரியருடன்
இராவணோ நாடக நடிகர் குழன்வீர்.

Digitized by Noolaham | Today
noolaham.org | aavanaham.org

முதலாம் ஆண்டு மாணவிகள் தழவுக்கமையப் பழக்கப்பட்டமை

ஆசிரியர் நாட்டு மக்களின் முதுகெலும்பு போன்றவர்கள்: நாட்டு மக்கள் நல வழியில் கல்வி, அறிவு, ஆற்றல் என்பன பெற்றும், ஒருவன் பாரினில் மேதையாக வோ, நாட்டின் நல்லதொரு தலைவரு கவோ, திசம் வேண்டுமானாலும் அதற்கு அத்திவாரமிட்டு வழிகாட்டிச் செல்பவர்கள் ஆசிரியர்களே. இவர்களைத் தோற்று விக்கும் கலைக் கோயில்களாக விளங்குபவைகளே ஆசிரிய பயிற்சிக் கலாசாலைகள் என்க.

யாழ்ப்பாணத்தின் மணிமுடி போல் விளங்கும் கோப்பாய் ஆசிரிய பயிற்சிக் கலாசாலையில் சேர்ந்து பயிற்சி பெறவும் அறிவைப் பெருக்கவும் எனக்கு ஒர் அரிய சந்தர்ப்பம் கிடைத்தது. ஆயிரத்துத் தொளாயிரத்து எழுபதாம் ஆண்டு மாசித் திங்கள் ஏழாம்நாள் அதிகாலையில் புதிய மாணவியாக நாட்டின் வருங்கால வழி காட்டியாகத் திகழ செல்லப்போகின் றேன். 6-ம் தேதி ஒரு நீண்ட இரவுதோன் றியது போலிருந்தது: அதிகாலை அக்குறி களை எதிர் நோக்கியபடி இன்ப நிலையில் இருந்தேன். காலையும் புலர்ந்தது. எனக்குப் புது உரசாகம் பிறந்தது. என்னே! கதிரவன் ஒளி உலக இருளையல்லவா போக்கும்: மன இருளைப் போக்கும் மாமருந்து கற்றறிந்தோர் சேர்க்கையல்லவா? அத்தகைய வாய்ப்புக் கிடைத்ததே என்று இறைவனை வாழ்த்தியபடி கல்லூரியை அடைந்தேன். கல்லூரியே எம்மை ஆயிரங்கரங்கள் நீட்டி வரவேற்பது போன்று விளங்கியது. இரண்டாம் வருட மாணவிகள் எம்மை இன்முகத்துடன் அழைத்துச் சென்றார்கள். அதன் பின்பு அலுவலகத் திற்கு அழைக்கப்பட்டோம். அங்கு அறி வேடருவாக அருள் முகத்துடன் விளங்கிய அதிபரும் மற்றும் பேரறிவுழன்ட பேராசிரியர்களும் எங்களை ஒவ்வொருவராக அழைத்து தராதரப் பத்திரங்களைப் பரி

சீலனை செய்து கலாசாலையில் அனுமதித் தார்கள்.

மதிய உணவின்பின் நாங்கள் முதல் முறையாக முகமலர்ச்சியுடன் வகுப்பறையில் அமர்ந்தோம். வகுப்பில் தரப்பட்ட வரலாற்று ஏட்டில் நாங்கள் கல்விபயின்ற பாடசாலையிலிருந்து இன்றுவரை பெற்ற தேர்ச்சிகள் மற்றும் பல விபரங்களை நிரப்பிக் கையளித்தோம். பின்னர் 3-45மணியளவில் கலாசாலையின் வலைப் பந்தாட்ட மைதானத்தில் கீழும் வருட மாணவிகளால் எமக்குத் தேநீர் விருந்தளிக்கப்பட்டது. ஒருவருடப்பயிற்சியிலேயேஅவர்கள் அன்பு, பண்பு, அறிவு, ஆற்றல் என்பனவற்றில் சிறந்து விளங்குவதை நாம் அவதானித்து எமக்குள்ளே பேருவகை கொண்டோம். இதைத் தொடர்ந்து முதல் வருட மாணவிகள் தம்மை அறிமுகம் செய்தனர். பின்பு இரவு நெருங்க இருள் மேகம் கண்ட புள்ளினம்போல் எம் விடுதியை நோக்கி வீறு நடையுடன் சென்று கல்லூரிப் பெருமை களை வாயார் வாழ்த்தியபடி இன்ப உறக்கத்தில் ஈடுபட்டோம்.

கீழும் தேதி காலை முதலாம், இரண்டாம் வருட மாணவிகள் அனைவரும் ஒரு தாய் மக்கள்போல் வேற்றுமையின்றி ஒன்றாகக் குழுமி நின்றோம். எமது அதிபர், கழகக் கொடியை ஏற்றினார்; அவர் ஏற்றியது வெறும் சேலைக்கொடி மட்டுமன்று எமது உள்ளத்தில் அவர் அறிவுக் கொடியையுமல்லவா ஏற்றினார். இரண்டாம் வருட மாணவிகளாற் பாடப்பட்ட கழகக் கிதம் இசைத்திறணையும் எமக்கு எடுத்துக் காட்டுவதாய் அமைந்திருந்தது. அதன் பின்னர் கல்லூரி மன்றபத்தில் வந்தமர்ந்தோம். கல்லூரிப் பெருமையைப் பறைசாற்றுவதாய் நெடிதுயர்ந்து நிமிர்ந்து நின்றது கல்லூரி மன்றபம். எமது மதிப்பிற்குரிய அதிபர் மங்களகரமாகக் குத்து விளக்கேற்றி வைத்தார். ‘அகர முதல்’

என்ற கடவுள் வாழ்த்துப் பாடப்பட்டது: அதன்பின் எல்லாம் வல்ல இறைவனை முன்வைத்து அன்றைய நிகழ்ச்சிகளை அதி பர் ஆரம்பித்துச் சொற்பொழிவாற்றினார். அவரால் ஆற்றப்பட்ட அரும்பெரும் சொற் பொழிவு எம்மையெல்லாம் சிலையாகச் சமைத்துவிட்டது, அவரின் அறிவின் அளவு இத்தகையதென்று எடுத்துக் கூற எம்போன் ரேரால் முடியாது. அவரின் ஒவ்வொரு சொற்களும் ஒவ்வொரு பொற் கவசங்கள். அவை யாவும் எம்மனதில் மங்கா ஒளிபெறும் என்பது திண்ணம். இதையுடுத்து அதிபர், பேராசிரியர்களை எமக்கு அறிமுகஞ் செய்து வைத்தார். அதன் பின்னர் முதலாம் ஆண்டு மாணவிகளின் உறுதிபூணல் வைபவம் நடைபெற்றது. நாம் ஒவ்வொருவரும் அகல் விளக்கைக் கையிலேந்திக் கழகக் கொடியைத் தொட்டு இக்கழகத்தில் கல்வி பயிலும் காலத்தில் எல்லாவற்றிலும் அதிபர் பேராசிரியர்களுடன் ஒத்துழைப்போமெனவும் பயிற்சி முடிந்து வெளியேறும் காலத்தில் இக்கழகத்தின் பாரம்பரியத்தையும், பெருமையையும், ஆசிரியப்பணியின் மேன்மையையும் பேணிப் பாதுகாப்போமெனவும் மனம் மொழி மெய்யொத்து வாக்குப் பண்ணுகின்றோம் என்ற சத்தியப் பிரமாணம் பாரதியின் உண்மைக் குரலை நிகர்த்துக் காணப்பட்டது ஒவ்வொருவர் கையிலும் காட்சியளித்த தீபமானது அவர்கள் வருங்காலத்தில் பரப்பும் அறிவுச் சுடரை எடுத்துக்காட்டுவது போல் விளங்கியது. அடுத்து பேராசிரிய செல்வி. சௌந்தரம் சந்தனங்கை அவர்கள் எம்முன் தோற்றி னார். பாரதிகண்ட புதுமைப் பெண்தான் எம்முன் இவ்வடிவில் தோற்றியுள்ளாரோ என்று ஐயுறும் வேளையில், அவர் கழக ஒழுங்கு விதிகளை அழுக தமிழில் மொழிந்தது இனிமையாக இருந்தது. “உள்ளத்தில் உண்மையொளி யுண்டாயின் வாக்கினிலே ஒளியுண்டாம்” என்ற பாரதியின் மொழி பொய்யா மொழி என்பதை நிருபித்துவிட்டார். இதன் பின் இரண்டாம் வருட மாணவிகளின் அறி முகம் முடிந்ததும் கழகக் கீத்துடன் நிகழ்ச்சி முடிவடைந்தது, அன்று பிற்பகல் கணிதமும், மொழியும் பரிசிக்கப்பட்டன. ஒவ்வொரு மாணவியும் இதில் மிக்க ஆர்

வங் காட்டினர். அன்றைய நானும் எமது மனதில் அறியா இடம்பெற்றது:

எமது பாடசாலை வாழ்க்கையின் மூல ரூவது நாளாகிய 9-ம் தேதியன்று அரசாங்கத்தார் தயாரித்தளித்தபடி வேலையனுபவம் பற்றிய அறிவு, பாடசாலையிலே பயிற்றப்பட்டது. அதன்படி எம்மை இரண்டு குழுக்களாகப் பிரித்து சிரமதானத்தில் ஈடுபடவைத்தனர். ஒரு குழு கோப்பாய்வினையாட்டு மைதானத்திற்கும் மற்றைய குழு ரேமன் கத்தோலிக்க பாடசாலைக் கும் சென்றது. பெண்களின் உற்சாகமும் விறுவிறுப்பும் ஆணுக்குப் பெண் தாழ்வில்லை என்பதைக் கண்கூடாகக் காட்டியது, பிற்பகல் கழக வாசிக்காலை நூல்களையும், மனையியல் கூடத்தையும் பார்வையிட்டோம். வாசிக்காலை அறிவுப் பொக்கிஷமாகக் காணப்பட்டது, மனையியல் கூடமோ மாசுபடாதபடி பளிச்சென்று காணப்பட்டது. நவீன இயந்திர சாதனங்கள் எம்மைக் கவர்ந்தன.

10ஆம் தேதி காலை பொது அறிவை அளவிடும் பொருட்டு ஒரு பரிசீலனை நடைபெற்றது. அதன்பின் சாதன பாடசாலைகளைப் பார்வையிடுவதற்காகச் சென்றேம்; கோண்டாவில் இராமகிருஷ்ண பாடசாலை, கோப்பாய் ரேமன் கத்தோலிக்க பாடசாலை, கோப்பாய் மகா வித்தியாலயம் போன்ற பாடசாலைகளுக்குச் சென்றேம். பாடசாலை இப்படித்தான் அமையவேண்டும் என்பதை அங்கு கடமையாற்றும் அதிபர்களும் ஆசிரியர்களும் நிலைநாட்டியுள்ளதைப் பார்த்து வியப்பைடைந்தோம். நாமும் இப்படித்தான் நடக்கவேண்டும் என்பதைக் கருத்திற் கொண்டோம். பிற்பகல் கலாசாலையில் மரம் நாட்டுவிழா நடந்தது; முதலாம், இரண்டாம் வருட மாணவர்கள் ஒன்றுசேர்ந்து ஐந்து குழுக்களாகப் பிரிந்து ஒவ்வொரு குழுவும் ஒவ்வொரு மரம் நாட்டினர். ஒரு மரமானது வளர்ந்து எப்படிப் பிரதியுபகாரம் கருதாது நிழல் கொடுக்கின்றதோ அதுபோல ஆசிரியர்கிய நாமும் அறிவாகிய நிழலை அளிக்க

வேண்டுமென்பதை விளக்குவது போல் அக்காட்சி அமைந்திருந்தது. அதன்பின் னர் கதமப நிகழ்ச்சி நடைபெற்றது; நாம் எமது திறமையை ஆடல் பாடவிலும் வெளிப்படுத்தினாலும். பின்னர் இரு பகுதி யினருக்குமிடையில் சிநேக பூர்வமான வலைப்பந்தாட்டப் போட்டி நடைபெற்றதுடையும் இரு பகுதியினரும் தங்கள் திறமையைச் செயலிலே காட்டிவிட்டனர்;

11ஆம் தேதி காலை மணிச்சப்தம் கேட்டதும் எழுந்து காலைக் கடன்களை முடித்து எம்மை அலங்கரித்துக்கொண்டு அன்றைய சுற்றுலாவிற்கு ஆயத்தமானேம்; பல கலைத் தொழில் நிலையங்களுக்குச் சென்று பார்வையிட்டோம், எம்பார்வை நிலையங்களாக திருநெல்வேலி கமத் தொழிற் பாடசாலை, கொக்குவில் கனிஷ்ட தொழில் நுட்பக் கல்லூரி என்பன அமைந்தன; மற்றும் உடுவில் பெண்கள் கல்லூரி, இராம ஞான இசைக் கழகம், அனுதை இல்லம், சிர்திருத்தப் பாடசாலை ஆகியவற்றிற்கும் சென்று, ஒரு சமுதாயத்தைச் சிறப்புற அமைப்பது ஆசிரியரின் தலையாய கடன் என்பதை அறிந்தோம்.

12ஆம் தேதி அதிகாலை மணியோசை கேட்டது. விரைந்தெழுந்து எங் கடமை களைச் செவ்வனே நிறைவேற்றிக் கொண்டு வகுப்பறையை அடைந்தோம்; முதலாம் வருட மாணவிகளை இல்லங்களாகப் பிரித்துத் தேர்தல் நடைபெற்றது. தமிழ் மன்றம், இந்து மன்றம், நுண்கலை மன்றம், சிறிஸ்துவ மன்றம், சமூகவியல் மன்றம், உணவுக் குழு முதலியவற்றிற்கு உரிய உறுப்பினரை மாணவிகளே தேர்ந்தெடுத்தனர்; தேர்தலில் போட்டியின்றி ஒருமுக மாகத் தேர்ந்தெடுத்தமை மாணவிகளின் ஒற்றுமையை எடுத்துக் காட்டியது,

குழலுக்கமையப் பழக்கம் பெற்ற இவ்வாறு நாட்களும் எம் அறிவிற்கு விருந்தளித்த ஆறு பொற்கவசங்கள். இவற்றை எம் வாழ்வில் மறக்கமுடியாது. இப்படியாக நாம் பெற்ற அறிவுப் பொக்கிஷங்களை யெல்லாம் மனதில் வைத்து எம் பயிற்சியைத் தொடங்கினாலும்;

குணபதி பூவையா,
முதலாண்டு.

பிரித்தானியத்தெகளின் மழைவீழ்ச்சிக்கும் பயிர்ச்செய்கைக்கும் உள்ள தொடர்பு

ஒரு நாட்டின் பயிர்ச்செய்கை அந்நாட்டின் மழைவீழ்ச்சிப் பரம்பலிலும் தங்கியுள்ளது. இதற்குப் பிரித்தானிய தீவுகளும் விதிவிலக்கன்று. எந்த ஒரு தேசத்தில் மழைவீழ்ச்சி அதிகமாக இருக்கின்றதோ அங்கு செழித்த வளமுள்ள பயிர்ச்செய்கையை நாம் காணலாம்; அத்துடன் எதிர்பார்க்கவும் முடியும். இங்கிலாந்திலும் பயிர்ச் செய்கையும், மழை வீழ்ச்சியும் பரஸ்பரம் தொடர்பு உடையனவாய் உள்ளன.

இங்கிலாந்தின் மழைவீழ்ச்சி முக்கியமான மூன்று அம்சங்களைக் கொண்டது. அதாவது முதலாவதாக வருடம் முழுவதும் மழை நன்கு பரவியுள்ளது; இரண்டாவதாக மாரியில் கூடிய மழைவீழ்ச்சி மேற்கிலும், கோடையில் கிழக்கே கூடிய மழைவீழ்ச்சியும் உண்டு. மூன்றாவதாகப் பிரித்தானியாவின் அதிகமான பிரதேசங்கள் இலையுதிர்காலத்தில் அல்லது ஒக்டோபர் மாதத்தில் மழையைப் பெறுகின்றன; அத்துடன் மூன்றாவதாக மழையையும் பெறுகின்றது; முதலாவதாகத் தரை அமைப்புக் காரணமாக விழும் மழை; இரண்டாவதாக சூருவளி காரணமாக விழும் மழை, மூன்றாவதாக இடிமுழுக்கம் காரணமாக விழும் மழை.

பெரிய பிரித்தானியாவின் முக்கிய பயிரானது கோதுமையே. 20'39 கோடி ஏக்கர் நிலம் ஏற்குறையைப் பயிர்ச் செய்கையில் அடங்கியுள்ளது; கூடிய அளவு கோதுமை பயிர்செய்யத் தடையாக இருப்பது குறைந்த மழைவீழ்ச்சியான 30" மழையே. பெரிய பிரித்தானியாவின் மழை வீழ்ச்சிப்படத்தைப் பார்த்தால் பிரித்தானியாவின் குறைவான மழைவீழ்ச்சி பெறும் பிரதேசமாக கிழக்குத் தென்கிழக்குப் பாகங்கள் அமைந்துள்ளதைக் காணலாம். பிரித்தானியாவின் மேற்குப் பாகம் 30"—

60" மழையைப் பெறுவதால் அங்கு கோதுமை விளைச்சல்குறைவு. ஆகவே 30" மழையைப் பெறும் கிழக்குப்பாகமே கோதுமை விளையும் நிலமாகக் காட்சி அளிக்கின்றது. ஏனெனில் கோதுமைக்குக் கூடியாவு மழைதேவை இல்லை. இதினின்று தீவின் தெற்குப் பகுதியும், கிழக்குப் பகுதியுமே கோதுமைச் செய்கைக்கு உரியதாக உள்ளது. மிகக்கூடிய பயிர்ச்செய்கை கிழக்கு அங்கிலியார் பிரதேசத்திலுண்டு. காரணம் கிழக்குப் பிரதேசத்தில் குறைந்த மழை வீழ்ச்சியும், கூடிய கோடைகால உங்ணா நிலையாக 60" யும், ஏராளமான சூரிய வெளிச்சமும், செழிப்பான மண்ணும், தொடர்லை நிலையமும் இருத்தலே. இதனால் நிலத்தில் உழவு செய்தல் இலகு. ஸ்கொட்லாந்தில் கோதுமை முக்கியமாகத் தெற்கிலும், கிழக்குக் கரையோரத்திலும் 30"க்குக் குறைந்த மழைவீழ்ச்சி உள்ள இடங்களிலுமே செய்கை பண்ணப்படுகின்றது.

ஸ்கொட்லாந்துப்பிரதேசம் கோதுமை விளைவுக்கு அதிவடக்கில் இருப்பதால் அவ்வளவு உகந்ததல்ல. ஏனெனில் ஸ்கொட்லாந்தின் கிழக்குப் பாகத்தைத் தவிர ஏனைய பாகங்கள் 60" மழையைப் பெறுகின்றதினாலேயே. பொதுவாகக் கூறின் ஸ்கொட்லாந்தில் கோதுமைச் செய்கை மிகக் குறைவு.

அடுத்துப் பிரித்தானியாவின் இரண்டாவது முக்கிய பயிரான பார்வியை நோக்கின் அது கோதுமையைப் போலன்றி வரட்சியான இடங்களிலேயே அதிகம் விளைக்கப்படுகின்றது; பெரிய பிரித்தானியாவின் வடபகுதியிலும், கிழக்குப் பகுதியிலும் பார்வி ஏராளமாகச் செய்கை பண்ணப்படுகிறது. இப்பகுதிகளில் பார்வி அமோகமாக விளையக் காரணம் 30"க்கு மேற்பட்ட மழையும், 60"க்கு அதிகமான வெப்பமுழையாகும்; கோதுமை, பார்வி

ஆகியவற்றைவிடப் பெரிய பிரித்தானியாவில் அதிகமான இடங்களில் பெருந்தொகையில் விளைவிக்கப்படுவது ஒட்டஸ். இப்பயிருக்கு மழையைவிட வரட்சி அதிகம் வேண்டும்: இதனால் ஒட்டஸ் மழை குறைந்ததும், வரட்சி கூடியதுமான இடங்களில் தான் பயிராக்கப்படுகின்றது: ஸ்கோட்டலாந்தின் சில பகுதிகளில் ஒட்டஸ் செய்கை பெருவாரியாக நடைபெறுவதால், ஸ்கோட்டலாந்து மக்களின் பொருளாதார வளர்ச்சி ஒட்டஸ் பயிரிலும் தங்கி உள்ளது எனலாம்?

பிரித்தானியாவின் ஏனைய பயிர்களாக றை, சோளம், அவரை, உருளைக்கிழங்கு, டர்னிப் கிழங்கு, சினிக் கிழங்கு, பழவகை களும் உள்ளன. அயர்லாந்தில் தான் இவை பெரும்பான்மையாக வளர்க்கப் படுகின்றன, அயர்லாந்து மக்களின் இலாபகரமான முக்கிய உணவு உருளைக்கிழங்கே. இங்கிலாந்திலும் இவைகள் விளைகின்றன:

கடைசிக்காலத்திலேயே சினிக்கிழங்கு அயர்லாந்தில் இருந்து இங்கிலாந்துக்குக் கொண்டு வரப்பட்டது: அயர்லாந்தின் பெரும்பாகம் 30°—60° மழையைப் பெறுகின்றது. இப்பயிர்களுக்குக் கோதுமையைப் போலன்றிக் கூடியமழையும்குறைந்த உஷ்ணமூம் தேவை: இச்சுவாத்தியமே அயர்லாந்தின் பெரும்பான்மையான இடங்களின் சுவாத்தியமாகும்.

பெரிய பிரித்தானியாவில் எங்கெங்கு பயிர் விளைகின்றனவோ அப் பயிர்கள் எல்லாம் அவ்வாவிடத்து மழை வீழ்ச்சியைப் பொறுத்தே விளைகின்றன: இதினின்று பெரிய பிரித்தானியாவின் மழை வீழ்ச்சிக்கும், பயிர்ச்செய்கைக்கும் நெருங்கிய தொடர்பு உண்டு என்று கூறலாம்.

செல்வி, மங்கையாக்காசி ஆறுமுகம், முதலாம் வருட மாணவி,

போற்றுதும் போற்றுதும் பூவையர் நாமே

வெண்பா

ழுமகளின் ழுரிப்பும் போற்று புகழ் பூதலத்து
நாமகளின் நற்சிறப்பும் நன்கமைங்கு — நாமமது
கோப்பாய் பயிற்சிக் கலாசாலை கொண்டதனைக்
காப்போமே காலமெலாங் காண்.

ஆசிரியப்பா

போற்றுதும் போற்றுதும் பூவையர் நாமே
ஏத்துதம் ஏத்துதும் இதயத் திருத்தியே
சாற்றிங் கோப்பாய் சரிதத் திடம்பெறப்
போற்றிடும் முந்தையோர் புகழே சான்றும்
ஆதியில் ஆண்களும் அதன்வழி பெண்களும்
ஒதியுணர்ந்த ஒரு பெரு சாலையாம்
அரசினர் பயிற்சிச் சாலையா மழைவால்
தமிழா சிரியத் தராதரம் பெறற்கின்
றமிழ்த்தாய் அமைந்த அறிவுச் சாலை
காப்பமை பெண்ணு சிரியர் சாலையாய்க்
காண்டொறுங் காண்டொறுங் கனிந்திடு முவகையால்
போற்றுதும் போற்றுதும் பூவையர் நாமே.
இன்றெம் சாலைதன் எழுச்சிக் காரணம்
குன்று விளக்காய்க் கொள்ளுங் தகைமை
நன்றாய் அமைந்த நல்லா சிரியரே.
ஒங்குய ருளநால் உலகுக் குணர்த்த
ஆங்கில நாடாம் அன்னிய நாட்டில்
பாங்குறப் படித்துப் பட்டமும் பெற்றபின்
ஆங்குள பண்பிற் கடிமையும் படாது
ஈங்கெமக் கெல்லாம் இன்புற வளவியல்
தீங்தமிழ்த் தேனாஞ் செம்மை சேர்த்து
மாந்தச் செய்யும் மதிநல மன்றி,
தன்னிக ரில்லாத் தனிப் பெருங் தலைவியாம்
அதிபர் பதவியில் அமர்ந்த திருமதி
அனந்தக் குமார சாமி அவர்களும்,

அன்ன ரூடன்கீழ் அமைதியின் உருவாய்
 வன்ன மடவார் வாழ்த்தும் வகையில்
 சமூக இயலொடு சாற்று முளநால்
 வினேதப் பாங்கு விளங்க உணர்த்தும்
 திருமதி செல்வத் துரையெனுஞ் செல்வியும்,
 அமைதி அடக்கம் அளவில் ஆற்றலும்
 பொறுமைக் கடலாய்ப் போதகர் மனைவியாய்க்
 கணிதம் பயிற்றக் கடவுள் தந்த
 திருமதி ஜி. கூல் என்னுங் திரு வாட்டியும்,
 புவியியல் நுட்பப் புதுமைத் தன்மையும்
 கவினுறக் கணிதம் காட்டும் விளக்கமும்
 கலங்கெதமக் களிக்குங் கற்பகத் தருவாய்
 புலங்கிகழ் புதுமையிற் புதுக்கும் வல்லமை
 மிளிருங் திருமதி. மி. தாஸ் மங்கையும் ;
 கனவிலும், நனவிலும் கவிதையோ டிசைபிலும்
 கற்பணை யுலகின் அற்புதங் கண்டும்
 தமிழ்ப்பணி செய்தலே தன்பணி யென்று
 தனதியல் வாழ்வைத் தானஞ் செய்து
 சுந்தரத் தமிழில் பந்தனைப் பட்டும்
 நந்தமி மின்ப நலமெலாம் பருக்கும்
 செந்தமிழ்ச் செல்வி சுந்தன நங்கையும் ;
 எந்தமிழ்த் தாய் தந்த செந்தமிழ்ப்
 புலவர் பரம்பரைப் புகழோடு பிறந்தும்
 விலங்குடன் மக்கள் வீறுடனே திர்த்துப்
 பலங்கொள் வாழ்வில் பரவிய முதலாய்
 நலங்கொள் உயர்வை நண்ணிய உலகின்
 சரித்திர பாடங் தந்திடுங் திருமதி
 மானு, திருச்சிற் றம்பலத் தம்மையும்,
 குழந்தை யுள்ளங் கொண்ட பெருமையன்
 களங்கமில் நெஞ்சினாள் இளங்குசிய லோசையால்
 வழங்கும் பாலர் முறையொடு சமூக
 இயலையு மெமக்குநன் கிணிக்க ஓட்டும்
 செல்வி. ஜி. ஆர். செல்லப் பாவும் ;
 வடபாலிருந்து தென்பால் வந்து
 குடமுனி தமிழைக் கூறி யாங்கு
 வரன்முறை தவறுது வாணியின் பாணியாய்
 வாருதி யோவென வழங்குசங் கீதமும்
 சிரிய முறையிற் செப்புமாங் கிலமும்

கருதிட எங்கள் கருத்திற் புகுத்தும்
 திருமதி போனு பத்ம நாதனும்
 செப்பிடுங் கைப்பணி ஒப்பணீ ஒங்க
 புத்தியின் நுட்ப மெத்திற மென்ன
 வைத்த கண் ஈர்த்திடா வகையி லெமக்கு
 கைப்பணி தன்னெடு கருத மாங்கிலம்
 ஆழிரு பாடமும் அளிக்கு மெங்கள்
 திருமதி ஊ. யேக்கப் மாதரும்,
 உண்டு முடுத்து முயர்புக முடைந்தும்
 கண்டுங் கேட்டுங் கற்று மகிழ்ந்தும்
 எத்தனை விண்பம் இனைந்தோ ராயினும்
 உடலீப் பேண உணரார் உணரார்
 என்ற உண்மையின் இயல்பை உணர்த்த
 உடலீப் பேணுங் கல்வி தன்னெடு
 ஆங்கில மொழியையும் அளிக்க வல்ல
 திருமதி தரும ராசசெங் திருவும்
 செம்மை யுள்ளமுஞ் சீரிய ஒழுக்கமும்
 தன்னைப் பிறர்க்குக் காட்டாத் தன்மையும்
 மனையியல், தையல், விளைதெரி யாற்றலும்
 கடமை யுணர்ச்சி கரவாத் தன்மையும்
 ஒருங்கமைந் துணர்ந்த ஒண்டொடி நங்கை
 செல்வி திக்கஞ் செல்லியா பிள்ளையும்,
 ஆனந்த நடனம் ஆடுஞ் சிவனும்
 அரம்பை ஊர்வசி ஆகிய தேவரும்
 எங்கள் கோப்பாய் எழிலார் சாலை
 நடன மண்டபம் நண்ணுவ ராயின்
 இவளார் ஒருத்தி எம்முடன் நோக்கில்
 புனியின் ஊர்வசி அரம்பையோ வென்றே
 புதிர்போ டத்தகு பூவை எமக்கு
 நடனம் பயிற்று நங்கையர் திலகமும்,
 ஒருங்குட னியைந்த உயர்ந்த சாலையாம்
 கோப்பாய் மகளிர் சாலையைப்
 போற்றுதும் போற்றுதும் பூவையர் நாமே.

கிள். மேரி அயினி,
 விடுகை வருடம்.

வரலாற்றுப் பாட மூலம் பயிற்சி இடமாற்றம்

ப. ஏ. ஹாகென்மியா, B. Ed. Hons. (Ceylon)

வரலாற்றுத்துறை, இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம்.

சுற்றத துறைகளிலே பெறப்படும் பயிற்சி பிறபல துறைகளிலும் பிரயோகிக்கப்பட முடியும் என்ற நம்பிக்கை பல காலமாக இருந்து வந்துள்ளது. எடுத்துக் காட்டாக, தூயகணிதப் பயிற்சிபெற்ற ஒருவன் எவ்வித அறிவையும் விரைவில் கிரகித்துக் கொள்வான் எனக் கிரேக்க அறிஞர் 'பிளேட்டோ' ஒருமுறை கூறியிருக்கின்றார். சமீப காலத்தில் ட. எச். ஹக்ஸ் வியும் இதே கருத்தைப் பின்வருமாறு கூறுவார். “‘ஒரு நீராவியந்திரம் பல வேலைகளுக்கும் உபயோகப்படுவது போல, உண்மையறிவு தூய, தெளிந்த சிந்தனையுடன் எத்துறையிலும் பயன்பட தாராண்மை கல்வி உதவவேண்டும்.’”

இக்கருத்துக்களின் சாரமே கல்வி யுள்ளியலாளர்களால் “பயிற்சி இடமாற்றம்” என்ற எண்ணக்கருவாக உருவாக்கப்பட்டது. “‘ஒரு பாடத்திற் பெறப்படும் பயிற்சி, வேறு பல பாடங்களையுங் கற்பதற்குப் பயன்படும்’” என்பதே இக் கோட்பாட்டின் மூலக் கருத்தாகும். இத்துறையிலீடுபட்டு ஆராய்ச்சிகள் செய்த அறிஞர்களால் கல்லூரிப் பாடங்களைப் பயிற்சி இடமாற்றத்துக்குப் பயன்படுத்தலாம் என்று நிருபிக்கப்பட்டுள்ளது. ‘ஜோன்ஸ் டெடன்’ என்ற கல்வியியலாளர் செய்த ஆராய்ச்சிகளின்படி “சரியான முறையிற் சிலபாடங்களில் பயிற்சியளிப்பதன் மூலம், அவ்வாறு பயிற்சியளிக்கப்படும் பாடங்களின் பண்புகள் பிற பாடங்களிலும் பயன்படுத்தக் கூடியதாக உதவும்” என்று காட்டியுள்ளார்.

இக் கோட்பாட்டை மறுத்த கல்வியியலாளர்களும் உளர். முக்கியமாக அமெரிக்கக் கல்வியியலாளர்களான வில்லியம் ஜேம்ஸ், தோர்ண்டைக், ஹுட்ஸ் வேர்த்

ஆகியோர் பாடங்களின் மூலம் பயிற்சி இடமாற்றம் நடைபெற முடியாது என்ற நம்பிக்கை கொண்டவர்களாவர். இதனாலேயே அமெரிக்கக் கல்வித்திட்டத்தில் எத்தனை பாடங்கள் தேவையோ, அத்தனை பாடங்களுங் கலைத்திட்டத்தில் இடம் பெற இருக்கும்.

எவ்வளவுதான் மறுப்புக்கள் தெரிவிக்கப்பட்ட பொழுதிலும், இன்று பயிற்சி இடமாற்றத்துக்காகக் கற்பிப்பது ஆசிரியர்களின் பெரும் பொறுப்பு என்றே ஏற்கப்பட்டு வருகின்றது. தகுதியான முறைகளைக் கையாண்டால் நடைமுறை யில் பயிற்சி இடமாற்றத்தை ஆசிரியர்கள் சிறந்த முறையில் நிறைவேற்றிக் காட்டலாம்.

பயிற்சி இடமாற்றத்தை விருப்பிக்கற்பிக்க முனையும் ஆசிரியர்கள் சில உண்மைகளைத் தொடக்கத்திலிருந்தே மனத்தில் கொண்டிருக்க வேண்டும். முதலாவதாகப் பயிற்சி இடமாற்றம், நனவிலி (unconscious) நிலையில் நிகழும் ஒரு கிரமம் அல்ல. நனவு நிலையிலேயே நடைபெற வேண்டியதாகும். இரண்டாவதாக, கற்பிக்கப்படும் பாடங்களைப் பொறுத்துத்தான் பயிற்சி இடமாற்றம் நிகழும் என்று கூறமுடியாது. பெரும்பாலும் கற்பிக்கப்படும் மாணவனிலேயே இது தங்கியுள்ளது. ஆகையால், கற்பிக்கப்படும் மாணவனிடத்தில் என்ன என்ன தன்மைகளைத் தாம் கற்பிக்க முற்படும் பாடங்களுமல்ல இடம் மாற்க செய்யவேண்டும் என்பதை முன்னதாகவே திட்டப்படுத்தி வைத்துக்கொள்ள வேண்டும். மூன்றுவதாக, எல்லாப்பண்புகளையும், எல்லாப் பாடங்களின் மூலமாகவும் இடமாற்றஞ் செய்யமுடியாது. குறித்த பண்புகளைக் குறித்த சில பாடங்கள் மூலந்தான் இடமாற்ற முடியும், கணிதம் மூலம் முருகியற்

பற்றை ஒருவனிடத்தில் விருத்தி செய்ய முடியாது. அதேபோல இலக்கியப்பாட மூலம் உள்ளக் கூர்மையைப் பயிற்றி, கணி தப் பாடத்தில் அதனை உதவச் செய்ய முடியாது. இவற்றைவிடக் கற்பிக்க எடுத்துக் கொண்ட பாடங்களின் பகுதிகளை அல்லது தனித்தனிக் கூறுகளைக் கொண்டு பயிற்சி இடமாற்றத்துக்காகக் கற்பிக்க முடியாது. பாடங்களிலுள்ள பொது மைக ளீ யும், பொதுத் தத்துவங்களையும் அடிப்படையாக வைத்தே, குறித்த பண்புகளை மாணவரிடத் தில் விருத்திசெய்து, மற்றுமொரு பாடத் தில் பிரயோகிப்பதற்கான பயிற்சியை உருவாக்க முடியும்.

பயிற்சி இடமாற்றங் கருதிக் கற்பிக்கும் ஆசிரியரின் பிரதான பணிகள் இரண்டு ஆகும். முதலாவது தாம் எடுத்துக்கொண்ட பாடத்தில் உள்ள பொதுமைகளைக் கண்டு பிடிப்பது. பின்பு, அப்பாடங்களின் கூறுகளை மட்டும் மாணவர்கள் உணர்ந்து படிக்க வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்காமல் அப் பொதுமைகளையே அளவு கோலாகக் கொண்டு அப்பாடத்தை மாணவர் விளங்கிக் கற்க வழி செய்வதாகும்.

வரலாற்றுப் பாட மூலம் பயிற்சி இடமாற்றத்தை ஓர் ஆசிரியர் எப்படி நிறைவேற்ற முடியும் எனப் பார்ப்போம். வரலாற்றுப் பாடங்கற்பிக்கும் ஆசிரியருக்குப் பயிற்சி இடமாற்றங் செய்வதற்கு ரியாய்ப்புக்கள் அநேகம் இருக்கின்றன என்னாம்.

வரலாற்றுப் பாடத்திற் தனித்தனிக் கூறுகளுக்கு இடமில்லை. தனித்தனியான நிகழ்ச்சிகளும், தேதிகளுந்தான் வரலாற்றை ஆக்கிரமித்து நிற்கின்றன என்ற நினைப்பில் பல ஆசிரியர், அப்பாடத்தைக் கற்பிக்க முற்படுகின்றனர். இடைநிலைப் பள்ளிக் கூட மாணவர்களுக்கு வரலாறு மூலம் பொதுமைகளை அல்லது பொதுத்தன்மைகளையே உணர்ந்துகொள்ள வழி செய்ய வேண்டும், இல்லாதுவிடில், அப்பருவ மாணவருக்கு வரலாற்றுப் பாடத்தின் தாற்பரியம் புரியாமல் வேம்பாகக் கூடக்கும். வரலாற்றுப் பாடத்தில் உள்ள பொதுத்தன்மைகள் யாவை எனச் சுட்டிக்காட்ட வேண்டிய அவசியம் இல்லை, பயிற்சியற்ற

ஆசிரியருக்குக் கூட, இப் பொதுப்பண்புகள் யாவை என ஒரு சிறிது காலக் கற்பித்தலனுபவத்தின் மூலமே புரிய வந்திருக்கும். எனினும் சில ஆசிரியர்களின் வசதிக்காகப் பயிற்சி இடமாற்றங் செய்க்கூடிய சில பொதுமைகளை இங்கு எடுத்துக் காட்டலாம்.

அண்டத்தின் இயக்கத்தை விளக்கப் பொதுவாகக் கையாளப்படும் ஒரு விதி காரண காரிய விதியாகும். எச்செயலுக்கும் ஏந் நிகழ்ச்சிக்கும் ஒருகாரணம் உண்டு. காரணம் உண்டேல் காரியம் ஏற்படும்; இவ்விதியை உணர்ந்து கொள்வதனால் மனித சமூகத்தின் நடவடிக்கைகளுக்கும் பின்னணியில் உள்ள அம்சங்கள் விளக்கப் படலாம். ஒருவன் செய்யும் காரியங்களின் பின் விளைவுகளை ஆராய்ந்து செயல்படலாம். காரண காரிய விதியின் சத்தியை உணர்ந்தே தெய்வப் புலவர் திருவள்ளுவரும் :

“என்னித் துணிக கருமம் துணிந்தபின் என்னுவம் என்ப திமுக்கு.”

என்று கூறிச் சென்றார். பொத்த மதத் தின் அடிப்படை விதிகளுள் ஒன்றுன் ‘கர்ம விதி’, ‘காரண காரிய’ (cause and effect) விதியை ஆதாரமாகக் கொண்டதாகும்: வரலாற்றுப் பாடத்தில் இக் காரண காரிய விதியின் செயற்பாட்டைப் பல கோணங்களிலிருந்துங் கண்டுகொள்வதற்குச் சந்தர்ப்பங்கள் நிறைய உண்டு. வரலாற்றின் உயிர்நாடியே இவ்விதியை மையமாகக் கொண்டது என்று கூறினால் மிகையாகு: சமூக வரலாறு, அரசியல் வரலாறு, பொருளாதார வரலாறு என்ற இன்னேரன்ன துறைகளில் எவ்வளம் ஒவ்வொரு நிகழ்ச்சிக்கும் காரணம் கண்டுபிடிக்க வேண்டியது வரலாற்று மாணவர்களின் முக்கியமான பங்காகும். க. பொ. த. (சாதாரண) தரப் பரீட்சையின் போது வரலாற்று வினாத் தாளில் கேட்கப்படுங் கேள்விகள் கூடப் பெரும்பாலும் மாணவர்களின் காரணங்களைப்பிடிக்குந் திறமையைப் பரிசோதிக்கும் நோக்கம் கொண்ட வையாகும். உதாரணமாக,

(1) கோட்டை ராஜ்யத்தின் வீழ்ச்சிக்கான காரணங்கள் யாவை?

- (2) சீதாவாக்கை இராஜ்யத்தின் எழுச்சிக் கும் வீழ்ச்சிக்கும் துணைசெய்த காரணி களை ஆராய்க்.
- (3) 1815 இல் பிரித்தானியருக்கும் கண்டிராஜ்யம் தோல்வியடைந்தது ஏன்?
- (4) 1848 ஆம் ஆண்டுக் கலகத்திற்கான காரணங்கள் யாவை?
- என இலங்கை வரலாற்றிலும்
- (1) நெப்போலியனின் வீழ்ச்சிக்கான காரணங்களை ஆராய்க்.
- (2) ருசியப் புரட்சி நிகழ்ந்தது ஏன்?
- (3) பிரான்சியப் புரட்சிக்குப் பின்னனி யாக இருந்த காரணிகள் எவை?
- (4) இரண்டாம் உலகப்போர் நடந்தது ஏன்?

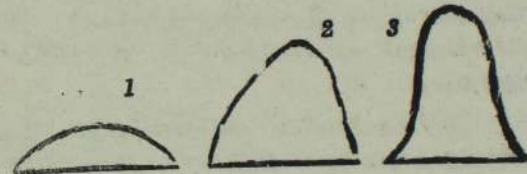
என்பன போன்ற கேள்விகள் உலகவரலாற்றிலும் கேட்கப்படுகின்றன. மாணவர்கள் குறித்த விடயங்களில் நல்லறிவு பெற்றுத் தேர்ச்சி பெறவேண்டும் என்று மட்டும் கண்ணுங் கருத்துமாய் இருந்து வரலாற்றுப் பாடத்தைக் கற்பிக்க நினைத்தால் அப்பாடத்தினால் நேர்க்கூடிய உண்மையான பலாபலன்களை அனுபவிக்கமுடியாது. மாருகச் சம்பவங்களின் காரணிகளைக் கண்டுபிடிக்கும் ஆற்றலை ஒரு பொதுத் திறனை மாணவர்களிடம் வளர்க்கவேண்டும் எனும் பரந்த நோக்கத்துடன் ஆசிரியர்கள் செயல்பட வேண்டும்;

காரணங்களைக் கண்டுபிடிக்கும் ஆற்றலை மாணவர்களிடம் வளர்க்க நினைப்பது போலவே, ஒரு காரியத்தின் விளைவுகளை யும் அலசி ஆராய்ந்து மதிப்பிடும் வல்ல மையையும் ஆசிரியர் மாணவர்களிடம் புகட்ட முற்படவேண்டும். காரணமின்றிக் காரியமில்லை. வரலாற்றுப் பாடத்தின் நோக்கம்பற்றி வரையறுக்கும் ‘யோர்க் போவல்’ என்ற ஆங்ஸ் போடு பல்கலைக் கழகப் பேராசிரியர் கூற்றும் இதனையே வற்புறுத்தி நிற்கின்றது. சமூகப் பகைப் புலனில் மனிதர்களின் நடவடிக்கைகளை வரலாறு ஆராய்கின்றது. அவர்களின் வாழ்க்கையை நிர்ணயிக்குங் காரணிகளை வரலாறு கண்டுபிடிக்க முயலுகின்றது. அக்காரணிகளையே நாம் முன்னேற்றம், அழிவு என்கிறோம். அபிவிருத்தியும், பிறபோக்கும்

என்கிறோம். ஆகவே ஒன்றுக்கொன்று காரணமாகப் பல வேறுசுத்திகளையும் அவை கொண்டுவரும் சுடுதியான அல்லது நீடித்த பின்விளைவுகளைப் பற்றியும் வரலாறு ஆய்கின்றது.

எனவே காரணங்களுக்கும், காரியங்களுக்கும் கொட்டார்பைக் கண்டுபிடித்து மட்டிடும் பணியில் மாணவர்களைப் பயிற்று விக்க வரலாறு போன்ற சிறந்த பாடம் வேறு இல்லையென்னாம்.

காரண காரிய விதியுடன் இணைத்தாக மேலுமொரு சிறந்த தத்துவத்தை யும் வரலாற்றுப் பாடமூலம் மாணவர்களுக்கு எளிதில் விளங்கச் செய்யலாம்; எழுச்சி எந்தவேகத்தில் நடைபெறுகிறதோ வீழ்ச்சியும் அதேவேகத்தில் தொடருகின்றது. நவீன புள்ளியியலாராய்ச்சிகளில் எண்களின் பரவலை வரைபடமாகக் காட்டும் பொழுது மனிவிடவம் (Bell shape) என்ற அம்சத்தைப் பயன்படுத்துவர். இம் மனிவிடவுக் கோட்டின் சிறப்பியல்பு என்ன வெனில், முதல் எழுங்கோடு எழுச்சியடைவதன் விகிதாசாரப்படி, பின் விழுங்கோடு தாழ்கின்றது. இதனைப் பின்வரும் மாதிரி மனிவிடவுக் கோடுகள் காட்டும். வரலாறு



மூலம் இத்தத்துவத்தைப் பின்வரும் வழியில் விளக்கலாம்: பேரரசுகளின் வரலாற்றைக் கற்பிக்கும் பொழுது, இத்தத்துவத்தைப் பிரயோகிக்கலாம்: இலங்கை வரலாற்றிலும், உலக வரலாற்றிலும் எத்தனை எத்தனையோ பேரரசுகள் உருவாகியுள்ளன, அவை பின்னர் வீழ்ச்சியறவும் நேரிட்டன: இலங்கை வரலாற்றை எடுத்துக் கொண்டோமாயின் அனுரதபுர ராஜ்யம், பொலந்துவராஜ்யம், தமிழ்நாடு ராஜ்யம், கோட்டைராஜ்யம், சீதாவாக்கை ராஜ்யம் என எத்தனையோ இராஜ்யங்கள் அல்லது பேரரசுகள் தோன்றிப் பின்மறைந்துள்ளன: இவற்றின் வரலாற்றை ஊன்றிப் படிப்போருக்கு ஒர் உண்மைவளியா

கும்: இப்பேரரசுகளுள் சில எவ்வளவு விரைவில் எழுச்சிபெற்றனவோ அதே விரைவில் வீழ்ச்சியடைந்தன. இதற்குச் சிறந்த எடுத்துக்காட்டு சிதாவாக்கை ராஜ்யமாகும். சிதாவாக்கைராஜ்யம், கோட்டைராஜ் யத்திலிருந்து பிரிந்ததும், ஒரு குறுகிய காலத்திற்குள் புகழேணியின் உச்சியிலேறி பின்பு சடுதியாக வீழ்ச்சியுற்றது. இதனுடன் அனுரதபுரப் பேரரசின் வரலாற்றை ஒப்பிடுவோமாயின் இதன் எழுச்சி மெதுவாகவேநடைபெற்ற ஒன்றெனவும், வீழ்ச்சியடையப் பல நூற்றுண்டுகள் சென்றன என்பதும் புலப்படும். ஆங்கிளநாட்டு வரவாற்றில் குரௌம்வெல் கொண்டுவந்த முடியாட்சி அவனுடனேயே கூட மதிந்துபோ போவதைக் காணலாம். பிரான்சியப் புரட்சியின் வேகம் குறுவளிப் புயலைப் போலத் தோன்றி மங்கிவிட்டது; குடியாட்சி வித்துக்களுடன், பிரான்சியப் புரட்சியின் விளைவாக வளரவிருந்த பிரான்சியநாடு, புரட்சி நடந்த ஒரு சிறிது காலத்துக்குள் முடியாட்சியை மீண்டுந் தழுவவேண்டிவந்ததைக் கவனிக்கலாம்: இவ்வாறு என்னற்ற உதாரணங்களை எடுத்துக்காட்டலாம்: வரலாற்றுசிரியர் ஒருவரின் திறமை வெறுங் கற்பித்தவில் மட்டுமல்ல, முன் யோசனையுடன் இத்தத்துவங்களையும் பிரயோகித்துக் கற்பிப்பதிலேயே தங்கியிருக்கின்றது.

அளவையியலில் கையாளப்படும் ஒரு கருத்தையும் வரலாற்றுப்பாடமூலம் மாணவருக்குப் புகட்டலாம். முடிவுகளும், அபிப்பிராயங்களும் இருவிதக் கோணங்களிலிருந்து பிறக்கலாம் என்பர். அதாவது ஒரு குறிப்பிட்ட எடுகோளிலிருந்து, ஊகங்களை மேற்கொண்டு இறுதி முடிவொன்றினை அடையலாம் அல்லது எவ்வித ஆதாரமுமின்றியே, காரண, காரியங்களுடன் ஒரு முடிவை நிறுவலாம்: முந்தியதை ‘ஒரு கருத்திலிருந்து பிறக்குஞ் சிந்தனை’ (From a point of view) என்பர். பிந்தியதை ஒரு முடிவை நோக்கிச் சென்றுவந்து சிந்தனை (Towards a point of view) என்பர். ஒரு கருத்திலிருந்து பிறக்குஞ் சிந்தனையை மூலமிக்களின் சமய நெறியில் நிய்யத்து எனவும், பொத்தர்கள் சேதனை எனவும் அழைப்பர்: வரலாற்றுப்பாடத்தை இவ்

விரு வகைகளிலும் அனுகும் பயிற்சியை மாணவருக்கு அளிக்கலாம்.

ஒரு கருத்திலிருந்து பிறக்குஞ் சிந்தனையை மாணவரிடத்தில் வளர்க்க வேண்டுமாயின், அவர்களே வரலாற்று உண்மைகளையுந் தரவுகளையும் வைத்து முடிவுக்கு வருவதை ஊக்குவிக்கலாம். குறிப்பாக, க. பொ. த. (சாதாரண) தரவுகுப்பு மட்டத்தில் இத்தகைய சிந்தனையையே மாணவரிடத்தில் பெரும்பாலும் எதிர் நோக்கவும் வேண்டியிருக்கும். ஏனெனில் அவ்வகுப்பு மாணவர்களைப் பொறுத்தமட்டில், வரலாற்று மூலாதாரங்களைத் தாழைமூராய்ந்து பெரும் பெரும் வரலாற்று உண்மைகளைக்கண்டுபிடிக்க வேண்டும் என்று நாம் எதிர்பார்க்கவில்லை. ஆயின், இன்ன நிகழ்ச்சிகளுக்கு இவை அடிப்படையாக அமைந்தன என்று சில குறிப்பிட்ட தரவுகளையும், ஆதாரங்களையும் மாணவர்களிடஞ்சமர்ப்பிப்பதே ஆசிரியரின் பிரதானபணியாகும். கோட்டை இராஜ்யம் பற்றிக் கற்பிக்கும்பொழுது, அதன் எழுச்சிக்கும், வீழ்ச்சிக்குமான பல நிறுவப்பட்ட பொதுக் காரணங்களை மாணவர்களுக்கு முதலிலேயே தெளிவாகத் தரப்படவேண்டும்: இவற்றை ஊகித்து உணர்வதற்கு அவர்களால் முடியாது: எனினும், தரப்பட்ட திட்டவட்டமான ஆதாரங்களிலிருந்து மாணவர்கள் வேறு புது முடிவுகளுக்கு வருவதில் பிழையில்லை. அவர்களைத் தமக்குள்ளே சாதகமாகவும், பாதகமாகவும் விடயங்களை விவாதித்துச் சில முடிவுகளுக்குக் கொண்டுவரப் பழக்கவேண்டும்.

தொகுத்து நோக்கின், பயிற்சி இடமாற்றத்துக்கெனக் கற்பிக்க நினைக்கும் ஆசிரியர், வரலாற்றுப் பாடத்தை நன்குபயன்படுத்திக் கொள்ளலாம். தர்க்கசிந்தனை, மதிப்பீடு, தொகுத்தறிமுறை நல்லகற்றல் பயிற்சிகள் போன்ற பண்புகளை எப் பாடத்திலும் பிரயோகிக்கக் கூடிய தால் மாணவர்கள் பெறக்கூடிய பயிற்சியை வரலாற்றுப்பாட மூலம் தரலாம். மனப்பாடஞ் செய்யுந் தேதிகளும், மன்னர், சாம்ராஜ்யங்களின் பெயர்களும் வரலாறு அல்ல. வாழ்க்கையின் எக்கட்டத்திலும், எப்பிரச்சினையையுஞ் சமாளிக்கும் வல்லமையை வரலாறு படிப்பதன் மூலம் பெற்றுக்கொள்ள வழி செய்யப்படல் வேண்டும்.

வடக்கே திரும்பும் மகாவலியாள்

தண்ணரிய மழிலமகன் தாவிவரல் கண்டே
தாயன்பு போற்பெருகி ஒடிவரும் நீர்கொள்
பன்னரிய மகாவலியாம் பேராறு நாளை
பலபுதிய பாதைகளிற் தவழுமிது திட்டம்.

வல்லபே துருதால் காலைமலையுச்சி தன்னை
விட்டிறங்கிப் பல்லாறும் வளமடையச் செய்து
நல்லதிருக் கோணமலைக் கடலிடத்தே வீழ்ந்து
கடலோடு கடலாகக் கலந்து வந்ததன்றே.

சான்றேனின் நல்லமகன் சமுக்கர்மகளேடு
சேர்ந்தொன்றுய்த் தன்பண்பு தாங்கெடுதல் போல
ஸன்றூஜை விட்டுவரும் மகாவலி நற் பண்பை
இரைவாரி யுடன் கலந்து கெடுவதனைக் கண்டார்.

சங்கரற்கே நஞ்சளித்த பரவையிடம் போக
நாம்விடுதல் பாவமென எண்ணினரோ அறியேன்
இங்கிஷதத் தடுத்துநல்ல விளைவுகளைக் காண
ஏற்பட்ட திட்டமலை எண்ணிடுவோம் இன்றே.

பலதாறு லட்சமுள்ள சதுரமைல் நிலங்கள்
பாழாகிக் கிடக்குநிலை விடுத்தினிமேல் எல்லாம்
பலகோடி வருமானம் தரும்கழனி சோலைப்
பொன்னமரா வதியெனவே பெருகினிற்கும் உண்மை

ஒருமனிதன் தனித்தங்கே போவதற்கே அஞ்சம்
உயர்பற்றைக் காடெல்லாம் விளைவிலங்களாகி
இருபோகம் பயிர்வளர்க்கும் எழிலுடனே காண
இன்னுமொரு சிலதினங்கள் பொறுத்திருக்க வேண்டும்.

மின்சக்தி போதுமட்டும் நமக்கினிமேற் கிட்டும்
விவசாயம் சிறுதொழில்கள் வீடுதொறும் பெருகும்
மின்சக்தி பெருகினிடன் நம்சத்தி கூட
மிகவேண்டும் பலபேர்க்கு வேலை நிதம் கிட்டும்.

சாரதியாய்த் தமிழ்க்குலத்தை வழிநடத்தி நின்ற
தவப்புதல்வன் தன்னேரில் கவிதைநடை யாளன்
பாரதியார் சொன்னதுபோல் உழவுதொழில் என்ற
பெருங்தொழில்கள் பெருக்கிடப் பின்னென்ன துன்பம்.

இல்லையென்ற சொல்லினிமே லில்லையென ஆகும்
எவர்களுமே தொழில்செய்ய வாய்ப்புடனே எய்தும்
தொல்லைதுயர் ஈழமதில் இனியிருக்க லாமோ
தொழுதிடுவோம் மகாவலியாம் தெய்வமகள் தன்னை.

சுயதேவைப் பூர்த்திசில ஆண்டுகளிற் காண்போம்
சுரண்டுகிற அன்னியரும் தூரத்தே கிற்பர்
பயமற்ற பலனுள்ள பெருவாழ்வு காண்போம்
பெருமையிகு விண்ணின்பம் மண்ணிடையே காண்போம்.

திட்டங்கள் செயற்பாடு என்றுஇவை எல்லாம்
சீராக முடிந்துவிடின் திட்டமிட்ட படியே
கட்டங்கள் சிலகடந்து மாவலியின் நன்மை
கண்டிடுவோம் கவினுறுவோம் கடவுளர்மே லாஜை.

அன்னியர்க்கு நம்பணத்தை வாரியிறைத் தேதும்
அற்பசகம் தானுமிங்குக் கண்டறியோம் அந்த
அன்னியர்க்குக் கொடுக்கின்ற பலகோடி பணமும்
அகலாது சுகமேவ இன்புறவே வாழ்வோம்.

செல்வி : த. நல்லைநாயகி,
முதலாம் வருடம்:



தமிழ் சிங்களமும்

இலங்கை வாழ் மக்களுக்கு தமிழ், சிங்களம், ஆங்கிலம் முதலிய மொழிகள் மிக அவசியமான மொழிகளாகும். ஆனால் தமிழ் மொழியுடன் ஆங்கிலத்தை நாம் எவ்வளவு தூரம் அறிந்திருக்கின்றோமோ அவ்வளவு தூரம் எமது அயல் மொழியா கிய சிங்கள மொழியைப் பற்றி நாம் அறியாமல் இருப்பது மிக வருந்துதற்குரியது. ஆகவே தற்போதய நிலையில் நாம் சிங்கள மொழியைப் பற்றித் தெளிவான முறையில் அறிந்திருப்பது சாலச் சிறந்ததாகும்.

சிங்கள மொழியைப் பற்றி அறிய ஆவல் கொண்டிருப்பவர்களின் நன்மையைக் கருதி இக் கட்டுரையை எழுத முயன்றேன். இக் கட்டுரை சிங்கள மொழியைக் கற்க விரும்புவோர்க்கு ஓரளவு பயன் தரும் என்பது என்கருத்து.

நமது நாட்டில் சிங்களமும் தமிழும் சகோதர மொழிகளாகும். தமிழர் கூடுதலாக வசிக்கும் பிரதேசத்தில் வாழும் சிங்கள மக்கள் கூடுதலாக வசிக்கும் பிரதேசத்தில் வாழும் சிங்கள் மக்கள் தமிழைப் பெரும்பாலும் தமுவிப் பேசுகிறார்கள் எனவே பேச்சு வழக்கில் எந்தெந்த தமிழ்ச் சொற்கள் சிங்கள மொழியுடன் இணைந்திருக்கிறதென்றே. எந்தெந்த சிங்களச் சொற்கள் தமிழ் மொழியுடன் சேர்ந்திருக்கின்ற தென்றே வரையறுத்துக் கூற முடியாது.

இனிச் சிங்கள எழுத்துக்களையும் ஒப்பிட்டுப் பார்ப்போம் தமிழில் 247 எழுத்துக்கள் உள் இதைத் தவிர சிங்கள மொழிக்கு பாளி மொழியிலிருந்து அனேக எழுத்துக்கள் சேர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. தமிழிலே ‘அ’ தொடக்கம் ‘ஓளா’ வரையுள்ள 12 உயிரெழுத்துக்கள் போலவே சிங்களத்திலும் ‘அ’ தொடக்கம் ‘ஓ’ வரை உண்டு. ஆனால் ‘ஆ’, ‘இ’ என இரண்டெழுத்

துக்களும் ஈற்றில் ‘ஃ’ எனவும் தமிழ் மொழி யிலிருந்து வேறுபட்ட எழுத்துக்களாக அமைந்திருக்கின்றன.

தமிழ் மொழியில் உயிரும் மெய்யும் சேர்ந்து உயிர் மெய்யெழுத்து உண்டாவது போல் சிங்கள மொழியிலும் கீழ்க்கண்ட முதலாக உள்ள எழுத்துக்கள் உண்டாகின்றன. தமிழ் மொழியில் அடங்கி இருக்கும் 18 மெய்யெழுத்துக்களில் ‘ங்’ ‘ஞ்’ இவ்விரண்டெழுத்துக்களும் ஒரை என சிங்கள மொழிக்கு பாளி மொழியிலிருந்தே சேர்த்திருக்கின்றார்கள். இன்னும் ‘ர்’ ‘ற்’ என்னும் இரண்டெழுத்துக்களுக்கும் பொதுவாக சிங்களத்தில் ‘ர்’ என்ற எழுத்தையே உபயோகிக்கின்றார்கள்.

ஃ, ங, வி, ரி, ஹ, சி, ஞ, டி
இவ் வெழுத்துக்கள் பாளி மொழியிலிருந்து தான் சிங்கள மொழிக்கு தொடர்பு படுத்தப்பட்டிருக்கின்றன. எனவே சிங்களத்திற்கு நூறு உறுதுணையான மொழி மொழி பாளி மொழி என்றே சொல்லலாம். ஹ, ங, வி, ரி, சி, ஞ இவ் உச்சரிப்புள்ள எழுத்துக்கள் தமிழ் மொழியில் இல்லை H. G. J. B. the இவ் வெழுத்துக்களைக் கொண்டு அவ்வுச்சரிப்புகளை அறிந்து கொள்ளலாம்.

ஓ - ஏ - சிங்களத்தில் இதை இல்லில் என்று சொல்லப்படும். இது தமிழில் ‘இ’ ‘ஈ’ என்ற உயிர் எழுத்துக்களுக்குச் சமமான உச்சரிப்பை அளிக்கக்கூடியதாகும்.

உதாரணம் -

ஃ - சியன்ன	சி + இ - சி
ஃ - சீயன்ன	சி + ஈ - சீ

அ, அலபில்ல இது தமிழில் அ என்னும் அரவுக்குச் சமமான தா கும். ஒ, ஒ இவ் அரவுகளுக்குச் சமமான அரவுகள் தமிழ் மொழியில் இல்லை.

உதாரணம் -

ந + டை = நடை

வ + டை = வடை

‘, “அல்கிறீம்” எனப்படும் இது தமிழ் மொழியில் ‘’ குற்றுக்குச் சமன். உதாரணம் - க் இதைப்போல் சி ங் கள் மொழியில்

ல் - அல்லயன்ன

வி - அல்லயன்ன என்று அவையும்.

உ - (G)கயனுகித்த

உதாரணம் -

கெஷ - கெள

லேஷ - லெள

ஏ - அலபில்ல (G)கட்டே (குறில்)

உதாரணம் -

கா - க + று

பா - ப + று

ா - திக அலபில்ல (G)கட்டே (நெடில்)

உதாரணம் -

தாா - த + று

காா - க + று

பாா - ப + று என்னும் உச்சரிப்பை உடையது.

த - கொம்புவ இது தமிழ் மொழியில் ஒற்றைக்கொம்பை ஒத்திருக்கின்றது. த - நே(பு)பய

உதாரணம் -

வி - ர் + வ

மி - ர் + ம

தி - ர் + த

ஞ - றக்காரங்சய

உதாரணம் -

ஒ - ப + ற

ஒ - க + ற

ஒ - த + ற

ஒ - யன்சய

ஒயை - க + ய

ஒயை - ம + ய

ஸ் - ஸ் + ய

ஓய் - ஓய் (அனுஸ்வரய)

உதாரணம் -

அஃ - அங்

ரஃ - ரங்

லஃ - லிங்

: பிந்து தெக்க (விசரீாய) இவைகளே நந் தமிழ் மொழிக்கும் சிங்கள மொழிக்கு வேறுபாடாகும்.

1. அடுத்து, இவ்விரு எழுத்துக்களுக்கும் உள்ள சில ஒற்றுமையையும் நோக்குவோம்.

உதாரணம் -

அ = அ், ஆ = ஆ

க = கி, கா = கா

2. அடுத்து சொல் ஆக்கம்:

அம்மா = அமிமா

மாமா = மாமா

அக்கா = அக்கா

எனவே எழுத்தின் ஒலியைக் கொண்டே சொற்கள் தமிழைப் போலவே சிங்களத் திலும் ஆக்கப்படுகின்றது. ஆகையினால் சிங்களம் கற்போர் சிங்கள எழுத்துக்களின் ஒலையைப் பிழையின்றி அறிந்து கொண்டால் சிங்களம் கற்பது மிகச் சலபமாகும்.

3. வசன மாக்கல்:

தமிழ் மொழியைப் போலவே சிங்கள மொழியிலும் எழுவாய் செய்ப்படு பொருள், பயனிலை என்பன முறையே அமைத்து வசனமாக்கப்படும்.

உதாரணமாக -

i. அக்கா புத்தகம் வாசித்தாள் அக்கா போன கியேவிலுய

ii. நான் இங்கே இருக்கிறேன் மௌ மேனி கிரெ

ஆனால் சில இடங்களில் உருபுகள் அமையும் பொழுது சிறு சிறு வித்தியாசங்கள் ஏற்படும். பெரும்பாலும் தமிழ் மொழிக்கும் சிங்கள மொழிக்கும் வசன அமைப்பில் அதிக வேறுபாடில்லை. ஒத்த சொற்கள்:

வட மொழி தமிழோடு எவ்வளவு தூரம் அளவளாவுகின்றதோ அவ்விதமே சிங்கள மொழியோடு வடமொழி தொடர்புடையதாக இருக்கின்றது.

உதாரணம்: வடமொழி தமிழ் சிங்களம்
 ஜலம் சலம் ஜலய
 ஜாதி சாதி ஜாதிய
 வஸ்திரம் வத்திரம் வஸ்திரய
 ஜனம் சனம் ஜனயா

இவ்விதம் இன்னும் அனேக வடமொழிச் சொற்கள் தமிழ் மொழியுடன் சேர்ந்திருப்பது போல சிங்கள மொழியிலும் கலந்திருக்கின்றன.

இன்னும் தமிழ் வழக்கில் இருக்கும் வடமொழிச் சொற்கள் சிங்கள மொழியிலும் உபயோகிக்கப் படுகின்றன.

உதாரணம் -

வடமொழி	சிங்களமொழி
அவயவம்	அவயவ - அவயவ
அன்னியம்	அன்னிய - அனை
ஆகாயம்	ஆகாஸய - ஆகாஸய
ஆசிர்வாதம்	ஆசிர்வாதய- ஆகிர்வாடய
ஆபரணம்	ஆபரணய- ஆஹரணய

எனவே தமிழ் மொழியில் வடமொழியிலிருந்து வழங்கப்பட்டு வரும் வடமொழிச் சொற்கள் அத்தனையும் சிங்கள மொழியிலும் உபயோகிக்கப்படுகின்றன என்றே சொல்ல வேண்டும். ஆகவே வடமொழியிலிருந்து (ஆரியம்) சிங்கள மொழிக்கும், தமிழ் மொழிக்கும் சொற்கள் புகுததப் பட்டிருப்பதால் தமிழ் மொழியும் சிங்கள மொழியும் ஒத்திருக்கின்றது. ஆனால் தனித் தமிழ்ச் சொற்கள் சிங்கள மொழியில் பேச்க வழக்கில் உபயோகிக்கப்படுகின்றன வேயன்றி எழுத்து வழக்கில் உபயோகிப்பதில்லை. என்றே சொல்லலாம். ஆனாலும் அனேக விளிச்சொற்கள் தமிழ் மொழியை ஒத்திருக்கின்றது.

உதாரணம்: அம்மா

மாமா

அக்கா முதலியன போன்ற வையாகும். இதிலிருந்து தழிழ் மொழிக்கும் சிங்களமொழிக்குமிடையே உள்ளாற்றுமை வேற்றுமையை நாம் காணக்கூடியதாக இருக்கின்றது.

திருமதி. யோ. ஆஸுமுகம்
 விடுகை வருடம்.

**மொழி வேறுபடினும் என்னங்கள் ஒன்றே
கூடின் வேநச்வுவன் கீழுளில் சுமாநய**

ஆழம் அறியாமல் காலை விடாதே
பனின்த பேர் சிகா விலை

உண்ணமொன நண்பனை ஆபத்தில் அறியலாம்
உவமாவேடி பிதிவன தூநத்தா நியம மின்யாய்

ஒற்றுமையே பலம்
சுமீய விலைவே

மனம் இருந்தால் இடம் உண்டு
இத ஆத்தம் பத குவிடு?

மின்னுவதெல்லாம் பொன்னன்று
இல்லே சியல்ல ரத்ரன் தோவே

முயற்சியடையார் இகழ்ச்சியடையார்
உத்ஸாக வன்றய தயன்தி

பிறர்க்கிடு பள்ளம் தான் விழு பள்ளம்
அனுந்த கலாட்ட தமன்த பல டீ

காற்றுள்ளபோதே தூற்றிக்கொள்
கல டூபி கல வல டுக ஞீ

தொட்டிலிற் பழக்கம் சடுகாடு மட்டும்
ஞன்மயத விவா பூரட்டு லோகுடி

விளையும் பயிரை முளையிலே தெரியும்
ஒடை டீ பேத்தென் டூதை

வரலாறும் ஏனைய பாடங்களும்

பாடசாலைகளில் மாணவர்களின் அறி வெனும் பயிர் செழித்து வளர்ந்து அகில மெங்கும் பெரும் பயன் கொடுக்கும் பொருட்டுக் கல்விக் கூடங்களிலே பல பாடங்கள் கற்பிக்கப்படுகின்றன. அவற்றுள் மனிதனின் வாழ்க்கை வரலாறுகளையும், அந்த நாள்முதல் இந்தநாள் வரை கல்வி யிலோ, கலாச்சாரத்திலோ, பண்பாட்டிலோ, நாகரிகத்திலோ, வாழ்க்கை அமைப்பிலோ அவன் முன்னேற்றம் அடைந்துள்ளான்னப்பதையும் இன்று விண்ணிற்பறந்து வெண்ணிலில் அடிவைத்து அங்கிருந்து மன்னைக் கொனர்ந்து ஆராய்ச்சிசெய்யும் அளவுக்கு முன்னேறியிருக்கும் வரலாற்றினையும் கூறுகின்ற பாடம் வரலாறு.

இப்பாடங் கற்பதனால் வளர்ந்து வரும் இளஞ்சிருந்து அறிவுப் பெருக்கை அடைகின்றனர். இப்பாடம் விடயச் செறிவு நிறைந்தது. அன்றுமுதல் இன்றுவரை வரலாற்று நிகழ்ச்சிகளைச் சங்கிலித் தொடர்போலக் கூறுவதனால் மாணவர்கள் கற்பதற்குச் சற்றுத் தயங்குகின்றனர். அவர்கள் தயக்கத்தை நீக்கி விளக்கத்தைப் பெற்றுப் பயன்படுத்தி இப்பாடத்தை சமயம், இலக்கியம், புவி இயல், குடிஇயல், விஞ்ஞானம், கணிதம், சித்திரம், கைப்பணி, விவசாயம் போன்ற பாடங்களோடு தொடர்புபடுத்திக் கற்பிக்கலாம்.

நாட்டுக்கு நலன் புரிந்து நெறிப்படுத்திய புத்தர், இயேசு, நபி போன்ற தெய்விகத்தன்மை வாய்ந்தவர்களின் வாழ்க்கை வரலாறுகளையும், அவர்கள்தம் வாழ்வை எதற்காக அர்ப்பணித்தார்கள் என்பதையும், மனிதசக்திக்கு அப்பாற்பட்ட சக்தி ஒன்றுண்டு என்பதை எப்படி எமக்கு எடுத்துக்காட்டினார்கள் என்பதையும், மாணவர்களுக்கு விளக்கிச் சமயப்பற்றை, நற்கண சீலத்தை, பண்பை ஏற்படுத்தும் வகையில் சமயபாடத்தோடு வரலாற்றுப் பாடத்தைத் தொடர்புபடுத்திக் கற்பிக்கலாம்;

காலத்துக்குக் காலம் நாடாண்ட மனர்கள் அதாவது கடல் குழ் இலங்கைக் கஜபாகு மன்னன், எல்லாளன், முதலாம் பராக்கிரமபாகு, முதலாங் குலோத்துங்க சோழன், அசோகன் போன்ற மன்னர்களின் வரலாறுகளையும், சரித்திரப் புகழ்வாய்ந்த பிஸ்மார்க், நெப்போவியன், ஆபிரகாம் விங்கன் போன்ற பெரியார்களின் வரலாறுகளையும் இலக்கிய பாடத்தில் 'தேசத் தொண்டர்கள்' என்ற தலைப்பில் கதை மூலங்கற்பித்தல் வேண்டும். அப்படிக் கற்பிப்பதனால் மாணவர்கள், அவர்களைப் போல் நாமும் ஏன் வாழமுடியாது? என்ற கேள்வியைத் தம்முள் எழுப்பித் தேசாபிமானிகளாகத் தேசத் தொண்டர்களாக நான் எனதுஎன்னும் புன்மை அறிவு நின்கி நாம் எமது என்னும் பொது நோக்குத் தோன்றுகிறது, எனவே இப்பாடத்தை இலக்கிய பாடத்தோடு தொடர்புபடுத்திக் கற்பிக்கலாம்:

புவி இயல் ரீதியில் நாடுகளின் முன்னேற்றத்திற்குக் காரணம் யாதெனில் பூகோளத்தில் நாடுகளின் அமைவு, கால நிலை, சுவாத்தியம் அங்கு உற்பத்தி செய்யப்படும் பயிர்கள், உற்பத்தி செய்யும் பொருட்கள் இவையைன்றும் புவி இயல் அடிப்படையிலே ஆராய்ந்து கற்பிக்கப்படுவது சிறந்தது. கிறிஸ்தோபர் காலம்பஸ் என்பவராற் கண்டுபிடிக்கப்பட்டு, 1519-ம் ஆண்டில் பிரசில்ஷைத் (Bragil) தேடிப் போர்த்துக்காலில் இருந்து புறப்பட்ட 'அமெரக்கோ வெசபுசி' என்பவரின் பெயரால் அமெரிக்கா என்று வழங்கப்படுகிறது. இந்நாட்டிற் பாய்ந்தோடி வளம்படுத்தும் நதிகளும், குறையாது நீர் நல்குங் குளங்களும் அகழ்ந்தெடுக்கப்பட்ட இரும்புத் தாதுகளும், கரிப் பொருட்களுங் காணப்படுவதாலும், காலநிலையும் சுவாத்தியமும் ஒருங்கே அமைந்து இதஞ்செய்வதாலும் விளை பொருட்களுங் கைத் தொழிலும் பல்கிப் பெருகி உலகிலே செல்வநிலையில்

உச்சப்படியில் முன்னேறி விஞ்ஞானத்தில் வீறுகொண்டு விளங்கும் விந்தையைப் புவி இயற் பாடத்தோடு தொடர்பு படுத்திக் கற்பிக்கலாம்.

நாடுகளின் அரசியல் அமைப்பு, அரசியலிற் காலத்துக்குக் காலம் ஏற்படும் மாற்றங்கள், அங்குள்ள சட்ட திட்டங்கள், ஆட்சிமுறை இவற்றைக் குடிஇயற் பாடத் தோடு தொடர்பு படுத்தலாம். 18-ம் நூற்றுண்டில் பிராண்சியமன்னனின் ஆட்சி முறை, அரசியல் நிலை, பாராளுமன்ற அமைப்பு, அப்பொழுது நடைபெற்ற நிர்வாகச் சீர்கேடு, அரசியலில் மக்கள் கொண்டுள்ள வெறுப்பு ஆகிய இன்னேரன்ன விடயங்களைச் சுட்டிக்காட்டிக் குடிஇயற் பாடத்தோடு தொடர்புபடுத்திக் கற்பிப் பது ஏற்றதாகும்.

விஞ்ஞானத்துறையை விழைந்து விறுவிறுப்புடன் கற்கும் நம் மாணவருக்கு 18-ம் நூற்றுண்டுக்குமுன் மக்கள்தம் அன்றூட் சீவியத்திற்காக உணவின் உற்பத்திப் பெருக்காலேயே வாழ்க்கையைச் சிரிய முறையில் வாழலாமென எண்ணி வயல் களிலே நாள்முழுவதும் பாடுபட்டுப் பஞ்சாய்ப் பறந்தனர், எத்தொழில் செய்ய னும் உடலின் அதிசிரம உழைப்பினாலேயே செய்து பயன் பெற்றனர், 18-ம் நூற்றுண்டின் பின்னர் புது வெள்ளம்போலப் புதிய அரசியற் கலைகள் பெருகி மக்களிடையே அறிவியல் ஆர்வத்தையும், ஆராய்ச்சித் துறையும் வளர்த்தன, விஞ்ஞான ஆராய்ச்சியும் அபிவிருத்தியடைந்தது, வஞ்ஞான ஆராய்ச்சியின் பயனாக ஜோர்ஜ் ஸ்டீவின்சன், கார்க் ரெட், ஆர்க்ரெட், யேம்ஸ் வாட், ரெட் ச்கோதரர்கள், சாமு வேல் மோர்ஸ், எட்சன், மார்க்கோனி போன்ற விஞ்ஞானிகள் பல கருவிகளைக் கண்டுபிடித்தனர், நாம் இன்று அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கும் சுக வாழ்வுக்கான விஞ்ஞானக் கருவிகளான், புகைவண்டி, நெசவு இயந்திரம், வானுார்தி, தந்தி, கம்பியில்லாத் தந்தி போன்ற இன்னும் எத்தனை, எத்தனை அளவிடற்கரிய சாதனைகளைச் செய்தனர். அவர்கள் அவற்றை

என்ன முறையில் ஆக்கினார்கள், அவற்றை எப்படி இயக்கினார்கள் என்பன போன்ற விடயங்களை விஞ்ஞான பாடத்தோடு தொடர்பு படுத்திக் கற்பிக்கலாம்.

நாடுகளின் விஸ்தீரணம், நாடுகளில் வாழும் மக்களின் தொகை, அங்கு ஏற்று மதி இறக்குமதிப் பொருட்களின் அளவு, நாடுகளில் அவ்வக்காலங்களில் நிகழ்ந்த நிகழ்ச்சிகள் ஆகியவற்றைக் கொண்டு கணித பாடத்தைக் கற்பிக்கலாம், உதாரணமாக நம் நாட்டின் விஸ்தீரணம் 25, 332 சதுரமைல், இங்கு ஒரு கோடியே பத்து லட்சம் மக்கள் வாழுகின்றனர், அக்காலத்தில் இலங்கை மூன்று பிராவுகளாகப் பிரிக்கப்பட்டிருந்தது என்றும், தசன் இலங்கையை கி. மு. 247 இல் ஆண்டான், எல்லாளன் ஜிலங்கையை கி. மு. 145 இல் ஆண்டான். ஒகமுனு ஜிலங்கையை கி. மு. 151 இல் ஆண்டான், எனக்காலதுட்டவணை தயார்த்தும் கணிதபாடத்தோடு தொடர்பு படுத்தக் கற்பிக்கலாம்,

வெவ்வேறு காலங்களிற்குரேன்றிய சிற்ப ஒண்டைக் கலைகள்; உதாரணமாக குபதர், பலவெரா, ச்சாழா காலங்களிற் குபதர் செய்ய கலைவளர்ச்சி சம்பந்தமான ஜிலங்களைச் சிகிரியாக குலகச் சுற்றும் பொறுவற்றை நூர்ம் காட்டியும் படங்கள் மூலங்காட்டியும் மாணவாகுங்கு உற்சாகத்தை ஊட்டுதல் நன்று. வாணந்தடி வத்ரகுப் போதும் சுதந்தியறி அக்காலத்தில் அழியாச்சுறப்புறம் வாணங்களுடைய மக்கள் தட்டினார் என்று நாம் ஏன் தட்டமுடியாது என்று சுதந்திக் குந்துவர். சாத்துரசுமபந்தமான படங்களை வரைவர். ஜிதலுல் ஆக்காலக் கலைவளர்ச்சியை மாணவா நான்கு வளங்கக்கூடியதாக ஜிருக்குவிற்கு ஆகையாலும் சுதந்திர பாடத்தோடு தொடர்புபடுத்தக் கற்பிக்கலாம்.

களிமண்ணிலே தம் கைத்திறனைக் காட்ட முனையும் மாணவர்களுக்கு அக்கால மக்கள் செதுக்கிய உயிர் ஊட்டம்பெற்ற சிறபங்களைக் காட்டியும், படங்கள் மூலம்

அறிமுகஞ் செய்தும் உதாரணமாகச் சரித் திர சம்பந்தமான மாதிரி உருவங்களை ஆசிரியர் படமூலங் காட்டிக் களிமண்ணி னல் அவ்வுருவ அமைப்பைச் செய்யும் முறையைக் கற்பித்துக் கைப்பணியோடு தொடர்புபடுத்தி இப்பாடத்தைக் கற்பிக்கலாம்,

பஞ்சமகன்று மக்கள் மகிழ்ச்சியுடன் காண்பதற்கு விவசாயத்தின் முன்னேற்றமே காரணம். அன்று மக்கள் குளாந் தொட்டு வளம் பெருக்கினர். காடுகளை அழித்துக் கழுனிகள் ஆக்கினர். எப்படி விவசாயத்துறையில் முன்னேற்றங் கண்ட

னர் என்பன போன்ற வரலாறுகளை விவசாயப் பாடத்தோடு தொடர்பு படுத்திக் கற்பிக்கலாம்.

பல்கலை பயின்று பாரினில் புகழெனும் ஏணியில் ஏறிக்கொண்டிருக்கும் பள்ளிச் சிறுரீகளுக்கு வரலாறு எனும் சுவையான பாடத்தை ஏனைய பாடங்களோடு தொடர்பு படுத்திக் கற்பித்தால் மாணவர்கள் சலிப்பிஸ்ரிச் சுவைபடக் கற்று முன்னேற்றம் அடைவர்.

திருமதி. க. தமிழ்த்துரை,
விடுகை வருடம்.

இருக்கும் செல்வம் போதுமென்று திருப்தியடை வது சரிதான். ஆனால், இருக்கும் திறமை போது மென்று திருப்தி அடைவது சரியன்று.

— மாகின்டாஷ்

நங்கையரும் நாடும்

மனிதவாழ்க்கை செம்மையாக மிரிர் வேண்டுமானால் ஒவ்வொரு குடும்பமும் நல்வாழ்க்கையுடையதாகக் காணப்பட வேண்டும். ஒரு நாட்டின் முன்னேற்றமும். பெருமையும் வழிவழி வளர்ந்பாலது: அவ் வளர்ச்சிக்கு முக்கிய கருவிகளாய்த் திகழ் பவர்கள் நம் தாய்மார்களோ யாவர்: நமது குழந்தைகள் ஆண்மையோடும், சக்தியோடும் வீரர்களாக வளர்வதும், அன்றிக் கோழைகளாக ஆவதும் தாய்மார்களைப் பொறுத்ததேயாகும். ஒரு நாட்டின் நலன் அந்நாட்டுப் பெண்களைப் பொறுத்ததாகும். தாய்க்குலம் வீழ்ச்சியற்றால் தரணியில் எது வுமே தலைதூக்க முடியாது என்பது திண்ணேம்: எனவே, பெண்களைப் பெருமைப் படுத்தும்நாடு உலக முன்னணியில் உயர்ந்து விளங்குமென்பதிற் சந்தேகமில்லை.

மகளிர் தம் பெருமைக்கறிகுறியாகிய இயல்புக்குணங்கள் எனக் கூறப்படும்தயை, பணி, எழில், பொறை, மெய்ப்பாடு ஆகிய வற்றில் மாத்திரமல்ல கல்வியிலும் வீரத் திலும் முன்னணியில் நிற்கின்றனர். அடுப் பூதும் பெண்களால் நாட்டை அரசாளவும் முடியும் என்பதைப் பல பெண்கள் நிறு பித்துள்ளனர்: இன்று மாத்திரமல்ல பண்டைக்காலத்திலும் இப்பேர்ப்பட்ட பல பெண்மணிகள் வாழ்ந்தனர் என்பதற்குச் சரித்திரமே சான்றாகும். நம் தமிழ்நாடும் இதற்கு விதிவிலக்கல்லை: ஆயின் இடைக்காலத்தில், எல்லையிலிருந்து வந்து குடியேறிய ஏமாற்றுக்காரரால் நமது சமூகம் சதிக்கிடங்கில் வீழ்ந்தது. நாமும் ஏமாற்றப் பட்டோம். இதனால் நம் சமூகப் பெண்களின் நிலையும் ஒடுக்கப்பட்டது. அனுக்குண்டு யுகமாகிய இருபதாம் நாற்றுண்டிலும் “பெண்கல்வி எதற்கு? பெண்கள் சக்தி குறைந்தவர்கள்,” என்னும் உழுத்துப்போன கொள்கையையுடையவர்கள் இல்லாமல்லை.

வெகு வேகமாக முன்னேறிவரும் நாகரிக உலகில் ஒவ்வொரு நாடும் முக்கியத் துவம் வகிக்கவேண்டுமாயின் பெண்களுக்கும் சம அந்தஸ்துக் கொடுத்து அன்றைர

முன்னேற்றமடையச் செய்யவேண்டும். இதனை நோக்கமாகக் கொண்டே,

“ மாதர் தம்மை இழிவு செய்யும் மட்மையைக் கொழுத்துவோம் ” என்றும்,

“ ஆண்களோடு பெண்களும் சரிநிகர் சமானமாக வாழ்வோ மிந்த நாட்டிலே ” என்றும் புதுமைக் கலிஞன் பாரதி அன்ற பாடிவைத்தான்.

தற்காலம் உலகின் பல பாகங்களிலும் பெண்கள் கல்வியிலும், அரசியற்றுறையிலும் முன்னேற்றமடைந்து வருவதை நாம் கணக்காகக் காண்கிறோம். துருக்கி தேசப் பெண்கள் நாகரிகம் விஞ்சியவராய், முக்காட்டை மூலையில் உதறிவிட்டு முன்னேற்றப் பாதையில் வேகமாகச் செல்கின்றனர்: அங்கு சட்டக் கல்லூரியிலும், வைத்தியக் கல்லூரியிலும் ஆண்களைவிடப் பெண்களே அதிகம் பயின்று வருகின்றனரென்பது குறிப்பிடத்தக்கது. நகரசபைத் தேர்தல்களிலும் அன்னர் ஆடவரைத்தோற்கடித்து வெற்றிமாலை குடுகின்றனர்: கற்றபெண்கள் நாட்டின் பல இடங்கட்டும் சென்று, மாதர் முன்னேற்றத்தில் கவனங்கூசெலுத்தி வருகின்றனர். “ ஐரோப்பாவின் நோயாளி ” என ஒருகாலத்தில் மேனூட்டவரால் இகழப்பட்ட துருக்கிதேசம் இன்று நாகரிக நாடுகளின் வரிசையில் வைத்தென்னைப்படத் தக்கதொன்றுயிருக்கிறது:

கைவண்ணங் காட்டும் காரிகையர் மிகுந்துள்ள ஜப்பான் தேசத்திலும் பெண்கள் ஆற்றுவெள்ளம்போல் முன்னேறிச் செல்கின்றனர். சிறுகுழந்தையிலிருந்து தள்ளாப்பராயமடைந்த மூதாட்டிவரை ஏதோ தம்வயதிற்கேற்ப தொழிலைச்செய்து வருகின்றனர்: உலகில், கைத்தொழிலிற் சிறந்துவிளங்குபவர்கள் ஜப்பானியப் பெண்களே: இவர்கள் தம் ஒய்வு நேரத்தை வீண்டிக்காது, பிரயோசனமான வகையிற்

செலவிடுகின்றனர்: ஐப்பானியப் பெண்களில் தொண்ணாற்றெட்டு வீதம் கல்வியிற் ரேர்ச்சியும் மதிர்ச்சியுமடைந்தவராவர்களுமுக்கமான வேலைகளைச் செய்வதில் கை தேர்ந்தவர்கள்: குறைந்த செலவில் நிறைந்த உயர்ந்த, திருப்தியளிக்கக்கூடிய பொருட்களைத் தயாரிப்பதில் இணையற்ற வர்கள். இவர்கள் மேற் கொள்ளாத தொழிலே இல்லையெனலாம், ஐப்பானின் தலைநகராகியடோக்கியோவில் பெண்களுக்கென இருபதுக்கு மேற்பட்ட பத்திரிகைகள் வெளிவருகின்றன: இத்தகைய அற்றல்களிற் சிறந்துவிளங்கும் இவர்கள் வீரத்திலும் முன்னணியிலேயே நிற்கின்றனர்: இதற்கு உதாரணமாகச் சில ஆண்டுகள்கூடும் முன்பு நடந்த இரவிய—ஐப்பானியப் போரிலே உலகம் வியந்து புகழ்த்தக்க வெற்றியை அவர்கள் அடைந்தமைக்குக் காரணம் வேறுண்டேனும், முக்கியமானது அவர்கள் தம் பெற்றேரிடம் குழலிப்பருவ முதலே பெற்றுவந்த வீரப்பயிற்சியென்றே தெரிகின்றது: ஐப்பானியச் சிறுவன் கொஞ்சிப் பேசும்படி பெற்றவளால் முதலிற் கற்பிக்கும் வார்த்தைகள் தேசாபிமானமும், தியாகமுமாகும்: எனவே ஐப்பான் நாட்டின் சரித்திரத்தை உயர்வுபெற வைத்தவர், முக்கியமாக அந்நாட்டுத் தாய்மார்களே என்றுதான் கூறவேண்டும்:

பிரித்தானியாவிலும் பெண்கள் இயக்கம் வேறுந்து வளர்ந்து வருவதை நாம் அறிகிறோம்: “சுதந்திர வாழ்வே சுகவாழ்வு” என்ற கொள்கையையுடைய ஆங்கிலப் பெண்திலகங்கள், அரசாங்கத்திலும் வேறுபல அலுவலகங்களிலும் உயர்ந்தபதவிகளை வகித்து வருகின்றனர். அது மட்டுமன்றி, கடந்த இரண்டாவது யுத்தத்தில் இவர்கள் போர்முனையிலும், விமானம் ஒட்டுவதிலும் பெயர்பெற்று விளங்கின ரெண்பது அனைவருமறிந்ததான்மை. மேலும் இவர்கள் தொழில்நுட்பக் கலையிலும் இயந்திரங்களியக்கும் பணியிலுங்கூட முன்னணியில் நிற்கின்றனர். பாராளுமன்றத்திலும் அங்கம்வகிக்கவே செய்கின்றனர்:

வைதிகக் கொள்கை வாய்ந்த எகிப்து நாட்டிலும் பெண்கள் முன்னேற்றமடைந்து வருகின்றனர்; இங்குப் பெண்கள் இயக்க

மொன்று ஆரம்பிக்கப்பட்டு, ஆக்கவேலைகள் ஆங்காங்கு நடைபெற்று வருகின்றன: பெண்கள் உயர்தரக்கல்வி கற்று வருவதுடன் பண்டைய மூடப்பழக்க வழக்கங்களையும் அகற்றி வருகின்றனர். “வீட்டுக்கள் களே பெண்ணைப் பூட்டிவைப்போமென்ற விந்தை மனிதர் தலை கவிழ்ந்தார்” என்ற பாரதியாரின் திருவாக்குப் பலித்திருப்பதை இன்று நடைமுறையிற் காண்கிறோம்.

செஞ்சினைவிலும் பெண்களுக்கு உயர்ந்த உக்தியோகங்கள் வழங்கப்பட்டு வருகின்றன. தந்தையின் ஆதனத்தில் ஆண்பெண் இருபாலாருக்கும் சமாதரிமை அளிக்கப்பட்டுள்ளன: கணவனின் சொத்தில் பாதியுரிமைபெற மனவிக்கும் பூரண உரிமை வழங்கப்பட்டுள்ளது: கண்ணிப்பெண்கள் தம வாழ்க்கைத் துணைவரைத் தம் விருப்பப்படி தேர்ந்தெடுக்கவும் சுதந்திரம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. சிறுதேசம் பலவகையிலும் முன்னேற்றமடைந்து வருவதற்கு நாட்டுப் பற்றும், முன்னேற்ற உணர்ச்சியும் கொண்ட தாய்க்குலமே காரணம் என்று கூறினால் அதை யாரும் மறுக்கமுடியாது: எத்தொழிலையும் பொறுப்பேற்று செவ்வனே சேவைசெய்யும் மனத்துணிவு இவர்களுக்குண்டு:

பார்போற்றும் பாரத நாட்டிலும் பண்பாடுமிக்க பெண்கள் பண்டுதொட்டு முன்னணியிலேயே இருந்து வருகின்றனர்: தாம்பெற்ற அறிவைத் தமக்குள்ளே வைத்து அனைபோடாது தமது வழித்தோன்றல்கட்கும் ஊட்டுகின்றனர்: தாய்ப்பாலோடு வீரமோ தீரமோ தியாகமோ கலந்து ஊட்டப்படுமாயின், அவையென்றும் அழியாது உயர்வும் உறுதியும் பெறுமென்பது தின்னம்: தாய்மார் மட்டும் அறிவும், ஆற்றலுமடையவராய்த் தம்மக்களை நல்லவழகளிற் பழக்கிவருவாராயின் அம்மக்கட்கூட்டம் உலகத்தே பெருமையும், புகழும் பெற்று விளங்கத் தடைதான் என்னே!

கல்வியில் மாத்திரமன்றி போர்முனையிலும் அன்னர் சிறந்துவிளங்கின்றென்பதற்கு, கடந்த இரண்டாவது மகாயுத்தத்தில் இந்திய தேசிய இராணுவத்தில் பெண்கள் படைப்பிரிவொன்று இருந்ததும்,

அதற்குச் செல்வி: இலட்சமிசுவாயிநாதன் தலைமைவகித்ததும் தக்கசான்றாகும். இவர் தென்னாட்டைச் சேர்ந்தவராவர். முற்காலத்தில் தாய்மாரே தம் சேய்களைப் போருக்கனுப்பி வைத்துப் புறமுதுகு காட்டாமல் இறந்தார்கள் என்பதைக் கேட்டு ஆனந்தக் கண்ணீர் விட்ட செய்தியை நாம் பல நூல்கள் வாயிலாக அறிகிறோமன்றே!

இன்று பாரதநாடு பெற்றெழுத்த புதல்விகள் அரசியல் வானிலும் சுடர்விட்டுப் பிரகாசிக்கின்றனர்: பாரதத்தின் பிரதமராம் திருமதி: இந்திராகாந்தி ஒரு பெண் இவர் சகல துறைகளிலும் தன் கண்ணி யத்தை இழக்காமல் மனங்கமமும் மஸ்ராக நாட்டிற் சிறப்புறத் தம் கடமைகளைச் செய்து வருகின்றனர். அயல்நாட்டில் முதல் முதல் பெண்களைப் பிரதிநிதிகளாய் நியமித்த பெருமையும் பாரதநாட்டிற்கே உரியது!

உலகில் மிகச்சிறிய தேசமாகிய நமது இலங்கைத் தீவிலேயே பெண்கள் பல துறைகளிலும் முன்னேறிப் பெரும் பதவிகளை வகிப்பதோடு சமூகசேவையிலும் ஈடுபட்டு வருகின்றனரென்றால், ஏனைய நாடுகளைப் பற்றிக் கேட்கவும் வேண்டுமோ! உலகின்

முதற்பெண் பிரதமர் என்ற புகழ்மாலையைச் சூடி ஈழநாட்டின் பெருமையை உலகறிய வைத்துள்ளார் திருமதி: பஞ்சாரநாயக்கா: மேலும் இவர்களைப்போன்ற பலபெண் திலகங்கள் தத்தம் நாட்டிற்குப் பெருமையையும் புகழையுந் தெடிக்கொடுத்துள்ளனர்.

அன்றையப் பெண்மணிகள் அறிவிலும் ஆற்றலிலும் சிறப்புற்று விளங்கின்றனர் பது வெள்ளிடைமலை. இலைமறைகாயைப் போலிருந்து அவர்கள் ஆற்றிய சேவகள் இன்று மலைமேல் ஏற்றிவைக்கப்பட்ட தீபம் போல் மங்கா ஒளியுடன் திகழ்வதை நாம் கண்கூடாகக் காண்கிறோம்: இன்றைய மாதரின் முன்னேற்றத்திற்கு அன்றைய மாதரின் வீரதீரச் செயல்களும் தியாகமுமே காரணம் என்று கூறினால் அதை யாரும் மறுக்க முடியாது!

இதுகாறும் யான் கூறியவற்றிலிருந்து நாட்டின் மேன்மைக்குப் பெண்களின் முன்னேற்றமும் காரணமென்பது புலப்படுகின்றது. வாழ்க பெண்ணினம்!

செல்வி, செ. அந்புதமரர்,
முதலாம் ஆண்டு:

சுறுசுறுப்புக்கும், பெருமுச்சுக்கும் ஒருபோதும் ஒத்துக்கொள்வதில்லை. ஏதாவது செய்துகொண்டிருக்கும் இயல்புடையவர்கள் ஒருபோதும் சோகத்திற்கு இரையாவதில்லை.

— பொவி

கண்ணைக் கவரும் கலை

உள்ளத்து உணர்ச்சிகளின் வேகமே
கலையாகப் பரிணமிக்கிறது என்பர். கலை, கவிஞர்களை, பயன்கலை என இருவகைப் படும்; மனித உள்ளத்தின் மென்மையான பகுதிகளைச் சுட்டிக்காட்டி இன்பத்தை அளிப்பதே கவிஞர்களை; கவின் கலைகளுள், பாயரர், பண்டிதர், கற்ஞேர், மற்ஞேர் யாவரும் பார்த்து மிகமும் கலையே பரதக் கலை. பாவம், இராகம், தாளம் யாவும் இனைந்து விளங்கும் பரதக்கலைக்கு ஈடு இனை இல்லை என்றே கூறவேண்டும்; இது மூற்று கண்ணைக் கவரும் கலை பரதக்கலை, இதைக்கண்டாலே பறந்தோடும் மனக் கவலை என எடுத்தியம்பினர் போலும்.

பரதக்கலையைப் பற்றிக் கூறுமுன் இக் கலை தோன்றி வளர்ந்தவரலாற்றை இவண் நோக்குவாம். பரதக்கலையின் வரலாறு தமிழர் பண்பாட்டின் வரலாறு கிறது புது சிந்துவெளியில் வாழ்ந்தகாலம் தொடங்கி இன்றுவரை, தமிழன் வாழ்விலும், வழி பாட்டிலும், இலக்கியத்திலும், அன்றூடப் பேச்சிலும், ஆடல் என்ற சொல்லும் அதன் பொருளும் கலந்திருப்பதைக் காணலாம், கங்கையில் காவிரியில் நீராடல், தெரிந்து விளையாடல், அம்மானை ஆடல், திருப் பொன்னாசல் ஆடல், புலவர் நாவில் கலை மகள் ஆடல், செல்வர் வாழ்வில் திருமகள் ஆடல், இவைகட்டகல்லாம் மேலாக அடியார்க் கெளியவர் அம்பலவாணர், மெய்யடியார்களை ஆட்கொள்ள ஆடிய அறுபத்து நான்கு திருவிளையாடல் இதுபோல் பல ஆடல்களைத் தமிழர் நாவில் காணலாம்

இக்கலை வேதகாலத்திற்கு முன்பாகவே தோன்றி, பரதமுனிவர்காலத்தில் நன்றாக மலர்ந்து முழுமை அடைந்து பழுத்துவிட்டது என்றே கூறலாம்; பரத முனிவருக்கு பிரம்மாவினால் இக்கலை உபதேசிக்கப்பட்டது என்றும், இக்கலையைப் பயின்ற பரத முனிவர், கந்தர்வர்களையும் தேவமாதர் களையும் கொண்டு சிவபெருமான் முன்பாக நாட்டியம், நிருத்தம், நிருத்தியம் என்னும் இவைகளை அரங்கேற்றினால் என்றும் புராணங்கள் கூறுகின்றன!

ஐம்பெருங் காப்பியங்களுள் ஒன்றுன் சிலப்பதிகாரம் இக்கலையைப்பற்றி விரிவாக அரங்கேற்று காதையில் கூறுகிறது. ஆடல் ஆசாணைப்பற்றியும், கூத்தின் வகையைப் பற்றியும், இதில் விபரமாகக் காணலாம், மேலும்,

“இருவகைக் கூத்தின் இலக்கணம் அறிந்து பலவகைக் கூத்தும்விலக்கினிற் புணர்ந்து பதினேர் ஆடலும் பாட்டும் கொட்டும் விதிமான் கொள்கையின் விளங்க அறிந்து எனும் அடிகளாலும்.” -ஆங்கு”

‘நாட்டிய நன்னால் நன்கு கடைப்பிடித்துக் காட்டினள் ஆதவின்’

என்னும் அடிகளாலும், சிலப்பதிகாரத் திற்கு முன்பே இக்கலைக்கு இலக்கணம் அமைக்கப்பட்டு சிறப்புற்று விளங்கியது என அறியலாம்.

இந்த ஆடற்கலையை மன்னர்கள் தொன்றுதொட்டுப் பேணிவந் தார்கள்² ஜிவர்களுள் கங்கையின் தலைவன் கரிகாலன் முதலமையாக விளங்குகின்றன. மன்னரும், புலவோரும் விரும்பிப் பாராட்டிய இக்கலையை இளவரசிகளும் விரும்பிப் பயன்றார்கள். இதற்குச் சான்றாக இம்மன்னனின் மகள் ஆதுமந்தி சிறந்து விளங்குகின்றன; இவள் தன தந்தையைப் பெயரைச் சொல்லி தனை அறிமுகம் செய்து கொள்ள மறுத்து

“யான்டும் காணேன் மாண் தக்கோளை யானும் ஓர் ஆடுகமக்கோ என்கைக்கொடு சரிலாங்குவளை நெகிழ்ந்த

பீடுகரு குரிதலும் ஓர் ஆடுக மக்கோ”:

எனக் கூறுவதிலிருந்து ஆடற்கலையை ஆதி மந்தி எத்துணை உயர்வாகப் போற்றியிருக்கிறார் என்பது விளங்குகின்றதன்திற்கு!

இப்படி மன்னர்களால் போற்றி அரசியரால் ஆதரிக்கப்பட்டு அரசவையில் அரங்கேறி அனைவரையும் மகிழ்வித்த நடனக்கலையில் நிருத்தம், நிருத்தியம், நாட்டியம் என முன்று பிரிவுகள் இருக்கின்றன.

நாட்டியமாவது, பூர்வகநைகளை யொட்டி நாடகப் பண்பில் அமைந்து ஆடப்படுவது; கருத்தைக் கண்முன்னால் கொண்டுவருவதால் நாட்டியம் ‘ரூபகம்’, ‘த்ருச்சகாவியம்’ என்றெல்லாம் அழைக்கப்பட்டது; நாட்டிய நாடகங்களில் பாத்திரங்களின் தேவை அதிகம் ஏற்படுவதில்லை; ஒரே நடன் கருத்துக்குத் தக்க பல பாத்திரங்களாகத் தன்னை ஆக்கிக்கொள்வதோடு அபிநயத்திறத்தாலே என்னத்தில் டங்காத கருத்துக்களையெல்லாம் எளிய முறையில் வெளியிட்டு மக்கள் மனதைக் கவர்வான்.

கருத்தை வெளியிடும் முறையில் அமையப்பெறுத நடனம் நிருத்தம் எனப்படும். இதற்கு லயம் முக்கியமானது; நடனத்தில் தக்கதொரு சுவையை குழந்தையை யுண்டாக்குவது இதன் நோக்கமாகும்; மன ஒருமைக்கு வேண்டிய வசதியைத் தாளக்கட்டுடன் அமைந்த நிருத்தம் அமைத்துத்தருகிறது. கருத்துக்கள் ஒன்றே போன்று கலந்து குழம்பிவிடாமலிருக்க இடையே வழிசெய்து அதன்மூலம் அடுத்த படியாகவரும் கருத்தை ஆவலுடனும் ஆர்வத்துடனுமிருக்கும்படி வழி செய்கிறது;

நடனுடைய அங்க அசைவுகளும், முகத் தோற்றமும் ஏதேனும் கருத்தை வெளியிட்டு சுவையையும் நுகரவைப்பதாக அமையுமாயின் அந்திலை பொருந்திய நடனத்தை நிருத்தியம் என்பர்; முவகை நடனத்துள்ளும் முக்கியம் வாய்ந்ததும் தலைசிறந்ததும் இதுவே. இதை, ‘தாண்டவம்’, ‘லாஸ்யம்’ என இருவகைப் படுத்தலாம். ஆண்மை நிறைந்த கருத்துக்களை வெளியிடும் நிருத்தியத்தைத் தாண்டவம் என்றும், பெண்மைக் கருத்துக்களை வெளியிட அமைந்தவகையை ‘லாஸ்யம்’ என்றும் இருவகையாகக் கூறுவார்;

இத்துணை சிறப்புள்ள இக்கலை—மன்னரால் போற்றி வளர்க்கப்பட்ட இக்கலை—யாவராலும் விரும்பப்பட்ட இத் தெய்வீக்கலை அந்நியர் படையெடுப்பாலும், சில சமயக் கொள்கைகளாலும் நச்க்கப்

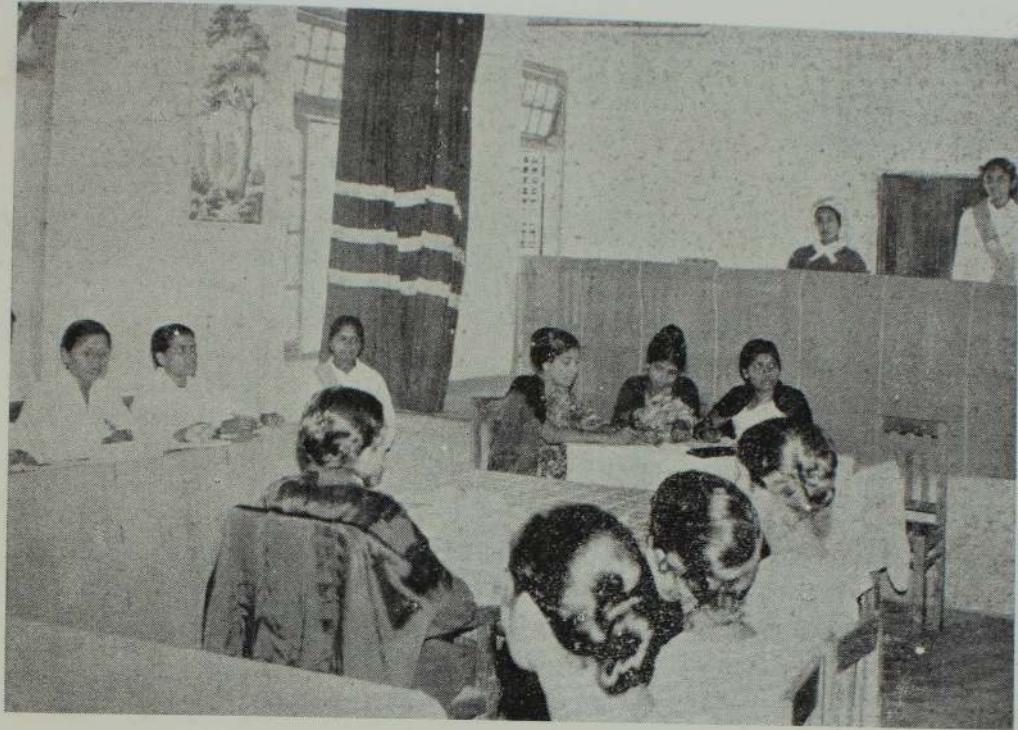
பட்டது; கலை களையிழுந்தது; இதன் பெருமை குறைந்தது; பொதுமக்களும், இதற்கேற்றவாறு தங்களை மாற்றிக் கொண்டார்கள்; குடும்பத்தலைவர்களும் நிருத்தியத்தை வெறுத்தனர்.

காலம் கடந்தது; உலகில் அமைதி தோன்றியது; கலையுலகிலும் ஒளி பிறந்தது; பல அறிஞர்களும் கலைஞர்களும் தோன்றினார்கள். நாட்டியக்கலையில் நாட்டங் கொண்ட இவர்களால் இவரின் அயரா முயற்சியால் ஆடற்கலை புத்துயிர்பெற்றது.

இன்று மேல்நாட்டவரும் இக்கலையின் சிறப்பை உணர்ந்து இக்கலையை விருப்புதன் கற்கிறார்கள்; அதுமட்டுமல்லாது உலகக் கண்ணேட்டத்திலே பரதம் ஒரு முக்கிய இடம் பெற்றுள்ளது. திருமதி. அருண்டேல், திருமதி. பாலசரஸ்வதிதேவி என்போர் 20 ஆம் நூற்றுண்டிலே பரதக்கலைக்குப் புத்துயிருட்டியவர்களில் குறிப்பிடக்கூடியவர்கள். உலகப் பொது ஸ்தாபனமாகிய ஐக்கிய நாடுகள் சபையில்கூட நடனமாடி பரதக்கலையின் பெருமையை உலகறியச்செய்தவர் திருமதி. பாலசரஸ்வதி தேவி. இவர்களைவிட இன்னும் எத்தனையோ நடனக் கலாமேதைகள் இக்கலையைக் கற்றும், கற்பித்தும் இக்கலையை இன்னும் மெருகுடன் வளர வழி செய்கின்றார்கள்; ஈழத்திலும் இக்கலை குறிப்பிடக்கூடிய விதமாக வளர்ச்சி பெற்றுள்ளமை போற்றக் கூடியதே.

எனவே அர்த்தம், தர்மம், காமம், மோட்சம் என்னும் நான்கு புருஷார்த்தங்களைத் தருவதுடன் மனேதிடம், சாதுரியம், பாக்கியம் என்னும் இவைகளையும் தந்து, மனநோய் அடிமைத்தனம் துண்பம் என்பவைகளை நீக்கும் இக்கலையை, பரதமுனிவர் பெருமையுடன் நமக்களித்த இக்கலையைப் போற்றி, இக்கலை வளர நம்மாயியன்றவற்றைச் செய்வோமாக!

கெல்வி, பொதனாஸ்கமி,
முதலாம் ஆண்டு:



முதலாம் வருட மாணவிகளால்
நடாத்தப்பட்ட உயர்நீதிமன்றக் காட்சிகளுள் ஒன்று



விடுகை வருட மாணவிகள் காட்சிய
மாதிரிப் பாராதுமன்ற அமைப்பு

இலங்கைத் திருநாடு

உயர்ந்தவை வரிசையில் ஒருநாடு
உலகம் புகழ்ந்திடும் திருநாடு
சிங்களம் வழங்கிடும் ஒருநாடு
சிறப்புற் ரேங்கும் தாய்நாடு.

இலங்கையாம் இந்தத் திருநாடு
இந்தியத் தாயின் மகள் இவனே
வேறு இனத்தாரும் பிள்ளைகளாய்
வேற்றுமை இன்றி வளர்க்கின்றான்
சாகின்ற புண்ணில் வேல் பாச்சும்
சாதிகள் பிரச்சனை வெறுக்கின்றான்
இலங்கையர் என்னும் ஓர் இனமே
இலங்கையில் இருக்க விரும்புகிறான்
மாவலிகங்கையை நமக்களித்து
மாண்புடன் வாழுப் பணிக்கின்றான்
சண்டைகள் இருப்பதைப் பார்க்கின்றான்
சமத்துவம் காணத் துடிக்கின்றான்
செய்தொழில் அற்றோர் இருப்பதனால்
சிந்தை கலங்கி நிற்கின்றான்
கழனிகள் கண்டால் களிக்கின்றான்
பழமைகள் கண்டால் பழிக்கின்றான்
எற்றமான தொழில் ஏதென்றால்
ஏரைத் தானே காட்டுகின்றான்
சாற்றும் தாயவள் சொற்கேட்டு
எற்றும் என்பதை நீ நாடு
உயர்ந்தவை வரிசையில் ஒருநாடு
இயற்கைகள் மலிந்த எழில் நாடு
இலங்கையாம் இந்தத் திருநாடு.

திருமதி. கே. பாலகிருஷ்ணா,
விடுகை வருடம்.

இலங்குபியான் ஏழைத்துறைக்கு

1. கண்ணாய் இராவணனாய் கண்டாரைக்கவரும் நடிப்பிற் சிறப்புடையாள் கலெமலர்ச் சஞ்சிகை இதழாசிரியை பரமேஸ்வரியூர் மிருசுவில்.
2. பார்வையில் குறுகுறுப்பு நடையினிற் சுறுசுறுப்பு கடமையிற் கருத் துடமை பாஞ்சாலி பங்கெடுத்த குந்தியின் மருமகள் மேரியோசேப்பி னார் யாழ்ப்பானம்.
3. கடமையிற் கண்ணும் சாந்தமூம் உருவாகக்கொண்ட கழகத் தலைமை மாணவி சரஸ்வதியூர் மூளாய்.
4. நேர்மையும் நீதியும் நிலைத்திடவேண்டுமெனத் தினமும் கடமையிற் கருத்துடன் விளங்கும் உதவித்தலைமை மாணவி மனேன்மணியூர் மாதகல்.
5. பொறுமையின் சின்னமாய் கடமையிற் கண்ணுமாய் இல்லச்சோட்டீன் கள் சோராமற்செய்திடும் கொன்றனஸ்சியம்மாழுர் நாவாந்துறை.
6. பார்வையிற் கருணையும் பேச்சினிவினிமையும் நடையினிற் சாந்தமூம் கடமையிற் கண்ணும் கொண்ட வகுப்புத் தலைவி ரேசலின் ஊர் யாழ்ப்பானம்.
7. குனியாய் வந்து குரலெழுப்பிப் பார்ப்பவர்க்கு ஆத்திரமுட்டிய நடிப்புத்திறனும் கடமைத்திறனுங் கொண்ட இந்துமாமன்றச் செயலாளர் தங்கம்மாழுர் கோழிய குளம்
8. நாட்டத்திலே தன்னட்டத்திலே பலரை நாட்டங் கொளச்செய்யும் நாட்டிய நங்கை கமலாழுர் புங்குடுதீவு.
9. சங்கிலியனுய் சார்த்தகேசியாய் சாத்தானாய் நடிப்பிலேதுடிப்புக்கொண்டு துள்ளுநடைபோடும் தமிழ்மன்றப் பொருளாளர் ரேசாதேவி யூர் சாவகச்சேரி.
10. துடுக்கான நடையும் மிடுக்கான பார்வையும் குறும்புக்கதையினால் குலுங்கிச் சிரிக்கவைக்கும் விளையாட்டுத்தலைவி பாக்கியம்மாழுர் சாவகச் சேரி.
11. இறைபக்தியும் இடையறைத் சரியத்தொண்டும் கடமையிற் கருத்தும் கொண்ட இந்துமாமன்றத் தலைவி நல்லம்மாழுர் காரைநகர்.
12. கண்ணியமாய் மற்றோரைக் கதையினாற் கவரும் கடமையிற் கருத்துடை வகுப்புத்தலைவி ஜேமயின் ஊர் சில்லாலை.
13. இறைவற்கென்பணி இதுவெனக்கூறி மாலையும் கோலமும் மகிழ்வடன் செய்து கழகக்கடமைகள் கருத்துங்றி வலைப்பந்தாட்டத்தில் விருப்புடை திலகவதியூர் ஆசிகுளம்.

14. கதையினிற் களிப்பும் பார்வையிற் பரிவும் தோற்றுத்திற் சிவப்பொலி வங் கொண்ட பிரமாவருவெடுத்த மதியாபரணமூர் ஊரெழு.
15. சாந்தமே உருவான சற்குணமுடையாள் உணவுக்குழுத் தலைவி மகேங் திர மஸூர் அளவெட்டி.
16. அரங்கில் நடிக்காத காசிய நடிகை கேட்பவரைக் கதையாற் சிரிக்க வைக்கும் பூமணியூர் குப்பிளான்.
17. ஒயிலான நடையும் கிண்டலான கதையும் கடமையிற் கண்ணும் கொண்ட கலாச்சரரம் கமலராணியூர் ஊரெழு.
18. ரேசாமலர்போல் மனம்படைத்து மாணவியரின் மனங்கவரும் சாந்தமே உருவான வகுப்புத்தலைமை மாணவி ரேஸ்மணியூர் அல்வாய்.
19. எடுப்பான தோற்றமும் மிடுக்கான நடையும் நகர்காவலரதிபராய் நடித்த செபமாலையம்மாலூர் கிளாவி.
20. சினியைப்போல் மொழியும் கனிவான நடையுங்கொண்ட மனையியற் பொறுப்பாளர் ஞானம்பிகையூர் அச்சுவேலி.
21. கைகேகி என்னும் கதாநாயகியாய் கும்பகர்ணன் என்னும் கடமை வீரனுய் நடித்த தமிழ்மன்றச் செயலாளர் இரங்கிதமூர் பண்டத் தரிப்பு.
22. நடிப்பிலும் சங்கீதத்திலும் கும்பியடிப்பிலும் விளையாட்டிலும் விருப்புடை கீதாவிடுதி இல்லத்தலைவி ஓர்தம்மாலூர் மாதகல்.
23. கழகத்தில் நடக்கும் கச்சேரிகளில் குழிலெண்ண குரலெழுப்பும் குணக்குன்று கல்விமந்திரி இராசம்மாலூர் குப்பிளான்.
24. படிப்பென்றால் நடிப்பென்றால் துடிப்புற்றுக் கருத்தாய்க் கற்றிடும் மீனட்சியூர் நெஞ்சிவு.
25. எடுத்த கருமம் முடித்திடும் திறனும் கடமையிற் கண்ணுங் கொண்ட பண்டசாலைத் தலைவி மகேஸ்வரியூர் சுளிபுரம்.
26. இறைபக்தியும் சாந்தமூம் பொறுமையும் பொற்புடன் அமைந்த சுதா தார மந்திரி சிவபாக்கியமூர் கைதடி.
27. ஒயிலான நடையும் கனிவான கதையும் பரிவான குணமுங் கொண்ட இந்துமாமன்றப் பொருளாளர் செல்லமுத்து ஊர் ஆனைக்கோட்டை.
28. தேசாதிபதியாய் நடித்த சிங்களமொழியில் திறமையிக்க சுவர்னை விடுதித் தலைவி யோகேஸ்வரியூர் மானிப்பாய்.
29. குறும்பான பார்வையும் ஒயிலான நடையும் நாட்டியத்தில் நாட்டமும் கொண்ட இந்திராணியூர் தண்ணீருற்று.
30. காசியமாய்ப் பேசிக் களித்திடும் காரிகை மங்கையூர் நெடுங்கேணி.

31. குர்ப்பனகையாய் வந்து சுவைபடநடித்து காசியக்கதையழகி கமலாம் பிகைபூர் வவனியா.
32. னிடாமுயற்சியும் கருமத்திற் கண்ணும் கடமையிற் திறனுங் கொண்ட தளபாட மந்திரி தங்கம்மாலூர் வரணி.
33. சாந்தமே உருவாய் அமைதியே குடிகொண்டு கல்வியே கண்ணேணக் கொள்ளும் இராசமணியூர் சண்டிக்குளி.
34. கல்வியே கருந்தனம் என்று கருத்துடன் ஊன்றிக்கற்றிடும் செல்வ நாயகியூர் ஓமந்தை.
35. கழகக் கடமைகளைத் தவறுமல் செய்யும் இறைபக்திகொண்ட சிவக் கொழுஞ்சூர் மருதங்கேணி.
36. கல்வியே கருந்தனமெனக் கருத்துனரிக் கற்றிடும் காரிகை மெக்ரவின் ஊர் நெடுந்தீவு.
37. வாழ்க்கையின் உயர்படி கல்வியென உன்னி வருந்திக் கற்றிடும் வனிதை சின்னப்பிள்ளையூர் வரணி.
38. பண்டசாலைப் பொருளாளராய்ப் பணியாற்றுவதுடன் படிப்பிற் கவ நம் செலுத்திடும் பிலோமினூர் யாழ்ப்பாணம்.
39. விதம் விதமாய்ச் சித்திரங்கள் சித்தரித்துக் கொடுக்கும் அருண இல் லத் தலைவி நாகம்மா ஊருடுவில்.
40. நகைச்சுவையால் நங்கையரைக் குலுங்கச் சிரிக்கவைக்கும் பிரான்சில் காலூர் யாழ்ப்பாணம்.
41. புனியியற் பாடமென்றாற் பூரிப்புடன் நிற்கும் பூவை எவிசபேத்தூர் நெடுந்தீவு.
42. முத்தன்ன புன்சிரிப்பால் உள்ளங்களைக் கவரும் சமூகஇயல் மன்றத் தலைவி அழகம்மா ஊர் கொக்குவில்.
43. நகைச்சுவை நடிப்பென்றால் களிப்புடன் காட்சிதரும் காரிகை புனித மூர் சாவகச்சேரி.
44. அமைதியே உருக்கொண்டு கடமையிற் கண்கொண்டு களிப்பொடு செயலாற்றும் உணவுக்குழு காரியதரிசி மனைன்மணியூர் சண்ணுகம்.
45. சந்தமும் சாந்தமும் தன்னிடமே உண்டெனச் சான்று பகருங் காரிகை நவரத்தினமணி தெல்லிப்பளை.
46. மெதுவான நடையும் கணிவான பேச்சும் கேட்பாரைச் சிரிக்கவைக் கும் மங்கை மகாலெட்சுமியூர் மூல்லைத்தீவு.
47. அகத்திலே கருணையும் முகத்திலே சாந்தமுங் கொண்ட அஞ்புருவம் அகத்தம்மாலூர் மண்டைத்தீவு.

48. காசியமாய்ப் பேசிக் கருத்தைக் கவரும் பண்புடன் கல்வியில் கருத் தூண்றிக் கற்கும் காரிகை அருந்தவழுர் பண்டத்தரிப்பு.
49. அன்னிய மொழியை அசலாகப்பேசி நடிக்கும் திறமுடைய நல்லியல் நங்கை புனிதழூர் மட்டுவில்.
50. வானைவியும் புகைப்படக்கருவியும் உண்டென்றால் வேறொன்றும் வேண்டாமெனக்கென இன்புறம் மேரிக்கிரேஸ் ஊர் மன்னார்.
51. துடிஇடை கொண்டு துவண்டு நடைபோடும், கடமையைக் கருத்தாய்ச் செய்திடும் வகுப்புத்தலைவியாம் அன்னலட்சுமி ஊர் கொக்கிளாய்.
52. மெளனமே காலத்தை நால்திசெய்யும் மருங்தெனக் கொண்ட மகேஸ் வரியூர் மீசாலை.
53. எடுத்த கருமத்தை துல்லியமாய்ச் செய்து முடிக்கும் திறனுடைய சங் திரலீலாழூர் சாவகச்சேரி.
54. நிறை பக்தியும் இடையரூது கடமையிற் கண்ணுங் கொண்டு கழகப் பணிகளை களிப்புடன் செய்யும் சரஸ்வதியூர் பூகரி.
55. கும்மி கோலாட்டமெனில் குதூகலத்துடன் உள்ளத்தைக் களிக்கவைக் கும் கட்டமுகி தெய்வானைப்பிள்ளையூர் எழுதுமட்டுவாள்.
56. உலகிற்கு நற்பணியாற்றவே இறைவன் எம்மை யிவ்வுலகிற் படைத் தனன் என்ன நற்பணியில் ஈடுபடும் சகோதரி அமலியூர் அரிப்பு.
57. அமைதியும் சாந்தமும் உருவாக்கொண்டு நற்பணியை நாளும் நாம் செய்யவே பிதா எம்மைப் பணித்தனர் எனப்பணிபுரியும் சகோதரி விட்னின் ஊர் பள்ளிமுனை.
58. படிப்பினில் முன்னேறிப் பாரினில் முன்னேற்றமுண்டென்று துடிப் புடன் படிக்கும் சகோதரி ருவினை ஊர் வசாவிளான்.
59. கல்வியளித்திடும் அறிவினைக்கொண்டு அசிலத்தில் நற்பணி புரிவதே நம் கடனெனக் கல்வியிற் கருத்துஞ்சூர் சகோதரி யுவேமியா ஒரு யாழ்ப்பாணம்.
60. மாணவ உலகை மாண்புறச் செய்வது ஆசிரிய உலகென அடிக்கடி கூறி மாண்புடக் கடமை மகிழ்வுடன் செய்யும் பெணிக்கை ஊர் அள வெட்டி.
61. நல்லுறவும் நல்லெண்ணமும் நம்மிடையே மிலிரவேண்டுமெனநாளும் உழைத்திடும் நங்கை பரிமளம் ஊர் மாணிப்பாய்.
62. கும்மி கோலாட்டமென்றால் குதூகலத்துடன் நிற்கும் கோதை நாச்சிப் பிள்ளையூர் புதுக்குடியிருப்பு.

63. கண்ணுங் கருத்துமாய்க் கல்வியைக் கற்றிடும் சாரதா விடுதித் தலைவி யாம் மாகிரேற்றார் முல்லைத்தீவு.
64. சித்திரக்கலையும் கைப்பணித்திறனுங் கொண்டு சிரித்தமுகத்துடன் தோன்றிடும் மெல்லியள் மேரிமெக்டவின் ஊர் நாரங்தனை.
65. குறும்புக் கதையினால் குலுங்கிச் சிரிக்கவைத்திடு மரிவை இயூஜின் ஊர் சில்லாலை.
66. மஜையியற் பணியே மங்கையர் பணியென மதித்து மகிழ்வுடன் பணி பல செய்திடும் மங்கை சரல்வதியூர் பூநகரி.
67. தனிமையில் இனிமை காணலாம் என்ன தன் கரும்பே கண்ணெனக் கொண்ட அருணவிடுதித் தலைவியாம் சவுந்தரியூர் புத்தளம்.
68. மந்திரிவேதமும் அதிற் பங்குகொள்ளுமென்றால் மகிழ்வுடன் அமர்ந் திடும் மங்கை யோசேப்பின் ஊர் யாழ்ப்பாணம்.
69. மெல்லெனக் கதைத்துக் கொல்லெனச் சிரிக்கும் மெல்லியள் சிவபாக் கியழூர் மட்டுவில்.
70. நங்கடன் பணிசெய்து கிடப்பதே என்று நானும் நவின்று பணிபுரிந் திடும் சமூகவியல் மன்றச் செயலாளர் பங்கயரச் செல்வியூர் அளவெட்டி.
71. அணிக்கட என்றால் ஆவலுடன் பயிலும் அணங்கு நாகேஸ்வரியூர் சாவகச்சேரி.
72. உயிர்களிடத்தில் கருணைகாட்டில் நமக்கு இறைவன் கருணை இலகு விற் கிட்டுமெனக் கனிவுடன் கூறிடும் காரிகை திரேசா ஊர் சில்லாலை.
73. கழகக் கலைநிகழ்ச்சிகளில் குழலைனைய குரலெழுப்பிக் கானமிசைக்கும் காரிகை யோகேஸ்வரியூர் ஊர்காவற்றுறை.
74. இலங்குபொன் எழுபத்து நான்கின் இயல்லை இயம்பிட வேண்டு மென்ப் பணித்தனபொன்கள். அப்பணியை யேற்று இயம்பினது ஒரு பொன். அப்பொன் தங்கமுத்து ஊர் குப்பிளான்.

பொன்.

இங்கு இவ்வாண்டிலே-1970

முதலாம் பருவம்

- 7-1 -70 விடுகை வருட அரிவையர் அணைவரும் பெட்டி படுக்கையுடன் பயிற்சிக் கழகம் அடைகின்றனர்.
- 8-1 -70 கையிற் புத்தகக் கட்டுகளுடன் வகுப்பறை நோக்கு ஏருகின் ரேம்.
- 13-1 -70 தொண்டை மண்டல பரமாச்சாரிய மடாதிபதி ஸ்ரீஸ்ரீ ஞானப் பிரகாச சுவாமிகள் திருவருட்பயன் பற்றி விளக்குகின்றார்.
- 28-1 -70 கழக மாணவர் அணைவரும் சிரமதானத்தில் ஈடுபடுகின்றனர்.
- 30-1 -70 காந்தி அடிகளின் அமரதினாத்தைப் பக்தி விநயத்துடன் விணவு கூருகின்றேம்.
- 31-1 -70 விடுகை வருட வனிதையர் பாடசாலைப் பயிற்சி பெறச் சாதன பாடசாலைகளுக்குச் செல்கின்றனர்.
- 4-2 -70 தேசியக்கொடி பறக்கவிட்டுச் சுதந்திரதினாத்தைக் கொண்டாடுகின்றேம்.
- 7-2 -70 முதலாண்டு மாணவராக வரும் ஐம்பத்து மூவரை அன்புடன் வரவேற்கின்றேம்.
- 8-2 -70 முதலாண்டு அரிவையர் அகல்விளக்கேந்தி அதிபர், பேராசிரியர்கள் முன்னிலையில் வாக்குறுதி செய்கின்றனர்.
- 9-2 -70 முதலாம் வருடமாணவர் சிரமதானஞ் செய்கின்றனர்.
- 10-2 -70 முதலாம், இரண்டாம் வருட மாணவர்கள் மரம் நாட்டு விழா வில் மகிழ்வுடன் ஈடுபடுகின்றனர்.
- 11-2 -70 சூழலுக்கேற்பப் பழக்கப் படுதலுக்காகச் சுற்றுலா செல்கின்றனர்.
- 23-2 -70 இல்லங்களிடையே இனிய கதைப்போட்டி நிகழ்கின்றது.
- 26-2 -70 கைதடி குருடர், செவிடர் பாடசாலைக்குச் சென்று கலைஞிகழ்ச் சிகளில் பங்குபற்றி அவர்களை மகிழ்விக்கின்றேம்.
- 2-3 -70 இல்ல வனிதையர் பேச்சுப்போட்டியிற் கலந்து சொல்மாரி பொழுகின்றனர்.
- 3-3 -70 'போளவளானு' விரிவுறையாளர்களும், ஆசிரிய மாணவிகளும் எங்கலாசாலைக்கு வருகை தருகின்றனர்.

- 6-3 -70 நாலீண நாகபூசத்துவி அம்மன் ஆலயத்திற் சிவராத்திரி விழா விற் கலங்கு வழிபாடாற்றுகின்றனர். கலாசாலையிலும் சிவராத்திரி விழாவைக் கொண்டாடுகின்றனர்.
- 11-3 -70 இன்று இல்ல வணிதையர் வலைப்பங்தாட்டப் போட்டியில் ஈடுபடுகின்றனர்.
- 12-3 -70 இல்லங்களிடையே வலைப்பங்தாட்ட இறுதிப்போட்டி நிகழ்கிறது.
- 21-3 -70 இல்ல நாடகப்போட்டி இனிதே நடைபெறுகிறது.
- 1-4 -70 செல்வி. சங்கரப்பிள்ளை அவர்கள் எங்கலாசாலைக்கு நடன ஆசிரியையாக நியமனம் பெறுகின்றார்.
கஞ்சத்துறை ஆசிரியகலாசாலை ஆசிரிய மாணவிகளையும், பேராசிரியர்களையும் அகமிக மக்முந்து வரவேற்கின்றேம்.
- 4-4 -70 எங்கமுக முன்னள் அதிபர் செல்வி. ஞானம் முருகேசு அம்மையார் அவர்கள் இறைவனாடி சேர்ந்தமைக்கு அஞ்சலி செலுத்துகின்றேம்.
- 5-4 -70 இன்று முதலாம்பருவ முடிவு. வீடுநோக்கி விரைகின்றனர் கழக மாணவிகள்.

இரண்டாம் பருவம்

- 6-5 -70 இன்று இரண்டாம் பருவ ஆரம்பநாள். ஏடுகள் திறக்கக் கலாசாலைக்கு வருகின்றனர்.
- 16-5 -70 இல்லங்களிடையே நடைபெறும் செய்யுள் அபிநயப் போட்டி யற் கலங்கு இன்புறுகின்றேம்.
- 22-5 -70 இல்லங்களிடையே உடற்பயிற்சிப் போட்டி உற்சாகமாக நிகழ்கின்றது.
- 23-5 -70 நற்றமிழ் வல்ல ஞானசம்பந்தரின் குருபூசையை நங்கயர் கொண்டாடுகின்றேம்.
- 24-5 -70 இல்லங்களிடையே இசைப்போட்டி இனிதே நிகழ்கின்றது.
- 3-6 -70 இல்லங்களிடையே மெய்வல்லுனர்ப் போட்டி நிகழ்கின்றது.
- 11-6 -70 இன்று சுகாதார விழாவைக் கொண்டாடுகின்றேம்.
- 24-6 -70 சிறீஸ்தவ தினத்தைச் சிறப்புடன் கொண்டாடுகின்றேம்.
- 1-7 -70 இரண்டாம்வருட மாணவிகள் குருளையர் பயற்சிபெற முகாமிற்கு விரைகின்றனர்.
- 3-7 -70 பயற்சி முடிந்து அரிவையர் அனைவரும் ஆனந்தத்துடன் கலாசாலை அடைகின்றனர்.

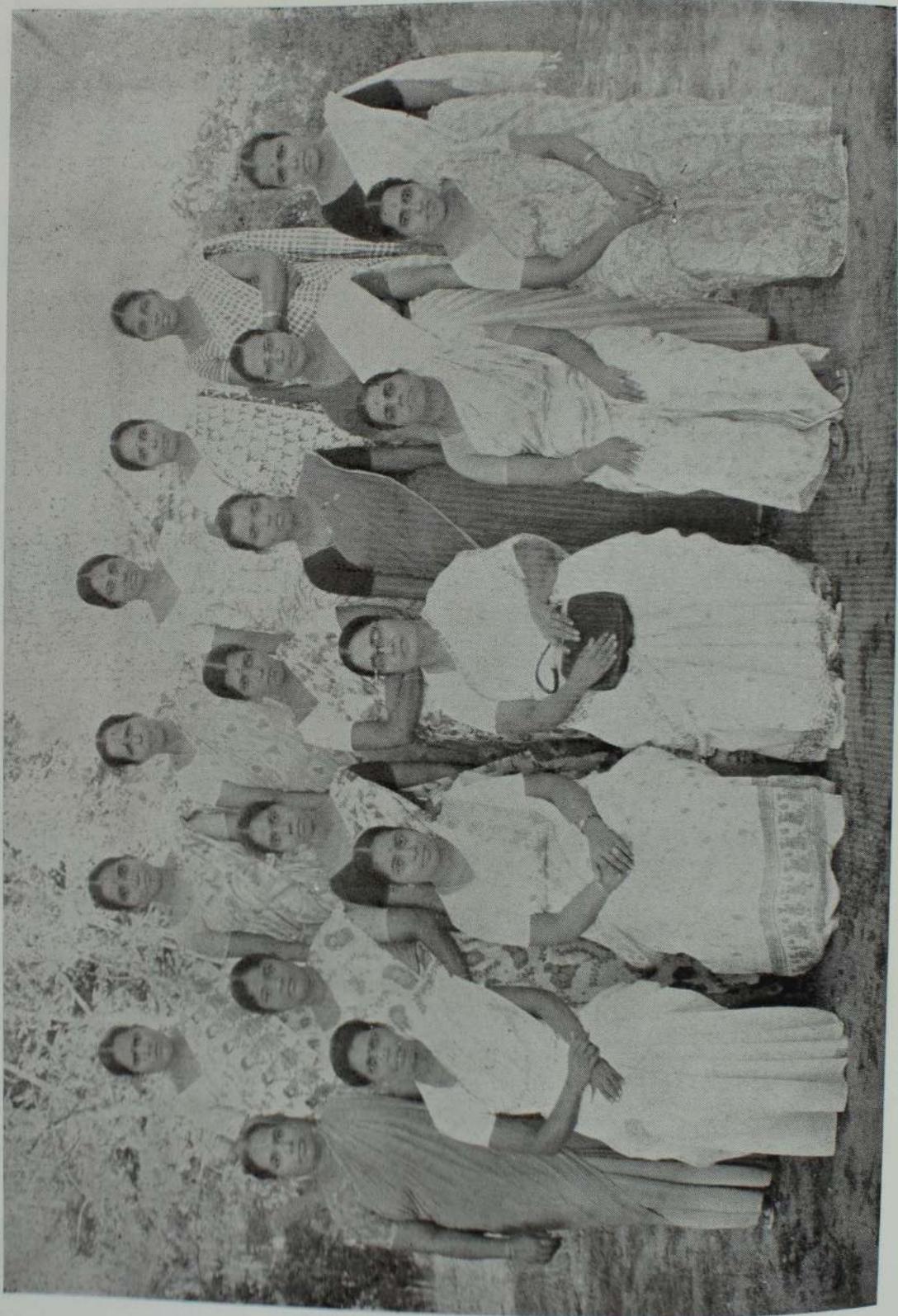
- 7-7 -70 மணிவாசகப் பெருந்தலைக்கக்கு மங்கையர்க்கடி மகிழ்வுடன் விழா எடுக்கின்றனர்.
- 8-7 -70 முதலாம் வருட மாணவிகள் யாழ்ப்பாணச் சுற்றுலா செல் கின்றனர்.
- 20-7 -70 விடுதி மேற்பார்வையாளர் திருமதி. பரமானந்தம் அவர்களுக்கு பிரியாவிடை நல்குகின்றோம்.
- 24-7 -70 கன்னித் தமிழுக்குக் காரிகையர் கூடிக் களிப்புடன் விழா வெடுக்கின்றனர்.
- 26-7 -70 நடு ஆண்டுப் பரீட்சைஸ்மூத நங்கையர்கள் மண்டபம் புகுகின்றனர்.
அனுத்கம ஆசிரிய கலாசாலை மாணவிகளையும் பேராசிரியர் களையும் அகமிகமகிழ்ந்து வரவேற்கின்றோம்.
- 31-7 -70 நடு ஆண்டுப் பரீட்சை முடிவுறுகிறது; விடுதி மேற்பார்வையாளர் அவர்கள் இடமாற்றம் பெற்று எம்மை விட்டுப் பிரிக்கின்றார்.
- 3-8 -70 கலாநிதி H. S. தாவீது அடிகளார் திராவிட மொழிவளர்ச்சி பற்றிச் சொல்மாரி பொழிகின்றார்.
- 4-8 -70 திருமதி. வீரசிங்கம் அவர்கள் தலைமையில் எங் கழக மனையியல் மன்றம் அங்குரார்ப்பணஞ்செய்யப்படுகிறது.
- 5-8 -70 இரண்டாம் வருட மாணவிகள் இலங்கைக் கல்விச் சுற்றுலா செல்கின்றனர்.
- 7-8 -70 ஆசிரிய மாணவிகள் இருபதின்மர் சீவகாருண்ணியத்தால் உங் தப்பட்டு யாழ். இரத்தவங்கிக்கு இரத்ததானம் வழங்குகின்றனர்.
- 10-8 -70 கல்விச் சுற்றுலா சென்ற காரிகையர் களிப்புடன் கலாசாலை அடைகின்றனர்.
- 11-8 -70 இரண்டாம் பருவ இறுதி நாள்.
- 20-8 -70 பழைய மாணவர் தினம். கோப்பாய் நாடானுமன்ற உறுபு பினர் திரு. கதிரவேற்பிள்ளை நல்லாசி நல்குகின்றார்.

முன்றும் பருவம்

- 4-9 -70 முன்றும் பருவம் ஆரம்பம். களிப்புடன் கலாசாலை அடைகின்றோம்.
கட்புல செவிப்புல சாதன இயக்குனர் திரு. இராமலிங்கம் அவர்கள் இக்கலாசாலைக்கு நியமனம் பெற்று வருகை தருகின்றார்.

- 12-9 -70 இரண்டாம் வருட மாணவிகள் முதலுதவிப் போட்டியிற் பங்கு பற்றுகின்றனர்.
- 13-9 -70 பாவையர் சேர்ந்து பாரதியாருக்கு விழாவெடுக்கின்றனர்.
- 25-9 -70 இரண்டாம் வருட மாணவிகள் யாழ், சுற்றுலா செல்கின்றனர்.
- 1-10-70 இன்று நவராத்திரி விழா முதலாம் நாள். பூரண கும்பம் பொலி வுடன் வைத்து விழாவை ஆரம்பிக்கிறோம்.
- 2-10-70 இன்று காந்தி ஜெயங்கி விழாவைக் கொண்டாடுகின்றோம்.
- 3-10-70 இன்று சக்தி விழாவில் சாதன பாடசாலை மாணவர்களின் கலை நிகழ்ச்சிகளைக் கண்டுகளிக்கின்றேம். அவர்கள் பேச்சுப் போட்டியிலும் பங்குபற்றி, புன்னகை பூத்த முகங்களுடன் பரிசில் கள் பெறுகின்றனர்.
- 6-10-70 முதலுதவிப் பரீட்சை நடைபெறுகிறது.
- 10-10-70 இன்று விழுய தசமி. நவ இரவுகளின் பயன் பெறும் பொருட்டு சக்திக்கு விழாவெடுக்கின்றேம்.
- 16-10-70 முதலாம் வருட ஆசிரிய மாணவிகளும், பேராசிரியர்களும் யாழ் ப் பாணத்திலுள்ள தலங்களைத் தரிசிக்கின்றனர்.
- 17-10-70 இரண்டாம் வருட ஆசிரிய மாணவிகள் “கழுத்துச் சிதம்பரம்” என்றழைக்கப்படும் காரைநகர் சிவஸ்தலத்தைத் தரிசிக்கப் பத்தி சிரத்தையுடன் செல்கின்றனர்.
- 22-11-70 செந்தமிழ்ப் பேராசிரியர் செல்வி. சௌந்தரம் சந்தன நங்கை கந்தப்பு அவர்களின் சேவை நலத்தைப் பாராட்டிக் கழக மாணவிகள் விழா எடுக்கின்றனர்.
- 27-10-70 எங் கழகத்தின் இரவு விருந்துபசாரம் நடைபெறுகின்றது.
- 4-11-70 கிறீஸ்து பெருமானின் பிறந்த தினத்தை மகிழ்வுடன் கொண்டாடுகின்றேம்.
- 7-12-70 ஆசிரிய ஆரணங்குளன் ஆவஹுடன் எதிர்பார்த்த மூன்றாம் பருவ விழுமுறையைக் களிக்க உந்து வண்டிகளில் ஊர்கின்றனர்.

அதிபருடன் கழக ஆலோமன்ற உறுப்பினர்



ஏங்கழு ஆளுமன்றம்

ஆள்பதி

திருமதி இ. ஆனந்தக்குமாரசாமி (அதிபர்)

பூதல் அமைச்சர்

திருமதி சரஸ்வதி இராசையா

உதவி அமைச்சர்

செல்வி மனோன்மணி தொமஸ்

கல்வி அமைச்சர்

திருமதி இராசம்மா சுப்பிரமணியம்

கலாச்சார அமைச்சர்

திருமதி கமலராணி பூவிங்கம்

போக்கு வரத்து அமைச்சர்

செல்வி பரமேஸ்வரி கனகசபை

மின்சார அமைச்சர்

திருமதி தெய்வானைப்பிள்ளை சண்முகராஜா

விவசாய அமைச்சர்

திருமதி சரஸ்வதி அரியரத்தினம்

சுகாதார அமைச்சர்

திருமதி சிவபாக்கியம் சின்னத்தம்பி

வகுப்புத் தலைமை மாணவிகள்

2-ம் வருடம் A : செல்வி அன்னலக்ஷ்மி கனகசபை

2-ம் வருடம் B : செல்வி ரேஷன் சீமாம்பிள்ளை

1-ம் வருடம் A : செல்வி அற்புதமலர் செபமாலை

1-ம் வருடம் B : செல்வி புஷ்பம் ஆற்றுமுகம்

உணவு அமைச்சர்

- 1-ம் தவணை : திருமதி ஊர்த்தம்மா இராஜங்கம்
- 2-ம் தவணை : திருமதி மகேந்திரமலர் இராஜஶேகரம்
- 3-ம் தவணை : செல்வி செல்வரதி கார்த்திகேசு

யாழ்ந்கருக் கணிகலன்களாய்த் திகழும் பல கழகங்களுள் கோவை மகளிர் ஆசிரியர் கழகமும் ஒன்று. அதன் பயிற்சி முறைகளும், நிர்வாகத் திறனும் நாட்டின் பல பகுதிகளிலுள்ள எதிர்காலச் சிறுரையும் வழிநடத்தத் தக்க பன் முறைகளையும் பல வாய்ப்புக்களையும் ஆசிரிய மாணவிகளுக்கிண்றன. சிறப்பாகக் கூறின் நங்கழக நிர்வாகம் நம் ஈழ அரசியல் ஜனநாயக முறையைத் தழுவி அமைந்துள்ள தென்பது மிகையாகாது.

கோவைக் கழகத்தின் நிர்வாகத்தைப் பொறுப்பேற்று நடாத்துவது இக்கழக ஆளுமன்றமாகும். மன்ற உறுப்பினர் ஒவ்வொருவரும் தமக்காய கடமையைச் சிரமேற்கொண்டு கருமமே கண்ணைய் கருத்துடன் செயலாற்றி நங்கழகத்தின் மேன்மைக்கும் சிறப்பிற்கும் வளர்ச்சிக்கும் அரிய சேவை நல்கி வருகின்றனர்.

நங்கழகத்தில் நிகழும் விழாக்கள் விருந்தோம்பல், கலைநிகழ்ச்சிகள், கூட்டங்கள் இன்னேரன்ன மன்றங்கள் யாவும் ஆளுமன்றத்தின் ஒத்துழைப்புடனேயே நிகழ்கின்றன என்று கூறுவதில் பெருங் களிப்படைகின்றோம்.

எம்மன்ற ஆஸ்பதியும் அதிபருமான திருமதி இ. ஆனந்தக்குமார சாமி அவர்கள் நந்தா விளக்கென ஆக்க ஒளியும், ஊக்க உயர்வும் அளித்து நிற்பதால் எம்மன்றம் இனிது செயலாற்றுகின்றது.

எம்மன்றம் சிறப்புடனியங்க தம் உதவியை மனமுவந்து நல்கிய அன்பும் பண்பும் மிக்க அதிபர் அவர்கட்கும், பேராற்றல்மிக்க பேரன்புடைய பேராசிரியர்களுக்கும், கலாசாலைக் காரிகைகளுக்கும் எமது அன்பு நிறைந்த நன்றி உரித்தாகுக.

வாழ்க எங்கழுகம் !
வளர்க எம்மன்றம் !!

திருமதி. சாஸ்வதி இராசையா,
முதல் அமைச்சர்.

தமிழ் மன்றம்

காப்பாளர் :	சௌலி. க. சௌந்தரம் சந்தனநங்கை கந்தப்பு
தலைவர் :	திருமதி. தங்கமுத்து தம்பித்துரை
செயலாளர்கள் :	திருமதி. இரஞ்சிதம் கந்தையா திருமதி. ஞானம்பீகை பொன்னையா
பொருளாளர் :	திருமதி. ரேஷாதேவி கார்த்திகேசு

தித்திக்கும் தீந்தமிழின் சீரினையுஞ் சிறப்பீனையும் மென்மேலும் மிளிரச் செய்தல் வேண்டும் என்ற நோக்கோடு எமது கோவைக் கழக நங்கையரால் அமைக்கப் பட்டதே இம் மன்றமாகும்.

இம்மன்ற உறுப்பினராம் எங்கழும் நங்களோரு முறை கூடுவோம். தீந்தமிழ்த் துறையிற் பாண்டித்தியம் பெற்று விளங்கும் பெரியார் பலரை அழைத்து அவர்கள் தம் மனமடை திறந்து சொரியும் செந்தமிழ் வெள்ளத்தில் நாம் மூழ்கி இன்புறுகின்றோம். தமிழ்த் தொண்டாற்றிய பெரியார்களுக்கு விழாவெடுத்து அப்பெரியார்களைப் பற்றிய மென்மையான கருத்துக்களில் செம்மாந்து திளைக்கின்றோம். இவை மட்டுமன்றி உரையரங்கம், கருத்தரங்கம், நாடகம், நடனம், அபிநயம், பாலுதல், ஈற்றெழுத்துப் போன்ற பஸ்வகையான நிகழ்ச்சிகளுக்கு இடமளித்து எங்கழும் நங்கையர் தம் ஆற்றல்களை வெளிப்படுத்த வாய்ப்பளிக்கின்றோம்.

எங்கழும் தோன்றிய காலந்தொட்டுக் கடந்த இருபத்து நான்கு ஆண்டுகளாக எம்மன்றம் செந்தமிழ் மொழியின் வளர்ச்சிக்கெனச் சீரிய தொண்டுகளைச் செய்து வருகின்றது.

இம்மன்றத்தின் வளர்ச்சிக்கு ஆராத அன்புடன் ஆதரவு தந்து எம்மை ஊக்குவித்து வரும் எம் பேரன்பும் பேராற்றலுமிக்க அதிபர் அவர்கட்டும், மன்றத்தின் காப்பாளராக இருந்து மன்றம் திறம்படச் செயலாற்றுவதற்கு அல்லும் பகலும் அயராது உழைத்து, அறிவுரைகளை நல்கி எம்மை வழிநடத்தும் எங்கள் செந்தமிழ்ப் பேராசிரியர் சௌலி. சௌந்தரம் சந்தனநங்கை கந்தப்பு அவர்கட்டும், இம்மன்ற வளர்ச்சிக்கு வேண்டிய ஆக்கழும் ஊக்கழும் தந்த ஏணை பேராசிரியர்களுக்கும், மன்றத்து நிகழ்ச்சிகளிற் பங்கு கொண்டு சிறப்பிக்கும் எம் மாணவ சகோதரிகட்டும் எம் அன்புகளின்த நன்றி உரித்தாகுக.

திங்களோரு முறை கூடும் எம்மன்றம் வளர்ப்பிறைத் திங்களைப்போல மென்மேலும் வளர்ச்சியடைந்து நற்பணிகள் புரிய வேண்டுமென இறைவினைப் பிரார்த்திக்கின்றோம்.

திருமதி. இ. கந்தையா, திருமதி. ஞா. பொன்னையா,
மன்றச் செயலாளர்கள்

நுண்கலை மன்றம்

மன்றக் காப்பாளர் : திருமதி. பொ. பத்மநாதன்

தலைவர் : திருமதி. யோ. இராமச்சங்கிரண்

செயலர்ளர் : திருமதி. க. பரநிருபசிங்கம்

கலைகளுள் சிறந்ததும், பாலர்முதல் வயோதிபர் வரையும், பாம்பு முதல் சிங்கம்வரையும் இரசிக்கச் செய்யும் கலை இசைக்கலையாம். அவ்விசைக் கலையைத் தன்னகத்தே கொண்டதான் நுண்கலை, கலைமகவின் அருளினைப் பெற்று ஒளியுடன் மிளிர்கிண்றது. இம்மன்றம் பலகலைகளிலும் தேர்ச்சி பெற ஆசிரிய மாணவிகளுக்கு அரிய சந்தர்ப்பத்தைக் கொடுக்கின்றது.

மாதம் ஒருமுறை கூடும் இம்மன்றத்திலே இசைவல்லுனர், நடனவல்லுனர் என்பவர்கள் தமதறிவை விருத்தியாக்குவதுடன் மற்றையோரும் பயன்பெற உதவிவருகின்றனர்.

இங்கு இவ்வாண்டிலே நுண்கலைமன்றச் சார்பில் திருமதி. சகுந்தலா ஜெகந்நாதன் இசைவிருந்தளித்தமை மகிழ்ச்சிக்குரியதாகும்.

இந்துண்கலை மன்றம் ஊக்கமுடன் வளர உதவிய எம் அதிபர் அவர்கட்கும், அரிய உதவிகளைப் புரிந்து எம்மை ஊக்குவித்த மன்றக்காப்பாளரான சங்கீத விரிவுரையாளர் அவர்கட்கும், எம்மன்றச் சார்பில் நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்ளுகிறேன்.

இம்மன்றம் மேலும் அரிய கலைகளை எல்லாம் வளர்த்துச் சிறப்புற வேண்டுமென்று எல்லாம் வல்ல இறைவனை வேண்டுகின்றோம்.

திருமதி. க. பரநிருபசிங்கம்,
மன்றச் செயலாளர்.

இந்து மகளிர் மன்றம்

கூப்பாளர் :	செல்வி. சௌந்தரம் சந்தனநங்கை கந்தப்பு
தலைவர் :	செல்வி. வை. நல்லம்மா
செயலாளர் :	திருமதி. த. மகாவிங்கம்
பொருளாளர் :	திருமதி. செ. பொன்னையா

இவ்வுலகின் கண் மாணிடப் பிறவி எடுத்த மக்களின் நோக்கம் யாதெனில் பெருமைக்கும், நுண்மைக்கும் பேரருஞ்க்கும் ஒப்புயர்வற்ற பரம் பொருளாகிய இறைவனை வழிபட்டு அருள் பாவிக்கப் பெறுதலேயாகும். இதனைக் கருத்திற்கொண்டே எங்கழுத இந்து மகளிர் மன்றம் உரிய முறை யில் மிகப் பக்தி சிரத்தையோடு வழிபாட்டை நடாத்தி வருகின்றது. பரம ஐாமஹும் பூஜை செய்து சிறப்புறக் கொண்டாடுகிறது. அன்றியும் சைவம் தழைத்தோங்க நமக்கு நன்னென்றிகளை அருளிப் போந்த சமய குரவர்களின் குருபூசைத் தினங்களைக் கண்ணுங் கருத்துடன் கொண்டாடி வருகின்றது. மேலும் உலக மகா சக்தியாம் பார்வதியின் அருள் நிறைந்த நவராத்திரியை முறைப்படி வீரம், செல்வம், கல்வி பெறும் பொருட்டு சகல கலைகளையும் நல் கும் சக்தியின் விழாவை மிக மிகச் சிறப்பாக நடாத்தி வருகின்றோம். அங்காட்களில் சாதன பாடசாலை மாணவர்களை வருவித்து அவர்களுக்கிடையே பேச்சுப்போட்டிகள் நடாத்திப் பரிசுகள் வழங்கினோம்.

தமிழகத்திலிருந்து ஈழ நாட்டிற்கு வருஷக தந்த காஞ்சி மெய்கண்ட சந்தானத்துக் குரு மகாசங்கிதானம் பூர்வீ ஞானப்பிரகாச சுவாமிகள் அவர்களின் அருள் நிறைந்த இனிப் பொறப்பொழுதை இன்புடன் கேட்கும் வாய்ப்பை எம்மன்றம் ஆக்கித் தந்தது. அன்றியும் நயினை நாகபூஜை அம் பாளின் ஆலயம் சென்று பஜை செய்வதற்குரிய வழிகளை எம்மன்றம் ஆக்கித் தந்தது.

இவ்வாறு சமய முயற்சியில் ஈடுபட்டு எமக்கு ஆக்கமும் ஊக்கமும் அளிப்பவர் எம்மன்றக்காப்பாளர் செல்வி. க. சௌ. சந்தனநங்கை யாவார். அன்னாருக்கு எம்மன்றம் உளம் கனிந்த நன்றியை நவில்கின்றது. அன்றியும் வேண்டிய வேண்டிய நேரங்களில் உதவி புரியும் அன்னையாம் அதிபர் திருமதி. இ. ஆனந்தக்குமாரசாமி அவர்களுக்கும், மற்றும் ஏனைய பேராசிரியர்களுக்கும் எங்கள் நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றோம்.

எங்கலாசாலை இன்றைய சிறுர்களிடையே சமயப் பற்றை உணரும் வண்ணம் போதனையிலும், சாதனையிலும் அறிவொளி பெருக்கும் ஆற்றல் மிக்க ஆசிரியர்களை உருவாக்கி உலகிற்கு உதவுவதையிட்டு நாம் பெருமிதம் அடைகிறோம்.

வணக்கம்.

திருமதி. த. மகாவிங்கம்
மன்றச் செயலாளர்

கிறிஸ்தவ மகளிர் மன்றம்

காப்பாளர் : சங். சுகோதரி டணியலா

திருமதி. R. H. ஹால்

தலைவர் : சங். சுகோதரி மேரி விட்வின்

செயலாளர் : திருமதி. செ. அஸ்பிரேஷன்

பொருளாளர் : திருமதி. இழுஜின் மரியநாயகம்

இம்மன்றத்தின் இவ்வாண்டிற்குரிய அறிக்கையைச் சமர்ப்பிப்பதில் நான் பெரு மகிழ்ச்சியடைகிறேன். இங்கு இவ்வாண்டுத் தொடக்கத்திலே புதிதாகப் பதினெரு அங்கத்தவர் சேர்ந்தனர். இதனால் இம்மன்ற அங்கத்தவர் தொகை முப்பத்தெட்டு ஆகியது. எமது பழீற்சிக் கழகத்தில் எம்மன்ற அங்கத்தவர் தொகை சிறிதாயினும் ஏனைய மாணவிகளுக்குக் கிடைக்கும் சகல உரிமைகளும், சலுகைகளும் எமக்கு அளிக்கப்பட்டிருப்பது போற்றுதற்குரியது.

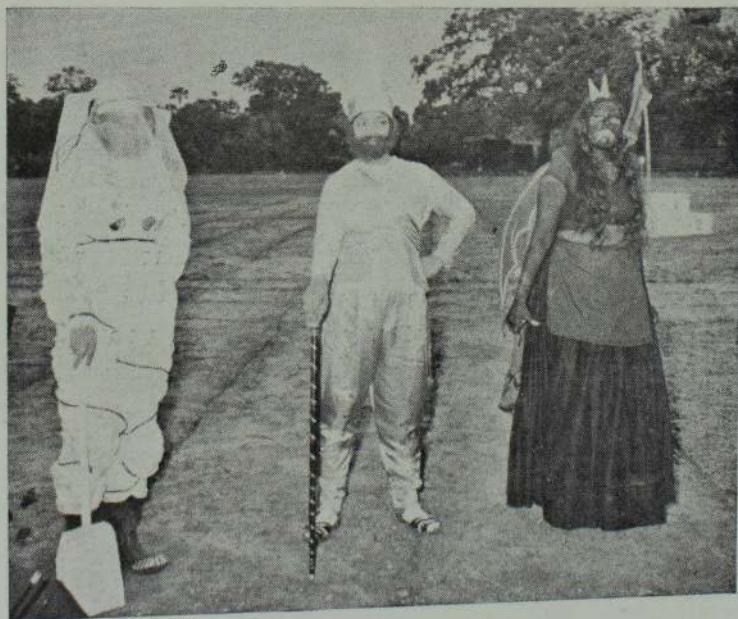
எமக்கு மறைக்கல்வி கற்கும் சந்தர்ப்பம் அளிக்கப்பட்டிருப்பதுடன் கிறிஸ்தவ தினம், கிறிஸ்து ஜனன தினம் ஆகிய திருநாட்களை ஏனைய எம் சுகோதரிகளுடன் சேர்ந்து சிறப்புடன் நடாத்தி வருகின்றேன். இவ்வாண்டுக் கிறிஸ்தவ தினம் திவ்விய பலிப்புசையுடனும், விவிலிய வழிபாட்டுடனும், கிறிஸ்து ஜனன தினம் சிந்தனைக்கு விருந்தவளிக்கும் பல இனிய நிகழ்ச்சிகளுடனும் விறைவெய்தியது.

இவ்வரிய வாய்ப்புக்களை எமக்கு அளித்து வேண்டிய ஆலோசனைகளையும் நல்கி எம்மை ஊக்குவிக்கும் எங்கள் அன்பிற்கும் மதிப்பிற்கும் உரிய அதிபரின் உள்பொங்களை நாம் பாராட்டுவதுடன் அன்றாடுக்கு எம்மன்றம் உள்கணிந்த நன்றியையும் தெரிவிக்கின்றது. இம்மன்றம் மென்மேலும் வளர்ச்சிபெற அயராதுழைக்கும் எமது சமய விரிவுரையாளர்களுக்கும், ஏனைய பேராசிரியர்களுக்கும், கலாசாலைக் காரிகாக்கட்டுக்கும் எம் மன்றம் உள்கணிந்த நன்றியைத் தெரிவிக்கின்றது.

திருமதி. செ. அஸ்பிரேஷன்
மன்றச் செயலாளர்.



பலாவி ஆசிரியர்கழக அதிபர் திரு. ஜி. என். எட்வேட் அவர்களிடமிருந்து
மெய்வல்லுனர்ப் போட்டியில், முதலிடம்பெற்ற
அருண இல்லத் தலைவி வெற்றிக் கேடயத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளுகிறார்.



சுவர்ண, இராதா, அருண இல்ல நங்கையர்,
வினாக்களைப் போட்டியில் கலந்து எம்மைக் களிகொள்ளச் செய்கின்றனர்

உடற்பயிற்சி மன்றம்

போதகர் :

திருமதி. டி. தர்மராசா

வினோயாட்டுத் தலைவர் :

திருமதி. பா. கந்தையா

வினோயாட்டு உபதலைவர் :

செல்வி. செ. கார்த்திகேசு

வினோயாட்டு அகில உலக சமுதாயத்தில் ஒரு முக்கிய இடத்தை வகிக்கின்றது. அது மனிதப் பண்புகளையும், சமூகப் பண்புகளையும், திடகாத்திரமான உடலையும் தந்து ஒவ்வொருவரையும் உற்சாகத்துடன் முழு மனிதனுக்கத் திகழுச் செய்கின்றது. சிறப்பான சீரிய வாழ்விற்கு வேண்டிய நற்பண்புகளையும், நல்லொழுக்கத்தையும் பயிற்றிப் பயன்படுத்தி ஆற்றலும் அறிவு முடையோன்க விளங்க எங்கழுகம் உதவி புரிகின்றது.

இன்னும் ஆண்டுதோறும் இல்லங்களிடையே வலிப்பந்தாட்டப் போட்டி, மெய்வல்லுனர்ப் போட்டி, வினோயாட்டுப்போட்டி முதலியவற்றையும் நடாத்துகிறது. தனி ஒரு நிகழ்ச்சியில் வெற்றிபெற்ற இல்லத்திற்கும், மூழு மையாகத் திறமையிக்க இல்லத்திற்கும், கலாசாலை வீரரமணிகளுக்கும் முறையே வெற்றிக் கிண்ணமும், கேடயமும், வீரரமணிக் கிண்ணங்களும் அளித்து எங்கழுகம் களிபேருவகை அடைகின்றது. இவ்வாண்டும் கோவை மக்கள் வியத்தகு முறையில் எங்கழுகம் வெகு சிறப்பாகத் தன் வினோயாட்டுப் போட்டியை நடாத்தியமை குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

பல பாகத்தையும் ஊடுருவிப் பார்த்து உண்மைச் சான்றேரை அழைத்து நடுவுநிலைமை வகிக்கச் செய்வதும், அவர்களின் நற்போதனைகளைக் கேட்பதும் எம் இயல்பு. ஆண்டுதோறும் நிகழும் போட்டிகளைச் சிரும் சிறப்பும் பொருந்த செவ்விதாய்நடாத்த அதிபர், பேராசிரியர்கள் அபராதுழைத்தமை மன்றத்தை மென்மேலும் பலப்படுத்தியது. எம் அதிபர், பேராசிரியர்கள் அவர்களுக்கும், சிறப்பாக உடற்பயிற்சிப் பேராசிரியருக்கும் எம் நன்றி உரித்தாகுக. எம் மன்றம் மென்மேலும் வளர மனமார வாழ்த்துவோமாக.

வளர்க! எம் மன்றம்

வாழ்க! எங் கழகம்.

திருமதி. பா. கந்தையா,
வினோயாட்டுத் தலைவர்.

சமூக இயல் மன்றம்

காப்பாளர் : திருமதி. சு. செல்லத்துரை
 தலைவர் : „ அ. கந்தசாமி
 செயலாளர் : „ ப. தியாகராசா
 பொருளாளர் : „ ச. சதாசிவம்

இன்று நாம் ஜனநாயக உலகிலே வாழுகின்ற பொழுதிலும் எதிர்கால சமூகத்தைப்பற்றிச் சிந்திக்க வேண்டியவர்களாக இருக்கின்றோம். இளம் பராயத்திலே நல்ல சமூகப் பழக்கங்களை மாணவரிடம் ஏற்படுத்தும் பொறுப்பு ஆசிரியரின் கையிலேயே தங்கியுள்ளது. இன்றைய சிறுர்களே வருங்காலத்தின் தேசத் தலைவர்கள், விஞ்ஞானிகள், ஆகவே அவர்களை வழிநடத்தும் நாம் சிறந்த முறையில் பயிற்சி பெறவேண்டியது அவசியம். அத்துணை அறிவை எங்கழுகம் இம் மன்றத்தின் மூலம் எமக்களித்து அருங்குணை புரிகின்றது.

இம்மன்றத்தில் பல்வேறு வகைப்பட்ட நிகழ்ச்சிகள் இடம்பெறுகின்றன. இம்மன்றத்தின் சார்பில் பேச்சுக்கள் நிகழ்த்துவதற்குப் பெரியார்களை அழைக்கின்றோம். இது எங்கழுக மாணவிகள் அறிவில் உயர்ச்சியடைய ஏதுவாக இருக்கின்றது.

இம்மன்றத்தின் வளர்ச்சிக்கு அயராது ஆக்கழும் உற்சாகழும் கொடுத்துவரும் அதிபர் அவர்கட்கும், அரிய ஆலோசனைகள் கூறும் காப்பாளர் அவர்கட்கும் நாம் என்றென்றும் கடப்பாடுடையோம். மன்ற நிகழ்ச்சிகளில் பங்குகொண்டு சிறப்பிக்கும் எமது மாணவ சகோதரிகட்கும் எமது மனமார்ந்த நன்றி உரித்தாகும்.

இம்மன்றம் ஒங்கி வளர்ந்து நற்பணி புரிய எல்லாம் வல்ல இறைவனை வேண்டுகின்றோம்.

திருமதி. ப. தியாகராசா,
 மன்றச் செயலாளர்.

அருண இல்லம்

இல்லத் தாய்மார்கள் : | திருமதி. சு. செல்வத்துரை
செல்வி. ஜி. ஆர். செல்லப்பா

இல்லத் தலைவி : திருமதி. நா. மோகன சுந்தரராசா
உபதலைவி : திருமதி. இ. சண்முகநாதன்

உலகம் இயங்குவதற்கும் அகமகிழு இருள்கடிக்கு ஒனி பெருக்கவும், உயிர்நாட்யாக விளங்கும் ஒளிச் சுடராகிய அருணனீணப் பெயராகக் கொண்டது எமதில்லம். தானுண்ட நீரைத் தலையாலே நல்கித் தரணியை ஒங்க வைக்கும் தெங்கு எமது சின்னாமாகும். அருணனின் உதயத்தின்போது கானும் இளஞ் சிவப்பு கிறமே எமதில்லத்துக்குச் சாலப் பொருந்தும் என்பது மிகையாகாது.

பல்வேறு துறைகளிலும் பங்குபற்றும் ஆற்றல் வாய்ந்த அரிவையர் ஆற்றேழு (42) பேரைக் கொண்டது எமதில்லம். உள்ளத்தால் ஒன்று பட்டுக் கடமை, கண்ணியம், கட்டுப்பாடு என்பவற்றின் தலையாய சிராய், விடாமுயற்சி வீரராய்த் திகழ்ந்தனர் என்பதற்குச் சான்றாகக் கலாசாலையில் காலத்துக்குக் காலம் இடம் பெற்ற பற்பல நிகழ்ச்சிகளில் அவர்கள் பெற்ற வெற்றிகளே எடுத்துக்காட்டாகும். பேச்சு, வலைப்பந்தாட்டம், அணிநடைப் போட்டிகளில் முதலிடத்தையும், உடற்பயிற்சியில் இரண்டாம் இடத்தையும் பெற்றது. மேலும் வருடாந்த மெய்வல்லுனர்ப் போட்டியில் கூடுதலான புள்ளிகளைப் பெற்று முதலாவது இல்லமாகத் திகழ்ந்ததுடன் கலாசாலை வெற்றிக் கேடயத்தையும் பெற்றமை மகிழ்ச்சிக்குரிய தொன்றாகும். இல்லங்களுக்கிடையே நடந்த வினாதே உடைப் போட்டியிலும் இரண்டாம் இடத்தை எமதில்லம் பெற்றது குறிப்பிடத்தக்கதே.

எமதில்லத் தாய்மார்களாகிய பேராசிரியை திருமதி. சு. செல்வத்துரை அவர்களும், பேராசிரியை செல்வி. ஜி. ஆர். செல்லப்பா அவர்களும் எமக்கு ஊக்கமளித்து வழிகாட்டும் உறுதுணையாளர்களாக அமைந்துள்ளனமை எம்பாக்கியமே. அவர்களுக்கும் எமது உளங்கணிந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்வதில் கனி பேருவகை அடைகின்றோம். நாம் உதவிகோரிய போதல்லாம் மனமுவங்கு ஏறக்கு வேண்டியவற்றை நல்கிய எங்கலாசாலை அதிபர் அவர்கட்டும், மற்றும் பேராசிரியர்களுக்கும் எம் நன்றியைத் தெரிவிக்கின்றோம். இல்லத்திற்காக அயராது உழைத்து ஒத்துழைப்பை நல்கிய எமதில்ல உறுப்பினர்களுக்கும் எனது நன்றி உரித்தாகுக. எமது இல்லம் எமதில்ல உறுப்பினர்களுக்கும் எனது நன்றி உரித்தாகுக. எமது இல்லம் மென்மேலும் வளர்ச்சியுற்றிரேங்க வேண்டுமென்று இறைவனைப் பிரார்த்திக்கின்றேன்.

திருமதி. நா. மோகன சுந்தரராசா
இல்லத்தலைவி

இராதா இல்லம்

இல்லத் தாய்மார்கள் : { திருமதி R. H. R. ஹால்
 திருமதி M. திருச்சிற்றம்பலம்

இல்லத் தலைவி : திருமதி ரே. பாலகிருஷ்ணர்

உப தலைவி : செல்வி கு. பூவையா

மங்கையர் மனதெல்லாம் நிறைந்த மாண்பு மிகு பெயரைத் தன் நாமமாகவும் உலகுக் கெல்லாம் பயிர் பச்சைகளை வளர்த்து உணவும் சீரும் அளித்து, உயிர் ஒம்பும் இளஞாயிறைத் தன் சின்னமாகவும் பெற்றுப் பெருமை கொண்டது தான் நம் இராதா இல்லம்.

கடமையே கருத்திற் கொண்ட காரிகையர்கள் நாற்பத் தொருவரைக் கொண்ட நமதில்லம் தளராத உள்ளத்துடன் அயராது உழைத்து கலாசாலை மின் பல நிகழ்ச்சிகளிலும் வெற்றி பெற்று புகழுடன் விளங்கியது.

செய்யுள் போட்டி, பேச்சுப் போட்டி என்பவற்றில் முதலிடத்தையும், நாடகப் போட்டியில் இரண்டாம் இடத்தையும், விளையாட்டுப் போட்டியில் அஞ்சல் போட்டியில் முதலாவது இடத்தையும் வெற்றி பெற்று முன்னணி யில் நிற்பது யாவரும் கண்டதே. இல்ல அலங்காரப் போட்டியில் எமது இல்லம் முதலாம் இடத்தைப் பெற்றிருந்தும் என்றுமில்லாதவாறு பார்வையாளரின் பெரும் பாராட்டுதலுக்குள்ளானது.

அஞ்சல் போட்டியில் முதலாவது இடத்தைப் பெற்றமைக்காக வெற்றிக் கிண்ணத்தையும் பெற்றுப் பெருமித மடைகிறது.

எமதில்லத்தின் தாய்மார்களான திருமதி. R. H. R. ஹால், திருமதி. M. திருச்சிற்றம்பலம் அவர்களினதும் புன்சிரிப்புத் தவழும் வதனமும், இழகிய குணங்களமும் பண்பும், அயராத உழைப்பும் ஊக்கமுடை எமதில்லத்தின் வெற்றிக்குக் காரணமாகும். வெற்றியையும், தோல்வியையும் மனம் சலிக்காது சமசிலையில் ஏற்றுக்கொள்ளும் இவர்களது இனிய பண்பே எமதில்ல மாணவிகள் உற்சாகத்திற்கு உறுதலையாக கின்றது. அவர்களுக்கு எமதில்லம் தனது நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகின்றது.

எமதில்லம் ஈட்டிய வெற்றிக்கு எமக்கு வேண்டிய நேரங்களில் எல்லாம் இன்முகம் காட்டி உதவி புரிந்த அதிபர் அவர்கட்டுக்கும், கலைத்துறைப் பணி

மில் எமது முன்னேற்றத்திற்கு அயராது உழைத்து அளப்பரும் உதவிகள் புரிந்த தமிழ்ப் பேராசிரியர் அவர்கட்டும், எம்மை விளையாட்டுத் துறையில் ஊக்குவித்த உடற்பயிற்சிப் பேராசிரியர்களுக்கும், கலாசாலை ஊழியர்களுக்கும் எமது நன்றியறிதலைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகின்றோம். கடந்த வருடங்களில் இராதா இல்லம் பெற்ற பெருமையைத் தொடர்ந்து காப்பாற்ற என்னுடன் ஒத்துழைத்த என் இல்லச் சகோதரிகளுக்கும் என் உள்ளங்கணிந்த கன்றி உரித்தாகுக.

எமதில்லம் என்றும் வளர்மதியென இலக்க இறைவணைப் பிரார்த்திக் கிண்றேன்.

ஞே. பாலகிருஷ்ணர்,
இல்லத் தலைவர்.

சுவர்ணை இல்லம்

இல்லத் தாய்மார்கள் : | திருமதி. ஊடிவிக்கா ஜேக்கப்
 „, மிதிலாதேவி தாஸ்

இல்லத் தலைவி : „, தங்கமுத்து தம்பித்துரை

உப தலைவி : „, மேரி திரேசா ஜேம்ஸ்

சுவர்ணை என்னும் சுந்தரப் பெயர்கொண்டது நம் இல்லம். “மண்ணூலகத்தினிற்கொற்றியவைப் பலையொன்றை வள்ளல் அருளினான் ஞானப்பெண் ஞே” என்ற மாட்டு நம்மல்லம் தெய்வப் பலையைத் தன் சின்னமாகப் பெற்றுள்ளது.

“ஒன்று பட்டால் உண்டு வாழ்வு” என்பதற்கிணங்க எம்மில்ல கங்கையர் யாபேரும் அயராது காட்டிய ஊக்கத்தினால் எங் கழகத்தில் நிகழ்ந்த பல நிகழ்ச்சிகளில் அமோக வெற்றியீட்டிப் புகழ்கொண்டது நம் இல்லம்.

ஆண்டில் அடுத்தடுத்து வந்த பல்வேறு நிகழ்ச்சிகளில் நம் இல்லம் ஈட்டிய வெற்றியை சொல்லாமல் விடமுடியாது. இல்லங்களுக்கிடையே நிகழ்ந்த கதைப் போட்டியிலும், நாடகப் போட்டியிலும், பாலைத் தோற் போட்டியிலும், இசைப் போட்டியிலும், உடற் பயிற்சிப் போட்டியிலும் முதலாம் இடத்தைப் பெற்றுள்ளது. மெய்வல்லுனர்ப் போட்டியில் இரண்டாம் இடத்தைப் பெற்றுக்கொண்டதுடன் வெற்றிக் கிண்ணத்தையும் பெற்றுப் பலரின் பாராட்டுக்களையும் பெற்றுக்கொண்டது நம் இல்லம்.

இவ்வெற்றிகள் அனைத்திற்கும் காரணமாய் விளங்கிய எம்மில்லத் தாய்மார்கள் திருமதி. ஊடிவிக்கா ஜேக்கப் அவர்கட்டும், திருமதி. மிதிலாதேவி தாஸ் அவர்கட்டும், அயராதுமழுத்த சாந்தமே உருவான உடற்பயிற்சிப் பேராசிரியர் அவர்கட்டும் எம்முளங்களின்த நன்றிகள் உரித்தாகுத.

இங்கிகழ்ச்சிகளை நாம் திறம்பட நடாத்த எமக்குப் பேருதவிகளைப் புரிந்த பெருமையிக்க அதிபர் அவர்கட்டும், தமிழ் நிகழ்ச்சிகளில் திறமை பெற அரும்பணி புரிந்த செந்தமிழ்ச் செல்வியாம் எம் பேராசிரியர் அவர்கட்டும், இசையில் எம்மை முதலிடம் பெறச் செய்த இசைப் பேராசிரியர் அவர்கட்டும் எம்மிதயங் மனின்த நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகின்றோம்.

எம்மில்லம் மென்மேலும் ஒங்கி உயர்வுபெற வேண்டுமென்பதே எம் பேரவா. எம் இடைச்சியம் விறைவுபெற இறைவன் திருவருள் புரிவாராக.

திருமதி. த. தம்பித்துரை,
 இல்லத் தலைவி.



அதிபர் பேராசிரியர்களுடன் விடுகை வருட மா



சிரியர்களுடன் விடுகை வருட மாணவிகள்

இவ்வாண்டு பயிற்சிபெற்று வெளியேறும் ஆசிரிய மரணவிகள்

திருமதி	அகத்தம்மா தேவசகாயம்	மண்டடத்தீவு
திருமதி	அழகம்மா கந்தசாமி	சுதுமலை
திருமதி	அருந்தவம் நடராசா	பண்டத்தரிப்பு
செல்வி	அன்னலட்சுமி கனகசபை	கொக்கிளாய்
செல்வி	கொன்ஸ்ரன்சியம்மா நீக்கிளாப்பிள்ளை	நாவாந்துறை
செல்வி	எலிசபெத் நீக்கிளான்	நெடுந்தீவு
திருமதி	இழுஜின் மரியநாயகம்	சில்லாலை
திருமதி	பிரான் சில்கா டானியல்	யாழ்ப்பாணம்
செல்வி	ஜேமயின் வஸ்தியாம்பிள்ளை	சில்லாலை
திருமதி	ஞானம்பிகை பொன்னையா	அச்சுவேலி
திருமதி	யோசேப்பின் செபல்ரியா ன்	யாழ்ப்பாணம்
திருமதி	கமலராணி பூவிங்கம்	ஊரெழு
திருமதி	கனகம்மா பரநிருபசிங்கம்	புங்குடிதீவு
திருமதி	கமலாம்பிகை மாமடுவ	வஷனியா
திருமதி	மகேகந்திரமலர் இராசசேகரம்	அளவெட்டி
திருமதி	பெனிக்ன இராஜேந்திரம்	அளவெட்டி
திருமதி	மகேஸ்வரி வேலுப்பிள்ளை	சுளிபுரம்
திருமதி	லார்த்தம்மா சந்தியாப்பிள்ளை	மாதகல்
திருமதி	மனேன்மணி நடராசா	சுன்னுகம்
திருமதி	மகேஸ்வரி குருசாமி	மீசாலை
செல்வி	மரியதிரேஸ் மனேன்மணி தோமஸ்	மாதகல்
திருமதி	மங்கயர்க்கரசி பரமசிவம்	நெந்கேணி
சகோதரி	மேரி விடவின்	யாழ்ப்பாணம்
சகோதரி	மேரி அமிலி	யாழ்ப்பாணம்
சகோதரி	மேரி றுவீனு	யாழ்ப்பாணம்
சகோதரி	மேரி யூவேமியா	யாழ்ப்பாணம்
திருமதி	மேரி யோசேப்பின் வேதநாயகம்	யாழ்ப்பாணம்
திருமதி	மேரி கிரேஸ் ரூபேட்	மன்னர்
திருமதி	மேரி ரூசலின் திசவீரசிங்கம்	யாழ்ப்பாணம்
திருமதி	மேரி மக்ரவின் பேசி பிலிப்ஸ்	நாரங்தகீன
திருமதி	மதியாபரணம் முருகையா	ஊரெழு
திருமதி	மேரி மாகிரேற் சுப்பிரமணியம்	முல்லைநகர்
செல்வி	மெக்ரவின் யோசவ்	நெடுந்தீவு
செல்வி	மீனுட்சி சின்னத்தம்பி	நெடுந்தீவு

செல்வி	நல்லம்மா வைத்திலிங்கம்	காரைநகர்
திருமதி	நாச்சிப்பிள்ளை இரத்தினசிங்கம்	புதுக்குடியிருப்பு
திருமதி	பாக்கியம்மா கந்தையா	சாவகச்சேரி
திருமதி	சந்திரலீலா கணபதிப்பிள்ளை	ஒமந்தை
செல்வி	பரமேஸ்வரி கனகசபை	மிருசுவில்
திருமதி	நாகேஸ்வரி வரதவிங்கம்	நுணுவில்
திருமதி	பிலோமினு அன்றன்	யாழ்ப்பாணம்
திருமதி	நாகம்மா மோகனசுந்தரராசா	உடுவில்
திருமதி	புனிதவதி இரத்தினசபாபதி	மீசாலை
திருமதி	நவரெத்தினமணி சிவநாதபிள்ளை	தெல்லிப்பளை
திருமதி	இராசமணி செல்வநாயகம்	சுண்டிக்குளி
திருமதி	பங்கயர்ச் செல்வி தியாகராசா	அளவெட்டி
திருமதி	ஞேசாதேவி கார்த்திகேசு	சாவகச்சேரி
செல்வி	பரிமளம் சின்னத்தம்பி	மாணிப்பாய்
திருமதி	சரஸ்வதி சதாசிவம்	பூநகரி
திருமதி	பூமணி இரத்தினசிங்கம்	குப்பிளான்
செல்வி	சவேரியா மேரி சவுந்தரி செபஸ்தியாம்பிள்ளை	புத்தளம்
திருமதி	புனிதவதி இராசா	மட்டுவில்
திருமதி	செல்வநாயகி தேவபாலன்	ஒமந்தை
திருமதி	இராசம்மா சுப்பிரமணியம்	குப்பிளான்
திருமதி	சின்னப்பிள்ளை வேஹு	வரணி
திருமதி	இரஞ்சிதம் கந்தையா	பண்டத்தரிப்பு
திருமதி	சிவபாக்கியம் சின்னத்தம்பி	கைதடி
திருமதி	ஞேஸ்மணி பாலகிருஷ்ணர்	அள்வாய்
திருமதி	தங்கம்மா மகாவிங்கம்	கோழியகுளம்
திருமதி	சரஸ்வதி இராசையா	மூளாய்
திருமதி	தங்கமுத்து தம்பித்துரை	குப்பிளான்
திருமதி	செபமாலையம்மா அல்பிரேட்	கிளாலி
திருமதி	திலகவதி வையாபுரிநாதன்	ஆசிகுளம்
திருமதி	மகாஸெட்குமி இராமச்சங்கிரன்	தண்ணீர்ஜாற்று
திருமதி	யோகேஸ்வரி ஆறுமுகம்	சுளிபுரம்
திருமதி	சரஸ்வதி அரியரத்தினம்	பூங்கரி
திருமதி	செல்லமுத்து பொன்னையா	ஆஜிக்கோட்டை
செல்வி	சிவக்கொழுந்து கணபதிப்பிள்ளை	மருதங்கேணி
திருமதி	சிவபாக்கியம் வைரமுத்து	மட்டுவில்
திருமதி	திரேசம்மா மாட்டன்	சில்லாலை
திருமதி	தங்கம்மா சுப்பிரமணியம்	வரணி
திருமதி	தெய்வானைப்பிள்ளை சண்முகராசா	எழுதுமட்டுவாள்
திருமதி	இந்திராணி நடராசா	தண்ணீர்ஜாற்று
திருமதி	யோகேஸ்வரி இராமச்சங்கிரன்	ஊர்காவற்றுறை

இரத்த தானம் வழங்கி உயிர்காக்கும் பணிக்குதலிய வனிதையர்

1. செல்வி. மங்கையர்க்கரசி ஆறுமுகம்.
 2. செல்வி. கனகாம்பிகை இராசையா.
 3. செல்வி. இரஞ்சிதம் பொன்னையா.
 4. செல்வி. ஜெகதாம்பாள் மாணிக்கம்பிள்ளை.
 5. செல்வி. ஜெகதீஸ்வரி பொன்னுத்துரை.
 6. திருமதி. சிவஞானம்பாள் பொன்னம்பலம்.
 7. செல்வி. கோமளம் சின்னத்தம்பி.
 8. திருமதி. இராஜேஸ்வரி சண்முகநாதன்.
 9. திருமதி. மேரி திரேசா ஜேமஸ்.
 10. செல்வி. தனலக்ஷ்மி பழனி.
 11. செல்வி. சந்திரகாந்தியம்மா பொன்னுத்துரை.
 12. செல்வி. இராசமலர் இராமவிங்கம்.
 13. செல்வி. புஷ்பம் ஆறுமுகம்.
 14. செல்வி. தவமணி கனகசபை.
 15. திருமதி. சாஸ்வதி அரியரத்தினம்.
 16. திருமதி. ரேஶாதேவி கார்த்திகேசு.
 17. திருமதி. சின்னப்பிள்ளை வேலு.
 18. திருமதி. மேரி மாகிரட் சுப்பிரமணியம்,
 19. திருமதி. நாகம்மா மோகனசுந்தரராஜா.
 20. செல்வி. சவுந்தரி செபஸ்ரியாம்பிள்ளை.
-

நியூரோன் எலெக்ரிக்கல்ஸ்

(மின்சார ஒப்பந்தகாரரும் விற்பனையாளரும்)

வடமாகாண பிரதான மின் பொருள்
விற்பனையாளர்கள்.

எஸ்-லோண், பி. வி. ஸி. பைப் உபகரணங்கள்
மின்சார தண்ணீர் பம்புகள்,
மாபிள் நீர்த் தொட்டி,
கக்கூசு கல்லு வகைகள்
சகாய விலையில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

141, 143, ஸ்ராண்லி வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.

தொலைபேசி 7016

Visit

**A. K. S. JEWELLERS
JAFFNA**

For

JEWELS

and

DIAMONDS

56 years of Loyal Service.

Visit

E. A. STATIONS

FOR YOUR REQUIREMENTS IN

- PAPER & PRINTING MATERIALS
- PRINTING INKS
- FOUNTAIN PENS
- FOUNTAIN PENS REPAIRS OF ALL MAKES.

Stockists

EXERCISE BOOKS AND
SCHOOL REQUIREMENTS.

Esmaljee Amijee Stationers,
128, Hospital Road, Jaffna.

FANCY HOUSE

FOR

GUARANTEED
GOLD PLATED JEWELLERIES
OF
EVERY DESCRIPTION
AND
FOR ALL FANCY GOODS.

68, Grand Bazaar,

Jaffna

FANCY HOUSE

68, பெரியக்கூட்டு,

நாலாம்:

அம்பிகாபதி ரெக்டரல்ஸ்

66, பெரியக்கூட,

யாழ்ப்பாணம்.

- நீலநூல்கள்
- சிலக் நூல்கள்
- பட்டன்கள்

- ஹந்தைகள்
- கழி நூல்கள்
- எலாஸ்ரிக்

சகலவிதமான சாய்ப்புச் சாமான்கள்
மொத்தமாகவும், சில்லறையாகவும்
மலிவாகவும்
பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

யாழ்ப்பாணத்தில் அழகிய சப்பாத்து வகைகளுக்கு பிரகாஸ் ஸ்ரோஸ்

31—33, கஸ்தூரியார் வீதி.

நம்பிக்கை ! நானையம் !! நயமிக்க
பல தரப்பட்ட ரகங்கள், இனங்கள், நிறங்களுக்கு
ஈழத்திருநாட்டின் இணையற்ற பிரபல
பாதரட்சை விற்பனையாளர்.

பிரகாஸ் ஸ்ரோஸ்குக்கு
விழுயம் செய்யுங்கள்

31, கஸ்தூரியார் வீதி, யாழ்ப்பாணம்.

162601

உங்களுக்குத் தேவையான...

உணவுப் பொருட்கள்
 சாய்ப்புச் சாமான்கள்
 குளிர் பானங்கள்
 செருப்பு, சப்பாத்து வகைகள்
 விவசாய ரசாயனப் பொருட்கள்
 சகலவிதமான பட்டு—நூல் ஜவுளித்தினுக்கள்
 சையிக்கிள் மற்றும் உதிரிபாகங்கள்
 மின்சார உபகரணங்கள்
 “பிறதர்” தையல் மெசின்கள்
 மற்றும் பலவும் மலிவாகப் பெற்றுக்கொள்ள எம்மிடம் ஒருமுறை
 விறையம் செய்யுங்கள்:

யாழ்ப்பாண ஐக்கிய வியாபாரச் சங்கம்

420, ஆஸ்பத்திரி வீதி,
 யாழ்ப்பாணம்.

150, ஆஸ்பத்திரி வீதி,
 யாழ்ப்பாணம்.

17, பிரதான வீதி,
 யாழ்ப்பாணம்;



கோப்பாய் அரசினர் மகளிர் கலாசாலை உரிமையாளருக்காக யாழ்ப்பாணம்,
 20 ஆம் இலக்க 5 ஆம் குறுக்கு வீதியில் வதியும் நீக்கலஸ் ஜேம்ஸ் அவர்களால்
 யாழ்ப்பாணம் பிரதான வீதியிலுள்ள அரசு: குசைமாழுனிவர் அச்சகத்தில் பதிப்பிக்
 கப்பெற்று 23-12-70 இல் வெளியிடப்பட்டது. 971-70



University of Jaffna
162601



Library

பக்குவமாய்த் தயாரித்த சுத்தமான நல்லெண்ணைய்
 கவைசிறந்த மிளகாய்த்துள் முதலாம் பிரத்தியேகமான
 எமது சொந்தத் தயாரிப்புகளையும்
 பலசரக்கு வகைகள்,
 சாய்ப்புச் சாமான்கள்,
 கைத்தறித் தினிசுகள், கூப்பன் புடவைகள் ஆகியவற்றையும்
 சிக்கனவிலையிற் பெறச் சிறந்த இடம்

ப. ஜேம்ஸ்

புடவை சில்லறை விற்பனை நிலையம்
 பிரதான வீதி,
 பண்டத்தரிப்பு.

நங்கையர் விரும்பும் நவநாகரிக
 நகைகளுக்கும் * வெரங்களுக்கும்
 புகழ்பெற்று விளக்கும் ஸ்தாபனம்

கே. என். எம். மீருன் சாமித்

“தங்கப்பவுண் நகை மாளிகை”

தொகைபேசி 585

கன்னுதிட்டி,

